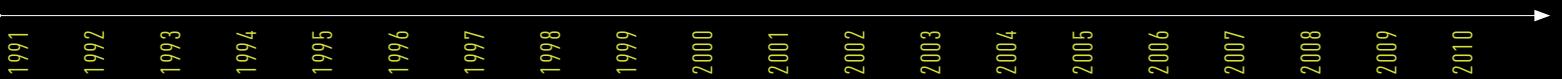


40 AÑOS PROMOVRIENDO EL DESARROLLO SOSTENIBLE  
Y LA INTEGRACIÓN DE LA REGIÓN

INFORME ANUAL 2010

1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990

# 1970-2010



CAF es una institución financiera multilateral cuya misión es apoyar el desarrollo sostenible de sus países accionistas y la integración de América Latina. Sus accionistas son: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, Jamaica, México, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, República Dominicana, Trinidad y Tobago, Uruguay, Venezuela y 14 bancos privados de la región.

Atiende a los sectores público y privado, suministrando productos y servicios múltiples a una amplia cartera de clientes constituida por los Estados accionistas, empresas privadas e instituciones financieras. En sus políticas de gestión integra las variables sociales y ambientales, e incluye en todas sus operaciones criterios de ecoeficiencia y sostenibilidad. Como intermediario financiero, moviliza recursos desde los mercados internacionales hacia América Latina promoviendo inversiones y oportunidades de negocio.

CUARENTA AÑOS DE PRESENCIA,  
DINAMISMO, AVANCE Y CONSOLIDACIÓN  
EN AMÉRICA LATINA



**1970-1989**

Bolivia (1970)  
Colombia (1970)  
Ecuador (1970)  
Perú (1970)  
Venezuela (1970)



# 1990-1999

- Bolivia (1970)
- Colombia (1970)
- Ecuador (1970)
- Perú (1970)
- Venezuela (1970)
- México (1990)
- Chile (1992)
- Trinidad y Tobago (1994)
- Brasil (1995)
- Panamá (1997)
- Paraguay (1997)
- Jamaica (1999)

# 2000-2010

- Bolivia (1970)
- Colombia (1970)
- Ecuador (1970)
- Perú (1970)
- Venezuela (1970)
- México (1990)
- Chile (1992)
- Trinidad y Tobago (1994)
- Brasil (1995)
- Panamá (1997)
- Paraguay (1997)
- Jamaica (1999)
- Argentina (2001)
- Uruguay (2001)
- Costa Rica (2002)
- España (2002)
- República Dominicana (2004)
- Portugal (2009)

Este mapa ha sido elaborado por CAF con carácter exclusivamente ilustrativo. Por lo tanto, las fronteras, los colores, las denominaciones u otra información mostrada no implican ningún juicio sobre la situación jurídica de algún territorio, ni el reconocimiento de fronteras por parte de la Institución.

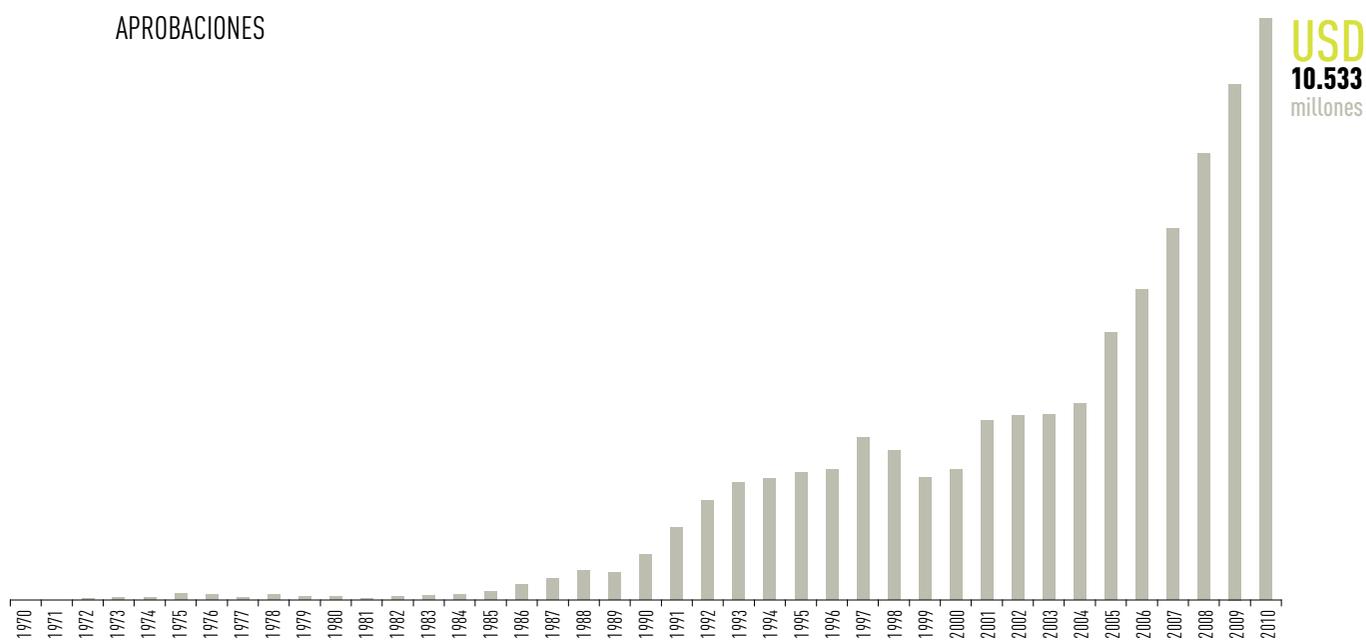
40 AÑOS DE CRECIMIENTO  
CONSISTENTE EN LOS NIVELES  
DE OPERACIONES



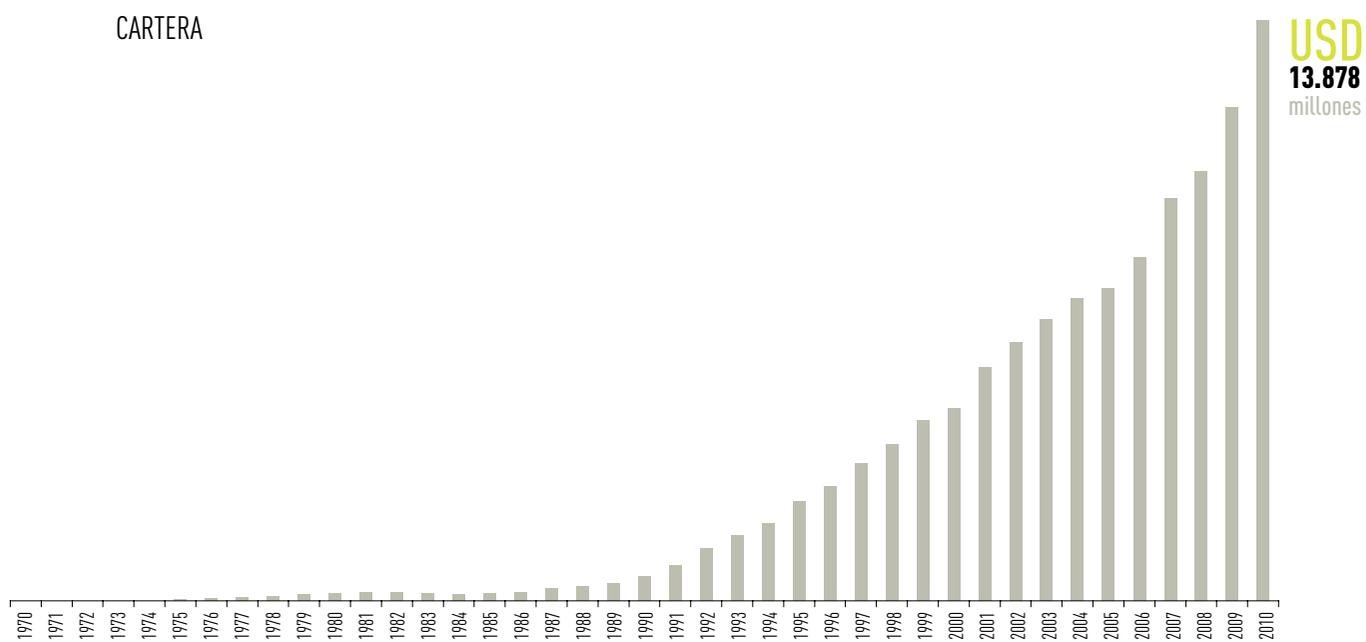
# 1970-2010

## RÉCORD EN OPERACIONES

### APROBACIONES

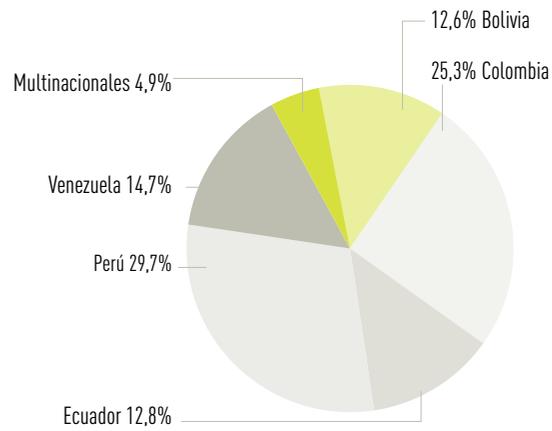


### CARTERA

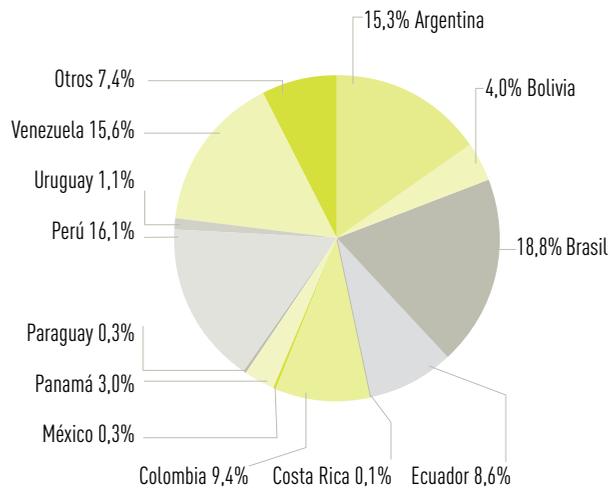


# AMPLIA PRESENCIA EN LOS PAÍSES DE AMÉRICA LATINA

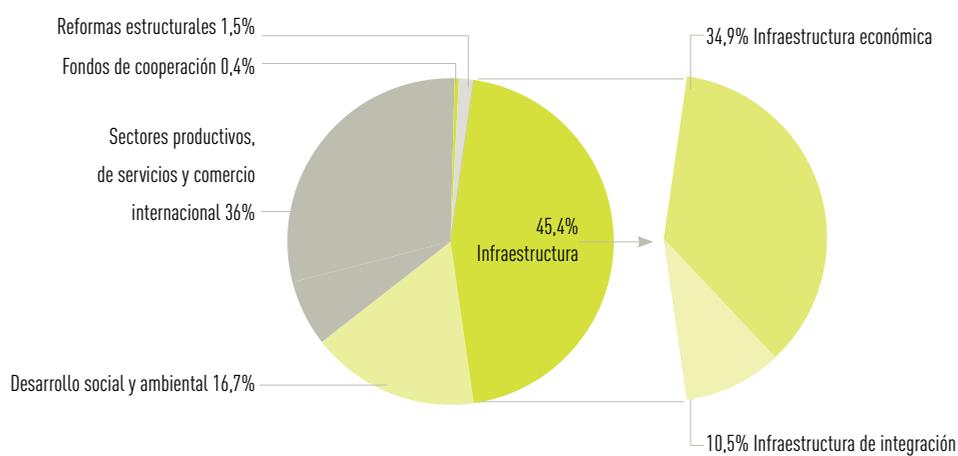
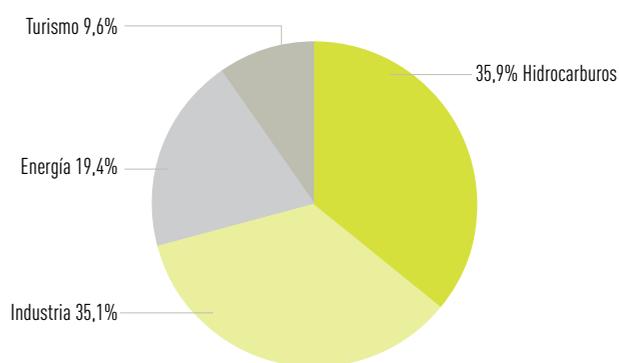
## 1990 APROBACIONES POR PAÍS



## 2010



## APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA

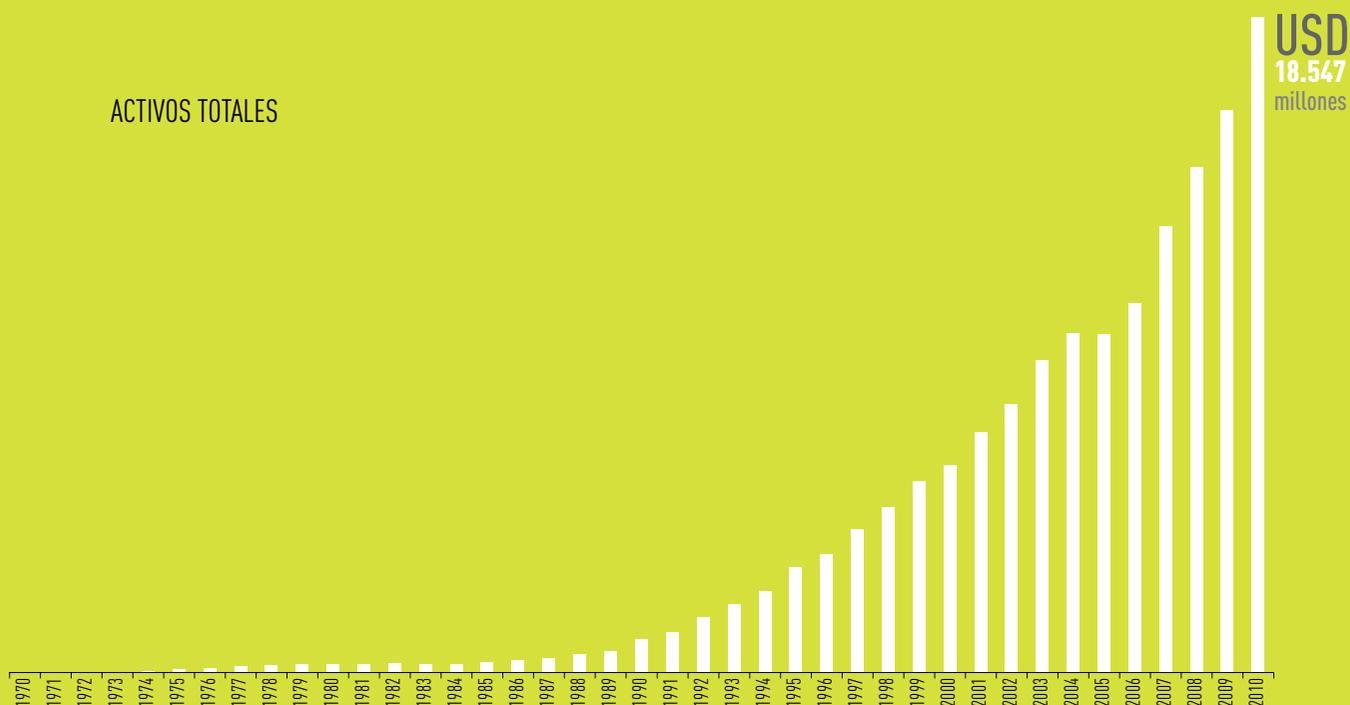


DIVERSIFICACIÓN  
EN ÁREAS DE INTERÉS ESTRATÉGICO  
DE LOS PAÍSES ACCIONISTAS

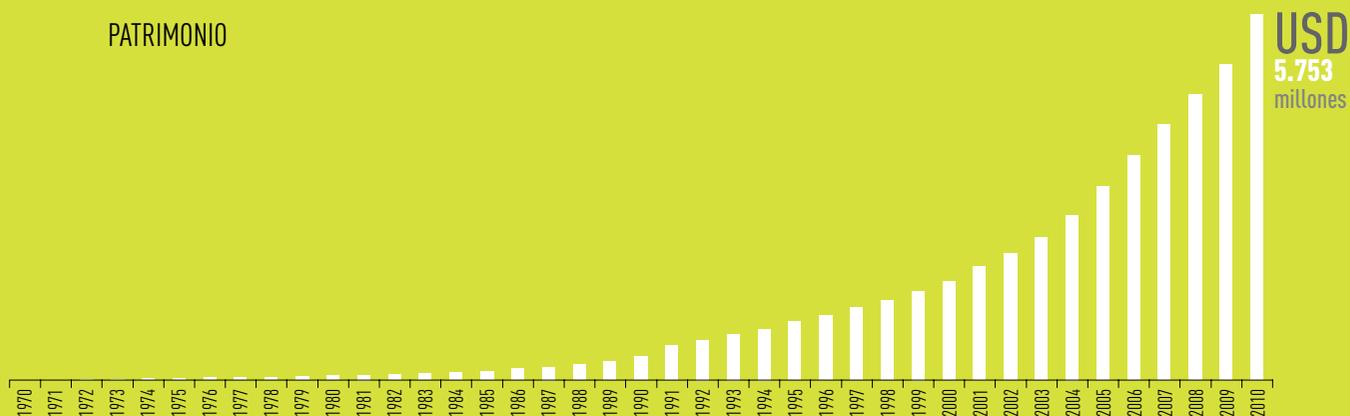
# 1970-2010

40 AÑOS DE ÓPTIMO DESEMPEÑO FINANCIERO

ACTIVOS TOTALES

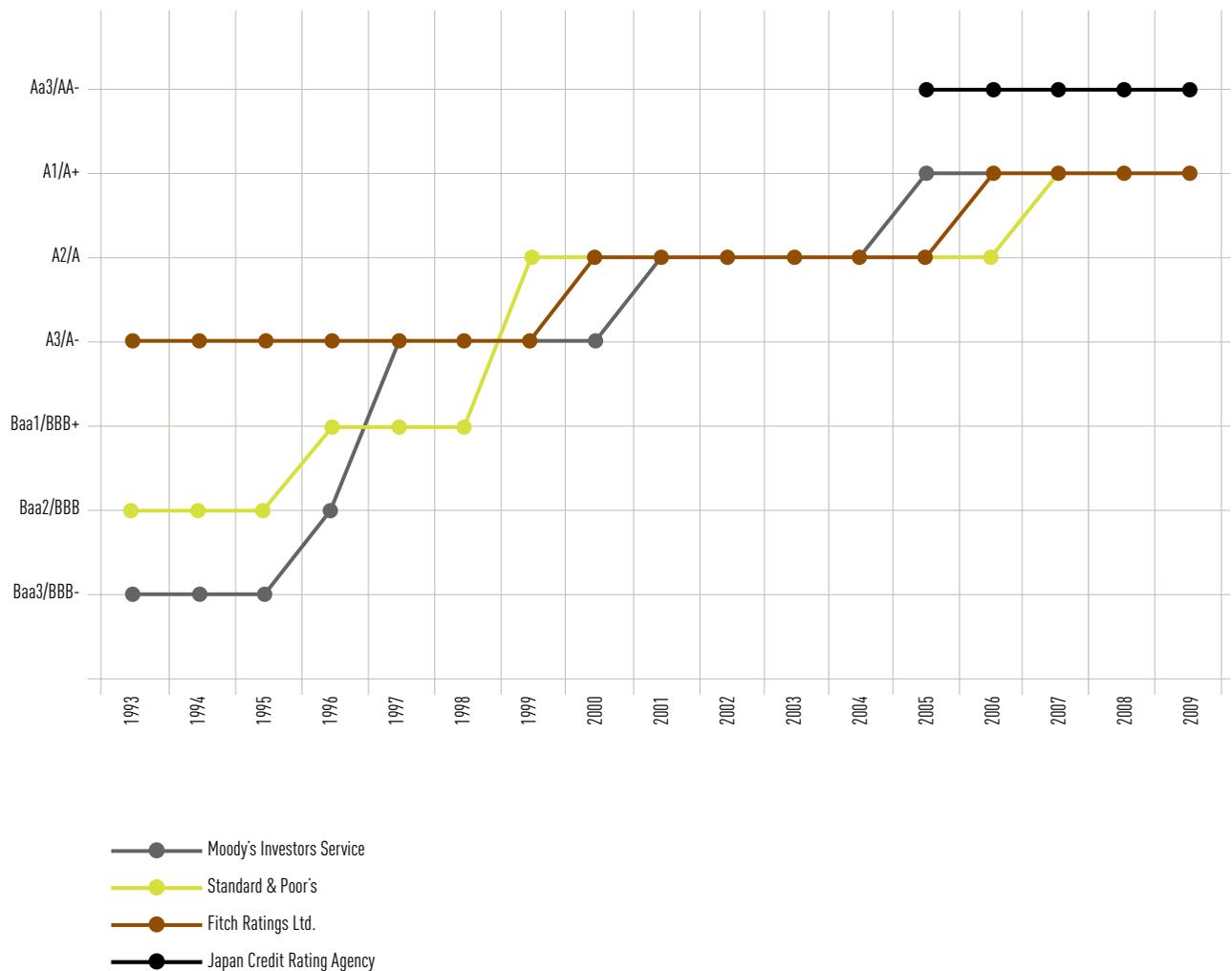


PATRIMONIO



# 1993-2010

DOS DÉCADAS COMO EL EMISOR FRECUENTE LATINOAMERICANO  
CON LAS MÁS ALTAS CALIFICACIONES DE RIESGO



UNA AGENDA PARA  
EL DESARROLLO INTEGRAL  
DE LA REGIÓN EN BUSCA  
DE UN CRECIMIENTO ALTO,  
SOSTENIDO Y DE CALIDAD

CRECIMIENTO ALTO, SOSTENIDO Y DE CALIDAD

ESTABILIDAD  
MACROECONÓMICA

EFICIENCIA  
MICROECONÓMICA

EQUIDAD SOCIAL

EQUILIBRIO  
AMBIENTAL

INVERSIÓN EN TODAS  
LAS FORMAS DE CAPITAL

AUMENTO  
EN PRODUCTIVIDAD

INCLUSIÓN  
SOCIAL



UNA VISIÓN INTEGRAL DEL PROCESO DE DESARROLLO





# CONTENIDO

- 18 CARTA DEL PRESIDENTE EJECUTIVO
- 20 ASPECTOS FINANCIEROS RESALTANTES
- 22 ASPECTOS DESTACABLES
- 24 CONTEXTO ECONÓMICO E INTEGRACIÓN REGIONAL
- 38 OPERACIONES
- 54 PAÍSES ACCIONISTAS
- 118 ACTIVIDADES Y EVENTOS VINCULADOS AL CUADRAGÉSIMO ANIVERSARIO
- 140 AGENDA CAF PARA EL DESARROLLO INTEGRAL
- 178 PROMOCIÓN REGIONAL Y DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO
- 190 GESTIÓN ORGANIZACIONAL INTERNA
- 192 COMENTARIO DE LA ADMINISTRACIÓN SOBRE LA EVOLUCIÓN FINANCIERA
- 202 ESTADOS FINANCIEROS AUDITADOS
- 232 ÓRGANOS DIRECTIVOS
- 233 COMPOSICIÓN DEL DIRECTORIO
- 234 PERSONAL DIRECTIVO
- 236 PRODUCTOS Y SERVICIOS
- 237 OFICINAS



## CARTA DEL PRESIDENTE EJECUTIVO

Me complace presentar el Informe Anual 2010 en el marco del cuadragésimo aniversario de la Institución. En estos 40 años CAF se transformó de una pequeña institución subregional a un banco de alcance latinoamericano que hoy cuenta con dieciocho países accionistas.

El crecimiento de la Institución se refleja de múltiples formas: en el volumen de sus operaciones, en la diversificación geográfica, sectorial y estratégica de las mismas, así como en la amplia variedad de productos y servicios que ofrece a los sectores público y privado en apoyo a una agenda integral que privilegia el desarrollo sostenible y la integración regional.

Esa transformación también se manifiesta en su aporte a la construcción de puentes entre América Latina y el resto del mundo para la atracción e intercambio de recursos financieros y tecnológicos, así como en la creciente generación de conocimiento sobre la temática de desarrollo.

La solidez financiera de la Institución, sus altas calificaciones de riesgo y el sólido compromiso de los países accionistas, le han permitido acceso continuo y competitivo a los mercados financieros internacionales.

Luego de 40 años de trabajo, CAF se consolida como un banco regional de América Latina para América Latina al servicio de los países, preparado para enfrentar los desafíos del futuro con renovada fortaleza y dinamismo.

Quiero agradecer muy especialmente la confianza y el apoyo indeclinable de los gobiernos, accionistas y miembros del Directorio, así como el compromiso, la creatividad y el profesionalismo de nuestros funcionarios.



L. Enrique García  
Presidente Ejecutivo



## ASPECTOS FINANCIEROS RESALTANTES

EN  
MILLONES  
DE USD

2010	<b>18.547</b>	<b>4.127</b>	<b>13.878</b>
2009	<b>15.887</b>	<b>3.685</b>	<b>11.772</b>

ACTIVOS TOTALES

ACTIVOS LÍQUIDOS

CARTERA DE PRÉSTAMOS  
E INVERSIONES

EN  
MILLONES  
DE USD

2010	<b>2.814</b>	<b>5.753</b>	<b>166</b>
2009	<b>2.486</b>	<b>5.287</b>	<b>235</b>
	CAPITAL PAGADO	PATRIMONIO NETO	UTILIDAD NETA

## ASPECTOS DESTACABLES

CAF conmemora su cuadragésimo aniversario en un año de particular fortalecimiento y expansión. Su principal contribución al debate sobre la agenda de desarrollo regional es la reflexión estratégica sobre América Latina y los desafíos a los que debe enfrentarse la región durante las próximas décadas.

Su agenda de trabajo con *think tanks* internacionales y su presencia en los principales foros y eventos posicionan a la Institución como un importante actor de generación y difusión de conocimiento sobre políticas públicas en el continente.

Los procesos recientes de capitalización y el subsiguiente fortalecimiento patrimonial consolidan la nueva dimensión latinoamericana de la Institución que se ve también reforzada por los puentes de cooperación que ha establecido con el resto del mundo. Destacan recientemente los acuerdos de cooperación con el China Development Bank, el Import Export Bank de India y la Agencia Francesa de Desarrollo.

La Institución registra la mayor actividad de su historia en emisiones de bonos en los mercados de capital, al colocar exitosamente más de USD 2.000 millones en 10 transacciones. Durante el año, lanza con éxito su segunda emisión de bonos en el prestigioso mercado Suizo y continúa incursionando en los mercados de capital de América Latina.

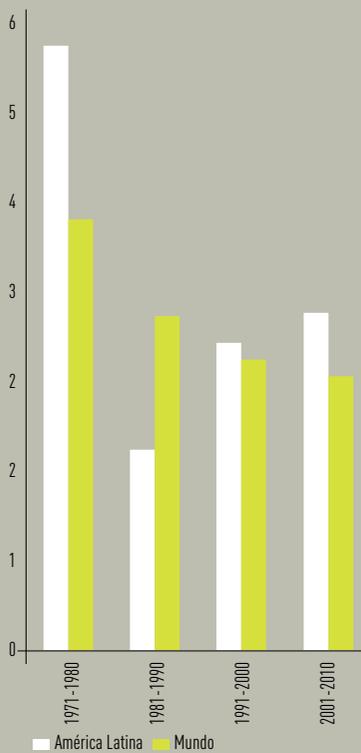
Durante 2010, las agencias de calificación reiteran la calidad crediticia de CAF. Standard & Poor's mejora la perspectiva asignada de estable a positiva. Los *ratings* con grado de inversión obtenidos desde 1993 respaldan a CAF como el emisor frecuente latinoamericano con las más altas calificaciones de riesgo.

CAF recibe varios reconocimientos durante el año, entre los que destacan el *Best Multilateral Agency* (Mejor Banco Multilateral) otorgado por la prestigiosa revista Latin Finance. Esta mención se suma a las obtenidas como Mejor Emisor de América Latina 1995 (Euromoney), Mejor Multilateral del Año 2000 (Latin Finance), Agencia Emisora del Año 2003 (Euromoney), Mejor Emisión de Bonos para Financiar el Desarrollo 2003 (Emerging Markets) y Mejor Multilateral 2003 (Latin Finance).

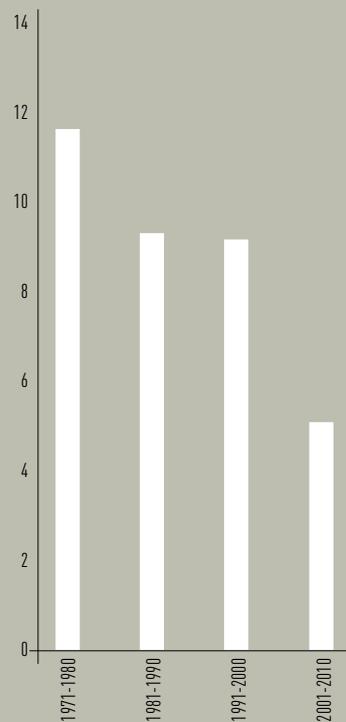
Los resultados operativos reflejan otro año récord, a pesar del particularmente complejo entorno internacional. Las aprobaciones del quinquenio 2006–2010 ascienden a USD 39.778 millones y la cartera se ubica en USD 13.878 millones.

Durante el año, la Institución inaugura su oficina regional en Montevideo con la presencia del Vicepresidente de la República Oriental de Uruguay Danilo Astori. Junto al inicio de operaciones en la oficina regional de Panamá, la apertura de esta nueva sede en el sur del continente forma parte del proceso de descentralización de operaciones que exigen las nuevas dimensiones institucionales.

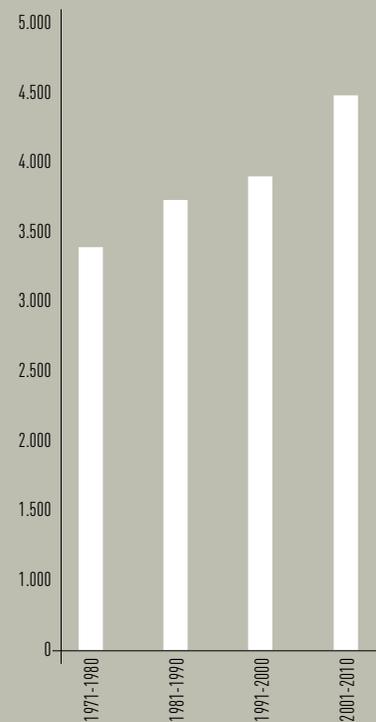
### CRECIMIENTO PROMEDIO DEL PIB (% anual)



### INFLACIÓN PROMEDIO DEFLECTOR DEL PIB (% anual)



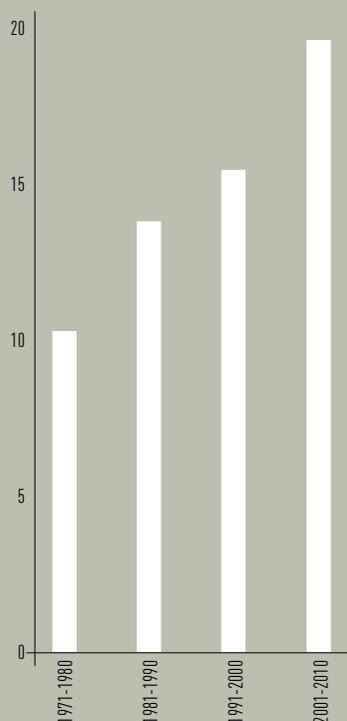
### PIB PER CÁPITA PROMEDIO (a USD constantes del año 2000)



LUEGO DE OSCILAR ENTRE PARADIGMAS DIVERGENTES  
Y UNA DÉCADA PERDIDA, AMÉRICA LATINA PARECE ENTRAR  
EN UNA SENDA DE PROSPERIDAD Y ESTABILIDAD.

## EXPORTACIONES PROMEDIO

(como % del PIB)



Fuente: Banco Mundial, cálculos propios.

## CONTEXTO ECONÓMICO E INTEGRACIÓN REGIONAL

- 26 ENTORNO INTERNACIONAL: EVOLUCIÓN RECIENTE Y PERSPECTIVAS**
- 28** Mercados financieros, de bienes básicos y cambiarios
- 30 AMÉRICA LATINA: EVOLUCIÓN RECIENTE Y PERSPECTIVAS**
- 30** Sector real
- 31** Sector externo
- 32** Cuentas fiscales
- 32** Sector monetario y cambiario
- 32** Competitividad y entorno empresarial
- 34 INTEGRACIÓN E INSERCIÓN INTERNACIONAL**

# CONTEXTO ECONÓMICO E INTEGRACIÓN REGIONAL

26

## ENTORNO INTERNACIONAL:

### EVOLUCIÓN RECIENTE Y PERSPECTIVAS

La recuperación de la economía mundial superó todas las expectativas en 2010, al retornar a tasas de crecimiento similares a las registradas en el período de auge que antecedió la crisis de 2008. El dinamismo de la recuperación y la contribución de los países al crecimiento global resultan, sin embargo, heterogéneos. Luego del repunte inicial que marcó el fin de la recesión, los países avanzados están convergiendo a tasas de crecimiento relativamente bajas. En cambio, las economías emergentes están registrando una acelerada expansión que las transforma en los principales motores del crecimiento global. Destaca en este sentido el caso de China, que este año se convirtió en la segunda economía mundial, al superar a Japón en el tamaño de su producto interno bruto.

Durante 2010, la economía de Estados Unidos creció a un ritmo un tanto más moderado. Se estima un crecimiento cercano al 3% para el año completo, luego de la fuerte recuperación registrada en el último trimestre de 2009 (5% anualizado). El mercado laboral continúa débil, con tasas de desempleo persistentemente altas y una lenta recuperación en la generación de nuevos puestos de trabajo, lo cual seguirá pesando sobre el consumo. Asimismo, algunos datos del sector inmobiliario muestran que se mantiene un bajo ritmo de ventas de viviendas, aunque el proceso de fuerte caída en ese indicador y en los precios de los bienes raíces se estabilizó durante el año. La baja actividad del sector inmobiliario pondrá en riesgo la inversión, lo que puede incidir negativamente en la dinámica del producto en 2011.

Se estima que Estados Unidos crecerá por debajo de su potencial en los próximos años, pero con pocos riesgos de entrar de nuevo en recesión. La debilidad de las condiciones económicas dificulta el retiro de los estímulos fiscales y monetarios vigentes. De hecho, en 2010 se implementó un programa adicional de inyecciones monetarias y, por el lado fiscal, se aprobó la prolongación de los beneficios del seguro de desempleo hasta 2011 y se extendieron por dos años más las rebajas impositivas. Esto dará algo más de soporte al consumo de los hogares, mantendrá bajos los costos de capital para estimular la inversión privada y seguirá la dinámica de la inversión pública en el corto plazo. La progresiva reducción del espacio fiscal y la necesidad de preservar la sostenibilidad de la deuda requerirán un ajuste fiscal, que difícilmente tenga lugar antes de 2012. Cabe esperar también que el entorno de alta liquidez y bajas tasas de interés se mantenga al menos durante varios trimestres.

En lo que se refiere a Europa, a pesar de que los datos para el segundo trimestre de 2010 mostraron indicios de recuperación, las perspectivas para el resto del año y para 2011 apuntan a un crecimiento muy modesto. La reciente crisis de deuda disminuyó la confianza de los consumidores y empresarios, lo que ha incidido negativamente sobre la demanda interna y, por ende, sobre el producto. El proceso de consolidación fiscal pesará también sobre la recupera-

ción, en vista de que esta ha sido impulsada en buena parte por los estímulos monetarios y fiscales. El retiro de estos últimos se ha anunciado en algunos países como Alemania, mientras que en los países más afectados por la crisis de la deuda, como Grecia, Irlanda y Portugal e incluso España ya se han implementado medidas fuertes de ajuste fiscal.

El panorama general oculta disparidades importantes entre países. Alemania sigue encabezando el crecimiento, debido a la solidez de sus exportaciones hacia economías emergentes, mientras que Francia e Italia han mostrado un desempeño poco dinámico basado más en la demanda interna que en la externa. España empezó a mostrar los primeros signos de recuperación gracias a las exportaciones. Sin embargo, se espera que se mantenga por debajo de la media de crecimiento de la zona euro en el corto plazo. Grecia se contrajo en el segundo trimestre más de lo estimado, sembrando dudas sobre las esperanzas de una moderación de la recesión. Las crisis financiera y fiscal empañaron el desempeño de Irlanda en 2010 y los fuertes ajustes asociados con el programa de rescate limitan las posibilidades de retomar el crecimiento en el corto plazo.

La economía japonesa emergió también de la recesión y acumula tres trimestres consecutivos de crecimiento, aunque a tasas muy moderadas. El mayor impulso al crecimiento ha venido de la demanda externa, en buena medida gracias al dinamismo del comercio interregional que apuntaló las exportaciones japonesas. Esto compensó el estancamiento de la demanda privada doméstica, derivado de las expectativas de deflación y de la debilidad del mercado laboral. Las autoridades han mantenido políticas monetarias expansivas y estímulos fiscales, que se espera continúen en el corto plazo para disminuir los riesgos de caer nuevamente en recesión. Sin embargo, la apreciación del yen se ha convertido en una preocupación para las autoridades, dada la dependencia de la economía de las exportaciones.

Si bien la recuperación de las economías avanzadas dio soporte al crecimiento global en 2010, las economías emergentes lideraron la expansión con China al frente. Luego de alcanzar un crecimiento anual cercano al 12% el primer trimestre de 2010, el gobierno Chino incluso se vio forzado a adoptar medidas restrictivas para prevenir un excesivo recalentamiento de la economía y/o la formación de burbujas. De esta manera, el crecimiento de China descendió a una tasa anual cercana al 10% durante los trimestres subsiguientes. Naturalmente, este no menos exuberante crecimiento de la segunda economía mundial, ha sido el principal motor de la demanda global.

La sostenibilidad de esta expansión depende, sin embargo, de la capacidad de reorientar las fuentes del crecimiento hacia la demanda interna, en particular, del consumo. Buena parte de los estímulos fiscales en China tuvo un alto componente en inversión, que favoreció a sectores asociados con la exportación de manufacturas. Con pronósticos de débil crecimiento en las economías industrializadas, estos sectores podrían tener un impacto limitado en el crecimiento, a menos que la producción encuentre un destino interno. Para ello se requieren políticas dirigidas a fomentar el consumo de las familias, mejorar la red de protección social y flexibilizar la tasa de cambio. Sin embargo, en el corto plazo, las posibilidades de recalentamiento de la economía China han llevado a las autoridades a adelantar políticas monetarias restrictivas con aumentos de encajes y de tasas de interés, lo que podría conducir a alguna desaceleración en el dinamismo de esta economía.

▶ LA RECUPERACIÓN DE LA ECONOMÍA MUNDIAL SUPERÓ TODAS LAS EXPECTATIVAS EN 2010, AL RETORNAR A TASAS DE CRECIMIENTO SIMILARES A LAS REGISTRADAS EN EL PERÍODO DE AUGE QUE ANTECEDIÓ LA CRISIS DE 2008.

Otro motor del crecimiento global ha sido India, que se alzó con una expansión anual que se estima superará el 8% en 2010. La sostenibilidad de ese crecimiento, sin embargo, se ha puesto en peligro por el riesgo inflacionario relacionado con las presiones de demanda, producto de una expansión más rápida de lo que permite la capacidad productiva y el incremento de los precios de los alimentos. La inflación de este país se ubica entre las más elevadas de Asia, lo que llevó al Banco de Reserva de la India a subir los tipos de interés varias veces en el año.

Finalmente, las economías de Europa emergente han avanzado hacia la recuperación, aunque con excepciones importantes. En muchos países, el desempeño positivo de los primeros meses del año se vio empañado por el deterioro del entorno externo en el segundo trimestre. Especialmente nocivas resultaron las complicaciones en la zona euro, destino de muchas de las exportaciones de Europa emergente y origen de buena parte de los flujos de capitales. Sin embargo, superado el escollo, las señales apuntan a una recuperación gradual en algunas economías. Rusia, Turquía y Ucrania, por ejemplo, se beneficiaron de la reorientación de los flujos de capital a las economías emergentes. El incremento de los precios de los productos básicos ha beneficiado a los exportadores de materias primas como Armenia, Kazajstán, Mongolia y Rusia. Por el contrario, los países del sudeste de Europa, Croacia y Eslovenia aún se encuentran estancados o en recesión, pues la recuperación de las exportaciones se vio opacada por la debilidad de la demanda interna.

#### MERCADOS FINANCIEROS, DE BIENES BÁSICOS Y CAMBIARIOS

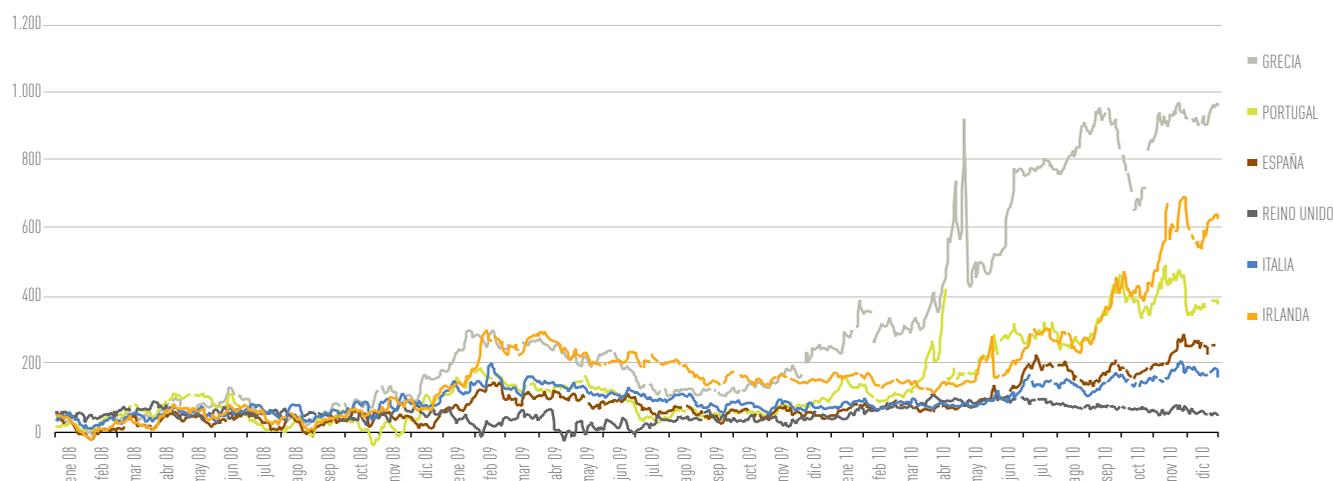
La calma que se había asentado en los mercados financieros desde 2009 se vio amenazada en abril de 2010 con el estallido de la crisis fiscal en Grecia, que rápidamente se contagió hacia otros países de la zona euro (España, Irlanda y Portugal). Esto desató una nueva ola de pánico que disparó la volatilidad en los mercados financieros, bursátiles y cambiarios, y amplió considerablemente los *spreads* soberanos, sobre todo en el caso de aquellos países europeos con problemas fiscales.

La incertidumbre en torno a la solvencia de sistema bancario europeo, altamente expuesto al endeudamiento soberano de la región, se tradujo en una reducción de la liquidez que forzó la intervención del Banco Central Europeo. Los activos de refugio tradicionales, como las Letras del Tesoro de Estados Unidos y el oro, se revalorizaron, mientras que los precios de activos de riesgo revirtieron gran parte del avance alcanzado a principio de año y el euro registró una importante caída frente al dólar estadounidense.

Tras los acuerdos extraordinarios alcanzados entre la Unión Europea, el Banco Central Europeo y el Fondo Monetario Internacional para respaldar a las economías en problemas y evitar posibles *defaults* soberanos, las tensiones en los mercados financieros comenzaron a ceder. Los resultados positivos de los *stress tests* a los que se sometió un número importante de bancos europeos, junto al anuncio de medidas explícitas de consolidación fiscal por parte de los miembros de la zona euro contribuyeron de manera importante a restablecer la calma en los mercados. Aunque se restauró en parte la confianza de los inversionistas, los riesgos que aún pesan sobre el desempeño de las economías desarrolladas evitan que la volatilidad se disipe del todo. Cualquier disrupción en los mercados tiene el potencial de generar nuevos episodios de inestabilidad en los próximos meses.

Vale destacar que las mayores tensiones durante el episodio de crisis se circunscribieron a Europa, por lo que el contagio a otras regiones fue limitado. Así, los *spreads* soberanos de las economías emergentes sólo exhibieron una ampliación temporal, mientras que en el caso de la zona euro los diferenciales se ampliaron hasta más de 500 pb en algunos países y aún se mantienen elevados. Esto se tradujo en una movilización de los capitales hacia las economías emergentes. Si bien el flujo de inversión directa hacia las economías emergentes sigue siendo importante, los flujos de portafolio aumentaron sustancialmente tras este episodio. Al menos en el corto plazo, no es previsible una reversión de esta tendencia.

Gráfico 1. DIFERENCIAL DE TASAS ENTRE LOS BONOS A 10 AÑOS DE PAÍSES SELECCIONADOS Y EL BONO ALEMÁN A 10 AÑOS



Fuente: Reuters y cálculos propios.

Superada la turbulencia de abril, el retorno del apetito por el riesgo marcó la recuperación de las bolsas. No obstante, el desempeño de las acciones se ha caracterizado por una mayor volatilidad que se explica principalmente por el debilitamiento de la economía norteamericana a partir del segundo trimestre, el impacto esperado de los ajustes fiscales en Europa y las políticas restrictivas aplicadas en China para evitar el recalentamiento de la economía.

Los mercados de divisas también tendieron a normalizarse tras superarse la turbulencia de abril. En el punto más crítico de la crisis, el euro tocó mínimos de USD/EUR 1,19 para luego recuperar terreno progresivamente hasta ubicarse en USD/EUR 1,34 para final de año. El anuncio de las medidas de austeridad y la exitosa colocación de deuda soberana española en el mercado, contribuyeron a restaurar la confianza en la divisa europea. Asimismo, a partir de mayo la libra esterlina, que se había depreciado hasta llegar a USD/GBP 1,43 se ha apreciado para cerrar en USD/GBP 1,56 en 2010.

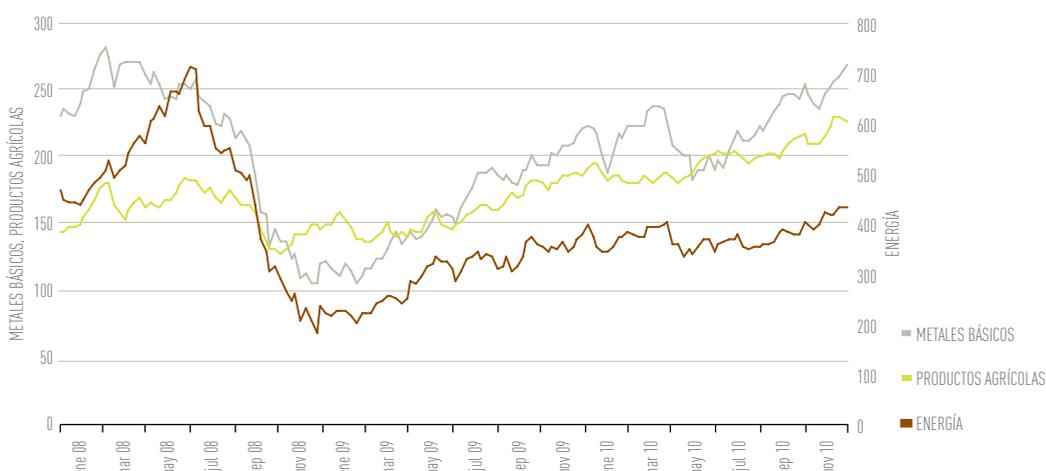
El yen se vio afectado por la volatilidad de los mercados y en los últimos meses ha acumulado una apreciación. En respuesta, las autoridades intervinieron en el mercado cambiario para tratar de mitigar la volatilidad del yen y enviar señales sobre su disposición a mantener la estabilidad de la moneda. Tras fuertes presiones internacionales acumuladas sobre China y su política de mantener subvaluada la moneda, a mediados de junio las autoridades chinas anunciaron que permitirían la apreciación del renminbi. No obstante, la mayor flexibilidad cambiaria no ha producido aún mayores movimientos

de la moneda y ha implicado una apreciación poco significativa de apenas por encima de 3%.

El mercado de materias primas mantiene los precios en niveles históricamente altos, asociados fundamentalmente al rápido crecimiento de la economía china y a reducciones en la oferta de algunos productos básicos. El crudo se ha mantenido en un rango entre USD 70/barril y USD 90/barril, muy por encima de los valores históricos. Lo mismo ha ocurrido con los metales básicos, particularmente con el cobre.

Los bienes agrícolas mantienen también una notable tendencia al alza. Las favorables condiciones de demanda asociadas al crecimiento de las economías emergentes se han unido a choques negativos de oferta. De manera destacada, en el mercado de trigo, las sequías que se viven en Rusia, y la consecuente restricción mundial de este cereal, que sirve de alimento base para el mundo, han llevado su precio a máximos de 15 años. De continuar este fenómeno, podrían exacerbarse las presiones inflacionarias que ya empiezan a manifestarse en varias economías emergentes, lo cual se convertiría en obstáculo para la sostenibilidad de los altos ritmos de crecimiento económico que han mostrado en el período reciente.

Gráfico 2. **ÍNDICE DE PRECIOS DE BIENES BÁSICOS**



Fuente: Bloomberg.

### AMÉRICA LATINA: EVOLUCIÓN RECIENTE Y PERSPECTIVAS

América Latina registró una fuerte expansión en 2010, que superó con creces las expectativas de los mercados. De este modo, América Latina afianzó la recuperación iniciada en 2009 y se posicionó entre las regiones más dinámicas del mundo, junto a Asia emergente. Se estima que la región cerrará el año con un crecimiento cercano al 6%. En 2011 se esperan tasas más cercanas al potencial, lo que implicará una leve desaceleración relacionada con el retiro de algunos estímulos fiscales y estímulos monetarios, y con la ralentización del crecimiento en los países avanzados. No obstante, el impulso de Asia emergente y de la demanda doméstica se estiman suficientes para garantizar tasas robustas de crecimiento en la región.

#### SECTOR REAL

América Latina afianzó su recuperación en 2010. El fuerte revés de la actividad durante los primeros meses de 2009 fue sucedido por un rápido rebote en la

producción que hizo que la región emergiese de la recesión a una velocidad y condiciones sin precedentes en décadas.

Este espectacular desempeño de las economías de la región estuvo vinculado tanto a un entorno internacional más favorable como a oportunas políticas de estímulo a nivel doméstico. Por el lado del entorno externo, el repunte del volumen del comercio internacional apuntaló las exportaciones de la región. El alza de los precios de las materias primas implicó una mejora en los términos de intercambio, que favoreció particularmente a las economías exportadoras de América del Sur. La recuperación de Estados Unidos permitió también la mejora en los flujos de remesas hacia América Latina, que mejoran el ingreso y la capacidad de consumo de los hogares de la región. La región se favoreció también de una mayor capacidad de financiarse internacionalmente a bajo costo, gracias a las políticas monetarias expansivas de las economías avanzadas y a los relativamente sólidos fundamentos de la región, que garantizaron el estrechamiento de las primas de riesgo.

Asimismo, la implementación de políticas anticíclicas de estímulos fiscales y monetarios en la mayor parte de los países de la región, fueron factores clave para evitar prolongadas recesiones. La solidez de los sistemas financieros permitió, además, que las acciones de estímulo monetario se tradujesen en una reactivación del crédito que apuntaló la demanda privada.

Lo anterior fue posible gracias a las importantes reformas que llevaron a cabo los países de la región en los años noventa, que permitieron mejorar la solvencia externa y fiscal. Así, esta crisis originada en el mundo desarrollado se encontró con una América Latina mucho mejor preparada lo cual evitó una crisis fiscal y cambiaria, tal como había sucedido en el pasado.

#### SECTOR EXTERNO

La región experimentó una mejora en los volúmenes y el valor de sus ventas externas, gracias al alza de la demanda global. No obstante, el alza en las importaciones asociada con la recuperación de la demanda doméstica hizo que la mejora en las exportaciones no se tradujese en una mejora *pari pasu* del saldo de la balanza comercial. La mejora de los términos de intercambio favoreció particularmente a los países exportadores de materias primas de América del Sur, especialmente a los exportadores de hidrocarburos y granos. En el caso de las economías de América Central, el alza en los flujos de remesas contribuyó a financiar la cuenta corriente. La exposición de América Central al ciclo en Estados Unidos previno que la recuperación del comercio en estos países alcanzase los niveles observados en América del Sur.

La inversión directa continuó fluyendo hacia la región, gracias a las perspectivas positivas de desarrollo de negocios, especialmente en materia energética. No obstante, las condiciones de abundante liquidez internacional y los diferenciales de tasas de interés han elevado la proporción de capitales de portafolio hacia la región. La mayor entrada de capitales estuvo en línea con la ampliación de la brecha entre ahorro e inversión asociada con el repunte del gasto doméstico. La naturaleza volátil de estos capitales y la apreciación que ha implicado sobre las monedas de la región ha inducido intervenciones por parte de las autoridades monetarias que han conllevado a una acumulación de reservas internacionales. En tanto se mantengan los estímulos fiscales y los diferenciales de interés, es poco previsible la reversión de estas tendencias.

Gráfico 3. AMÉRICA LATINA:  
CRECIMIENTO DEL PIB (%)

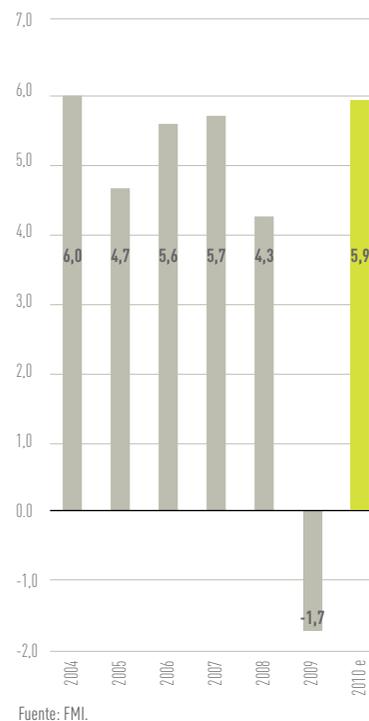
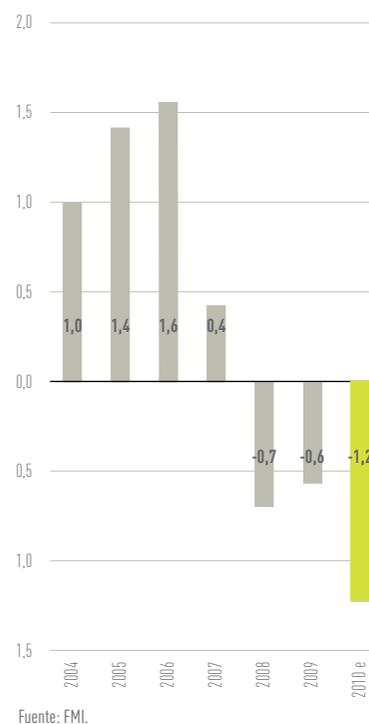


Gráfico 4. AMÉRICA LATINA:  
CUENTA CORRIENTE (% del PIB)



## CUENTAS FISCALES

En respuesta a la crisis, la mayoría de los países de la región adelantó medidas fiscales contracíclicas. Su alcance dependió de la solidez de la consolidación fiscal previa a la crisis y de los ahorros generados por la bonanza externa. Aquellos países cuyas mejoras fiscales estuvieron principalmente asociadas a factores cíclicos o no ahorraron suficiente, tuvieron un menor espacio de acción.

32

Como era de esperarse, las políticas de estímulo fiscal condujeron a un deterioro de los balances fiscales en la región en 2009. No obstante, el panorama fiscal mejoró en 2010 con la recuperación de los ingresos fiscales, tanto por la recaudación doméstica como por los tributos derivados de la exportación de materias primas. Ante la velocidad de la recuperación, algunos países incluso iniciaron el retiro de los estímulos fiscales.

Si bien la coyuntura doméstica e internacional mejoró las cuentas fiscales, algunos países aún tienen pendientes reformas tributarias que garanticen el financiamiento del gasto de manera estructural. Sólo de esta manera logrará alcanzarse la sostenibilidad de las políticas en el mediano y largo plazo.

## SECTOR MONETARIO Y CAMBIARIO

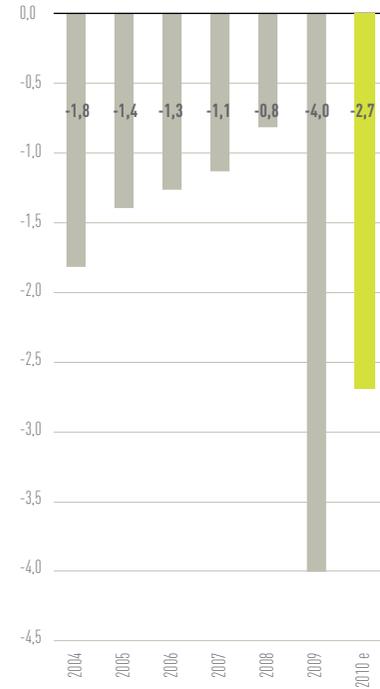
La recuperación de las economías de América Latina no estuvo asociada con un repunte de las presiones inflacionarias. No obstante, la rápida recuperación ha acercado a las economías de la región a sus niveles potenciales de crecimiento, lo cual ha llevado a algunos bancos centrales de la región a iniciar un ciclo alcista de los tipos de interés para prevenir posibles recalentamientos que conduzcan a presiones inflacionarias, así como a mantener ancladas las expectativas de los agentes.

La dificultad en algunos países de retirar los estímulos fiscales conducirá quizás a una combinación de políticas en las que los bancos centrales asuman el rol preponderante en enfriar las economías. No obstante, esto implica dilemas de política importantes para las autoridades monetarias. En la medida en que se eleven los tipos de interés se incentivará una mayor entrada de capitales que tenderá a apreciar las monedas. Hasta ahora, los bancos centrales han manejado la situación principalmente a través de intervenciones esterilizadas. Estas, sin embargo, son costosas y su efectividad para contrarrestar la volatilidad de las monedas es limitada. Algunos bancos centrales han optado por establecer controles a la entrada de capitales y elevar los encajes, entre otras medidas. Las últimas han desatado polémicas en cuanto a su efectividad y a las distorsiones que puedan ocasionar. Sin duda, el tema de la apreciación seguirá siendo uno de los principales problemas de política que enfrentará la región en el corto plazo.

## COMPETITIVIDAD Y ENTORNO EMPRESARIAL

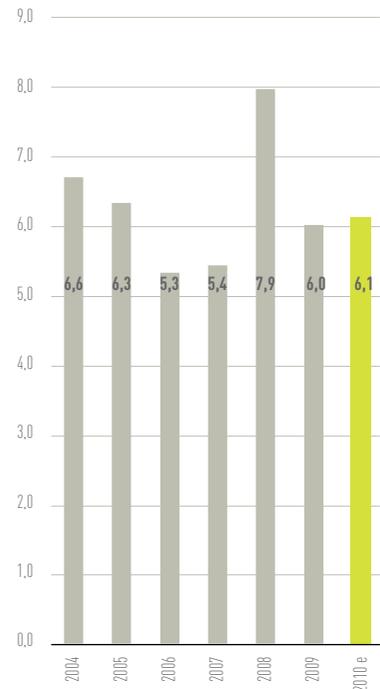
Según el último reporte de competitividad del Foro Económico Mundial (FEM), América Latina ocupa en promedio el puesto 82 de una muestra de 139 países. En 2010, la región mantuvo su puesto promedio en el *ranking* que calcula el FEM donde se comparan diversos aspectos que determinan la competitividad de los países. Los aspectos que separan notablemente a la región de los países industrializados son el déficit en infraestructura, deficiencias en la calidad y alcance de la educación, fallas para garantizar la eficiencia de los mercados, la capacidad de innovación y la calidad de sus instituciones.

Gráfico 5. AMÉRICA LATINA:  
RESULTADO FISCAL (% del PIB)



Fuente: FMI.

Gráfico 6. AMÉRICA LATINA:  
INFLACIÓN PROMEDIO  
(Precios al consumidor)



Fuente: FMI.

Los países con mejor desempeño durante el año fueron Chile (30), Panamá (53) y Puerto Rico (41). Por otro lado, Bolivia (108), Panamá (53) y Paraguay (120) evidenciaron las mayores mejoras en cuanto a sus índices de competitividad, respecto al año anterior. Bolivia ascendió 12 puestos en el reporte publicado por el FEM. Por su parte, Panamá y Paraguay lograron escalar seis y cuatro puestos, respectivamente.

**Cuadro 1. AMÉRICA LATINA EN EL FORO ECONÓMICO MUNDIAL**

Pilares	2009-2010	2010-2011	
	Posición de 134 países	Posición de 139 países	Cambio
Índice global de competitividad	82	82	0
Instituciones	94	78	-16
Infraestructura	80	78	-2
Macroeconomía	77	78	1
Salud y educación primaria	75	78	3
Educación superior y entrenamiento	78	78	0
Eficiencia de mercado	84	88	4
Preparación tecnológica	75	76	1
Sofisticación en los negocios	75	78	3
Innovación	89	90	1

Fuente: FEM.

Otras economías de la región tuvieron mejoras más moderadas o mantuvieron su posición en el *ranking*. Tal es el caso de Brasil (58), Chile (30), Colombia (68), Costa Rica (56), Puerto Rico (41) y Uruguay (64). Sin embargo, todas estas economías se ubican por encima del promedio mundial, que se sitúa en la posición 70 para el reporte publicado en 2010.

Estos resultados positivos dan cuenta de los esfuerzos que ha hecho la región en las últimas décadas para disminuir la exposición de sus economías a choques externos, especialmente en la mejora de sus fundamentos macroeconómicos y el fortalecimiento de la posición externa neta, así como la profundización de los mercados financieros locales. Además, dichos resultados son consistentes con una orientación de políticas para diversificar la oferta exportable y un proceso de inserción internacional inteligente.

Pese a lo anterior, según el informe *Doing Business 2010*, publicado por el Banco Mundial, América Latina es una de las regiones en desarrollo donde las empresas enfrentan mayores dificultades para hacer negocios. La región ocupa el puesto promedio 95 de una muestra de 175 países y enfrenta brechas considerables respecto a otras regiones como Europa del Este y Asia Central (71), Este de Asia y Pacífico (83) y Oriente Medio y África del Norte (92).

## INTEGRACIÓN E INSERCIÓN INTERNACIONAL

Durante 2010, los flujos de comercio mundial mantuvieron un comportamiento ascendente, impulsado principalmente por las economías emergentes. El volumen de exportaciones de economías como Brasil, China e India se ha recuperado hasta los niveles observados antes de la crisis de 2008. En contraste, las exportaciones de las economías industrializadas no han alcanzado aún una recuperación plena, situándose 8% por debajo de los niveles observados antes de la crisis.

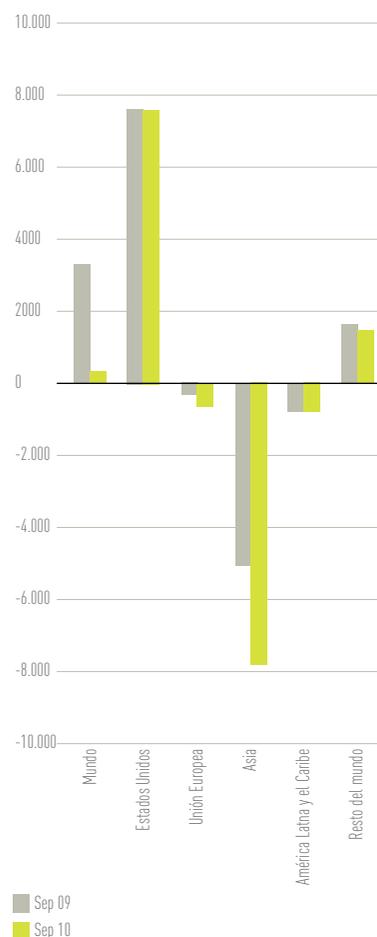
En relación con las cuentas externas, la fortaleza relativa de las economías emergentes, y en especial de varios países de la región, ha comenzado a incrementar el flujo de capitales hacia América Latina y el Caribe. Esta situación generó presiones a la apreciación de varias monedas latinoamericanas durante 2010. En este sentido, se espera la aplicación de políticas macroeconómicas orientadas a evitar un deterioro de las cuentas externas. En este contexto, los bancos centrales de la región han optado por acumular reservas internacionales y algunos de ellos han adoptado medidas encaminadas a moderar los ingresos de capitales externos con el propósito de moderar el ritmo de apreciación de sus monedas y mantener su competitividad en el mercado internacional.

La solidez de los fundamentos macroeconómicos de la región ha permitido mantener su atractivo y competitividad. Para el cierre de 2010 se espera un crecimiento de al menos 40% en la entrada de capitales a la región, a pesar de su caída tras la crisis internacional. Brasil continúa siendo el mayor receptor de fondos internacionales en la región, seguido de Chile, México, Colombia y Argentina; mientras que Estados Unidos ha logrado mantener su posición como el mayor inversionista en la región. Al igual que en períodos previos, el sector de servicios recibió la mayor suma por concepto de IED, mientras que el sector primario (agricultura, minería e hidrocarburos) registró una caída relativa en relación a 2009. Asimismo, las empresas latinoamericanas continuaron afianzando su participación en los flujos de inversión intrarregionales. Chile se convirtió en el principal inversionista latinoamericano en el exterior (USD 7.983 millones), seguido por México (USD 7.598 millones), Colombia (USD 3.025 millones) y Venezuela (USD 1.800 millones). Por su parte, las industrias siderúrgica y automotriz atrajeron importantes flujos de inversión a países como Argentina, Brasil y México durante el año.

En materia de IED también es necesario destacar la creciente presencia de Asia, y especialmente de China, que ha cobrado especial importancia para América Latina en años recientes, al recibir inversiones destinadas principalmente a los sectores de Energía y Telecomunicaciones. En este sentido, se espera que la canalización de estos recursos ayude a mejorar las dificultades de América Latina para diversificar sus inversiones a sectores intensivos en tecnología e investigación, en lugar de a sectores manufactureros intensivos en mano de obra no calificada.

Por otra parte, el comercio en América Latina continuó con la senda de crecimiento observada desde enero de 2009, aunque sufrió una leve desaceleración para el segundo semestre de 2010. Aunado a ello, la mayoría de las economías de la región sigue en un patrón de alta dependencia de las exportaciones de bienes primarios, lo que aumenta su grado de vulnerabilidad frente a turbulencias externas. Para hacer frente a esta realidad, las autoridades de varios países de la región han apostado por promover medidas de estímulo para los

Gráfico 7.  
**SALDO COMERCIAL DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, SEGÚN DESTINOS (en miles de USD)**



Fuente: CEPAL.

sectores productivos y para mejorar su inserción internacional. América Latina profundizó su relación comercial con Asia durante el transcurso del año, al aumentar en 21% el volumen de exportaciones y en 33% el de las importaciones provenientes de ese destino. Cabe destacar que la demanda de productos provenientes de China aumentó 55% con respecto al año anterior, a la vez que las exportaciones a ese país –principalmente de productos básicos de origen agrícola y mineral– aumentaron en 58% para el mismo período.

En materia de comercio intrarregional, pese a las dificultades observadas en las relaciones colombo-venezolanas en el primer semestre, durante 2010 se observaron cambios positivos en los flujos comerciales entre los países de América Latina, particularmente dentro de sus distintos bloques comerciales. Este incremento estuvo liderado principalmente por los miembros del Mercado Común del Sur (Mercosur), esquema que registró una tasa de crecimiento de 9,3% durante el año. Por otra parte, entre enero y septiembre de 2010, el comercio entre las economías asociadas a la Comunidad Andina (CAN) alcanzó USD 5.639 millones para las exportaciones intracomunitarias, lo que representa una disminución de 2,2% con respecto a 2009 (USD 5.767 millones). Durante 2010 se evidenció un mayor dinamismo entre Ecuador y Perú, lo que resultó en un aumento de 57,8% en el intercambio bilateral. Adicionalmente, Colombia registró un aumento de sus exportaciones hacia Perú (49,1%) y Ecuador (48,4%), contribuyendo al incremento de las exportaciones intrarregionales. Por su parte, la dinámica comercial en el Mercado Común Centroamericano (MCCA) se recuperó en menor medida durante 2010, registrando un 11,5% de aumento respecto al período anterior.

**Cuadro 2. EXPORTACIONES FOB INTRARREGIONALES (en miles de USD)**

	2009	2010*	Variación
Intra CAN	5.767.429	5.639.510	-2,2%
Intra Mercosur	32.713.144	35.764.012	9,3%

\* Enero-Septiembre 2010 | Fuente: Bancos Centrales, fuentes oficiales.

El balance del último año en la relación entre América Latina y el Caribe y la Unión Europea resultó altamente positivo con la culminación exitosa de las negociaciones con el MCCA y Panamá, con Colombia y Perú, así como con el reinicio de negociaciones con el Mercosur. No obstante, el mayor desafío de la agenda birregional consiste en lograr que todas las iniciativas en cada uno de los tres pilares de la asociación estratégica (comercio e inversión, diálogo político y cooperación) sean enfocadas alrededor de al menos cuatro ejes estratégicos identificados como de interés común: crecimiento y mejor calidad del comercio y la inversión, infraestructura y competitividad, cambio climático y energía alternativas, y cohesión social.

A través de la Iniciativa de la Cuenca del Pacífico Latinoamericano, conocida como el Foro Arco, 11 países de la región continuaron compartiendo un estrecho vínculo e interés por fortalecer sus relaciones de comercio e inversión con el Asia-Pacífico. A partir de los acuerdos de libre comercio ya suscritos entre países de América Latina con algunos países de Asia y el Pacífico, cabe destacar los avances conjuntos en materia de armonización de algunas disciplinas comerciales, así como la definición consensuada de la cartera de proyectos prio-

ritarios de transporte, infraestructura y logística con alto impacto regional. A lo anterior se suman los programas de formación de capital humano en ciencia y tecnología aplicada a la transformación productiva y la competitividad como pilares en la cooperación intrarregional para aprovechar en conjunto las oportunidades comerciales, de inversión e innovación entre países de la región y el Asia-Pacífico.

En lo que se refiere al diálogo político, durante 2010 los países de América Latina y el Caribe impulsaron una agenda encaminada a estimular diversos mecanismos de integración regional, de cara a promover consensos y fortalecer su capacidad de interlocución en temas de la agenda internacional. Destacan el fortalecimiento de la institucionalidad regional en materia de concertación política, el importante despliegue de instancias de negociación con socios extrarregionales y, simultáneamente, la consolidación de una agenda complementaria de integración. En este contexto, resaltan particularmente los avances ocurridos en la Unión Suramericana de Naciones (Unasur), la Alternativa Bolivariana para las Américas (ALBA), así como la reorientación de las agendas de los esquemas tradicionales de integración con el Mercosur, la CAN y el MCCA.

A partir del acervo histórico de concertación política del Grupo de Río y los mandatos de la Cumbre de América Latina y el Caribe (CALC), uno de los pasos más trascendentales se alcanzó con la Cumbre de la Unidad, que convocó a 25 Jefes de Estado y de Gobierno de América Latina y el Caribe con el propósito de alcanzar una mayor convergencia en la agenda de los distintos bloques de integración regional. En aras de este objetivo común, la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños servirá como instancia para promover la interacción, coordinación y adopción de posiciones de consenso que permitan a la región una mayor capacidad de interlocución con otras regiones y en los foros multilaterales donde se discute la agenda global.

La Unasur se constituyó a lo largo del año en el espacio de coordinación y diálogo político por excelencia, por cuanto sirvió de plataforma para solventar conflictos políticos entre los países latinoamericanos que la conforman, además de su efectiva acción humanitaria frente a la situación ocurrida en Haití. Durante 2010, la Unasur logró consolidar su capacidad como interlocutor del diálogo político de la región con África, Asia y Europa. De igual manera, se dieron diálogos orientados en todo momento a resguardar los sistemas democráticos de la región. Los distintos Consejos Suramericanos de Ministros creados en el marco de la Unasur avanzaron en la búsqueda de esquemas de cooperación que les permitan alcanzar metas conjuntas en materia de integración energética, políticas sociales, educación y salud, integración financiera y seguridad y defensa. Sobresalen los acuerdos en torno a una Estrategia Energética Suramericana y a la Estructura del Tratado Energético Suramericano. Se fortaleció además el esquema institucional de la Unasur, reafirmando el compromiso de los países con su profundización.

La Alternativa Bolivariana para las Américas avanzó en la creación del Sistema Único de Compensación Regional (SUCRE), como unidad monetaria de intercambio. Este esquema de cooperación entre los países que la conforman, logró establecer un sistema compatible con las políticas financieras y cambiarias de sus miembros.

Por su parte, los esquemas subregionales de integración renovaron sus agendas en pro de una diversidad de áreas de cooperación que les permitan avanzar más allá de la dinámica del comercio intrarregional. La CAN, a través de la definición de los ejes estratégicos de la integración andina, orientó su agenda hacia temas de interés mutuo como los vinculados con aspectos sociales, étnicos, culturales, educativos, ambientales y de facilitación del comercio.

El Mercosur, a pesar de los efectos adversos de la crisis, logró avanzar en la definición de algunos temas vinculados con la Unión Aduanera, como la definición del universo restante para el arancel externo común, el esquema de doble cobro de impuesto para el comercio intrarregional y la aprobación del código aduanero común. Asimismo, avanzó en su agenda extrarregional de negociaciones con el relanzamiento de las negociaciones del Acuerdo de Cooperación Económica con la Unión Europea.

El MCCA fue el esquema de integración que más avances mostró en el marco de su proceso de integración comercial. En este sentido, y tras el cierre de la negociación del Acuerdo de Complementación Económica con la Unión Europea y la implementación del Tratado de Libre Comercio con Estados Unidos, los países centroamericanos avanzaron significativamente en la consolidación de su unión aduanera y la incorporación de Panamá al esquema.

Otros procesos bilaterales de negociación también ocuparon las agendas de los países cuya política de inserción internacional ha venido favoreciendo la negociación de acuerdos de libre comercio con socios extrarregionales. En este caso vale mencionar los tratados suscritos por Costa Rica con China y Singapur, por Colombia y Perú con Corea y la Unión Europea y el tratado de libre comercio entre Perú y Japón.

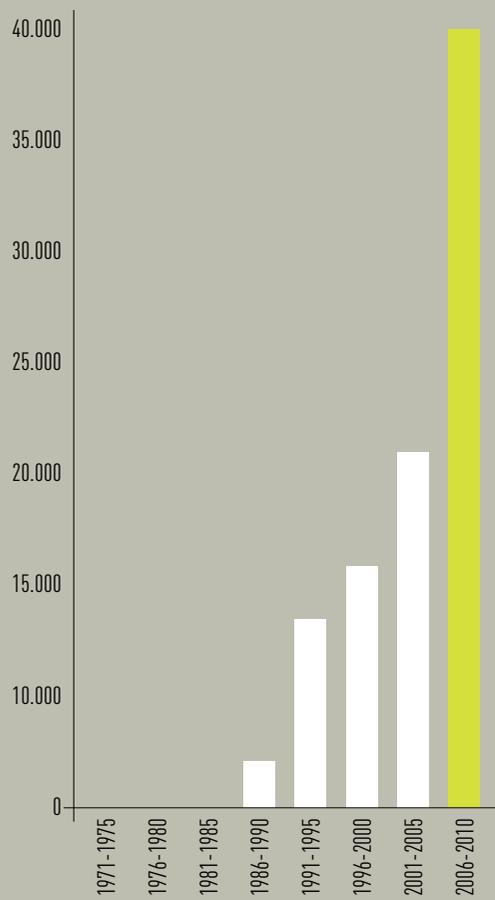
En el contexto multilateral sigue latente la evolución de las negociaciones de la Ronda Doha en el marco de la Organización Mundial del Comercio, que ha mostrado a la fecha escasos avances en la consecución de acuerdos que permitan salvaguardar los intereses de los países en pro de un mayor desarrollo.



LOS PAÍSES DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE IMPULSARON UNA AGENDA ENCAMINADA A ESTIMULAR DIVERSOS MECANISMOS DE INTEGRACIÓN REGIONAL, DE CARA A PROMOVER CONSENSOS Y FORTALECER SU CAPACIDAD DE INTERLOCUCIÓN EN TEMAS DE LA AGENDA INTERNACIONAL.

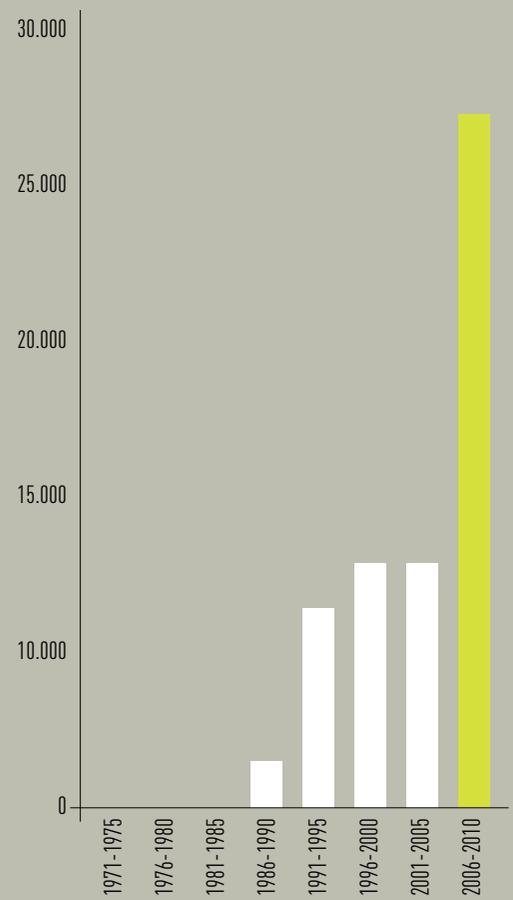
## APROBACIONES

(en millones de USD)



## DESEMBOLSOS

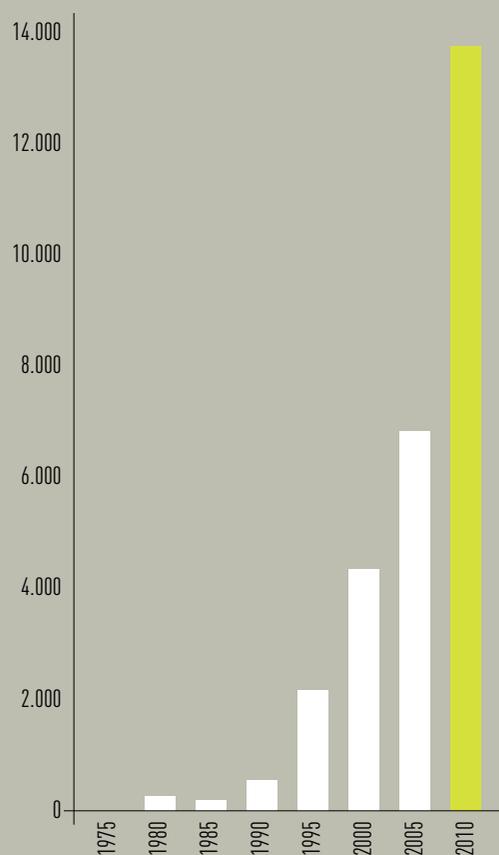
(en millones de USD)



CUARENTA AÑOS DE OPERACIONES RÉCORD

## CARTERA

(en millones de USD)



## OPERACIONES

### 41 APROBACIONES

- 41 Aprobaciones por producto
- 41 Aprobaciones por país
- 42 Aprobaciones por área estratégica
- 44 Aprobaciones por plazo
- 44 Aprobaciones por tipo de riesgo

### 45 DESEMBOLSOS

- 45 Desembolsos por producto
- 45 Desembolsos por país

### 46 CARTERA

- 46 Cartera por país
- 46 Cartera por sector económico
- 48 Cartera por plazo
- 48 Cartera por tipo de riesgo

### 49 FONDOS DE COOPERACIÓN

## OPERACIONES

Uno de los eventos de mayor relevancia durante 2010 fue la conmemoración del cuadragésimo aniversario de CAF. En un año de especial crecimiento y expansión para la Institución las cifras de cierre consolidaron la tendencia de operaciones récord durante 40 años de gestión, aún en un contexto económico particularmente complejo.

Las aprobaciones del quinquenio 2006-2010 ascendieron a USD 39.778 millones (USD 10.533 millones durante 2010) al tiempo que la cartera se ubicó en USD 13.878 millones al cierre del año. A lo largo de su historia, CAF ha aprobado más de USD 72.000 millones a favor de proyectos e iniciativas conducentes al desarrollo sostenible y a la integración de la región y ha sustentado el volumen y la calidad de las operaciones en una gestión alineada con las diversas realidades nacionales. A ello se suma el fortalecimiento patrimonial de años recientes y el apoyo que siempre le han brindado sus países accionistas.

En su proceso de expansión, la Institución se convirtió en un importante Banco de Desarrollo de América Latina, que hoy cuenta con 18 países accionistas y presta múltiples servicios a una amplia gama de clientes de los sectores público, privado y mixto en la región. En los últimos años, se posicionó como la principal fuente de financiamiento multilateral de sus países fundadores y en la principal fuente de financiamiento multilateral de infraestructura en toda América Latina. Al cierre de 2010, un 92,2% de las aprobaciones estuvo concentrado en los 10 países miembros plenos de la Institución.

Durante cuatro décadas, CAF ha adquirido un conocimiento profundo de las regiones y de los sectores desde una visión integral del proceso de desarrollo, al tiempo que ha ejercido un rol anticíclico y catalítico que le ha permitido agregar valor a los proyectos que financia. En los últimos 20 años, la Institución diversificó notablemente su financiamiento hacia áreas de interés estratégico, tales como los sectores de infraestructura, desarrollo social y ambiental, así como a los sectores productivos, directamente y a través de los sistemas financieros de los países de la región. Hoy, más del 60% de las aprobaciones está concentrado en proyectos especializados de infraestructura y desarrollo social.

El apoyo de CAF a los países ante la crisis fue uno de los aspectos destacables de la gestión operativa de 2010. La Institución aumentó el financiamiento de libre disponibilidad y rápido desembolso a través de líneas de crédito y programas sectoriales de enfoque amplio por un monto superior a los USD 1.500 millones. Adicionalmente, aumentó el financiamiento para comercio exterior y capital de trabajo, así como para mejorar el perfil de la deuda y las condiciones financieras de los gobiernos de sus países accionistas. Cabe señalar que del total de aprobaciones de 2010, cerca de USD 4.000 millones fueron asignados mediante renovaciones de líneas de crédito otorgadas a empresas y bancos de la región para el fortalecimiento de los sectores productivos.

Por su parte, los fondos de cooperación administrados por CAF, en su mayoría no reembolsables, han estado dirigidos a consolidar redes de colaboración y atender iniciativas clave en actividades relacionadas con estudios de pre-inversión, el desarrollo de las microfinanzas, el impulso a la competitividad, la promoción de la gobernabilidad democrática, el desarrollo integral comunitario, la promoción del deporte y la música, el rescate cultural y patrimonial, y el desarrollo sostenible en sentido amplio. Durante 2010, las aprobaciones a través de estos programas estratégicos totalizaron USD 46 millones.

## APROBACIONES

Durante 2010, CAF aprobó operaciones por USD 10.533 millones, cifra récord que representa un incremento superior al 15% con respecto al año anterior. Con ello, consolida la tendencia de crecimiento del apoyo financiero a sus países accionistas en un contexto de reversión del ciclo recesivo mundial.

Cuadro 1. **APROBACIONES POR PRODUCTO**  
(en millones de USD)

	2010
Préstamos mediano y largo plazo	6.024
Soberano	5.076
Programas y proyectos de inversión	4.001
Programáticos y SWAPS	1.075
No soberano	948
Líneas de crédito (empresas y bancos)	3.636
Garantías parciales de crédito	115
Líneas de crédito contingente	620
Participaciones accionarias	93
Fondos de cooperación	46
<b>Total</b>	<b>10.533</b>

Cabe señalar que del total aprobado, más de USD 4.000 millones fueron destinados a favor de programas y proyectos de inversión mediante préstamos de mediano y largo plazo; y más de USD 1.000 millones fueron aprobados bajo la modalidad de préstamos programáticos y sectoriales de enfoque amplio. Asimismo, más de USD 3.600 millones correspondieron a aprobaciones de líneas de crédito a favor de empresas y bancos para el fortalecimiento de los sectores productivos de los países accionistas, y USD 872 millones fueron distribuidos entre garantías parciales de crédito, participaciones accionarias, líneas de crédito contingente y fondos de cooperación.

## APROBACIONES POR PAÍS

La creciente presencia de CAF en América Latina se traduce en un aumento de las operaciones en la mayoría de los países. Específicamente, destacan los USD 4.020 millones aprobados a Argentina, Brasil, Panamá y Uruguay, países que han pasado a formar parte del grupo de accionistas de la *Serie A* y que totalizaron el 38% de las aprobaciones del ejercicio. Al sumar las aprobaciones de estos países a las de los fundadores, el monto asciende a USD 9.668 millones y representa un 92% del total.

En particular, destaca el crecimiento de las aprobaciones a favor de Argentina, Brasil y Venezuela las cuales registraron incrementos del 148%, 118% y 161%, respectivamente, en relación al monto aprobado en 2009.

Gráfico 1.  
**APROBACIONES**  
(en millones de USD)



Cabe señalar que en los casos de Brasil, Colombia y Perú las aprobaciones hacia el sector productivo a través del sistema financiero se ubicaron en USD 1.100 millones, USD 815 millones y USD 565 millones, respectivamente, todo ello mediante líneas de crédito a corto y mediano plazo.

**Cuadro 2. APROBACIONES POR PAÍS<sup>1</sup>**  
(en millones de USD)

	2006	2007	2008	2009	2010	2006-2010
Argentina	580	204	411	649	1.607	3.450
Bolivia	397	275	560	511	426	2.169
Brasil	579	1.518	1.798	907	1.980	6.782
Colombia	1.001	1.213	1.483	2.050	992	6.739
Costa Rica	25	128	120	10	10	294
Ecuador	1.024	1.089	604	873	901	4.490
México	10	-	10	65	35	121
Panamá	53	-	635	232	312	1.232
Paraguay	3	-	6	107	36	151
Perú	941	1.180	1.458	2.287	1.693	7.560
República Dominicana	-	-	75	129	0	205
Uruguay	20	115	601	590	120	1.447
Venezuela	842	816	72	627	1.638	3.994
Otros	46	69	114	133	783	1.145
<b>Total</b>	<b>5.521</b>	<b>6.607</b>	<b>7.946</b>	<b>9.171</b>	<b>10.532</b>	<b>39.778</b>

<sup>1</sup> Incluye programas y proyectos de inversión, préstamos programáticos y de enfoque sectorial amplio, aprobaciones de líneas de crédito a bancos y empresas, garantías parciales, participaciones accionarias, líneas de crédito contingente y fondos de cooperación.

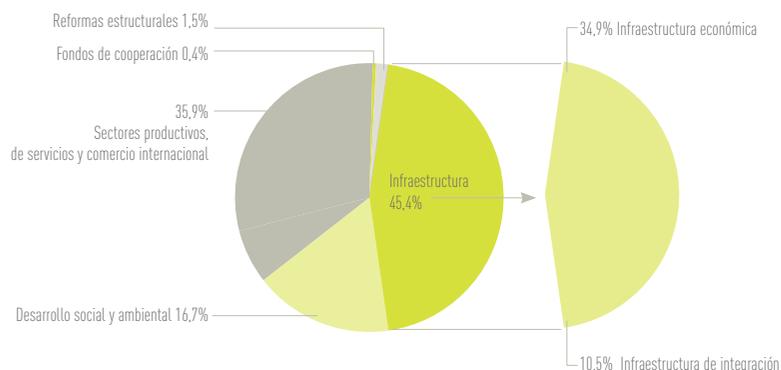
Por su parte, las aprobaciones a favor de otros países accionistas ascendieron a USD 864 millones, lo que representa un crecimiento del 94% con respecto al monto registrado en 2009. En este rubro, destaca el apoyo extraordinario ofrecido por CAF para hacer frente a las emergencias producidas por los terremotos de Chile y Haití.

#### APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA

Desde la perspectiva sectorial, CAF aprobó USD 4.787 millones para el área de infraestructura, en línea con las prioridades establecidas en las agendas de desarrollo de los países accionistas, en especial en el ámbito energético y vial. Estas aprobaciones representaron el 45,5% del total, de las cuales un 34,9% estuvo dirigido a respaldar actividades de infraestructura económica y el restante 10,5% fue destinado al financiamiento de proyectos de infraestructura de integración entre los países.

Cabe mencionar la aprobación de proyectos como la repotenciación de la Central Nuclear Embalse, el Proyecto de la Línea Eléctrica de Alta Tensión (LEAT) de 500 KV entre Pico Truncado y río Gallegos, la Reactivación Integral del Ferrocarril Belgrano-Cargas y la fase II del Proyecto de fabricación de Satélites Geoestacionarios de Telecomunicaciones (ARSAT), en Argentina; el Programa de Obras Viales Complementarias y el Programa Sectorial de Transporte, en Bolivia; el Programa de Transporte Municipal de Goiainia y el Programa de Sostenibilidad Fiscal del Municipio de Contagem, en Brasil; las obras del Sistema de Transporte Masivo Transmilenio para la Troncal Fase II y Fase III en Bogotá, Colombia; el Programa de Desarrollo Vial en el Valle de Los Chillos-Consejo Provincial de Pichincha, en Ecuador; el Programa de ejecución de las obras faltantes a los tramos 2, 3 y 4 de

Gráfico 2. APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA



la Interconexión Vial entre Perú y Brasil que forma parte del eje Interoceánico Sur III de la Iniciativa IIRSA, en Perú; el Programa de Fortalecimiento del Sistema Eléctrico Nacional y el tercer financiamiento para la planta hidroeléctrica Manuel Piar en el bajo Caroní, en Venezuela.

El objetivo de estas iniciativas es crear una plataforma que permita el crecimiento económico necesario para incrementar la calidad de vida de la población al promover condiciones favorables de competitividad y sostenibilidad en la región.

Asimismo, CAF favoreció el financiamiento de operaciones orientadas al desarrollo social y ambiental al otorgar recursos para la ejecución de proyectos en el área de servicios básicos, la construcción de capital humano y social y la preservación del medio ambiente. Las aprobaciones a esta área de interés estratégico alcanzaron USD 1.763 millones, cifra que representa un 16,7% del total aprobado durante el año.

Los recursos fueron destinados a operaciones tales como el Programa Agua y Riego (PROAR) en Bolivia; la facilidad de financiamiento no comprometida para la Atención Integral de la Emergencia Ocasionada por el Terremoto en Chile; el Programa de Saneamiento Ambiental para el Desarrollo Comunitario (Promadec II) y el Programa de Apoyo a la Inversión Pública en el Sector Social (PAISSE) en Ecuador; la facilidad de financiamiento no comprometida para el Apoyo Solidario a la República de Haití; el Programa de Saneamiento de la Ciudad y Bahía de Panamá y el Programa de Inversiones para el sector de Agua Potable y Saneamiento de la Provincia de Panamá; el Proyecto de Mejoramiento de Agua Potable y Alcantarillado en aguas marginales de Lima y la Fase II del Proyecto Majes-Siguas, en Perú; y el Complejo de Acción Social por la Música Simón Bolívar, en Venezuela.

Adicionalmente, CAF destinó USD 3.785 millones hacia el sector productivo, tanto en forma directa como a través de los sistemas financieros de los países de la región, equivalentes al 36% del total aprobado durante el año. Dichos recursos se canalizaron mediante líneas de crédito de corto y mediano plazo, al tiempo que financiaron, con y sin garantía soberana, a la banca de desarrollo en la región.

Los recursos otorgados buscan promover la competitividad y el fortalecimiento de empresas públicas y privadas en la región, y respaldar a la PyME y a las

entidades microfinancieras que benefician a sectores empresariales con limitaciones de acceso a servicios financieros.

En el área de reformas estructurales, CAF renovó la línea de crédito contingente no comprometida a favor de Uruguay, aprobó una operación de apoyo al proceso de fortalecimiento institucional de la Subsecretaría de Planificación Territorial de la Inversión Pública (SSPTIP) adscrita al Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios de la Nación en Argentina, así como una operación de apoyo a la Sostenibilidad Fiscal del Municipio de Contagem en Brasil. Las aprobaciones a este sector totalizaron USD 153 millones al cierre de 2010, lo que representó un 1,5% del total aprobado.

#### APROBACIONES POR PLAZO

Los préstamos a largo plazo –aquellos con plazos mayores o iguales a cinco años– concentraron el 65% de las aprobaciones del año. De esta manera, CAF apoyó segmentos de financiamiento no atendidos por otras fuentes y participó, mediante iniciativas tanto públicas como privadas, en proyectos de alto impacto en el desarrollo sostenible de los países.

Por su parte, las operaciones a corto plazo concentraron el 33% de las aprobaciones. Los recursos de esta línea operativa fueron destinados a financiar operaciones de comercio internacional y capital de trabajo que se instrumentan a través de los sistemas financieros para el desarrollo del sector productivo.

**Cuadro 3. APROBACIONES POR PLAZO**  
(en millones de USD)

	2006	2007	2008	2009	2010	2006-2010
Largo plazo	4.360	3.618	3.186	5.394	6.831	23.390
Mediano plazo	952	46	38	269	268	1.573
Corto plazo	209	2.943	4.722	3.507	3.435	14.815
Total	5.521	6.607	7.946	9.171	10.533	39.778

#### APROBACIONES POR TIPO DE RIESGO

Durante 2010, las aprobaciones de CAF al sector soberano ascendieron a USD 5.796 millones, lo que representó un 55% de las aprobaciones totales y un incremento del 4% con respecto al monto registrado el año anterior.

Por su parte, las aprobaciones al sector no soberano representaron el 45% del total (USD 4.737 millones) y fueron principalmente canalizadas hacia los sectores productivos a través de los sectores financieros, públicos y privados, que demandaron recursos de corto y mediano plazo así como financiamiento directo a empresas para capital de trabajo, operaciones de comercio exterior e inversiones, fundamentalmente para ampliar la capacidad productiva de empresas públicas y privadas.

**Cuadro 4. APROBACIONES POR TIPO DE RIESGO**  
(en millones de USD)

	2006	2007	2008	2009	2010	2006-2010
Soberano	3.791	2.984	3.343	5.590	5.796	21.505
No soberano	1.730	3.622	4.603	3.580	4.737	18.272
Total	5.521	6.607	7.946	9.171	10.533	39.778

## DESEMBOLSOS

Al cierre de 2010, el monto desembolsado por CAF ascendió a USD 7.694 millones. Una parte importante de los desembolsos del año, el 40%, fue destinada a programas y proyectos de inversión en infraestructura, desarrollo social y medio ambiente, entre otras áreas prioritarias en la Agenda CAF para el Desarrollo Integral, a objeto de mejorar la competitividad de los sectores productivos y respaldar a los segmentos menos favorecidos de la población, particularmente a través de la dotación de servicios básicos.

Cuadro 5. DESEMBOLSOS POR PRODUCTO

(en millones de USD)

	2010
Préstamos mediano y largo plazo	3.005
Soberano	2.616
Programas y proyectos de inversión	1.456
Programáticos y SWAPS	1.160
No soberano	389
Líneas de crédito (empresas y bancos)	4.590
Líneas de crédito contingente	49
Participaciones accionarias	23
Fondos de cooperación	26
<b>Total</b>	<b>7.694</b>

Cabe señalar que del total desembolsado, cerca del 53% (USD 4.057 millones) fue a corto plazo, sin impacto significativo en el crecimiento de la cartera al cierre de 2010. Brasil, Colombia y Perú concentraron cerca del 91% de dichos desembolsos durante el año.

Cuadro 6. DESEMBOLSOS POR PAÍS<sup>2</sup>

(en millones de USD)

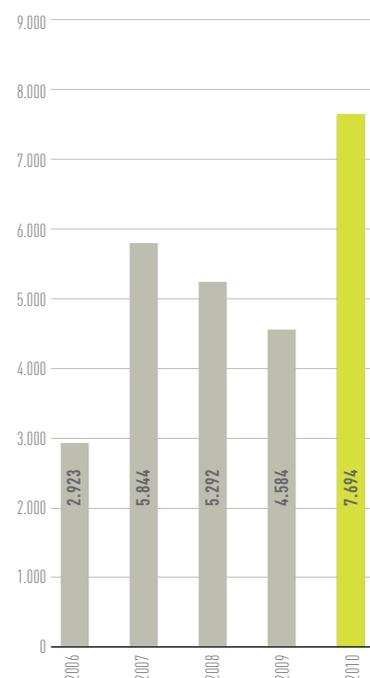
	2006	2007	2008	2009	2010	2006-2010
Argentina	64	333	294	492	283	1.466
Bolivia	175	197	444	216	253	1.285
Brasil	132	879	951	1.022	1.226	4.209
Colombia	653	968	892	927	1.601	5.042
Costa Rica	19	8	86	24	0	137
Ecuador	504	1.416	444	290	721	3.375
Panamá	23	38	16	6	23	106
Paraguay	1	8	8	4	51	71
Perú	483	1.730	1.531	650	2.494	6.889
República Dominicana	-	-	55	20	45	120
Uruguay	11	62	170	377	95	715
Venezuela	845	127	260	412	685	2.328
Otros países	12	79	141	145	216	592
<b>Total</b>	<b>2.923</b>	<b>5.844</b>	<b>5.292</b>	<b>4.584</b>	<b>7.694</b>	<b>26.336</b>

<sup>2</sup> Incluye programas y proyectos de inversión, préstamos programáticos y de enfoque sectorial amplio, líneas de crédito a empresas y bancos, líneas de crédito contingente, participaciones accionarias y fondos de cooperación.

Gráfico 3.

## DESEMBOLSOS

(en millones de USD)



## CARTERA

Al cierre de 2010, la cartera de CAF se ubicó en USD 13.878 millones, lo que se tradujo en un aumento del 17,9% con respecto al monto registrado en 2009. Por octavo año consecutivo, el crecimiento de la cartera marcó un nuevo récord para la Institución.

### CARTERA POR PAÍS

El crecimiento de la cartera en 2010 puso de manifiesto la dinámica económica que experimentaron los países de América Latina y evidenció la respuesta de CAF ante la creciente demanda de recursos por parte de las economías de la región.

**Cuadro 7. CARTERA POR PAÍS**

(en millones de USD)

	2006	2007	2008	2009	2010
Argentina	98	421	693	1.157	1.395
Bolivia	1.031	1.048	1.110	1.166	1.309
Brasil	323	807	825	1.034	1.116
Colombia	1.620	1.633	1.707	1.695	1.974
Costa Rica	25	22	107	126	121
Ecuador	1.371	2.150	2.018	2.052	2.437
Panamá	38	63	72	76	90
Paraguay	41	39	37	28	66
Perú	1.806	1.809	1.774	1.869	2.186
República Dominicana	-	-	55	75	120
Uruguay	31	62	232	582	657
Venezuela	1.724	1.470	1.535	1.765	2.228
Otros países	84	98	94	148	181
<b>Total</b>	<b>8.191</b>	<b>9.622</b>	<b>10.259</b>	<b>11.772</b>	<b>13.878</b>

### CARTERA POR SECTOR ECONÓMICO

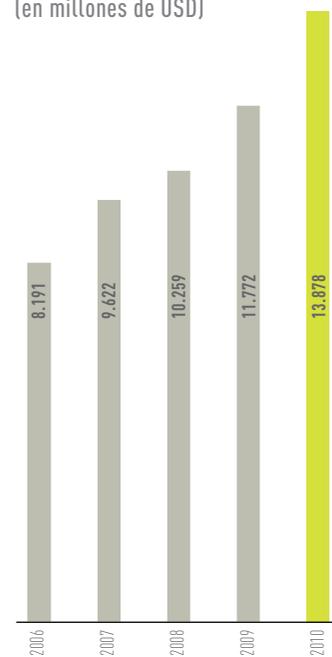
La contribución a la construcción de infraestructura y al desarrollo social de los países constituye una de las principales líneas estratégicas de CAF. En este sentido, la cartera asociada a los préstamos otorgados a los sectores Transporte, Almacenamiento y Comunicaciones; y Suministro de Electricidad, Gas y Agua ascendió a USD 8.460 millones y representó el 61% de la cartera al cierre del año. Adicionalmente, un 11,5% de la cartera de préstamos de la agenda de desarrollo social se concentró en el sector Enseñanza, Servicios Sociales y Salud.

**Cuadro 8. CARTERA POR SECTOR ECONÓMICO**

(en millones de USD)

	2006	2007	2008	2009	2010
Infraestructura agrícola	142	113	88	78	40
Explotación de minas y canteras	60	70	70	43	66
Industria manufacturera	193	279	416	261	200
Suministro de electricidad, gas y agua	985	1.079	2.004	2.968	4.095
Transporte, almacenamiento y comunicaciones	3.190	3.103	3.201	3.660	4.365
Banca comercial	431	1.512	1.457	1.500	1.699
Instituciones de desarrollo	312	249	210	225	345
Enseñanza, servicios sociales y de salud	1.671	1.945	1.740	1.698	1.599
Otras actividades	1.206	1.272	1.075	1.339	1.469
<b>Total</b>	<b>8.191</b>	<b>9.622</b>	<b>10.259</b>	<b>11.772</b>	<b>13.878</b>

**Gráfico 4.**  
**CARTERA**  
(en millones de USD)



Por su parte, la cartera destinada al sector Banca Comercial e Instituciones Financieras de Desarrollo ascendió a USD 2.044 millones y representó el 14,7% del total. Este volumen de cartera respondió a la acción anticíclica de CAF a favor de los países a través del sector financiero y al interés de la Institución de apoyar la expansión del sector productivo, especialmente en el segmento de la MIPyME, como mecanismo fundamental de desarrollo de la economía de los países de la región.

Por último, el restante 12,8% de la cartera (USD 1.774 millones) estuvo destinado a otras actividades alineadas con la estrategia corporativa de CAF. Entre estas, destacan los USD 1.468 millones destinados a implementar reformas y a garantizar la estabilidad macroeconómica de los países accionistas.

### **APOYO DE CAF A LOS SECTORES PRODUCTIVOS DE LA REGIÓN**

Durante el año, CAF demostró su compromiso con la estabilidad y solidez de los sistemas financieros de sus países accionistas a los fines de contribuir al logro de su papel con herramientas para el fortalecimiento de los sectores productivos. En este sentido, puso a disposición de los sectores público y privado importantes recursos para asegurar el flujo de comercio exterior y apoyar la mitigación de los efectos negativos de la escasez de financiamiento internacional, así como para aumentar el flujo de financiamiento en condiciones favorables para el apoyo al sector productivo de los países. Esto se llevó a cabo a través de operaciones de comercio exterior, créditos a mediano y largo plazo para el financiamiento de proyectos del sector productivo, préstamos subordinados para respaldar el crecimiento de la actividad bancaria e inversiones de capital accionario en fondos especializados en instituciones financieras.

En 2010, CAF aprobó aproximadamente nueve transacciones estructuradas, algunas de ellas en Jamaica y México, donde concretó por primera vez operaciones de este tipo. Destaca el elevado número de operaciones destinadas al sector energético tales como: West Kingston Power Partners (WKPP) en Jamaica, Eurus SAPI en México, Electron Investment S.A. (EISA) en Panamá, y la línea de transmisión Chilca-Marcona-Montalvo y Termochilca en Perú. Además, cabe mencionar el programa de expansión y modernización del terminal de contenedores del puerto de Santa Marta (SMITCO), la línea de crédito para inversiones regionales multisectoriales otorgada al grupo español Abengoa y la concesión vial Autonorte en Colombia.

Adicionalmente, es importante destacar los sectores agroindustrial y alimentos, petróleo y gas, y energía que registraron la mayor actividad durante 2010. Cabe mencionar los dos préstamos sindicados bajo la modalidad A/B por USD 250 millones a favor de YPF en Argentina y por USD 500 millones a favor de Eletrobrás en Brasil.

### **OPERACIONES INNOVADORAS**

► CAF facilitó al Instituto de la Función Registral del Estado de México la emisión de papeles bursátiles a 20 años en moneda local mediante el otorgamiento de una garantía parcial de crédito. Esta fue la primera garantía parcial de crédito emitida por CAF en México y, con ella, la Institución reforzó su función catalítica al ampliar las opciones de inversión para el mercado local, promocionar la apertura de nuevas fuentes de financiamiento para el desarrollo de infraestructuras y fortalecer el mercado de capitales mexicano.

Adicionalmente, durante 2010 CAF se vinculó con nuevas instituciones financieras, al tiempo que inició actividades en países en los cuales no tenía presencia. Así, estableció nuevas líneas de crédito para instituciones financieras en Argentina y Paraguay que totalizaron USD 150 millones e incursionó en el segmento medio bancario en Brasil con la aprobación de nuevas líneas de crédito por USD 100 millones.

## CARTERA POR PLAZO

Al igual que en años anteriores, CAF destinó la mayor parte de la cartera de préstamos a operaciones de largo plazo, con el fin de contribuir a la creación de infraestructura económica, de integración y de desarrollo social. De esta manera, al cierre de 2010, la cartera de préstamos a largo plazo se ubicó en USD 11.882 millones y representó el 86% del total. Si a ello se suman la cartera a mediano plazo y las inversiones de capital, el monto asciende a USD 12.678 millones y representa el 91,4% del total. Así, la Institución contribuye a satisfacer las necesidades de financiamiento de la región que no serían fácilmente atendidas a través de otras fuentes de financiamiento.

A su vez, la cartera a corto plazo se ubicó en USD 1.199 millones y representó el 8,6% del total.

**Cuadro 9. CARTERA POR PLAZO**  
(en millones de USD)

	2006	2007	2008	2009	2010
Inversiones de capital	93	74	75	85	95
Préstamos	8.097	9.548	10.184	11.687	13.783
<i>Largo plazo</i>	7.456	7.868	8.472	10.101	11.882
<i>Mediano plazo</i>	189	377	660	432	702
<i>Corto plazo</i>	452	1.303	1.052	1.154	1.199
<b>Total</b>	<b>8.191</b>	<b>9.622</b>	<b>10.259</b>	<b>11.772</b>	<b>13.878</b>

## CARTERA POR TIPO DE RIESGO

Una de las prioridades de CAF es satisfacer los requerimientos de crédito del sector soberano como apoyo a los países accionistas en el financiamiento de proyectos de inversión pública. En este sentido, la cartera asignada a este sector ascendió a USD 10.518 millones al cierre de 2010, y representó el 76% del total. El monto refleja el esfuerzo acumulado, producto de la relación estrecha de la Institución con sus accionistas-clientes, que se renueva periódicamente en las misiones de programación para identificar las prioridades de las agendas de desarrollo de los países.

**Cuadro 10. CARTERA POR TIPO DE RIESGO**  
(en millones de USD)

	2006	2007	2008	2009	2010
Soberano	7.072	7.249	7.543	8.782	10.518
No soberano	1.118	2.373	2.716	2.990	3.360
<b>Total</b>	<b>8.191</b>	<b>9.622</b>	<b>10.259</b>	<b>11.772</b>	<b>13.878</b>

Por su parte, los beneficiarios de préstamos con riesgo no soberano concentraron el 24% restante de la cartera. Ello reafirma el compromiso de CAF de apoyar el crecimiento del sector productivo tanto público como privado, que se traduzca en la mejora del nivel de competitividad regional y de la calidad de vida de los habitantes de la región. Cabe destacar el otorgamiento de préstamos a empresas públicas y gobiernos subnacionales, sin garantía soberana, lo que refleja la creciente fortaleza financiera y de gestión de la Institución, producto de los esfuerzos por profundizar la descentralización y por mejorar la calidad de la gerencia pública subnacional.

## FONDOS DE COOPERACIÓN

Además del respaldo financiero ofrecido por operaciones de crédito, la Institución continuó apoyando el desarrollo sostenible y la integración regional a través de actividades complementarias de asistencia técnica y programas estratégicos financiados, en gran medida, con recursos no reembolsables provenientes tanto de las utilidades netas de la Institución como de fondos de terceros administrados y gestionados por CAF.

La asistencia técnica constituye una importante herramienta de apoyo y permite, entre otras ventajas: i) asegurar la calidad de los proyectos de inversión; ii) crear capacidades y condiciones de autosostenibilidad en las comunidades; iii) favorecer la competitividad de cadenas productivas; iv) contribuir a la conservación del medio ambiente; y v) elevar el capital social y mejorar la capacidad de gestión de las MIPyME.

A continuación se presentan los principales fondos de cooperación administrados por CAF.

**Cuadro 11. APROBACIONES A TRAVÉS DE LOS PRINCIPALES FONDOS DE COOPERACIÓN ADMINISTRADOS POR CAF**  
(en millones de USD)

	2010
Fondo de Asistencia Técnica (FAT)	13,8
Fondo de Desarrollo Humano (Fondeshu)	11,8
Fondo de Promoción de Proyectos de Infraestructura (Proinfra)	11,8
Fondos Especiales para Bolivia (FEB)*	1,8
Fondos Especiales para Ecuador (FEE)	2,8
Fondo de Cooperación e Integración Fronteriza (COPIF)	0,6
Otros fondos **	3,3
<b>Total</b>	<b>45,9</b>

\* Incluye los fondos asignados al Programa *Highly Indebted Poor Countries* (HIPC).

\*\* Incluye los Fondos Españoles de Cooperación Técnica y el Fondo Andino de Conservación Energética (FACE).

En 2010, a través del FAT y del Fondeshu, CAF apoyó diversos programas estratégicos que complementan la gestión de negocios de la Institución. Estos programas son ampliamente integracionistas e incluyen operaciones en temas como competitividad, infraestructura de integración, desarrollo social, gobernabilidad, medio ambiente, apoyo humanitario y cultura.

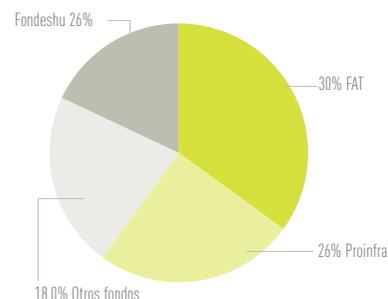
CAF agrupa requerimientos comunes a través de programas de alcance regional como el de apoyo a la competitividad, apoyo a la investigación, análisis y seguimiento macroeconómico de los países, microfinanzas, apoyo a la PyME, fortalecimiento de mercados financieros, políticas regionales, rol de los puertos y logística portuaria, y mayor inserción internacional.

La infraestructura física para la integración y otros temas clave para la cohesión regional constituyen pilares estratégicos de la misión institucional. En este contexto, destacan la participación en la Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional Suramericana (IIRSA) y el Programa de Desarrollo Sectorial de Infraestructura.

En materia de Gobernabilidad, los programas de Gobernabilidad y Gerencia Política, Liderazgo para la Transformación y Actualización y Mejora de la

Gráfico 5.

### ORIGEN DE LAS APROBACIONES A TRAVÉS DE FONDOS DE COOPERACIÓN 2010



## PRINCIPALES FONDOS DE COOPERACIÓN

### FONDO DE ASISTENCIA TÉCNICA (FAT)

Centraliza la mayor parte de las fuentes especiales de financiamiento. Su misión es brindar apoyo a los proyectos y programas de los países accionistas.

Aprobaciones 2010: USD 13,8 millones

### FONDO DE DESARROLLO HUMANO (FONDESHU)

Ofrece apoyo financiero para la ejecución de proyectos comunitarios productivos, innovadores y de alto impacto, dirigidos a los sectores sociales más vulnerables.

Aprobaciones 2010: USD 11,8 millones

### FONDO DE PROMOCIÓN DE PROYECTOS DE INFRAESTRUCTURA SOSTENIBLE (PROINFRA)

Destina recursos para financiar estudios de diagnóstico de la problemática sectorial, opciones tecnológicas apropiadas y estudios de preinversión de proyectos de infraestructura de integración, previamente priorizados por los países. Los recursos se asignan a proyectos que promuevan la infraestructura de integración regional incorporando mecanismos innovadores de financiamiento.

Aprobaciones 2010: USD 11,8 millones

### FONDOS ESPECIALES PARA BOLIVIA (FEB) Y FONDOS ESPECIALES PARA ECUADOR (FEE)

Financian la asistencia técnica y atienden las prioridades económicas de estos países. Creados en 1998, ambos están contemplados dentro del Convenio Constitutivo de CAF.

Aprobaciones 2010: FEB USD 1,8 millones, FEE USD 2,8 millones

### FONDO ESPAÑOL DE COOPERACIÓN TÉCNICA (FECT), FONDO DE LA AGENCIA CANADIENSE (ACDI) Y FONDO GENERAL DE COOPERACIÓN ITALIANA (FGCI)

Constituyen fuentes financieras para el desarrollo de la región, mediante consultorías con empresas canadienses, españolas e italianas, respectivamente. El Ministerio de Economía de España es el ente encargado de realizar las operaciones en lo referente a la contribución española, la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI) funciona en las embajadas de Canadá de cada uno de los países solicitantes, y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Italia es el ente responsable de otorgar la no objeción definitiva de las operaciones para su financiamiento con recursos del FGCI.

Aprobaciones 2010: USD 3,1 millones

### FONDO ANDINO DE CONSERVACIÓN ENERGÉTICA (FACE)

Aporta recursos para asesorías y capacitación dentro del área de la conservación de las fuentes energéticas de los países. Los saldos de este fondo fueron utilizados en su totalidad durante 2010.

Aprobaciones 2010: USD 90.000

### FONDO ALEMÁN O KREDITANSTALT FÜR WIEDERAUFBAU (KfW)

Destina recursos para asesorías en proyectos de integración en las regiones menos favorecidas de los países accionistas de CAF. Los saldos de este fondo fueron utilizados en su totalidad durante 2010.

Aprobaciones 2010: USD 10.000

### FONDO DE COOPERACIÓN E INTEGRACIÓN FRONTERIZA (COPIF)

Apoya la oportuna identificación, preparación y ejecución de proyectos de alto impacto que promuevan el desarrollo humano sostenible en las regiones fronterizas de los países accionistas. Contribuye al fortalecimiento de la cooperación, el diálogo, la confianza mutua y la integración fronteriza tanto a nivel bilateral como multilateral.

Aprobaciones 2010: USD 0,6 millones

Gestión Local (PRAMEG) adquieren especial relevancia por parte del sector público, privado y de la sociedad civil, a la vez que contribuyen a la generación de conocimiento y a la dotación de herramientas modernas de gran utilidad para el sector público.

En lo que respecta al sector social y al medio ambiente, CAF busca cubrir las necesidades de los menos favorecidos, a través de programas e iniciativas tales como el Programa de Acción Social por la Música, el mejoramiento de la calidad de vida en asentamientos informales, el programa de mejoras a la educación básica, la excelencia educativa, el Programa de Biodiversidad, los sistemas de información para el monitoreo de áreas protegidas y los modelos de escuelas verdes, entre otros.

Durante el año, CAF destinó recursos adicionales a través del FAT y del Fondeshu para ayuda humanitaria, así como para atender y mitigar los desastres naturales ocurridos en Bolivia, Brasil, Chile y Haití.

Cabe mencionar que las aprobaciones de actividades financiadas con fondos de terceros gestionados y administrados por CAF ascendieron a USD 1,9 millones. Estos recursos fueron principalmente dirigidos a financiar consultorías desarrolladas por empresas de los países donantes.

#### FONDOS ESPECIALES

CAF apoya proyectos e iniciativas a través de otros fondos de distinta naturaleza a la de los fondos de cooperación. Entre ellos, destacan el Fondo de Inversión y Desarrollo Empresarial (FIDE), el Fondo de Financiamiento Compensatorio (FFC) y el Programa Latinoamericano del Carbono, Energías Limpias y Alternativas (PLAC<sup>+</sup>).

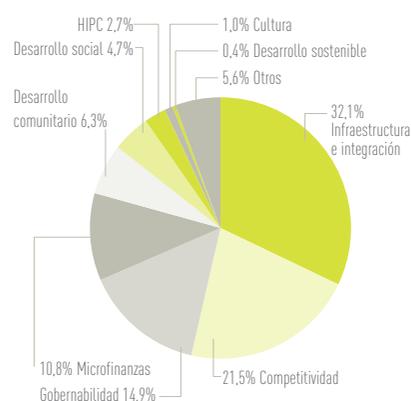
El FIDE apoya el proceso de fortalecimiento patrimonial de la MIPyME a través de operaciones de capital, cuasi-capital y crédito. CAF lleva a cabo estas actividades mediante alianzas con fondos de capital de riesgo, bancos, grandes industrias y fondos de garantía que, a su vez, realizan inversiones patrimoniales en las MIPyME de la región.

En 2010, CAF destinó USD 6 millones a través del FIDE, con el fin de facilitar el acceso al financiamiento, constituir fondos de garantía, refinanciar carteras de crédito, participar en esquemas de cofinanciamiento y constituir instrumentos novedosos de riesgo compartido con instituciones financieras de varios países.

Adicionalmente, CAF continuó apoyando el desarrollo de la industria a nivel regional, al renovar su aporte al Programa de desarrollo y fortalecimiento de la industria de capital de riesgo que impulsa la Latin American Venture Capital Association (LAVCA).

Por su parte, el FFC promueve la ejecución de proyectos orientados a mitigar las asimetrías regionales, favorecer a las poblaciones marginadas y propiciar la integración de la infraestructura regional. A través de este fondo, CAF destina recursos con el fin de reducir el costo financiero de algunos proyectos, mediante el otorgamiento de un subsidio al margen financiero, sin afectar la rentabilidad de la Institución.

Gráfico 6.  
**UTILIZACIÓN  
DE LAS APROBACIONES CON  
FONDOS DE COOPERACIÓN 2010**



Durante 2010, un 16% del monto total aprobado fue elegible al subsidio del FFC. Este es el caso de proyectos como el Programa de Obras Viales y Complementarias, el Proyecto Carreteras de Integración del Sur, el Programa Agua y Riego (PROAR) y el Programa Sectorial de Transporte en Bolivia; el Programa de Desarrollo Vial en el Valle de Los Chillos–Consejo Provincial de Pichincha y el Programa de Saneamiento Ambiental para el Desarrollo Comunitario (Promadec II) en Ecuador; el Programa de Saneamiento de la Ciudad y Bahía de Panamá y el Programa de Inversiones para el sector de Agua Potable y Saneamiento de la Provincia de Panamá; el Programa de ejecución de las obras faltantes a los tramos 2, 3 y 4 de la Interconexión Vial entre Perú y Brasil que forma parte del eje Interoceánico Sur III de la Iniciativa IIRSA, el Proyecto de Mejoramiento de Agua Potable y Alcantarillado en Perú; y el Complejo de Acción Social por la Música Simón Bolívar en Venezuela. Al cierre del año, el 25% de la cartera estaba beneficiada por este fondo, que durante 2010 aportó USD 15 millones en subsidios al pago de intereses de dicha cartera.

A su vez, el PLAC<sup>+</sup> es una iniciativa auto-sostenible cuyo objeto es apoyar a las instituciones y fortalecer los mecanismos nacionales para estimular el aprovechamiento de los diferentes mercados de Gases de Efecto Invernadero (GEI), mediante la identificación, desarrollo y financiamiento de proyectos de energías limpias y alternativas y de eficiencia energética en América Latina.

En 2010 el PLAC<sup>+</sup> firmó un contrato de compra-venta de reducción de emisiones con la empresa colombiana Pizano, S.A. para desarrollar un proyecto de reforestación de 2.000 hectáreas en el Bajo Atrato, en la zona norte del Chocó. El contrato representó un negocio de USD 3,2 millones. Actualmente el PLAC<sup>+</sup> administra y desarrolla 32 operaciones de reducción de emisiones de GEI en América Latina, en sectores tales como transporte sostenible, energías renovables, eficiencia energética y reforestación, captura y aprovechamiento de biogás, entre otros. La cartera de proyectos equivale a 6,8 millones de toneladas de GEI evitadas a la atmósfera, y representa un negocio de más de USD 88 millones. Ello se logra a través de los fondos de carbono administrados por CAF, como son el *CAF-Netherlands CDM Facility (CNCF)* con el Gobierno de Holanda y la Iniciativa Iberoamericana de Carbono (IIC) con el Gobierno de España, además de otras operaciones de compra-venta propias de la Institución.

Durante 2010 CAF dio inicio formal al Programa Especial de Financiamiento para Proyectos de Energía Limpia (PROPEL). Entre los logros más destacables del programa cabe mencionar: i) la aprobación previa de más de 10 proyectos potenciales por aproximadamente USD 50 millones; ii) la firma de tres cartas mandato y el inicio de las diligencias crediticias de proyectos de energías limpias desarrollados en Ecuador, Paraguay y Perú; iii) la elaboración de una sección en la página de la Extranet de CAF dedicada a la promoción del programa; y iv) el afianzamiento de las relaciones comerciales con distintas instituciones crediticias internacionales interesadas en el desarrollo de proyectos de energías limpias en América Latina.





## PAÍSES ACCIONISTAS

56 ARGENTINA

62 BOLIVIA

68 BRASIL

74 COLOMBIA

80 ECUADOR

86 PANAMÁ

92 PARAGUAY

96 PERÚ

102 URUGUAY

106 VENEZUELA

112 OTROS PAÍSES ACCIONISTAS

114 Chile

114 Costa Rica

114 España

115 Jamaica

115 México

116 Portugal

116 República Dominicana

CUARENTA AÑOS  
DE CRECIMIENTO Y EXPANSIÓN  
EN LA REGIÓN

Proyecto Fase II-Ingeniería de detalle  
Satélite Argentino Geostacionario



Programa de Extensión de la vida útil  
de la Central Nuclear Embalse



Patagonia, Argentina



# ARGENTINA

Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>1.607</b>	<b>3.450</b>
Riesgo soberano	1.252	2.894
Riesgo no soberano	355	556
<b>Desembolsos</b>	<b>283</b>	<b>1.466</b>
Riesgo soberano	195	1.330
Riesgo no soberano	88	136

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>1.395</b>
Riesgo soberano	1.246
Riesgo no soberano	149



Durante 2010, CAF aprobó operaciones a favor de Argentina por USD 1.607 millones, de las cuales un 77,9% (USD 1.252 millones) correspondió a operaciones de riesgo soberano y un 22,1% (USD 355 millones) a operaciones de riesgo no soberano.

El monto total aprobado incluye USD 187,5 millones del tramo B del préstamo otorgado a la empresa YPF, S.A. y USD 100 millones asignados mediante líneas de crédito a través del Banco BICE y a las empresas Molinos Río de la Plata y Vicentín.

Destacan las operaciones a favor de proyectos para atender las necesidades de transmisión eléctrica a través del Proyecto de Interconexión Pico Truncado-Río Turbio-Río Gallegos (USD 500 millones) y de generación eléctrica a través del Proyecto de Extensión de la Vida Útil de la Central Nuclear Embalse (USD 240 millones).

Asimismo, una parte importante de los recursos fue destinada a la ejecución de proyectos de *infraestructura económica y de integración*, específicamente en el sector transporte. Cabe mencionar el apoyo financiero otorgado por CAF para la recuperación y mejoramiento del corredor del Ferrocarril Belgrano Cargas (USD 326 millones) y para el Programa Vial Regional (USD 140 millones). Adicionalmente, la Institución colaboró con el gobierno Argentino en el nuevo diseño de la política satelital al otorgar un préstamo por USD 36 millones a favor de la Empresa Argentina de Inversiones Satelitales (ARSAT) para emprender la Fase II del Proyecto de Ingeniería de Detalle del Satélite Argentino Geoestacionario de Telecomunicaciones.

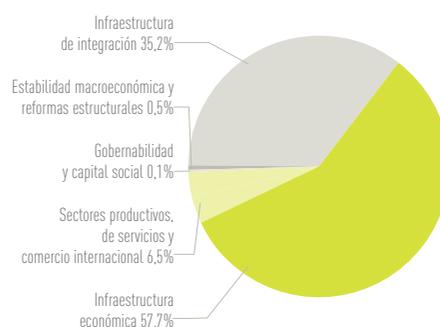
Por otra parte, CAF continuó apoyando al *sector productivo* a través del otorgamiento de líneas de crédito de corto, mediano y largo plazo a favor del Banco de Inversión y Comercio Exterior (BICE). El financiamiento será destinado a ampliaciones de plantas, compras de activos fijos, capital de trabajo y operaciones de comercio exterior de empresas corporativas y PyME.

En el *sector corporativo privado*, CAF aprobó un préstamo A/B por USD 250 millones a favor de YPF, S.A., la principal empresa de petróleo y gas en Argentina, refinadora de derivados del país y la segunda mayor exportadora. Los recursos serán destinados a financiar parcialmente el programa de inversiones de la empresa que comprende la explotación y producción de petróleo, gas natural, refinación, comercialización, productos petroquímicos y biocombustibles.

#### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010 (en millones de USD)

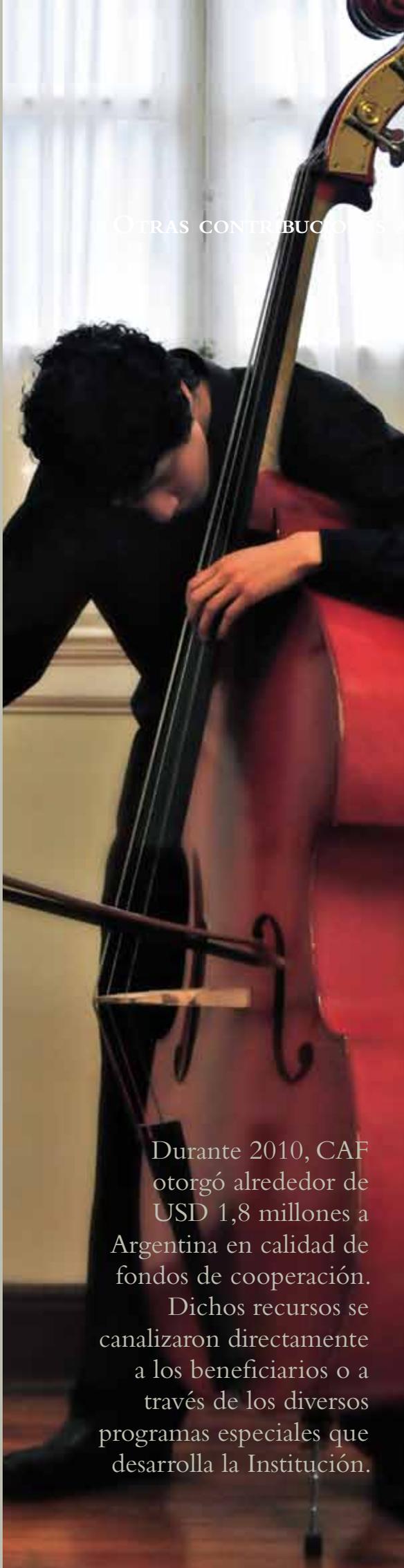
	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	1.500	232
Soberano	1.250	194
Programas y proyectos de inversión	1.250	194
No soberano	250	38
Líneas de crédito (empresas y bancos)	105	50
Fondos de cooperación	1,8	1,1
<b>Total</b>	<b>1.606,8</b>	<b>283,1</b>

#### APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA 2010



**APROBACIONES A FAVOR DE ARGENTINA 2010** (en millones de USD)

Cliente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
República de Argentina, a través del Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios, a través de la Empresa Nucleoeléctrica Argentina (NA-SA)	Programa de extensión de la vida útil de la Central Nuclear Embalse	Reemplazar componentes y equipos de la Central Nuclear Embalse con el objeto de prolongar su operación por 25 años, a fin de garantizar la continuidad del servicio de suministro eléctrico de la central al Sistema Argentino de Interconexión, tal como ha venido operando la planta desde que inició su funcionamiento en 1984.	240	18
República de Argentina, a través del Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios, y la Empresa Argentina Inversiones Satelitales, S.A.	Proyecto Fase II-Ingeniería de Detalle Satélite Argentino Geoestacionario	Apoyar la fabricación y puesta en órbita del satélite ARSAT I, y de otros dos satélites (ARSAT II Y ARSAT III) de telecomunicaciones geoestacionarias, así como lograr la permanencia de las dos posiciones orbitales argentinas, y gestionar la obtención de nuevas posiciones orbitales y bandas de frecuencia asociadas.	36	12
República de Argentina, a través del Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios, y la Unidad de Coordinación de Programas y Proyectos con Financiamiento Externo, de la cual dependerá la Unidad Ejecutiva del Programa	Programa de Desarrollo Vial Regional	Financiar el incremento y optimización de la transitabilidad de las redes de caminos provinciales para generar una integración productiva entre las diferentes regiones, que contribuya a una recuperación económica sostenible en las provincias del norte del país.	140	15
República de Argentina, a través de la Secretaría de Energía (SE), a través del Comité de Administración del Fondo Fiduciario para el Transporte Eléctrico Federal (CAFFTEF)	Línea en extra alta tensión de 500 kv Pico Truncado-Río Turbio-Río Gallegos-Calafate	Atender las necesidades incrementales de transmisión eléctrica previstas en el Plan de Transporte en 500/220/132 kv para dar continuidad, seguridad y confiabilidad al sistema, y permitir la conexión entre el Sistema Interconectado Patagónico (SIP) y el Sistema Argentino de Interconexión (SADI).	500	15
República de Argentina, a través de la Administración de Infraestructura Ferroviaria Sociedad del Estado (ADIF)	Programa de Recuperación de vías FF.CC General Belgrano Cargas	Financiar la rehabilitación del ferrocarril más extenso de la red ferroviaria de Argentina, para mejorar la conectividad plena del corredor Embarcación-Avia Terai-Barranqueras-Rosario.	326	15
YPF, S.A.	Financiamiento parcial del Plan de Inversiones 2010-2011	Financiar parcialmente el programa de inversiones de la empresa YPF, empresa de petróleo y gas de Argentina para apoyar la diversificación de sus fuentes de ingresos e incrementar el nivel de reservas.	250	Tramo A: 5,5 Tramo B: 4
República de Argentina, a través de la Subsecretaría de Planificación Territorial de la Inversión Pública (SSPTIP) Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios de la Nación	Programa de Fortalecimiento Institucional de la Subsecretaría de Planificación Territorial de la Inversión Pública	Constituir una política de Estado donde los procesos de toma de decisión vinculados a la inversión en infraestructura y gestión del territorio se fundamenten en la planificación y el ordenamiento territorial.	8	12
Molinos Río de la Plata, Vicentín S.A.I.C.	Programas de cofinanciamiento a corto plazo para clientes corporativos del sector agroindustrial	Financiar pre-exportaciones.	50	Varios
Banco BICE	Financiamiento para comercio, capital de trabajo y proyectos de inversión	Financiar proyectos de inversión y operaciones de comercio exterior y capital de trabajo.	50	Varios
CGM Leasing Argentina	Adquisición de valores de deuda fiduciaria de fidecomiso financiero	Financiar operaciones de <i>leasing</i> para PyME argentinas.	5	3
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	1,8	Varios
<b>Total</b>			<b>1.606,8</b>	



## OTRAS CONTRIBUCIONES AL DESARROLLO SOSTENIBLE DE ARGENTINA

### INFRAESTRUCTURA

- ▶ Proyecto de fortalecimiento institucional del sector portuario de la Provincia de Buenos Aires, que afectará los recursos humanos y los sistemas de información, generará capacidades para el mejor cumplimiento de las funciones de la Subsecretaría de Actividades Portuarias, en la ejecución de sus actividades de coordinación y control de los puertos del sistema. El proyecto incluye un programa de capacitación, la elaboración del documento provincial de política portuaria, el desarrollo de herramientas de planificación y planes maestros de los puertos La Plata y San Nicolás.
- ▶ Primera fase del Plan de Movilidad y Transporte para sentar las bases de un proceso de planificación permanente. La consultoría determinará los principales componentes de un Plan de Movilidad y Transporte de Comodoro Rivadavia.
- ▶ Plan Maestro de Integración Fronteriza Argentina-Uruguay que conduzca a construir consensos estratégicos y desarrollar propuestas de políticas públicas.

### DESARROLLO SOCIAL

- ▶ Auspicio a la celebración del II Simposio Latinoamericano de Saneamiento en Buenos Aires, en el marco del cual se avanzó en la formación de la Asociación Latinoamericana de Agua y Saneamiento (ALAS). El objeto de la asociación es convertirse en un foro de diálogo y debate y en un instrumento de desarrollo donde converjan los entes operadores de servicios de agua potable, alcantarillado y saneamiento de la región.

Durante 2010, CAF otorgó alrededor de USD 1,8 millones a Argentina en calidad de fondos de cooperación. Dichos recursos se canalizaron directamente a los beneficiarios o a través de los diversos programas especiales que desarrolla la Institución.

## SOSTENIBILIDAD SOCIAL

- ▶ Apoyo a la Fundación Valdocco para la puesta en marcha del Proyecto para la Atención de Niños y Jóvenes en Haití.
- ▶ Firma del convenio para la realización del Proyecto de Conectividad Rural en la Provincia de Salta para promover y utilizar instrumentos innovadores de enseñanza escolar en 14 escuelas rurales de la provincia, a través de la difusión e implementación de tecnologías de información y el acceso a Internet. La Gobernación de Salta, una de las provincias más importantes del Norte de Argentina, lleva adelante el proyecto que forma parte de una política ambiciosa de conectividad.
- ▶ Realización del Seminario Nacional Juvenil de la Fundación Sistema de Orquestas Infantiles y Juveniles de Argentina (SOIJAR) con el auspicio de CAF. El seminario convocó a jóvenes músicos, alumnos de orquestas infantiles y juveniles de diferentes provincias argentinas y dio lugar a un concierto de la Orquesta Sinfónica Juvenil del Sistema Argentino, conformada por un grupo alumnos del SOIJAR de diferentes regiones del país.

## GOBERNABILIDAD

- ▶ El Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política fue dictado por tercer año consecutivo en las sedes de la Universidad de San Andrés y de la Universidad Nacional de Rosario con el objetivo de contribuir al desarrollo de capacidades y al diseño de procesos de cambio con niveles satisfactorios de gobernabilidad por parte de las autoridades de gobiernos locales, equipos técnicos de los niveles nacionales y subnacionales y personas de la sociedad civil.

## COMPETITIVIDAD

- ▶ Apoyo a la Bolsa de Comercio de Córdoba para difundir el Índice de Competitividad de las provincias argentinas, con el fin de proveer información para la formulación de planes estratégicos de los distintos niveles de gobierno.
- ▶ Otorgamiento de recursos a la asociación civil Vinos de Argentina, con el fin de fortalecer la competitividad internacional de la industria del vino en el país y promover la asociatividad de los pequeños y medianos productores. El proyecto busca contribuir a que bodegas medianas y pequeñas adquieran conocimientos de mercado y sobre el uso de la tecnología para aumentar su capacidad exportadora mediante procesos asociativos o de *clusters*.
- ▶ Otorgamiento de recursos al Centro Metropolitano de Diseño de la Ciudad de Buenos Aires a fin de incorporar el diseño y la innovación como parte de las herramientas que permitan mejorar la competitividad de las PyME. La iniciativa busca dimensionar el mercado de diseño y su perfil profesional, industrial, comercial e institucional.

## PRIVATE EQUITY Y VENTURE CAPITAL

- ▶ Apoyo a la organización de la I Conferencia Anual de *Private Equity* y *Venture Capital* de Argentina que tuvo como meta mejorar el ambiente de negocios de la industria de *private equity* y *venture capital*, a través de la promoción de los distintos frentes de inversión de largo plazo en Argentina y la búsqueda de una integración estratégica de esta industria con los mercados de capital.

## COOPERACIÓN INTERNACIONAL

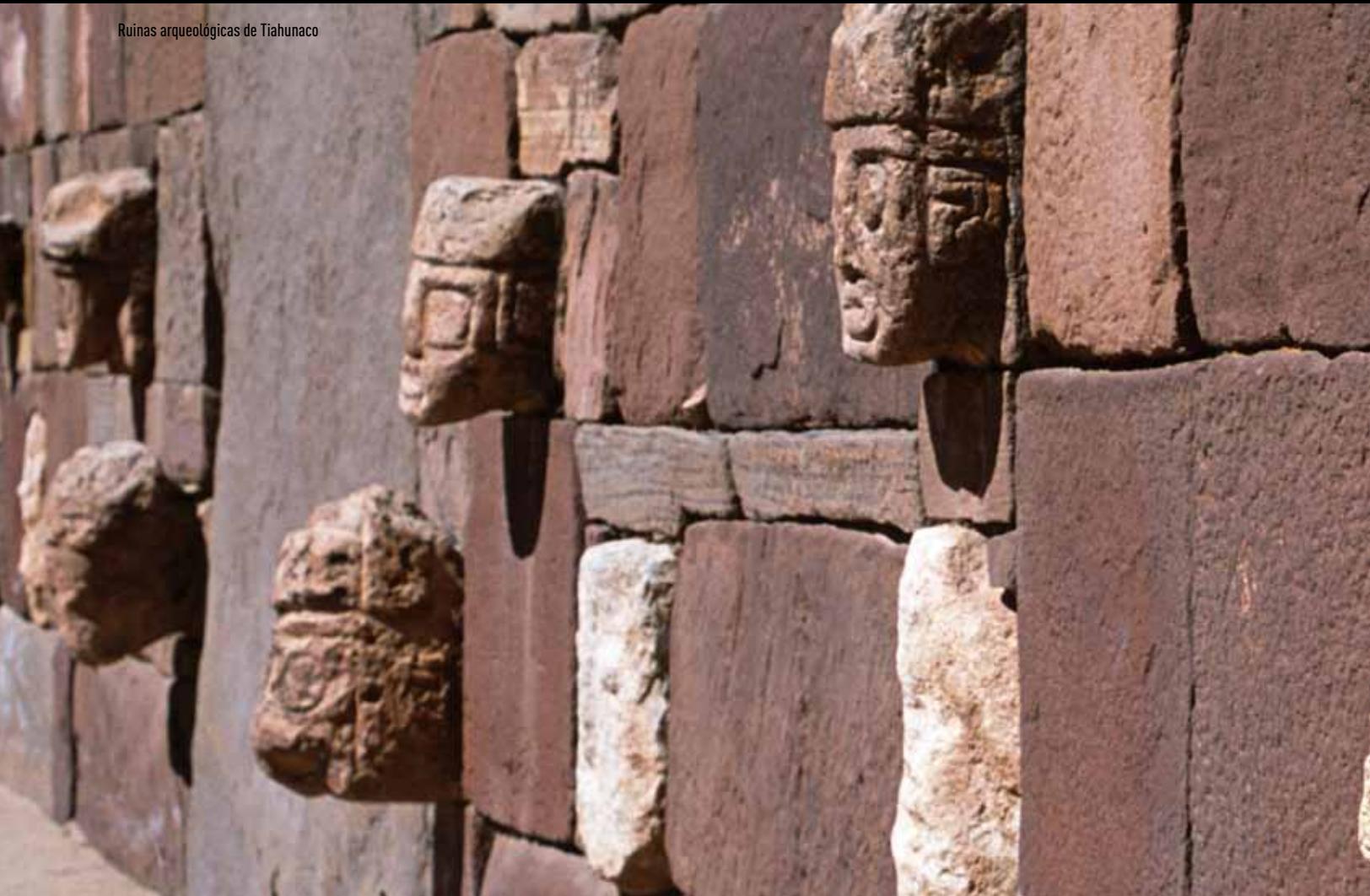
- ▶ Suscripción del Convenio Marco de Colaboración entre la Unión Internacional de Abogados (UIA) y CAF, con el objetivo de fortalecer los sistemas judiciales de los países del entorno iberoamericano.
- ▶ Suscripción del Convenio Marco de Colaboración y Desarrollo entre la UIA, la Fundación para la Investigación y Prevención del Lavado de Activos y la Fundación Solventia para impulsar y fomentar la difusión del conocimiento, a través de la realización de actos, jornadas, seminarios y congresos de carácter internacional.

Carrera La Paz 3.600, año 2010.  
Segunda edición

Proyecto Carreteras de Integración  
del Sur



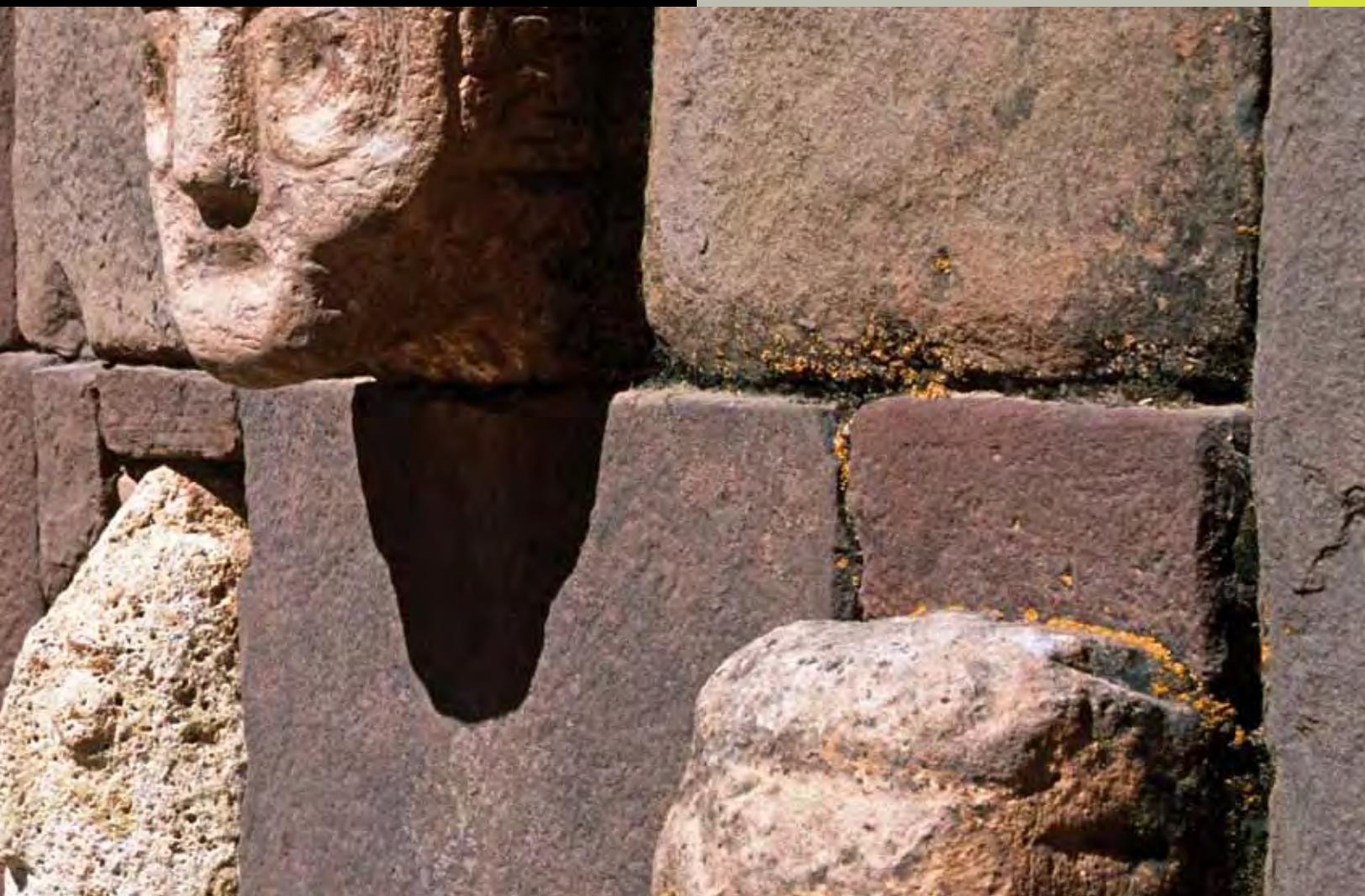
Ruinas arqueológicas de Tiahunaco



# BOLIVIA

Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>426</b>	<b>2.169</b>
Riesgo soberano	367	1.612
Riesgo no soberano	59	557
<b>Desembolsos</b>	<b>253</b>	<b>1.285</b>
Riesgo soberano	232	1.034
Riesgo no soberano	21	251

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>1.309</b>
Riesgo soberano	1.169
Riesgo no soberano	140



Durante 2010, CAF aprobó operaciones a favor de Bolivia por USD 426 millones, de las cuales un 86% (USD 367 millones) correspondió a operaciones de riesgo soberano y un 14% (USD 59 millones) a operaciones de riesgo no soberano.

Destacan especialmente las operaciones por USD 240,7 millones a favor del área de *infraestructura económica y de integración*, las cuales representaron un 57% del total. En efecto, CAF aprobó el financiamiento del Programa Sectorial de Transporte por USD 150 millones, cuyo objetivo principal es apoyar la ejecución de proyectos viales de importancia para el país que incorporan acciones de mitigación ambiental, rehabilitación y estabilización de caminos.

Asimismo, la Institución aprobó un préstamo por USD 70 millones a favor del Programa de Obras Viales y Complementarias, a objeto de ejecutar e implementar un importante Programa de Puentes que mejorará la conectividad de la red vial del país.

CAF aprobó también un préstamo por USD 20,7 millones para la finalización del Programa Carreteras de Integración del Sur. Los recursos se orientarán a la construcción y adquisición de cemento asfáltico de la carretera Santa Bárbara-Cuchu Ingenio y del tramo Bella Vista-Cotagaita, ubicados en los departamentos de Chuquisaca, Potosí y Tarija para propiciar la integración de Bolivia con Argentina.

Adicionalmente, un 29,6% de las aprobaciones fue destinado al *área de desarrollo social y ambiental*. Destaca la aprobación de USD 126 millones destinados a promover inversiones en proyectos de riego y servicios de agua y alcantarillado, que coadyuvarán a la capacidad productiva de más de 15.000 familias en el área rural y beneficiarán a alrededor de un millón de habitantes.

Por otra parte, un 12,5% de las aprobaciones estuvo dirigido a atender a los *sectores productivo y financiero*, de los cuales USD 22 millones fueron orientados a través del sector microfinanciero mediante la renovación de líneas de crédito que financian operaciones de comercio, capital de trabajo y proyectos de inversión y USD 31 millones al sector corporativo para apoyar inversiones de capital y operaciones de comercio exterior.

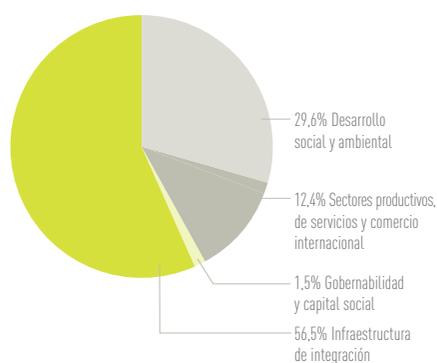
#### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010 (en millones de USD)

	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	367	181
Soberano	367	181
<i>Programas y proyectos de inversión</i>	367	181
Líneas de crédito (empresas y bancos)	53	21
Líneas de crédito contingente	-	49
Fondos de cooperación	6,3	2,4
<b>Total</b>	<b>426,3</b>	<b>253,4</b>

## APROBACIONES A FAVOR DE BOLIVIA 2010 (en millones de USD)

Cliente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
Estado Plurinacional de Bolivia, a través de la Administradora Boliviana de Carreteras (ABC)	Programa de Obras Viales y Complementarias	Apoyar la conclusión de proyectos viales y la ejecución de obras complementarias, así como emprender un amplio programa de construcción de puentes que mejorará la conectividad de la red vial del país, en particular del Departamento de la Paz.	70	18
Estado Plurinacional de Bolivia, a través de la Administradora Boliviana de Carreteras (ABC)	Proyecto Carreteras de Integración del Sur	Reactivar la construcción de la carretera Potosí-Tarija que forma parte del Proyecto Carreteras de Integración del Sur, cuyo objetivo es favorecer la integración política, económica y administrativa entre las zonas del altiplano, los valles y los llanos orientales, así como facilitar el comercio exterior con la República Argentina.	20	12
Estado Plurinacional de Bolivia, a través del Ministerio de Planificación del Desarrollo, a través de la Administradora Boliviana de Carreteras (ABC)	Programa Sectorial de Transporte	Desarrollar un conjunto de proyectos viales prioritarios para atender las necesidades del sector transporte y facilitar la conectividad de las zonas productivas del país con los países vecinos.	150	18
Estado Plurinacional de Bolivia, a través del Ministerio de Planificación del Desarrollo, a través del Ministerio de Medio Ambiente y Agua	Programa Agua y Riego (PROAR)	Garantizar la soberanía alimentaria del país a través de la ejecución de varios proyectos de riego de carácter prioritario y la ejecución de programas de agua potable para beneficiar a 624.000 habitantes.	126	18
Citibank, Banco Nacional de Bolivia, Banco Unión	Líneas de crédito revolventes no comprometidas para préstamos, emisión, confirmación y aceptación de cartas de crédito, vales y garantías.	Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.	31	Varios
Banco Solidario, Banco Los Andes Procredit, Banco Fie S.A. y Ecofuturo	Líneas de crédito revolventes no comprometidas	Financiar operaciones de capital de trabajo y proyectos de inversión a la MIPyME.	22	Varios
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	6,3	Varios
<b>Total</b>			<b>426,3</b>	

### APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA 2010





## OTRAS CONTRIBUCIONES AL DESARROLLO SOSTENIBLE DE BOLIVIA

Durante 2010, CAF otorgó USD 6,3 millones a Bolivia en calidad de fondos de cooperación. Dichos recursos se canalizaron directamente a los beneficiarios o a través de los diversos programas especiales que desarrolla la Institución.

### INFRAESTRUCTURA

- ▶ Contratación de una consultoría para la realización de estudios para la construcción del Túnel Incahuasi, a realizarse en la frontera de Chuquisaca y Santa Cruz para integrar a estos departamentos y a las poblaciones de Muyupampa e Ipati.
- ▶ Realización de estudios de obras de mantenimiento periódico del Tramo Carretero Epizana-Comarapa.
- ▶ Elaboración de estudios técnicos socio-ambientales del tramo carretero Guayaramerín-Puente Río Mamoré y de la circunvalación de Huanuni, en Oruro, que presentarán alternativas de inversión para optimizar las condiciones de construcción.

### DESARROLLO SOCIAL

- ▶ Ayuda humanitaria para la construcción de viviendas temporales para los damnificados de las lluvias en los departamentos El Beni y La Paz.

### SOSTENIBILIDAD SOCIAL

- ▶ Apoyo a escuelas taller en Sucre y Chiquitania, cuyo objetivo es apoyar y promover la formación de jóvenes en oficios de restauración del patrimonio cultural del país.
- ▶ Financiamiento del proyecto Consolidación de Encadenamientos Productivos de Micros y Pequeños Artesanos con el Mercado, a través del Emprendimiento Walisuma.
- ▶ Aprobación de financiamiento para la elaboración del Plan de Mejoramiento Integral de la Fundación Burgos Marka, que permitirá la capacitación en repostería de los niños albergados en este centro.
- ▶ Organización de la segunda versión de la Carrera La Paz 3.600 que posiciona a la ciudad como un lugar que permite realizar la práctica de deporte en altura con la participación de más de 7.500 aficionados.

**MEDIO AMBIENTE**

- ▶ Aprobación de financiamiento al proyecto Incremento del valor de lana de llama y alpaca de los productores del Municipio de Curahuara de Carangas como continuación de un proyecto destinado a la recuperación de bofedales.
- ▶ Apoyo al Proyecto de Promoción y Difusión de la Norma Boliviana NB-ISO 14064, que promueve el desarrollo limpio, la eficiencia energética y ambiental en el sector empresarial. La iniciativa contribuye a la mitigación del cambio climático mediante la evaluación de la huella de carbono y su neutralización, en un sistema interno de reducción de emisiones.
- ▶ Participación en la iniciativa Conectando nuestra biodiversidad, a través de la cual se contribuirá a la sostenibilidad de la Ecorregión Chaqueña del sudeste boliviano mediante el desarrollo de un plan de gestión de riesgos en un municipio de la región.

**GOBERNABILIDAD**

- ▶ Capacitación de 575 líderes naturales en visión de país y valores cívico-democráticos, en la sexta versión del Programa de Liderazgo para la Transformación.
- ▶ En la décima versión del Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política, formación de más de 250 profesionales, vinculados al desarrollo local, que priorizan un balance entre la dimensión gerencial de lo político, lo técnico-financiero y lo social, para adelantar cambios con viabilidad y mayores niveles de gobernabilidad democrática.
- ▶ Apoyo al II Congreso Internacional de Tributación-Bolivia 2010, el cual fortaleció el desarrollo de conocimientos en materia de tributación a través de la presentación de experiencias internacionales y legislación comparada en un ambiente académico. El evento contó con la participación de profesionales relacionados con los sectores público y privado.

**COMPETITIVIDAD**

- ▶ Realización de eventos de promoción de negocios y exportaciones para fortalecer el desarrollo empresarial. Entre ellos destacan la III Rueda Internacional de Negocios de La Paz; Expoindustria 2010 de Cochabamba; el III Congreso Bolivia, Gas & Energía 2010; el IV Concurso de Ideas Innovadoras y Base Tecnológica Innova San Andrés; y el IV Encuentro de Pueblos Hermanos Bolivia-Ecuador.
- ▶ Proyecto de Fortalecimiento del Turismo Rural de base Comunitaria: Circuito Misterios del Titikaka, cuyo objetivo principal es generar ingresos complementarios y empleos sostenibles a través de la prestación de servicios en un destino turístico autogestionado.
- ▶ Tercera Fase del Proceso de Certificación ISO 2000, 2005 e ISO 9001 para consolidar un sistema de mejora continua de calidad y proveer a las empresas herramientas de gestión.
- ▶ Elaboración y difusión del *Global Entrepreneurship Monitor* 2010-2011, plataforma de análisis para conocer la situación de la actividad emprendedora nacional.

**PyME****Y MICROFINANZAS**

- ▶ Incorporación de la Responsabilidad Social Empresarial y el Gobierno Corporativo en la gestión de las PyME. A través de este proyecto se fomenta la implementación de una cultura socialmente responsable, así como el fortalecimiento de buenas prácticas empresariales en 28 PyME de Cochabamba, La Paz y Santa Cruz, mediante la inducción, implementación, difusión y sistematización de la metodología.

Préstamo A/B Centrais Elétricas  
Brasileiras (Eletrobrás)

Viaduto do Coroado. Manaus



Bosque Amazónico



Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>1.980</b>	<b>6.782</b>
Riesgo soberano	180	769
Riesgo no soberano	1.800	6.013
<b>Desembolsos</b>	<b>1.226</b>	<b>4.209</b>
Riesgo soberano	71	300
Riesgo no soberano	1.155	3.909

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>1.116</b>
Riesgo soberano	185
Riesgo no soberano	931

# BRASIL



Durante 2010, CAF aprobó operaciones a favor de Brasil por USD 1.980 millones, de las cuales un 90,9% (USD 1.800 millones) correspondió a operaciones de riesgo no soberano y un 9,1% (USD 180 millones) a operaciones de riesgo soberano.

Cabe señalar que del total aprobado, un 34% (USD 677 millones) correspondió a préstamos de mediano y largo plazo para financiar programas y proyectos de inversión y el 66% restante fue aprobado mediante líneas de crédito rotativo otorgadas a bancos y empresas.

La Institución dirigió USD 700 millones directamente al *sector corporativo* mediante un préstamo A\B por USD 500 millones a Centrais Elétricas Brasileiras (Eletrobrás, S.A.) con el propósito de apoyar el programa de inversiones corporativas en las áreas de generación, transmisión y distribución de energía para estimular el crecimiento del mercado interno del país. Asimismo, dirigió USD 200 millones a través de una línea de crédito a Odebrecht, S.A. para la emisión de garantías parciales de crédito y financiamiento de operaciones de capital de trabajo de corto plazo. Con esta facilidad, CAF desempeña un rol fundamental al cubrir la necesidad de nuevos garantes para continuar la ejecución de obras de relevancia en la región, particularmente en el sector infraestructura.

Adicionalmente, CAF otorgó líneas de crédito rotativas por USD 1.100 millones a través del *sector financiero* a objeto de financiar proyectos de inversión, operaciones de comercio exterior y capital de trabajo del sector productivo para responder oportunamente al favorable crecimiento económico del país.

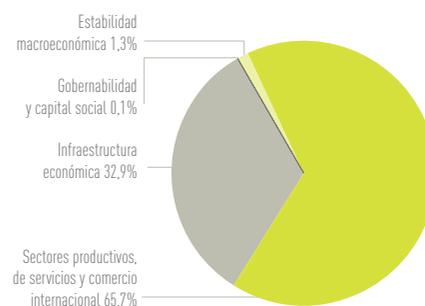
Por otra parte, la Institución aprobó cinco operaciones al *sector soberano*, entre las que destacan USD 50 millones a favor de la Prefectura Municipal de Fortaleza para el desarrollo de un programa de turismo sostenible; USD 45,1 millones para financiar parcialmente el Programa Municipal de Drenaje Urbano Fortaleza; USD 35 millones a favor del Municipio de Aparecida de Goiana para un Programa de Restructuración Urbana en la Cuenca del Ríberaio Santo Antonio de Aparecida; y USD 22,1 millones al Municipio de Hortolandia para el desarrollo de un Programa de Infraestructura Urbana y de Protección de Áreas Naturales de Hortolandia.

#### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010

(en millones de USD)

	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	677	195,3
Soberano	177	70,2
Programas y proyectos de inversión	152	70,2
Programáticos y SWAPS	25	-
No soberano	500	125,1
Líneas de crédito (empresas y bancos)	1.300	1.030,1
Fondos de cooperación	2,8	0,3
<b>Total</b>	<b>1.979,8</b>	<b>1.225,7</b>

#### APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA 2010



## APROBACIONES A FAVOR DE BRASIL 2010 (en millones de USD)

Ciente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
Municipio de Hortolandia, con la garantía de la República Federativa de Brasil-Prefectura Municipal de Hortolandia, a través de la Unidad de Preparación del Programa Infra-Urbe, reponsable de la coordinación y gestión de la ejecución del Programa	Programa de Infraestructura Urbana y de Protección de Áreas Naturales de Hortolandia	Solucionar los problemas de carencia o inexistencia de infraestructura urbana y la problemática ambiental del municipio, a través de la disminución de los niveles de congestión vehicular y la reducción del riesgo de inundaciones en la inmediaciones del río Jacuba.	22,1	15
Municipio de Fortaleza, con la garantía de la República Federativa de Brasil, a través de la Secretaría Municipal de Desarrollo Urbano e Infraestructura de Fortaleza (SEINF)	Programa Municipal de Drenaje Urbano de Fortaleza	Atender las carencias de infraestructura urbana y la problemática de drenaje del municipio, disminuyendo los niveles de congestión vehicular y reduciendo los riesgos de inundaciones en las inmediaciones de las zonas en riesgo de la ciudad de Fortaleza.	45	16
Prefectura Municipal de Fortaleza-Secretaría de Turismo de Fortaleza	Programa de Desarrollo del Turismo (Prodetur)	Desarrollar la actividad turística de forma sostenible, a través de una gestión municipal que tenga como directrices los planes, proyectos y acciones que garanticen la eficiencia y efectividad del turismo de Fortaleza, promoviendo la inclusión social a través de la generación de empleos y la mejor distribución del ingreso para la población local.	50	16
Municipio de Aparecida de Goiânia-Secretaría Municipal de Hacienda	Programa de Reestructuración Urbana en la Cuenca del Ribeirão Santo Antonio de Aparecida	Mejorar la calidad de vida de la población a través de la adecuación de la estructura urbana de la ciudad para ajustar los cambios derivados del desarrollo que ha evidenciado en la última década. El programa incluye mejoras en la transitabilidad, superar los déficit de abastecimiento de agua y alcantarillado sanitario, y promover la creación, instalación y desarrollo de empresas intensivas en conocimiento.	35	16
República Federativa de Brasil, Municipio de Contagem, Estado de Minas Gerais-Prefectura Municipal de Contagem, a través de la Secretaría Municipal de Hacienda	Programa de Sostenibilidad Fiscal del municipio de Contagem	Apoyar al municipio de Contagem a alcanzar una posición fiscal más estable y sostenible, al mejorar su perfil de deuda y aumentar la eficiencia del sector público municipal.	25	12
Centrais Elétricas Brasileiras (Eletrobrás)	Préstamo A/B	Financiar parcialmente el plan de inversiones corporativo de Eletrobrás.	500	17
Constructora Norberto Odebrecht, S.A.	Línea de crédito revolvente no comprometida	Financiar capital trabajo para atender el ciclo operativo, y emitir garantías parciales de crédito sobre fianzas emitidas por la empresa aseguradora AIG.	200	1
Banco Bradesco, Banco do Brasil, Banco Votorantim, Banco Industrial e Comercial BIC, Banco Itaú y Banco Itaú BBA, Banco Santander, Banco HSBC	Líneas de crédito revolventes no comprometidas	Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.	1.100	Varios
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	2,8	Varios
<b>Total</b>			<b>1.979,8</b>	



Durante 2010, CAF otorgó USD 2,8 millones a Brasil en calidad de fondos de cooperación. Dichos recursos se canalizaron directamente a los beneficiarios o a través de los diversos programas especiales que desarrolla la Institución.

## OTRAS CONTRIBUCIONES AL DESARROLLO SOSTENIBLE DE BRASIL

### INFRAESTRUCTURA

- ▶ Apoyo al Programa de Valorización de la infraestructura turística de la costa oeste del estado de Ceará en la elaboración de los Estudios de Viabilidad Técnica, Económica y Ambiental y Proyectos Básicos y Ejecutivos para implantación, duplicación, adecuación y mejoramiento de las carreteras en el Polo Turístico del Litoral Oeste, Estado de Ceará, con recursos del Fondo ProInfra.
- ▶ Apoyo al Gobierno del Estado de Sao Paulo en la determinación del potencial hidroeléctrico de pequeñas y mini centrales hidroeléctricas en el Estado de São Paulo así como para identificar proyectos vinculados al sector privado.

### DESARROLLO SOCIAL

- ▶ Apoyo al municipio de Fortaleza en el desarrollo de un Plan de Manejo Social orientado a minimizar el impacto derivado de la ejecución de las obras de mejoramiento de la Avenida Beira Mar y concertar acciones de capacitación e integración.
- ▶ Otorgamiento de recursos al Instituto de Pesquisa Económica Aplicada a fin de sumar esfuerzos en proyectos de apoyo técnico e institucional a las acciones gubernamentales para la formulación de políticas públicas y programas de desarrollo.
- ▶ Otorgamiento de recursos a la Prefectura del Municipio de Osasco para promover y articular acciones públicas destinadas a contribuir a la generación de empleo e ingresos, el desarrollo local, la consolidación, la sostenibilidad y el crecimiento de los proyectos de solidaridad popular, redes y otras formas de integración, así como la cooperación, la promoción y el fortalecimiento de la cultura y las estrategias y dimensiones de la economía solidaria local y regional de desarrollo humano, social, cultural, político y económico.

## **SOSTENIBILIDAD SOCIAL**

- ▶ Ayuda humanitaria para la Prefectura de Sao Luiz de Paraitinga para adquisición de medicinas.
- ▶ Realización de talleres del Conservatorio Andino Itinerante en Río de Janeiro y Campos do Goytacazes, y de un taller de formación musical.

## **MEDIO AMBIENTE**

- ▶ Otorgamiento de recursos a la Fundación Getulio Vargas (FGV) para apoyar al Proyecto Modelo de Mediación de Agro-negocios cuyo objetivo es la realización de investigación y elaboración de un modelo de mediación para los mecanismos del agro-negocio como primer paso para la construcción de propuestas para promover el entendimiento y el equilibrio entre los diversos actores en las cadenas productivas del sector.
- ▶ Realización del Seminario Internacional sobre Políticas, Estrategias y Acción para el Control de la Deforestación en América Latina con el objetivo de presentar avances en políticas, planes y programas para el control de la deforestación, con énfasis en la experiencia desarrollada por Brasil en la Amazonia.

## **INTEGRACIÓN REGIONAL**

- ▶ Apoyo al Centro Brasileño de Relaciones Internacionales para coordinar acciones en proyectos relacionados con la generación de conocimiento y el estímulo a los intercambios intelectuales entre la comunidad académica y los hacedores de políticas públicas.
- ▶ Apoyo al Ministerio de la Cultura de Brasil en la realización del Primer Simposio Internacional sobre arquitectura y Museos-Nuevas Tendencias-Brasilia 50 Años, con el objetivo de establecer un canal de debate sobre el impacto económico generado por la inversión en cultura y su importancia para la inclusión social y el fortalecimiento ciudadano.
- ▶ Apoyo a la Universidad Federal de Mato Grosso do Sul en la realización del III Seminario Internacional-América Latina-Identidad, Diversidad y Lenguajes del Territorio Platino.
- ▶ Apoyo a la Fundación Universitaria José Bonifacio de la Universidad Federal de Río de Janeiro en la realización del Seminario de Integración Energética Colombia-Brasil, con el objetivo de analizar los modelos del sector electricidad.

## **ACUERDOS Y CONVENIOS**

Firma del convenio marco con la Agencia Brasileña de Cooperación con el propósito de ejecutar proyectos de cooperación técnica en áreas de mutuo interés por parte de los países accionistas de CAF. Las partes verificarán la posibilidad de difundir el proyecto *Amazônia sem Fogo*.

Programa de Agua Potable y Saneamiento Básico.  
Departamento de Magdalena

Fase III del Programa de Transporte  
Masivo Transmilenio



Cartagena de Indias



# COLOMBIA

Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>992</b>	<b>6.739</b>
Riesgo soberano	106	2.929
Riesgo no soberano	886	3.810
<b>Desembolsos</b>	<b>1.602</b>	<b>5.042</b>
Riesgo soberano	202	744
Riesgo no soberano	1.400	4.298

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>1.974</b>
Riesgo soberano	1.083
Riesgo no soberano	891



Durante 2010, CAF aprobó operaciones a favor de Colombia por USD 992 millones, de las cuales un 89,3% (USD 886 millones) correspondió a operaciones de riesgo no soberano y un 10,7% (USD 106 millones) a operaciones de riesgo soberano.

76 La Institución destinó USD 815 millones, (82,1% de las aprobaciones del año) para apoyar al sector productivo a través de líneas de crédito otorgadas a la banca pública y privada, a objeto de financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.

Adicionalmente, dirigió USD 102 millones al área de *infraestructura económica* con el fin de financiar la fase III del Programa de Transporte Masivo de Bogotá, mejor conocido como Transmilenio. Los recursos fueron aprobados a favor de la República, a través del Ministerio de Transporte con la asistencia de Transmilenio y del Instituto de Desarrollo Urbano.

CAF también otorgó USD 16,8 millones para financiar la expansión y modernización del terminal de carga en contenedores del Puerto de Santa Marta. Asimismo, aprobó una línea de crédito rotativa por USD 50 millones a favor de Cementos Argos para apoyar la operatividad y comercialización de la empresa.

Por otra parte, CAF destinó USD 4 millones para financiar proyectos de inversión y capital de trabajo para el desarrollo de las micro, pequeñas y medianas empresas del país.

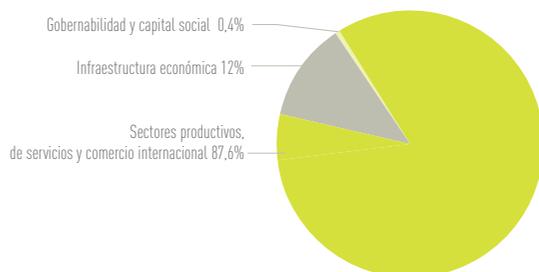
#### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010 (en millones de USD)

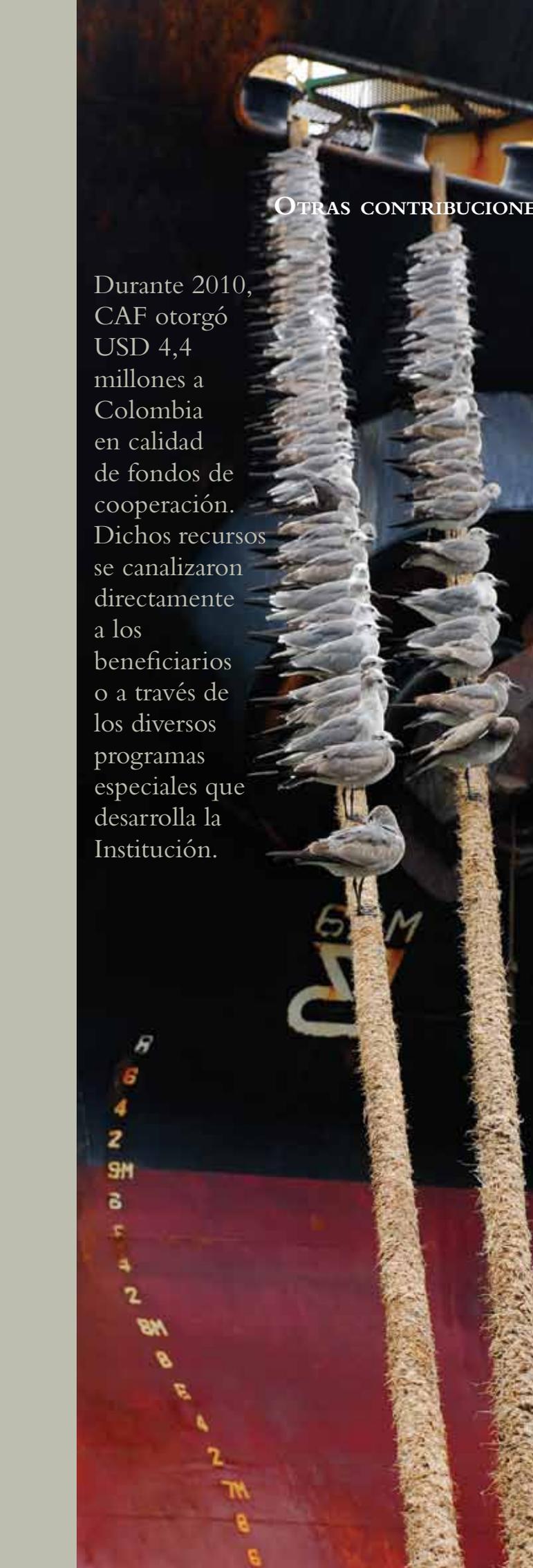
	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	119	214
Soberano	102	200
<i>Programas y proyectos de inversión</i>	102	40
<i>Programáticos y SWAPS</i>	-	160
No soberano	16,8	15
Líneas de crédito (empresas y bancos)	869	1.383
Participaciones accionarias	-	3
Fondos de cooperación	4,4	2
<b>Total</b>	<b>992,2</b>	<b>1.602</b>

## APROBACIONES A FAVOR DE COLOMBIA 2010 (en millones de USD)

Cliente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
República de Colombia, a través del Ministerio de Transporte con asistencia de Transmilenio y del Instituto de Desarrollo Urbano	Programa de Transporte Masivo Transmilenio (tercer préstamo)	Financiar las obras del Programa de Transporte Masivo de Bogotá, Transmilenio, específicamente en la Avenida Suba (Troncal de la Fase II), Fase III (Troncal Calle 26 y Troncal Carrera 10).	102	18
Santa Marta International Terminal Company (SMITCO)	Financiamiento de la expansión y modernización del terminal de carga en contenedores del Puerto de Santa Marta	Ampliar y reconstruir el área destinada a un nuevo terminal de carga general de contenedores del Puerto de Santa Marta.	16,8	12
Cementos Argos	Línea de crédito rotativa no comprometida para propósitos corporativos	Apoyar la operatividad y comercialización de la empresa Cementos Argos, que forma parte del Grupo Empresarial Antioqueño.	50	180 días
Bancoldex, Bancolombia, Bancolombia Panamá, Banco de Bogotá, Banco de Bogotá Panamá, Banco Santander, Findeter, Banco Davivienda, Banco de Occidente, Citibank Colombia, BBVA Colombia, Banco Popular	Líneas de crédito, préstamos subordinados, participaciones accionarias y garantías	Financiar operaciones de comercio exterior, proyectos de inversión, cartas de crédito, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.	815	Varios
Fundación Mundial de la Mujer-Popayan y Fundación Mundial de la Mujer-Bucaramanga	Líneas de crédito, préstamos subordinados, inversiones de capital, participaciones accionarias y garantías	Financiar proyectos de inversión y capital de trabajo para el desarrollo de la MIPyME.	4	Varios
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	4,4	Varios
<b>Total</b>			<b>992,2</b>	

### APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA 2010





## OTRAS CONTRIBUCIONES AL DESARROLLO SOSTENIBLE DE COLOMBIA

Durante 2010, CAF otorgó USD 4,4 millones a Colombia en calidad de fondos de cooperación. Dichos recursos se canalizaron directamente a los beneficiarios o a través de los diversos programas especiales que desarrolla la Institución.

### INFRAESTRUCTURA

- ▶ Financiamiento de estudios preparatorios para definir potencialidades y ubicaciones posibles de plataformas logísticas que promuevan la aglomeración de servicios en la región del Eje Cafetero.
- ▶ Apoyo a la ejecución de los estudios técnicos para la construcción de un nuevo puente en el paso binacional Rumichaca entre Colombia y Ecuador.
- ▶ Apoyo a la implementación de la política nacional para vincular capital privado en la modernización y gestión de activos fijos públicos a través del financiamiento de los estudios técnicos, legales y comerciales.
- ▶ Suscripción de un convenio con la Cámara de Comercio de Bogotá, la Alcaldía Distrital y la Gobernación de Cundinamarca para ejecutar el proyecto que estructurará el Plan de Logística Regional.
- ▶ Apoyo para la ejecución de estudios en materia social y ambiental que permitan la implementación del Plan de Acción Ambiental y Social del Túnel de La Línea.
- ▶ Apoyo a estudios sobre los pasos de frontera de Cúcuta-San Antonio-Ureña, La Fría-Guarumito-Agua Clara y Paraguachón.

### DESARROLLO SOCIAL

- ▶ Apoyo a la elaboración del Plan Maestro de Drenaje de la Zona Occidental de Barranquilla. Los estudios comprenden el diagnóstico de las condiciones existentes, evaluación de riesgos, análisis de alternativas y factibilidad de las obras asociadas al sistema de alcantarillado pluvial, así como la construcción y rehabilitación de canales principales y secundarios, la protección de cauces y cuencas y la formulación de lineamientos regulatorios para el control de asentamientos irregulares, desarrollo urbano y regulación ambiental.
- ▶ Asistencia al Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial en el desarrollo del proceso de ajuste institucional que responde a las prioridades fijadas por la nueva administración del Gobierno.
- ▶ Finalización de los estudios técnicos del Macroproyecto de Vivienda de Bucaramanga mediante el cual se contará con 10.000 soluciones de vivienda para la población de bajos ingresos en el marco de un desarrollo urbano integral y sostenible.

**MEDIO AMBIENTE**

- ▶ Apoyo a la Corporación Autónoma Regional de la Guajira y a la Gobernación del Estado Zulia en la zonificación de las amenazas naturales y antrópicas y el análisis de vulnerabilidad.
- ▶ Apoyo al proceso de divulgación de documentos que resumen los aportes en torno a las culturas de América y del mundo.
- ▶ Apoyo a la producción orgánica de alimentos y su comercialización para mejorar las condiciones de vida de familias campesinas en condiciones de vulnerabilidad.
- ▶ Recuperación de áreas críticas y de importancia ambiental, prioritarias para la sostenibilidad de la oferta hídrica en las cuencas hidrográficas, a partir del diseño de estrategias para reducir la afectación directa sobre la oferta hídrica.
- ▶ Finalización del apoyo al Ministerio sectorial para la definición de un programa de fortalecimiento de la gestión forestal.
- ▶ Firma de un contrato de compra-venta de reducción de emisiones con la empresa colombiana Pizano, S.A. para desarrollar un proyecto de reforestación en la zona norte del Chocó.

**SOSTENIBILIDAD****SOCIAL**

- ▶ Apoyo la mejora de la calidad de vida de comunidades en situación de riesgo, –junto a Artesanías de Colombia– a través del desarrollo de la cadena de artesanías de lana. Más de 400 mujeres artesanas y sus familias se beneficiarán de la puesta en marcha de este proyecto que impulsa la capacitación y creación de formadores para que el conocimiento sea replicado y promovido en la zona como una oportunidad de generación de ingresos.
- ▶ Promoción de la puesta en marcha de una cooperativa dedicada a la fabricación semi automatizada de bloques de mampostería a bajo costo, junto a la Fundación Mario Santo Domingo. La iniciativa beneficiará a cerca de 30.000 familias que integrarán la Ciudad del Bicentenario en Cartagena. El proyecto contribuirá a satisfacer la demanda de 1,75 millones de bloques por año que la Ciudad del Bicentenario requiere y brindará a la comunidad un eje organizativo y generador de ingresos que sirva de base para la creación de nuevos emprendimientos, oficios y actividades productivas.

**COMPETITIVIDAD**

- ▶ Suscripción de un convenio con la Asociación Nacional de Comercio Exterior para la ejecución de un proyecto que busca desarrollar agro negocios.
- ▶ Suscripción de un convenio con la Dirección del Proyecto de Integración y Desarrollo Mesoamérica para apoyar la ejecución de la Rueda de Negocios e Inversiones para PyME exportadoras de la región mesoamericana.
- ▶ Apoyo a la profundización del mercado de valores por medio de la promoción de la primera fase de la integración de las bolsas de Chile, Colombia y Perú.
- ▶ Fortalecimiento de la capacidad de Incubar del Caribe como piloto nacional, mediante la transferencia tecnológica de Octantis (Chile).
- ▶ Ejecución del proyecto con la Bolsa de Valores de Colombia para apoyar los procesos de implementación de Códigos de Buen Gobierno en 20 empresas.
- ▶ Apoyo a la Secretaría de Hacienda de Bogotá en el proceso de implementación de mejores prácticas de transparencia y buen gobierno.

**GOBERNABILIDAD**

- ▶ En su rol de apoyo a la institucionalidad en la región, otorgamiento de recursos conducentes a generar espacios potenciales para fortalecer la gobernabilidad democrática a través del Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política.
- ▶ Fortalecimiento del desarrollo comunitario y cultural a través del Programa de Liderazgo para la Transformación en su sexta fase, el Programa Josué de Promoción y Desarrollo Local Centrado en la Juventud en el departamento del Chocó y el Fortalecimiento de Unidades Productivas en Padilla (Cauca).

**PyME****Y MICROFINANZAS**

- ▶ Apoyo a la Superintendencia Financiera de Colombia para mejorar la regulación y fortalecer la supervisión del microcrédito.
- ▶ Revisión estratégica de Bancoldex como banco de desarrollo, a objeto de establecer su papel en el desarrollo económico del país, en particular sobre su aporte a la ampliación del acceso a los servicios financieros y como promotor de los servicios no financieros para el sector real.

Programa de desarrollo vial en el Valle de Los Chillos

Programa de saneamiento ambiental para el desarrollo comunitario



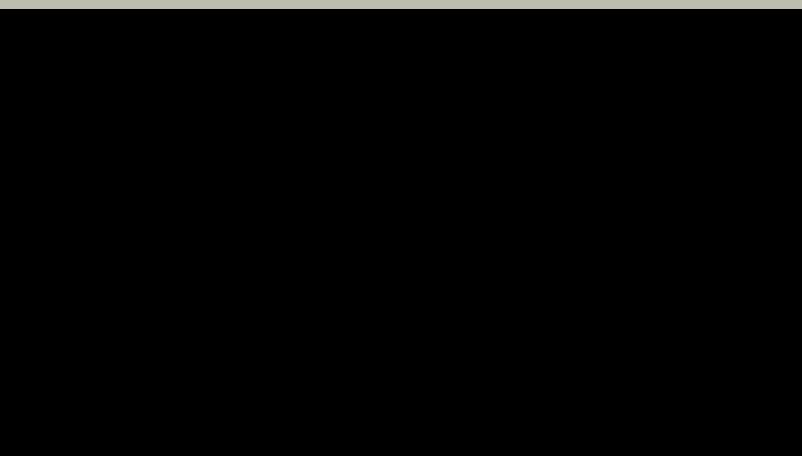
Achipiélago de Colón. Islas Galápagos.



# ECUADOR

Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>901</b>	<b>4.490</b>
Riesgo soberano	703	3.339
Riesgo no soberano	198	1.151
<b>Desembolsos</b>	<b>721</b>	<b>3.375</b>
Riesgo soberano	616	2.362
Riesgo no soberano	105	1.013

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>2.437</b>
Riesgo soberano	2.285
Riesgo no soberano	152



Durante 2010, CAF aprobó operaciones a favor de Ecuador por USD 901 millones, de las cuales un 78% (USD 703 millones) correspondió a operaciones de riesgo soberano y un 22% (USD 198 millones) a operaciones de riesgo no soberano.

82

Destacan especialmente las operaciones por USD 598 millones en las áreas de *infraestructura y desarrollo social y ambiental*, las cuales representaron un 66,4% del total. Los recursos serán destinados a financiar el Programa de Saneamiento Ambiental para el Desarrollo Comunitario (USD 300 millones) con el propósito de construir y rehabilitar sistemas de agua potable, alcantarillado sanitario y pluvial, tratamiento de aguas residuales y manejo de residuos sólidos; el Programa de Apoyo a la Inversión Pública en el sector social (USD 250 millones) el cual forma parte del Plan Anual de Inversión 2010-2011; y el Programa de Desarrollo Vial en el Valle de Los Chillos (USD 48,2 millones), cuyo objetivo es mejorar y ampliar la infraestructura vial vinculada a la Autopista General Rumiñahui que conecta el valle con la ciudad de Quito.

Adicionalmente, CAF aprobó USD 267 millones para apoyar al sector productivo a través de la banca pública y privada, fundamentalmente destinados a estimular el crecimiento económico. Del total aprobado durante el año, USD 155 millones fueron destinados a la banca a través de líneas de crédito para financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital; USD 100 millones para financiar operaciones de crédito para pequeños y medianos empresarios a través de la Corporación Financiera Nacional; y USD 12 millones para apoyar el desarrollo de la *MIPyME* del país.

Por otra parte, la Institución otorgó recursos directamente a favor del *sector corporativo* con el fin de apoyar a empresas con vocación exportadora que han demostrado mayor competitividad así como a empresas líderes en el mercado local que participan en sectores de importancia estratégica para la economía del país. Cabe destacar los USD 20 millones a favor de Corporación La Favorita, USD 6 millones a favor de IPAC y USD 5 millones a Novopán, recursos otorgados para financiar proyectos de inversión, operaciones de comercio exterior y capital de trabajo.

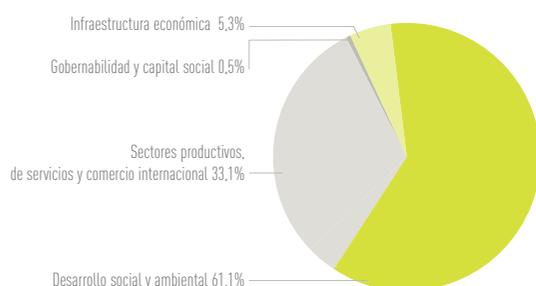
#### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010 (en millones de USD)

	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	604	517,8
Soberano	598,2	514
<i>Programas y proyectos de inversión</i>	348,2	114
<i>Programáticos y SWAPS</i>	250	400
No soberano	6	3,8
Líneas de crédito (empresas y bancos)	292	201
Fondos de cooperación	4,4	2,6
<b>Total</b>	<b>900,6</b>	<b>721,4</b>

## APROBACIONES A FAVOR DE ECUADOR 2010 (en millones de USD)

Cliente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
Gobierno Provincial de Pichincha (con garantía de la República de Ecuador)	Programa de Desarrollo Vial en el Valle de Los Chillos	Mejorar y ampliar la infraestructura vial (intersecciones y conexiones) desde y hacia la Autopista General Rumiñahui, que conecta el valle con la ciudad de Quito.	48,2	15
República de Ecuador, Banco del Estado	Programa de Saneamiento Ambiental para el Desarrollo Comunitario (Promadec II)	Financiar la construcción, mejoramiento y rehabilitación de sistemas de agua potable, alcantarillado sanitario y pluvial, tratamiento de aguas residuales, construcción de proyectos para el manejo de residuos sólidos, obras complementarias, supervisión y ejecución del plan de manejo ambiental.	300	18
República de Ecuador, Ministerio de Finanzas	Programa de Apoyo a la Inversión Pública en el Sector Social de Ecuador (PAISSE)	Contribuir al desarrollo del Plan Anual de Inversión (2010-2011), enmarcado en el Plan Nacional de Desarrollo "Plan Nacional para el Buen Vivir 2009-2013" y la Agenda Social 2009-2011, mediante la ejecución de un programa de inversiones en el área social.	250	12
Corporación La Favorita	Línea de crédito revolvente no comprometida	Financiar capital trabajo para Corporación La Favorita.	20	Hasta un año
IPAC	Financiamiento para comercio, capital de trabajo y proyectos de inversión	Financiar proyectos de inversión y operaciones de comercio exterior y capital trabajo.	6	5
Novopán	Financiamiento para comercio, capital de trabajo y proyectos de inversión	Financiar proyectos de inversión y operaciones de comercio exterior y capital trabajo.	5	Hasta un año
Corporación Financiera Nacional (Garantía Soberana)	Línea de crédito con garantía soberana	Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.	100	1
Banco Bolivariano, Banco Guayaquil, Banco Pichincha, Banco Internacional, Banco de la Producción	Financiamiento para comercio y capital trabajo	Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.	155	Varios
Banco Procredit	Línea de crédito revolvente no comprometida y garantía parcial de crédito	Financiar a la MIPyME.	12	Varios
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	4,4	Varios
<b>Total</b>			<b>900,6</b>	

## APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA 2010





## OTRAS CONTRIBUCIONES AL DESARROLLO SOSTENIBLE DE ECUADOR

### INFRAESTRUCTURA

- ▶ Canalización de recursos a través de operaciones dirigidas a gobiernos seccionales para atender los requerimientos de la elaboración de estudios de infraestructura en los sectores de agua potable, alcantarillado, desechos sólidos y viales, que permitan ejecutar proyectos en beneficio de las poblaciones más necesitadas:
- ▶ Estudio y diseño definitivo de puentes de la red vial secundaria de la Provincia Esmeraldas.
- ▶ Estudios para el mejoramiento de ejes viales de integración de la zona rural en la Provincia Manabí.
- ▶ Solución vial en el sector sur de la ciudad Esmeraldas.
- ▶ Apoyo a los municipios de Manta y Riobamba en el fortalecimiento de la administración y gestión municipal, levantamiento de la información catastral y territorial de los cantones, así como estudios para la ejecución de caminos vecinales y desarrollo urbano.

### DESARROLLO SOCIAL

- ▶ Aprobación de estudios para el desarrollo del Plan Maestro de Agua Potable y Alcantarillado del Municipio de Mejía, así como el plan de prevención y control de contaminación de cuerpos hídricos y la asesoría para la creación de la Empresa de Agua Potable, Alcantarillado y Aseo Cantonal.
- ▶ Aprobación de una cooperación técnica al Distrito Metropolitano de Quito para realizar los estudios y el acompañamiento social que permita adelantar un plan de relocalización de familias ubicadas en laderas y cauces de quebradas con alto riesgo.
- ▶ Apoyo a la Pontificia Universidad Católica del Ecuador a fin de incidir en la transformación de la actual estructura académica, modelo educativo y planta física de la universidad hacia un nuevo concepto en el cual se potencie la investigación como la principal fuente de financiamiento.

Durante 2010, CAF otorgó USD 4,4 millones a Ecuador en calidad de fondos de cooperación.

Dichos recursos se canalizaron directamente a los beneficiarios o a través de los diversos programas especiales que desarrolla la Institución.

## **SOSTENIBILIDAD SOCIAL**

- ▶ Aprobación de una asistencia técnica a la Unidad Educativa San Daniel Comboni, destinada a la formación de los docentes, la formación en valores de las familias y la formación académica de los estudiantes a través de la práctica del fútbol. El centro se ha convertido en una referencia sobre metodología pedagógica.
- ▶ Ejecución del Programa de Acción Social por la Música, a través del fortalecimiento en sus vertientes orquestal y coral.
- ▶ Consolidación de la formación en oficios y rescate patrimonial en tres escuelas taller (Cuenca, Quito y San Andrés) en alianza con la Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo y otras instituciones.

## **PyME**

### **Y MICROFINANZAS**

- ▶ Apoyo a la organización del XX Foro de Microfinanzas organizado por la Red Financiera Rural, que se llevó a cabo en Quito. El foro sirvió para generar un espacio de discusión en relación a la promoción y desarrollo de las microfinanzas en la región.

## **MEDIO AMBIENTE**

- ▶ Estudio de factibilidad para la implementación de acciones de infraestructura de desechos sólidos y de adaptación y mitigación al cambio climático en la Provincia del Guayas.
- ▶ Diseño y ejecución del sistema de manejo de desechos hospitalarios en los cuatro hospitales principales de la Junta de Beneficencia de Guayaquil, cuyo ejecutor es la Honorable Junta de Beneficencia de Guayaquil.
- ▶ Desarrollo de un sistema de información para el monitoreo de áreas naturales protegidas en la región andina-amazónica (Ecuador-Perú) con la Universidad de Cooperación Internacional.
- ▶ Apoyo al desarrollo de políticas públicas desde la sociedad civil en el tema de seguridad en la tenencia de la tierra e incentivos para la conservación del bosque, cuyo ejecutor es la Corporación para Estudios Ambientales.
- ▶ Apoyo a la organización del Taller de Manejo de Áreas Protegidas Marino Costeras de Ecuador y Perú, en colaboración con Ecobiotec, el Departamento de Estado de Estados Unidos y el Fondo Mundial de la Conservación.

## **COMPETITIVIDAD**

- ▶ Suscripción de un convenio con la Corporación para el Desarrollo Económico y Territorial de Esmeraldas para desarrollar capacidades emprendedoras.
- ▶ Suscripción de un convenio con la Fundación Mujer y Familia Andina para desarrollar un modelo sostenible de producción, transformación y comercialización.
- ▶ Suscripción de un convenio con la Fundación Forestal Juan Manuel Durini para apoyar el fortalecimiento de las cadenas de valor del cacao y de la madera en la Provincia Esmeraldas.
- ▶ Apoyo al Comité Ecuatoriano de Desarrollo Económico y Territorial en la realización del II Foro Latinoamericano de Agencias de Desarrollo Económico Local.
- ▶ Continuación del proyecto de creación de la Unidad Académica de Gobierno Corporativo que reúne a un importante grupo de instituciones de educación superior.
- ▶ Suscripción de un convenio con el Banco Bolivariano para establecer principios y lineamientos que permitan la adopción e implementación de buenas prácticas de Gobierno Corporativo.

## **GOBERNABILIDAD**

- ▶ Suscripción de convenios con la Pontificia Universidad Católica del Ecuador y la Universidad Católica Santiago de Guayaquil por noveno año consecutivo del Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política. Capacitación de 200 participantes en 12 provincias.
- ▶ Apoyo a la Prefectura de Pichincha para su certificación ISO 9001 en mejoramiento de procesos y capacitaciones internas.
- ▶ Continuación del Programa de Liderazgo para la Transformación en alianza con la Escuela Superior Politécnica del Litoral en su cuarta promoción. Participación de 74 cantones en las ciudades de Azogues, Galápagos, Guayaquil, Manta y Quito.
- ▶ Ejecución de la segunda etapa del Programa Regional para la Actualización y Mejora de la Gestión Local en las alcaldías de Manta y Riobamba.
- ▶ Elaboración de un modelo sistemático financiero y presupuestario y un levantamiento georeferencial para el manejo de información catastral.

Proyecto de saneamiento de la ciudad y bahía de Panamá



Proyecto de ampliación del canal de Panamá



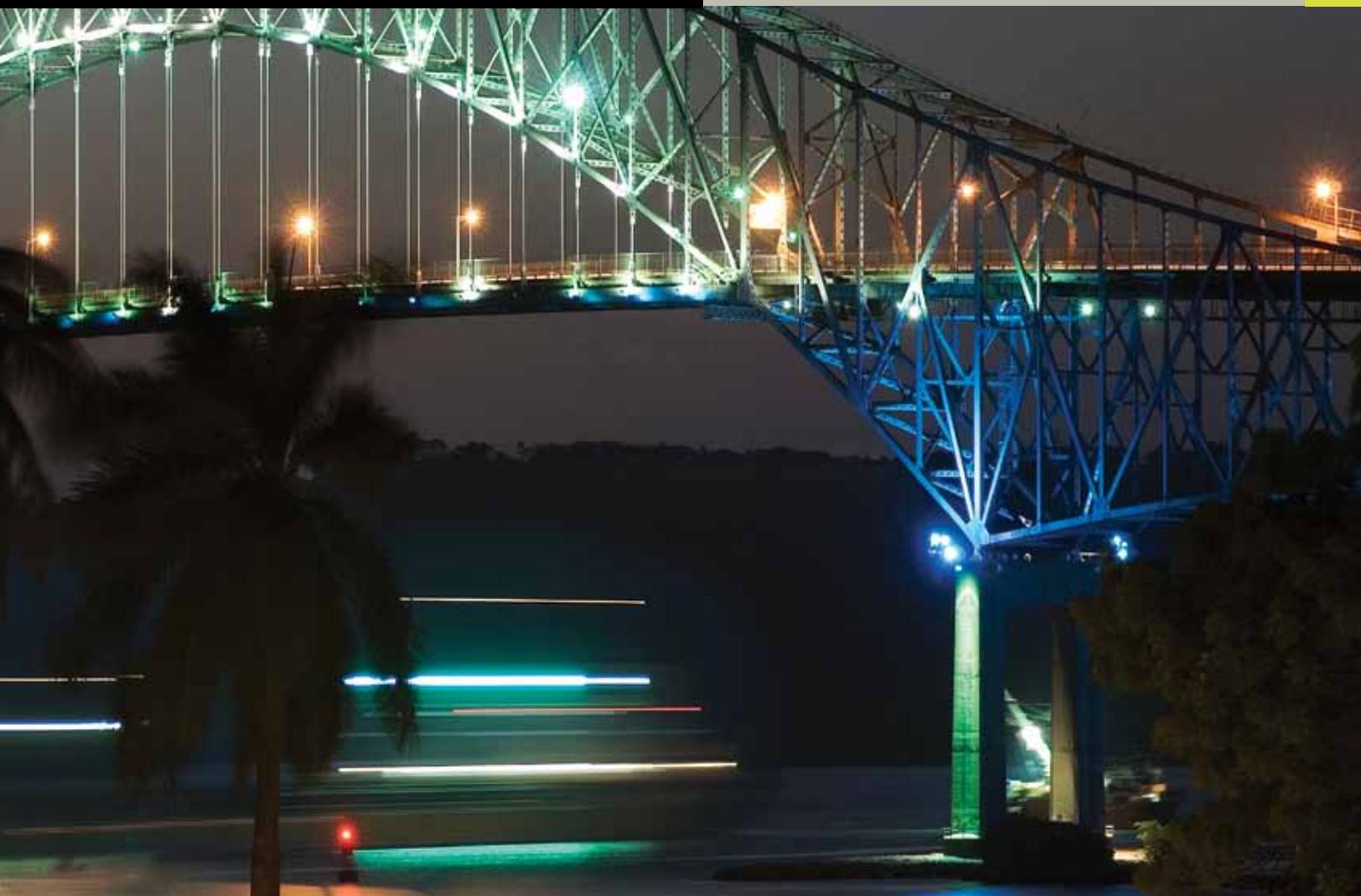
Ciudad de Panamá.



# PANAMÁ

Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>312</b>	<b>1.232</b>
Riesgo soberano	222	719
Riesgo no soberano	90	513
<b>Desembolsos</b>	<b>23</b>	<b>106</b>
Riesgo soberano	3	85
Riesgo no soberano	20	21

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>90</b>
Riesgo soberano	70
Riesgo no soberano	20



Durante 2010, CAF aprobó operaciones a favor de Panamá por USD 312 millones, de las cuales un 71% (USD 222 millones) correspondió a operaciones de riesgo soberano y un 29% (USD 90 millones) a operaciones de riesgo no soberano.

La Institución destinó USD 220 millones a los sectores de *desarrollo social y ambiental*. De dicho monto, otorgó USD 120 millones para el Proyecto de Saneamiento de la Ciudad y Bahía de Panamá a objeto de financiar la construcción de obras civiles, el suministro de materiales y equipos para las obras de un Túnel Interceptor y de una planta de tratamiento de aguas residuales. Adicionalmente, dirigió USD 100 millones al Programa de Inversiones en el sector agua potable y saneamiento de la Provincia de Panamá con el fin de mejorar las condiciones de vida de la población mediante la expansión y el mejoramiento sostenible de la cobertura, calidad, eficiencia y confiabilidad de los servicios de agua potable y alcantarillado sanitario.

Por otra parte, aprobó USD 50 millones mediante líneas de crédito rotativas a diversos bancos del país para contribuir con iniciativas de alto impacto social, ambiental y productivo a través del financiamiento de operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones de capital.

CAF también otorgó USD 40 millones a favor de Electron Investment, S.A., con el propósito de apoyar la construcción de las centrales hidroeléctricas Pando y Monte que serán operadas en cascada y aprovecharán las aguas de las cuencas alta y media del río Chiriquí Viejo, ubicado al oeste del país.

#### **APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010** (en millones de USD)

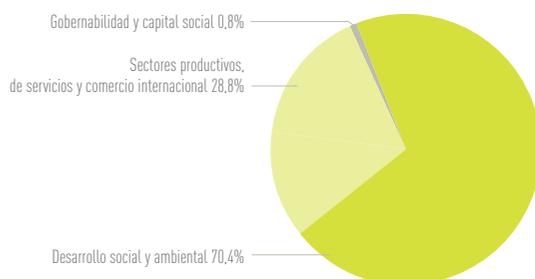
	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	260	2,5
Soberano	220	2,5
<i>Programas y proyectos de inversión</i>	220	2,5
No soberano	40	-
Líneas de crédito (empresas y bancos)	50	20
Fondos de cooperación	2,4	0,9
<b>Total</b>	<b>312,4</b>	<b>23,4</b>

## APROBACIONES A FAVOR DE PANAMÁ 2010 (en millones de USD)

Cliente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
República de Panamá, a través del Ministerio de Economía y Finanzas y el Ministerio de Salud	Proyecto de Saneamiento de la Ciudad y Bahía de Panamá	Financiar la construcción de obras civiles, suministro de materiales y equipos para las obras del Túnel Interceptor y de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de la Ciudad y Bahía de Panamá.	120	18
República de Panamá, a través del Ministerio de Economía y Finanzas y el Instituto de Acueductos y Alcantarillados Nacionales (IDAAN)	Programa de Inversiones en el sector Agua Potable y Saneamiento de la Provincia de Panamá	Mejorar las condiciones de vida de la población de la provincia de Panamá, mediante la expansión y el mejoramiento sostenible de la cobertura, calidad, eficiencia y confiabilidad de los servicios de agua potable y alcantarillado sanitario.	100	18
Electron Investment, S.A. (EISA)	Préstamo senior y préstamo subordinado a largo plazo	Diseñar, construir y equipar las centrales hidroeléctricas a filo de agua ( <i>run-of-river</i> ) Pando y Monte Lirio que serán operadas en cascada y aprovecharán las aguas de las cuencas alta y media del río Chiriquí Viejo, ubicado en el oeste de Panamá.	40	13
BBVA Panamá, La Hipotecaria, Global Bank Corporation	Línea de crédito revolvente no comprometida	Financiar operaciones de comercio y capital de trabajo.	50	Varios
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	2,4	Varios
<b>Total</b>			<b>312,4</b>	

89

### APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA 2010





## OTRAS CONTRIBUCIONES AL DESARROLLO SOSTENIBLE DE PANAMÁ

### INFRAESTRUCTURA

- ▶ Financiamiento de estudios para determinar el potencial hidrocarburífero de Panamá, cuyo objetivo es atraer capital de riesgo exploratorio y confirmar la existencia de hidrocarburos comerciales para consumo doméstico tales como gas natural y derivados del petróleo.
- ▶ Realización de los estudios iniciales de localización e inversión para la construcción de un nuevo aeropuerto internacional en las provincias centrales del país. En la actualidad, los estudios se encuentran en etapa de factibilidad técnica y financiera.

### DESARROLLO SOCIAL

- ▶ Estructuración de una estrategia con el Gobierno Nacional y el Instituto Nacional de Acueductos y Alcantarillados (IDAAAN), orientada a mejorar la infraestructura de los servicios de agua potable y saneamiento así como la calidad de la gestión pública y su sostenibilidad. Con el esfuerzo coordinado de CAF, el BID y el Banco Mundial se ha apoyado al IDAAAN y a las entidades sectoriales del Gobierno para diseñar un conjunto de reformas que garanticen más y mejores servicios para la población, lo que complementa las operaciones de crédito aprobadas para el sector durante 2010.
- ▶ Apoyo al Programa de Desarrollo Infantil Temprano que lleva a cabo el Despacho de la Primera Dama de la República de Panamá, a través de la Secretaría de Coordinación de Asuntos Comunitarios y Sociales del Ministerio de la Presidencia de la República el cual contempla acciones destinadas a fortalecer a las familias rurales, en particular, a la niñez en educación, salud, nutrición y estimulación temprana, entre otros aspectos.
- ▶ Realización de talleres del Conservatorio Latino Itinerante que forma parte del Programa CAF de Acción Social por la Música.

Durante 2010, CAF otorgó USD 2,4 millones a Panamá en calidad de fondos de cooperación. Dichos recursos se canalizaron directamente a los beneficiarios o a través de los diversos programas especiales que desarrolla la Institución.

**COMPETITIVIDAD**

- ▶ Apoyo a la realización del V Foro de Competitividad que lleva a cabo anualmente el Centro Nacional de Competitividad. El foro constituye un espacio de discusión, análisis y concertación del sector público y privado para identificar los obstáculos que limitan la competitividad del país y plantear acciones para superarlos.
- ▶ Suscripción de un convenio de cooperación con la Asociación Federada de Cámaras de Comercio del Istmo Centroamericano para el Proyecto de Apoyo al Emprendimiento y Desarrollo Local en Centroamérica, con el fin de fomentar el diálogo interinstitucional dirigido a la búsqueda de soluciones viables a las deficiencias en materia de cultura de emprendimiento y desarrollo local competitivo en países de Centroamérica y el Caribe.
- ▶ Apoyo a la realización de talleres *First Tuesday Panama* que organiza la Fundación para el Desarrollo Económico y Social de Panamá a fin de intercambiar experiencias entre emprendedores, inversionistas y empresarios.

**GOBERNABILIDAD**

- ▶ Apoyo al Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política en alianza con la Universidad de Panamá y la George Washington University.
- ▶ Inicio del Programa de Liderazgo para la Transformación cuyo objeto es formar y capacitar a líderes naturales con visión de país y valores democráticos para que puedan ejercer el liderazgo con responsabilidad y conocimiento real.

Obras viales de integración entre Argentina y Paraguay

Programa de Apoyo a Inversiones Sociales y de Infraestructura



Ruinas jesuíticas de Jesús y Trinidad



# PARAGUAY

Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>36</b>	<b>151</b>
Riesgo soberano	1	86
Riesgo no soberano	35	65
<b>Desembolsos</b>	<b>51</b>	<b>71</b>
Riesgo soberano	51	63
Riesgo no soberano	0	8

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>66</b>
Riesgo soberano	64
Riesgo no soberano	2



Durante 2010, CAF aprobó operaciones a favor de Paraguay por USD 36 millones, de las cuales un 98,4% (USD 35 millones) correspondió a operaciones de riesgo no soberano y un 1,6% (USD 1 millón) a operaciones de riesgo soberano.

La Institución apoyó al *sector productivo* del país al destinar USD 35 millones para el financiamiento de proyectos de inversión y operaciones de comercio exterior y capital de trabajo a través de líneas de crédito otorgadas a varios bancos. Los recursos aprobados tienen por objeto estimular el crecimiento económico y permitir una respuesta oportuna a la crisis financiera.

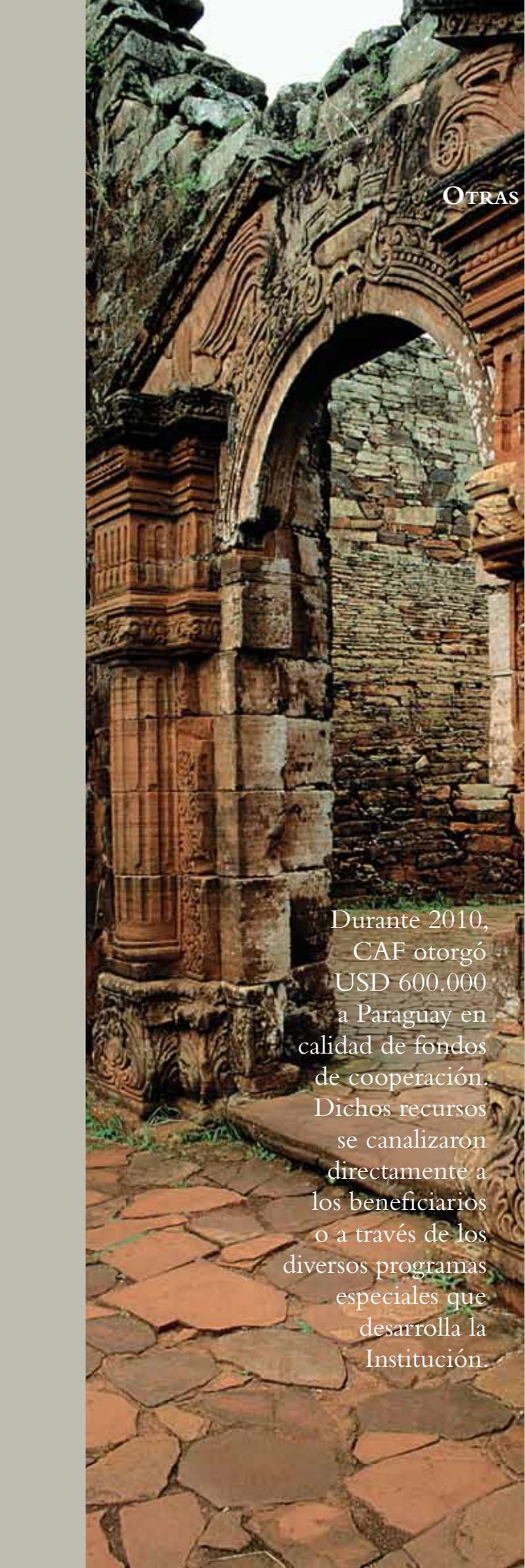
Durante el año, destacan los desembolsos al Programa de Apoyo a Inversiones Sociales y de Infraestructura, cuyo objetivo es promover la reactivación económica mediante la ejecución de programas de inversión de alto impacto económico y social en los sectores agrícola, vivienda, educación e infraestructura.

#### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010 (en millones de USD)

	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	0	51
Soberano	-	51
Programas y proyectos de inversión	-	51
Líneas de crédito (empresas y bancos)	35	-
Fondos de cooperación	0,6	0,1
<b>Total</b>	<b>35,6</b>	<b>51,1</b>

#### APROBACIONES A FAVOR DE PARAGUAY 2010 (en millones de USD)

Cliente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
Banco Regional	Financiamiento para comercio, capital trabajo y proyectos de inversión	Financiamiento para comercio, capital trabajo y proyectos de inversión	5	1
Banco BBVA Paraguay	Financiamiento para comercio, capital trabajo y proyectos de inversión	Financiamiento para comercio, capital trabajo y proyectos de inversión	15	1
Banco Continental S.A.E.C.A.	Financiamiento para comercio, capital trabajo y proyectos de inversión	Financiamiento para comercio, capital trabajo y proyectos de inversión	15	1
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Otras operaciones con recursos de cooperación	0,6	Varios
<b>Total</b>			<b>35,6</b>	



## OTRAS CONTRIBUCIONES AL DESARROLLO SOSTENIBLE DE PARAGUAY

Durante 2010, CAF otorgó USD 600.000 a Paraguay en calidad de fondos de cooperación. Dichos recursos se canalizaron directamente a los beneficiarios o a través de los diversos programas especiales que desarrolla la Institución.

- ▶ La Institución destinó USD 350.000, a favor del proyecto del Gasoducto Urupabol con el objeto de realizar estudios para la interconexión gasífera de Bolivia a Paraguay y Uruguay. Para llevar a cabo esta iniciativa que fue respaldada con recursos del Fondo ProInfra, se abrió una convocatoria internacional con el fin de desarrollar un análisis de factibilidad sobre las alternativas de interconexión y hacer recomendaciones para la integración energética de estos países. Asimismo, CAF apoyó a la Secretaría de la Mujer al otorgar USD 200.000 al Proyecto de Consolidación de Mecanismos Institucionales para la Atención, Prevención, Protección y Reintegración de Víctimas de la Trata de Personas. El proyecto, que busca mejorar las acciones que emprende el sector público en la lucha contra esta problemática, permitirá la creación de mecanismos de coordinación de acciones integrales; la elaboración de un manual de atención a las víctimas y de información homologada para el sistema de atención, prevención, protección y reintegración de mujeres y niñas víctimas; el diseño e implementación de un modelo de reintegración social y económica de mujeres víctimas; y el fortalecimiento institucional de la Secretaría de la Mujer.
- ▶ Por otra parte, aprobó una cooperación técnica no reembolsable por USD 300.000 para el financiamiento de un programa de mejoramiento de las condiciones para el desarrollo de las actividades educativas de instituciones públicas y privadas que conforman el Sistema de Educación Agraria de Paraguay. El organismo ejecutor es el Ministerio de Agricultura y Ganadería.

Modernización y adecuación ambiental de la Refinería La Pampilla, S.A.

Proyecto Corredor Vial Interoceánico Perú-Brasil (IIRSA-Sur)



Machu Picchu





Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>1.693</b>	<b>7.560</b>
Riesgo soberano	731	3.306
Riesgo no soberano	962	4.254
<b>Desembolsos</b>	<b>2.494</b>	<b>6.889</b>
Riesgo soberano	612	1.592
Riesgo no soberano	1.882	5.297

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>2.186</b>
Riesgo soberano	1.440
Riesgo no soberano	746

# PERÚ



Durante 2010, CAF aprobó operaciones a favor de Perú por USD 1.693 millones, de las cuales un 43,2% (USD 731 millones) correspondió a operaciones de riesgo soberano y un 56,8% (USD 962 millones) a operaciones de riesgo no soberano.

Cabe señalar que el total de aprobaciones incluye USD 597 millones correspondientes a renovaciones de líneas de crédito a bancos e instituciones microfinancieras para apoyar al sector productivo, USD 115 millones a garantías parciales de crédito y USD 100 millones a líneas de crédito rotativas otorgadas directamente a empresas.

En el área de *infraestructura económica*, la Institución destinó recursos principalmente hacia el sector transporte. En este sentido, apoyó con USD 200 millones la culminación de las Obras Faltantes de los Tramos 2, 3 y 4 del Proyecto Corredor Vial Interoceánico Perú-Brasil (IIRSA Sur)-Fase Final.

Adicionalmente, CAF dirigió USD 300 millones al Programa de Rehabilitación y Mejoramiento de Infraestructura Vial. El programa consolida la estrategia de garantizar mantenimiento adecuado y mejoras estructurales de las vías nacionales.

Por otra parte, aprobó USD 227 millones a favor de las áreas de *desarrollo social y ambiental*. De dicho monto, USD 77 millones fueron otorgados a Sedapal para la construcción de la infraestructura básica que permita proveer servicios de agua potable a cerca de 2.400.000 habitantes (aproximadamente 500.000 hogares) localizados en zonas marginales de los Conos Norte y Este de Lima Metropolitana. Asimismo, aprobó USD 150 millones para apoyar la ejecución del Proyecto Integral Majes Siguan II, ubicado en el Departamento de Arequipa al Sur de Perú.

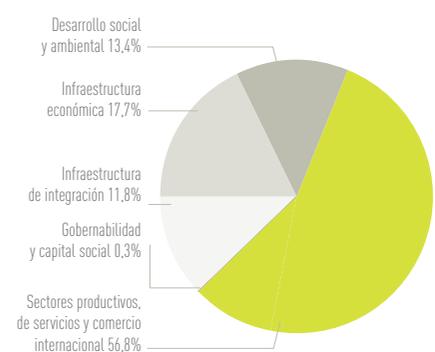
Hacia el *sector productivo*, destacan operaciones de cofinanciamiento por USD 50 millones a favor de Gas Natural de Lima y Callao, S.A. para las inversiones en la red de distribución y en las ampliaciones de la capacidad del sistema de distribución en Callao y Lima, y el financiamiento de mediano plazo por USD 50 millones otorgado a Refinería La Pampilla, S.A. para inversiones en mantenimiento, mejoras ambientales y estudios iniciales para el proyecto de modernización y adecuación ambiental.

A favor del sector *PyME y microfinanzas*, aprobó líneas de crédito por USD 47 millones para varias instituciones especializadas en microfinanzas al ampliar el acceso a servicios financieros dirigidos tanto al sector microempresarial como a los segmentos menos favorecidos de la población.

#### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010 (en millones de USD)

	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	827	768
Soberano	727	609
Programas y proyectos de inversión	427	309
Programáticos y SWAPS	300	300
No soberano	100	160
Líneas de crédito (empresas y bancos)	697	1.722
Garantías parciales de crédito	115	-
Participaciones accionarias	50	-
Fondos de cooperación	4,2	4
<b>Total</b>	<b>1.693,2</b>	<b>2.494</b>

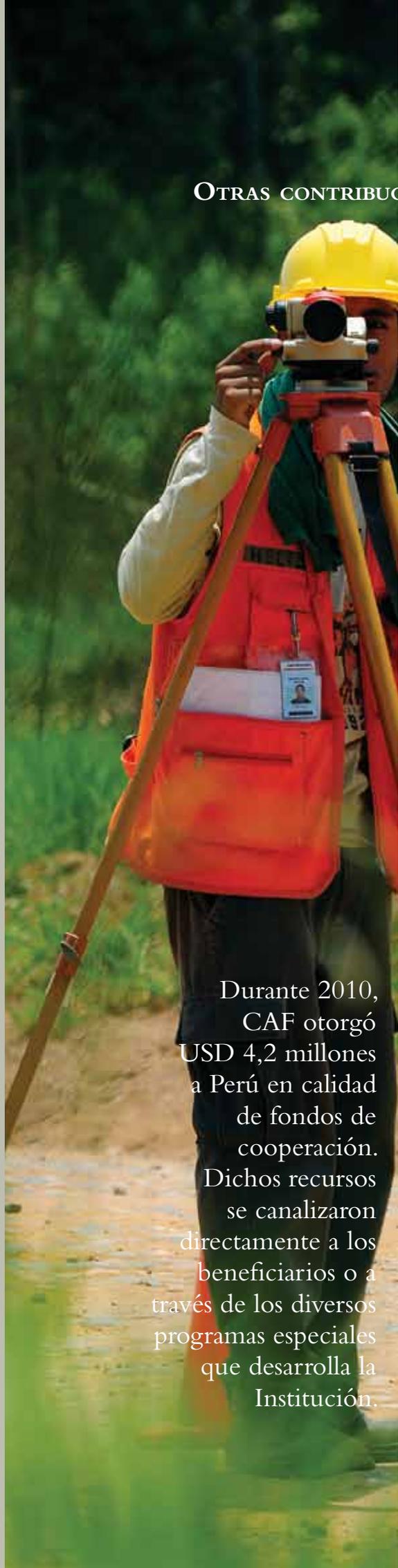
#### APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA 2010



**APROBACIONES A FAVOR DE PERÚ 2010** (en millones de USD)

Cliente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
República de Perú, a través del Gobierno Regional de Arequipa, a través del Proyecto Especial Majes Sigüas denominado también Autoridad Autónoma de Majes (Autodema)	Proyecto Majes Sigüas II Etapa	Aprovechar las aguas excedentarias del río Apurímac mediante la construcción de obras de derivación, regulación, captación y conducción a fin de fomentar el desarrollo agrícola y social de la región de Sigüas, en el departamento de Arequipa.	150	18
República de Perú, Ministerio de Economía y Finanzas, a través de la Dirección Nacional de Endeudamiento Público	Programa de Inversión en Mejoramiento y rehabilitación de Infraestructura Vial	Reconocer las inversiones realizadas y comprometidas en 2010 para la ejecución del Programa de Inversión en Mejoramiento y Rehabilitación de Infraestructura Vial, para preservar y actualizar la infraestructura vial a través de la ejecución de proyectos de mejoramiento y rehabilitación de carreteras con un alto impacto en las diferentes regiones del país.	300	6
República de Perú, a través del Ministerio de Economía y Finanzas, Servicio de Agua Potable y Alcantarillado en Áreas Marginales de Lima (Sedapal)	Proyecto de Mejoramiento de Agua Potable y Alcantarillado en áreas marginales de Lima	Desarrollar la infraestructura básica que permita proveer el servicio de agua potable a 2.400.000 habitantes (aproximadamente 500.000 hogares), predominantemente de bajos ingresos, localizados en zonas marginales de los conos norte y este de Lima.	77	18
República de Perú, Ministerio de Transporte y Comunicaciones, a través del Proyecto Especial de Infraestructura del Transporte Nacional (Provias Nacional)	Proyecto Corredor Vial Interoceánico Perú-Brasil (IIRSA Sur), tramos 2,3 y 4 Fase Final	Culminar las obras faltantes de los tramos 2, 3 y 4 del Corredor Vial Interoceánico Perú-Brasil (IIRSA Sur), con el fin de consolidarlo como elemento estructurador del desarrollo de la región Sur de Perú y de su integración con Bolivia y Brasil.	200	15
Refinería La Pampilla, S.A.	Préstamo no soberano de largo plazo	Financiar inversiones en mantenimiento, mejoras ambientales y estudios iniciales para el proyecto de modernización y adecuación ambiental de la Refinería La Pampilla.	50	5
Gas Natural de Lima y Callao, S.A. (Cálidda)	Préstamo no soberano de largo plazo	Financiar el programa de expansión de la red de distribución y la ampliación de la capacidad del sistema de distribución en Callao y Lima.	50	10
Fondo de Infraestructura Brookfield	Inversión patrimonial	Capitalizar el fondo a fin de que se invierta en proyectos de infraestructura en Perú.	40	12
Enersur	Garantía parcial de crédito	Financiar un proyecto de ciclo combinado (cierre del ciclo de las tres turbinas a gas) a través de la instalación de una turbina a vapor con una capacidad instalada de 275 MW.	50	13
Cemento Andino	Garantía parcial de crédito	Adquirir e instalar maquinarias y equipos mecánicos para la ampliación de la capacidad productiva de la fábrica.	65	8
Graña y Montero, S.A.	Línea de crédito rotativa para la emisión de cartas fianzas (avales)	Garantizar las obligaciones y responsabilidades de GyM ante diferentes instituciones.	50	2
Fondo Enfoca Discovery	Inversión patrimonial	Apoyar inversiones en sectores con alto potencial de crecimiento y con limitado acceso al mercado de capitales en el país.	10	10
Abengoa Transmisión Sur	Línea rotativa no comprometida con garantía	Financiar diversos proyectos de infraestructura en la región.	50	Hasta 36 meses
Banco de Crédito de Perú, BBVA Banco Continental, Scotiabank Perú	Financiamiento para comercio, capital trabajo y proyectos de inversión	Financiar proyectos de inversión y operaciones de comercio exterior y capital de trabajo.	550	Varios
Mibanco, Leasing Perú, Edpyme Crear Arequipa, Edpyme Nueva Visión, Caja Municipal de Ahorro y Crédito Arequipa, Caja Rural de Ahorro y Crédito Nuestra Gente, Financiera Confianza	Financiamiento para comercio y capital trabajo y proyectos de inversión de la MIPyME.	Apoyar operaciones de arrendamiento financiero y financiar a la MIPyME.	47	Varios
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	4,2	Varios
<b>Total</b>			<b>1.693,2</b>	

## OTRAS CONTRIBUCIONES AL DESARROLLO SOSTENIBLE DE PERÚ



Durante 2010, CAF otorgó USD 4,2 millones a Perú en calidad de fondos de cooperación. Dichos recursos se canalizaron directamente a los beneficiarios o a través de los diversos programas especiales que desarrolla la Institución.

### INFRAESTRUCTURA

- ▶ Apoyo a Proinversión para la evaluación del estudio de factibilidad de la iniciativa privada del Sistema de Transporte Multimodal Huincho para la construcción de la línea ferroviaria Andahuaylas-Marcona.
- ▶ Apoyo al Ministerio de Transportes y Comunicaciones para incrementar su capacidad de identificación, análisis y evaluación de proyectos ferroviarios, a través del proyecto Metodología y Evaluación de Líneas Ferroviarias.
- ▶ Desarrollo de una cooperación con la Autoridad Portuaria Nacional para la formulación de estrategias de desarrollo del Sistema Portuario Nacional, con el aporte de la Fundación Valenciaport.

### DESARROLLO SOCIAL

- ▶ Aprobación de recursos de cooperación al Ministerio de Educación para el proyecto Evaluación para la Generalización del Diseño Curricular Básico en los Institutos Superiores Tecnológicos, en línea con la necesidad de reforzar a institutos especializados en Perú.
- ▶ Organización de un taller para el Ministerio de Salud con la finalidad de difundir conceptos y experiencias sobre alianzas público-privadas y su potencial para el desarrollo de proyectos en el sector salud.
- ▶ Apoyo a la Municipalidad Provincial de Trujillo para la segunda etapa del programa de mejoramiento de la gestión municipal para impulsar el proyecto de Mejoramiento del Sistema de Información Territorial del Distrito de Trujillo. El proyecto permitirá optimizar las rentas municipales.
- ▶ Ejecución de una cooperación a favor del Ministerio de Economía y Finanzas para el Programa de Asistencia para la Modernización de la Gestión y la Política Fiscal de Descentralización.

## SOSTENIBILIDAD SOCIAL

- ▶ Apoyo a la consolidación de 180 unidades de crédito y ahorro, así como a la creación de una red regional que fortalezca su funcionamiento y las acerque al sistema financiero formal. A la fecha se ha apoyado la creación de 350 unidades, lo que ha beneficiado a 5.100 familias en situación de pobreza extrema en la región y permitido el desarrollo de 12 cadenas productivas.
- ▶ Apoyo a la consolidación de las escuelas taller de Arequipa, Colca, Cusco y Lima.
- ▶ Realización de talleres de formación orquestal y coral.

## MEDIO AMBIENTE

- ▶ Apoyo a la Autoridad Nacional del Agua para cumplir un compromiso con las regiones de Cajamarca, Lambayeque y Piura en la determinación de disponibilidad de agua en el sistema hídrico de la cuenca del río Huancabamba.
- ▶ Apoyo a la contratación de consultores para formular el programa de inversión social y ambiental de los impactos indirectos en el Corredor Interoceánico Sur.
- ▶ Apoyo a la realización de talleres para ejecutar el programa de gestión ambiental y social del Corredor Interoceánico Sur.
- ▶ Apoyo al PREVEN para el desarrollo de manuales de funciones, planes estratégicos y la preparación de una cartera de proyectos de prevención de desastres.
- ▶ Apoyo al Ministerio del Ambiente para elaborar el Plan Nacional de Acción Ambiental.
- ▶ Apoyo al municipio de Maynas para promover el manejo sostenible de los residuos sólidos, ecoeficiencia energética y el ordenamiento territorial.
- ▶ Desarrollo de un sistema de información para el monitoreo de áreas naturales protegidas en la región andina-amazónica (Ecuador-Perú).

## COMPETITIVIDAD

- ▶ Ejecución del proyecto con el Gobierno regional de La Libertad para el Turismo Sostenible y Desarrollo Económico Territorial en la Ruta Arqueológica de Los Moche.
- ▶ Desarrollo del proyecto piloto para el Sistema de Comercio Justo en el *cluster* de confecciones textiles.
- ▶ Ejecución del programa de apoyo al emprendimiento a través del Concurso de Planes de Negocios *Challenge* Perú 2010.
- ▶ Realización del proyecto piloto de Sistemas de Información Comercial para promover exportaciones no tradicionales.
- ▶ Iniciativa de talleres especializados y documentos de apoyo para el programa Elecciones Perú 2011: Centrando El Debate Electoral.
- ▶ Realización del seminario de lanzamiento de la Integración de las Bolsas de Valores de Chile, Colombia y Perú.
- ▶ Programa de Gobierno Corporativo ofrecido a través de la Bolsa de Valores de Lima para 20 empresas peruanas.
- ▶ Implementación del Sistema de Información Territorial del Distrito de Lince.

## SECTOR FINANCIERO

- ▶ Apoyo a instituciones relacionadas al sistema financiero y al mercado de capitales local, tales como a Procapitales, la Bolsa de Valores de Lima y la Superintendencia de Banca, Seguros y Administradoras de Fondos de Pensiones para el fortalecimiento y consolidación del sector.

Jardín del Palacio Salvo

Palacio Salvo, Montevideo



Vista de campo uruguayo



# URUGUAY

Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>120</b>	<b>1.447</b>
Riesgo soberano	120	1.358
Riesgo no soberano	-	89
<b>Desembolsos</b>	<b>95</b>	<b>714</b>
Riesgo soberano	95	714
Riesgo no soberano	-	-

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>657</b>
Riesgo soberano	657
Riesgo no soberano	-



Durante 2010, CAF aprobó USD 120 millones a favor de Uruguay, que correspondieron en su totalidad a operaciones de riesgo soberano.

En atención a la nueva condición de Uruguay como miembro pleno de la Institución, en diciembre de 2010 CAF inauguró su nueva Oficina País en Montevideo, la cual, de acuerdo al proceso de desconcentración, alberga a las direcciones de proyectos de infraestructura y del sector corporativo y financiero para la región Sur.

En su primer año de presencia física en el país, CAF continuó respaldando la estrategia de gestión de deuda pública del gobierno uruguayo a través de la renovación de una línea de crédito contingente por USD 120 millones.

De igual manera, y en línea con la Agenda CAF para el Desarrollo, se continuaron apoyando los programas y proyectos en marcha en las áreas de electricidad, agua y saneamiento e infraestructura vial.

#### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010

(en millones de USD)

	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	0	95,2
Soberano	-	95,2
Programas y proyectos de inversión	-	95,2
Líneas de crédito contingente	120	-
Fondos de cooperación	0,3	0,1
<b>Total</b>	<b>120,3</b>	<b>95,3</b>

#### APROBACIONES A FAVOR DE URUGUAY 2010 (en millones de USD)

Cliente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
República Oriental del Uruguay-Ministerio de Economía y Finanzas	Línea de crédito contingente no comprometida	Respaldar los esfuerzos del Gobierno Nacional en la ejecución de su estrategia de gestión de deuda pública mediante un instrumento preventivo de financiamiento que provea recursos financieros al país en caso de no tener acceso a los mercados de capitales internacionales en condiciones consistentes con dicha estrategia.	120	18
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	0,3	Varios
<b>Total</b>			<b>120,3</b>	

## OTRAS CONTRIBUCIONES AL DESARROLLO SOSTENIBLE DE URUGUAY

Durante 2010, CAF otorgó USD 300.000 a Uruguay en calidad de fondos de cooperación. Dichos recursos se canalizaron directamente a los beneficiarios o a través de los diversos programas especiales que desarrolla la Institución.



Desde el punto de vista de la asistencia técnica, durante 2010 CAF brindó apoyo en varios temas de interés estratégico para el país, entre los que destacan la aprobación de una cooperación técnica con fondos de Proinfra por USD 150.000 a favor de la Corporación Nacional para el Desarrollo (CND), para la realización de un taller en temas de estructuración y evaluación de proyectos de asociación público-privada en materia carcelaria. El proyecto constituye uno de los pilares de la ley de emergencia carcelaria introducida en este período de gobierno. Asimismo, la misma cooperación técnica hizo posible la realización de un taller de capacitación sobre fideicomisos y fondos fiduciarios.

De igual manera y con miras a asistir en el fortalecimiento institucional de la Corporación Vial del Uruguay (CVU), CAF otorgó una cooperación técnica no reembolsable con fondos de Proinfra por USD 35.000 para la elaboración de un manual de procedimientos de fiscalización de los contratos de obras viales de la CVU y la capacitación de

los directores de obra.

En materia de desarrollo productivo, CAF otorgó una cooperación técnica por USD 124.000 a la Asociación Empretec para el fortalecimiento e internacionalización de cadenas productivas del sector granjero del país, la cual busca potenciar las cadenas productivas frutícola, de cítricos y apicultura.

En el área de desarrollo social, con el objetivo de fortalecer la inclusión social y la integración comunitaria, aprobó una cooperación técnica por USD 6.000 para el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Uruguay con la finalidad de apoyar el fortalecimiento del movimiento musical a partir de la materialización del primer gran taller itinerante de formación orquestal que congregará a 120 jóvenes de todo el país. Este proyecto se enmarca en el Programa CAF de Acción Social por la Música.

Programa de Apoyo al Sistema de Transporte Masivo Nacional

Proyecto Central Hidroeléctrica Tocoma



Tepui, estado Amazonas



# VENEZUELA

Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>1.638</b>	<b>3.994</b>
Riesgo soberano	1.638	3.803
Riesgo no soberano	-	191
<b>Desembolsos</b>	<b>685</b>	<b>2.328</b>
Riesgo soberano	685	2.328
Riesgo no soberano	-	-

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>2.228</b>
Riesgo soberano	2.228
Riesgo no soberano	-



Durante 2010, CAF aprobó operaciones a favor de Venezuela por USD 1.638 millones, que correspondieron en su totalidad a operaciones de riesgo soberano.

Destaca especialmente la suma de esfuerzos de CAF con el Gobierno Central al poner a disposición recursos por USD 1.391 millones (85% del monto aprobado en el año) para financiar la expansión de la *infraestructura* energética del país. En este sentido, la Institución aprobó USD 500 millones al Programa de Fortalecimiento del Sistema Eléctrico Nacional, que incluye la rehabilitación y construcción de nuevas instalaciones de generación térmica. Asimismo, destinó USD 600 millones para la planta hidroeléctrica Manuel Piar, que busca hacer uso eficiente de las vertientes del río Caroní en el Estado Bolívar, y continuó apoyando la ejecución del Proyecto Termozulia III al otorgar USD 165 millones para la construcción y puesta en operación de la planta de generación de ciclo combinado ubicado en Maracaibo. Asimismo, aprobó un crédito por USD 126 millones para el proyecto de construcción de sub-estaciones encapsuladas en la zona urbana de Maracaibo. Los proyectos forman parte de las inversiones que realiza el Gobierno Nacional para mejorar la capacidad de generación eléctrica del país y satisfacer la demanda proyectada del sistema interconectado nacional con mejores condiciones de seguridad.

Adicionalmente, CAF aprobó USD 104 millones para la ejecución del Programa de Apoyo al Sistema de Transporte Masivo, que busca solucionar los problemas de movilidad, congestión y ordenamiento de las ciudades, así como optimizar la confiabilidad y seguridad de los servicios que están en operación.

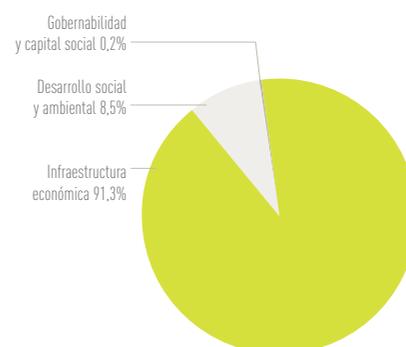
En el área de *desarrollo social y ambiental*, aprobó USD 140 millones para la construcción de la primera fase del Complejo de Acción Social por la Música Simón Bolívar, en apoyo al Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela. Cabe destacar que el proyecto de arquitectura, que fue sometido a un riguroso concurso, constituye la mejor referencia en América Latina para el desarrollo musical al brindar oportunidades de desarrollo a niños y jóvenes mediante la creación de espacios propicios para la formación de valores cívicos, éticos y morales, el uso adecuado de su tiempo libre y la inserción a una vida social constructiva.

Por otra parte, CAF continuó apoyando otros proyectos de desarrollo social entre los que cabe mencionar el Programa de Modernización y Rehabilitación del Sector Agua Potable y Saneamiento, el Proyecto Nacional de Gestión y Conservación Ambiental para mejorar las condiciones ambientales a través de laboratorios regionales de análisis de calidad ambiental y de la optimización en la gestión ambiental local, y el apoyo financiero al Sistema Yacambú-Quíbor.

#### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010 (en millones de USD)

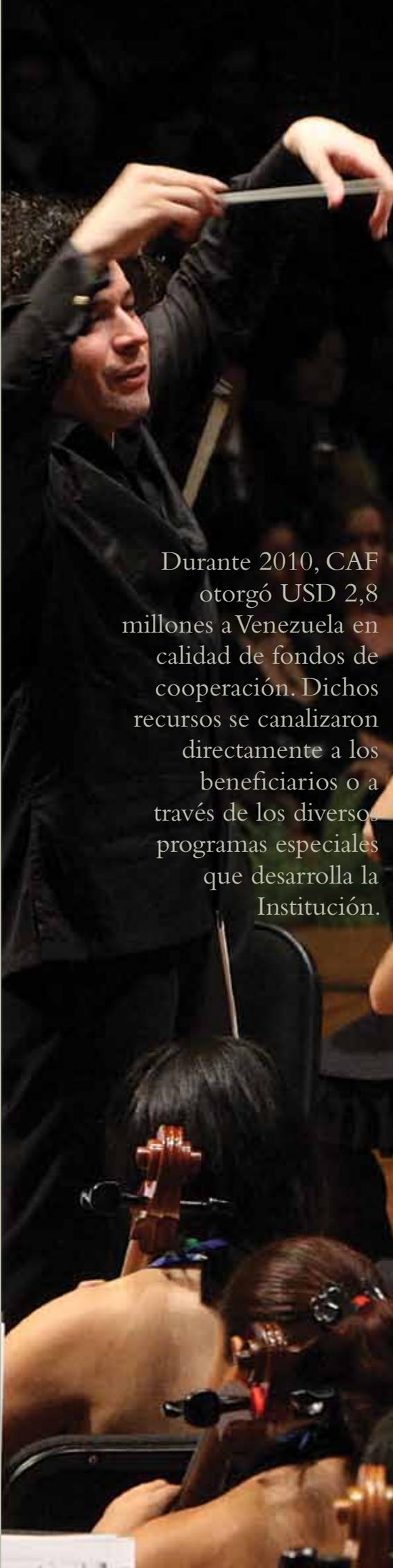
	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	1.635	684
Soberano	1.635	684
Programas y proyectos de inversión	1.135	384
Programáticos y SWAPS	500	300
Fondos de cooperación	2,8	0,8
<b>Total</b>	<b>1.637,8</b>	<b>684,8</b>

#### APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA 2010



**APROBACIONES A FAVOR DE VENEZUELA 2010** (en millones de USD)

Cliente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
República Bolivariana de Venezuela, Ministerio del Poder Popular para el Transporte y Comunicaciones	Programa de Apoyo al Sistema de Transporte Masivo Nacional	Asistir al gobierno en el desarrollo y la optimización de los sistemas de transporte masivo implantados en las principales ciudades del país, en particular del Metro de Caracas, para resolver problemas de movilidad, congestión y ordenamiento, y mejorar la confiabilidad y seguridad de los servicios en operación.	104	12
Electrificación del Caroní (Edelca), filial de Corpoelec	Proyecto Central Hidroeléctrica Manuel Piar (Tocoma)	Fortalecer y brindar mayor estabilidad y confiabilidad al sistema eléctrico nacional, optimizando el potencial hidroeléctrico del Bajo Caroní con un aporte promedio de 12.100 GWh/año al sistema para cubrir parte del déficit de la demanda de energía eléctrica del país.	600	18
República Bolivariana de Venezuela, Corporación Eléctrica Nacional (Corpoelec)	Programa de Fortalecimiento del Sistema Eléctrico Nacional	Apoyar las inversiones efectuadas en proyectos del sector eléctrico, incluidos en el Plan de Desarrollo del Sector Eléctrico Nacional (PDSN) para mejorar la transmisión y distribución eléctrica del país.	500	12
República Bolivariana de Venezuela, a través de la Fundación del Estado para el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela (Fesnojiv)	Proyecto Complejo de Acción Social por la Música Simón Bolívar y su entorno urbano	Construir y equipar un espacio para desarrollar actividades académico-musicales, culturales, y académico-instrumental y coral, que permitan mejorar las condiciones de vida de niños, niñas y jóvenes, especialmente los más desfavorecidos, a través de actividades de inclusión social, integración comunitaria y de desarrollo humano.	140	18
República Bolivariana de Venezuela, a través de Energía Eléctrica de Venezuela (Enelven)	Proyecto Planta Termozulia III (segundo préstamo)	Aumentar la confiabilidad y autonomía del Sistema Eléctrico de Occidente mediante la generación de 470 MW de potencia instalada adicional para atender una demanda creciente en la región occidental del Estado Zulia y aprovechar el uso de la tecnología de ciclo combinado de turbo vapor, que permita generar electricidad adicional sin aumentar el consumo de combustible fósiles.	165	18
República Bolivariana de Venezuela, a través de Energía Eléctrica de Venezuela (Enelven), filial de Corpoelec	Proyecto de construcción de subestaciones encapsuladas en SF <sub>6</sub> en la zona urbana de Maracaibo	Reforzar la red de transmisión y distribución de energía eléctrica del Estado Zulia mediante la construcción de tres nuevas subestaciones eléctricas en la zona urbana de Maracaibo, capital del Estado, que permitan mejorar la continuidad y confiabilidad del suministro del servicio eléctrico a los usuarios.	126	15
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	2,8	Varios
<b>Total</b>			<b>1.637,8</b>	



Durante 2010, CAF otorgó USD 2,8 millones a Venezuela en calidad de fondos de cooperación. Dichos recursos se canalizaron directamente a los beneficiarios o a través de los diversos programas especiales que desarrolla la Institución.

## OTRAS CONTRIBUCIONES AL DESARROLLO SOSTENIBLE DE VENEZUELA

### DESARROLLO SOCIAL

- ▶ Apoyo a Hidroven en los estudios para la ampliación y optimización de infraestructura y equipos de plantas de potabilización del país.
- ▶ Apoyo al Ministerio del Poder Popular para el Ambiente y al Sistema Hidráulico Yacambú-Quíbor en la evaluación de las condiciones y estado de situación de las obras de regulación y trasvase del Proyecto Yacambú-Quíbor, y en el análisis de las previsiones y ajustes necesarios para su entrada en operación.
- ▶ Apoyo a la realización del Concurso Nacional de Anteproyecto para el Diseño del Complejo de Acción Social por la Música Simón Bolívar y su entorno.
- ▶ Realización de un taller para la estructuración del Proyecto CAF para el aprovechamiento de las tecnologías de información en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las matemáticas en América Latina.
- ▶ Apoyo al Programa Igualdad de Oportunidades de la Universidad Simón Bolívar, que tiene por objeto contribuir al desarrollo integral de jóvenes en desigualdad de condiciones para enfrentar de manera exitosa la educación superior.

### SOSTENIBILIDAD SOCIAL

- ▶ Aprobación de la segunda fase del Programa de Formación Humana, Tecnológica y Laboral Superatec bajo el componente social del Programa de Desarrollo Integral Comunitario. El programa busca mejorar la capacidad tecnológica y humana de aproximadamente 1.500 jóvenes y lograr su inserción laboral positiva en las comunidades de Antímano, La Vega, Catia, Petare y Cagua.
- ▶ Apoyo al Plan de Desarrollo Sostenible de Infraestructura Social del barrio La Morán, en el cual se diseñarán proyectos socio-ambientales y de infraestructura para el empoderamiento de las familias y grupos organizados de la sociedad, especialmente mujeres en situación de alto riesgo.
- ▶ Aprobación del Proyecto Visión Revenga: un modelo sostenible de Desarrollo local para el fortalecimiento institucional y apoyo productivo mediante la instalación de capacidades de autogestión en los consejos comunales que fortalecerá la formación de capital humano en el municipio Revenga.
- ▶ Consolidación del Programa CAF de Acción Social por la Música, dirigido principalmente

a niños y jóvenes con escasos recursos.

- ▶ Apoyo a la Fundación Procura de la Parálisis para la implementación del primer taller de lutería para personas con discapacidad motora. La iniciativa cuenta también con el apoyo de los luterios de la Fundación para el Estado de Sistemas de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela.
- ▶ Conformación de la Orquesta CAF de Jóvenes Latinoamericanos en el marco de la conmemoración del cuadragésimo aniversario de la Institución. La orquesta contó con la participación de 230 músicos provenientes de los 18 países accionistas de CAF, bajo la Dirección del Maestro Gustavo Dudamel.
- ▶ Continuación de la formación en oficios de jóvenes, en alianza con la Agencia Española de Cooperación Internacional. A través de esta iniciativa se ha dado apoyo al adiestramiento de jóvenes en la Escuela Taller La Guaira y la Escuela Taller Coro.

## **MEDIO AMBIENTE**

- ▶ Apoyo al Modelo de Escuelas Verdes para Venezuela en el Marco de la Educación para la Sostenibilidad ejecutado a través de la Corporación Parque Tecnológico Sartenejas. El objetivo de este proyecto es diseñar un modelo de escuelas verdes en el marco de la Educación para la Sostenibilidad y de esa experiencia, obtener recomendaciones para hacer efectiva su aplicación en otras regiones del país y de América Latina en condiciones similares.
- ▶ Evaluación de riesgo ambiental en la subcuenca Mejías, Municipio Antonio Pinto Salinas, Estado Mérida, ejecutada a través de la Alcaldía del Municipio Antonio Pinto Salinas.
- ▶ Modelo de Gestión Sostenible de Residuos Sólidos Urbanos reciclables del Municipio Chacao.

## **COMPETITIVIDAD**

- ▶ Promoción de la capacidad emprendedora a través del apoyo al Concurso Ideas 2010.
- ▶ Contribución al fortalecimiento del ecosistema de emprendimiento en Venezuela, a través del auspicio al XI Seminario Internacional Red Motiva: Universidad, Emprendimiento y Responsabilidad Social.
- ▶ Fomento a la competitividad del sector industrial venezolano, mediante el apoyo al Seminario El Nuevo Sistema Financiero Internacional y su Importancia para las Economías Emergentes.
- ▶ Desarrollo de una estrategia de transformación productiva orientada a la diversificación de la oferta exportadora mediante la celebración de la Exposición Comercial Venezuela Productiva 2010.
- ▶ Promoción de las capacidades productivas, mediante la participación en el XVI Encuentro Anual de la Competitividad.
- ▶ Fortalecimiento de una visión empresarial integral mediante el apoyo del Día del Comercio y los Servicios Competitividad, una visión positiva.

## **GOBERNABILIDAD**

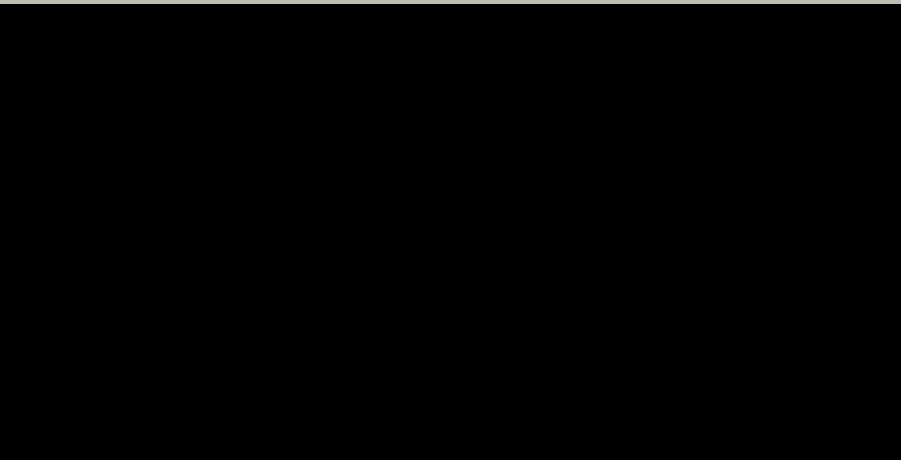
- ▶ Capacitación de 314 actores en el Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política. Suscripción de un convenio con la Universidad Católica Andrés Bello (UCAB) por octavo año consecutivo para dar continuidad al programa.
- ▶ Suscripción de un convenio con el Instituto Universitario de Ciencia y Tecnología y capacitación a 644 líderes naturales en el Programa de Liderazgo para la Transformación. Los líderes provienen de 39 municipios de Aragua, Anzoátegui, Bolívar, Carabobo, Caracas, Miranda, Sucre y Vargas.
- ▶ Ejecución del Programa Regional para la Actualización y Mejora de la Gestión Local en la alcaldías del Municipio Cedeño y Piar.

Refinanciamiento de generación eléctrica eólica en México



Apoyo a la producción de energía termoeléctrica





Millones de USD	2010	2006-2010
<b>Aprobaciones</b>	<b>828</b>	<b>1.765</b>
Riesgo soberano	500	730
Riesgo no soberano	328	1.035
<b>Desembolsos</b>	<b>261</b>	<b>850</b>
Riesgo soberano	16	91
Riesgo no soberano	245	759

Millones de USD	2010
<b>Cartera</b>	<b>421</b>
Riesgo soberano	91
Riesgo no soberano	330



## CHILE

Ante los efectos devastadores del terremoto que impactó a gran parte de Chile, CAF aprobó una donación por USD 250.000 para atender las emergencias y necesidades de las poblaciones afectadas. A esta donación se sumó el otorgamiento de un financiamiento no comprometido de Atención Integral de la Emergencia Ocasionada por el Terremoto por USD 300 millones, orientado a la atención primaria de damnificados y a la restitución de servicios críticos, tales como reparación de hospitales, escuelas, infraestructura vial, agua potable, energía y telecomunicaciones.

La relación de CAF con Chile continuó su proceso de fortalecimiento con la aprobación por parte de la Cámara de Diputados y el envío al Senado del proyecto de acuerdo aprobatorio del Convenio entre el Gobierno y CAF para el desarrollo de sus actividades en el país, suscrito en Santiago el 15 de julio de 2009. Al entrar en vigor el Convenio, CAF dispondrá de las inmunidades y privilegios que como institución financiera multilateral requiere para el inicio de operaciones de apoyo al país tanto al sector público como al sector privado.

### APROBACIONES POR PRODUCTO 2010

(en millones de USD)

	Aprobaciones
Préstamos mediano y largo plazo	0
Líneas de crédito contingente	300
Fondos de cooperación	0,4
<b>Total</b>	<b>300,4</b>

## COSTA RICA

En Costa Rica, CAF renovó una línea de crédito a Banco Improsa, S.A. destinada a proveer financiamiento a las MIPyME en ese país.

Adicionalmente, CAF otorgó USD 50.000 en calidad de fondos de cooperación dirigidos a atender a las emergencias y daños materiales ocasionados las lluvias.

### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010

(en millones de USD)

	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	0	0
Líneas de crédito (empresas y bancos)	10	-
Fondos de cooperación	0,05	0,3
<b>Total</b>	<b>10,05</b>	<b>0,3</b>

## ESPAÑA

Durante el año, CAF llevó a cabo una agenda dinámica de promoción de negocios y atracción de la inversión hacia América Latina. Adicionalmente, continuó con la organización y participación en eventos así como con visitas a organismos públicos y privados y a las instituciones de la Unión Europea en Bruselas, que dieron mayor visibilidad a la Institución en el mercado europeo.

Destaca la participación en las reuniones para la firma del memorando de entendimiento Unión Europea-CAF en Bruselas, el ingreso al instrumento Latin America Investment Facility (LAIF) de la Comisión Europea, la renovación de la plataforma Iberoamérica empresarial entre CAF y el grupo Unidad Editorial, la presentación de CAF en Portugal tras el ingreso de dicho país a la

Institución en un seminario y en reuniones con altas autoridades del los sectores público y privado de ese país, la Cumbre Europa-América Latina celebrada en Madrid, la participación en el XII Foro de Latibex, el encuentro del Inter-American Dialogue (SEGIB) sobre relaciones trilaterales América Latina-Estados Unidos-Unión Europea, la Asamblea del FIDA en Roma, la Asamblea Anual del Forum Crans Montana en Bruselas, y el Seminario Iberoamérica invierte CAF-SEGIB y otras instituciones cooperantes.

## JAMAICA

Durante 2010, CAF aprobó un préstamo a largo plazo a la empresa West Kingston Power Partners hasta por USD 10 millones, con el objeto de financiar parcialmente la construcción de una planta termo generadora de 65,5 MW en Kingston. Con ello, la Institución apoya iniciativas que estimulen el crecimiento del sector productivo y la competitividad del país. El proyecto, con una inversión total de USD 131,7 millones, está diseñado para asegurar la estabilidad en el suministro de energía, reducir las tarifas de energía al detal y disminuir las pérdidas en transmisión. Una vez en operación, la planta venderá la energía generada a la empresa distribuidora de energía local Jamaica Public Service Company.

### APROBACIONES POR PRODUCTO 2010

(en millones de USD)

	Aprobaciones
Préstamos mediano y largo plazo	10
No soberano	10
<b>Total</b>	<b>10</b>

## MÉXICO

Durante el año, la Institución realizó una emisión de papeles bursátiles en México por un monto equivalente a USD 320 millones. La transacción constituyó la primera operación de CAF en ese país con el fin de fortalecer al mercado mexicano de capital y su capacidad para apoyar el desarrollo nacional. Adicionalmente, renovó una línea de crédito rotativa a favor de la institución financiera Compartamos y aprobó un préstamo por USD 25 millones a la empresa Eurus para un proyecto de generación eólica.

Por otra parte, CAF apoyó la realización del II Congreso Latinoamericano y Caribeño de Ciencias Sociales, organizado por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO). El evento propició el diálogo y la reflexión sobre temas vinculados a América Latina.

### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010

(en millones de USD)

	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	25	20
No soberano	25	20
Líneas de crédito (empresas y bancos)	10	-
Participaciones accionarias	-	2,1
Fondos de cooperación	0,1	0,3
<b>Total</b>	<b>35,1</b>	<b>22,4</b>

## PORTUGAL

Tras el ingreso de Portugal como accionista de CAF en 2009, la Institución dirigió acciones para fortalecer las relaciones de ese país con América Latina.

En este sentido, firmó un memorando de entendimiento con la Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP) que busca el apoyo de ambas instituciones en objetivos de interés mutuo. El acuerdo con la AICEP se concentrará en temas de desarrollo sostenible e integración.

Adicionalmente, realizó el seminario Acción de CAF en América Latina en la sede del Ministerio de Estado y Finanzas, en el cual representantes del gobierno y empresarios tuvieron la oportunidad de conocer el trabajo de la Institución.

## REPÚBLICA DOMINICANA

Durante 2010, CAF aprobó USD 291.000 con recursos de cooperación técnica para fortalecer la infraestructura educativa técnica en el área turística. La ejecución se llevará a cabo en el Politécnico Santa Cruz, Municipio de Santa Cruz del Seibo.

### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010

(en millones de USD)

	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	0	45
Soberano	-	16
Programas y proyectos de inversión	-	16
No soberano	-	29
Fondos de cooperación	0,3	0,1
<b>Total</b>	<b>0,3</b>	<b>45,1</b>

Adicionalmente, finalizó el proyecto de capacitación en profesiones técnicas a jóvenes en riesgo de exclusión social al ofrecerles oportunidades de formación y desarrollo. El proyecto, ejecutado por la Fundación Adopem, logró capacitar a 837 jóvenes en oficios tales como auxiliar de contabilidad, asistente administrativo, vendedor auxiliar y técnico en digitación, con una tasa promedio de inserción laboral del 60%.

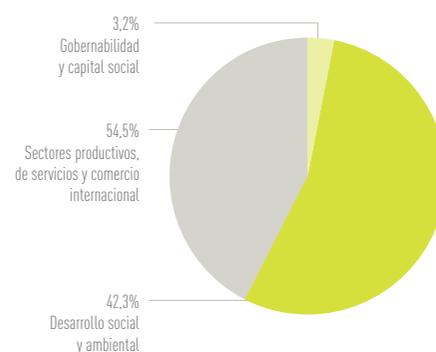
### APROBACIONES Y DESEMBOLSOS POR PRODUCTO 2010

#### MULTINACIONAL

(en millones de USD)

	Aprobaciones	Desembolsos
Préstamos mediano y largo plazo	0	0
No soberano	0	-
Líneas de crédito (empresas y bancos)	215	164
Líneas de crédito contingente	200	-
Participaciones accionarias	43	18,5
Fondos de cooperación	14,9	11,1
<b>Total</b>	<b>472,9</b>	<b>193,6</b>

### OTROS PAÍSES ACCIONISTAS APROBACIONES POR ÁREA ESTRATÉGICA 2010



**APROBACIONES A FAVOR DE OTROS PAÍSES ACCIONISTAS 2010** (en millones de USD)

Cliente/Ejecutor	Operación	Objetivo	Monto	Plazo (años)
<b>CHILE</b>			<b>300,4</b>	
República de Chile, a través del Ministerio de Hacienda	Facilidad de financiamiento no comprometida para la Atención Integral de la Emergencia ocasionada por el Terremoto en Chile	Financiar la atención integral de la emergencia ocasionada en Chile por el terremoto del 27 de febrero de 2010, que comprende obras para mitigar los impactos de los desastres naturales sobre el capital físico, natural y social.	300,4	18
<b>COSTA RICA</b>			<b>10,05</b>	
Banco Improsa	Línea de crédito rotativa no comprometida	Financiar a la PyME.	10	3
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	0,05	Varios
<b>JAMAICA</b>			<b>10</b>	
West Kingston Power Partners (WKPP)	Préstamo senior a largo plazo	Apoyar la producción de energía a través de plantas termoeléctricas instaladas en barcazas a la orilla del mar, al oeste de Kingston.	10	12
<b>MÉXICO</b>			<b>35,1</b>	
Banco Compartamos	Línea de crédito revolvente no comprometida y rotativa	Financiar a la PyME.	10	3
Eurus S.A.P.I. de C.V.	Préstamo no soberano de largo plazo	Financiar un proyecto de generación eléctrica eólica.	25	15
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	0,1	Varios
<b>REPÚBLICA DOMINICANA</b>			<b>0,3</b>	
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	0,3	Varios
<b>MULTINACIONAL</b>			<b>472,9</b>	
Países accionistas de CAF	Facilidad de financiamiento no comprometido para el Apoyo Solidario a la República de Haití	Financiar proyectos en las áreas de infraestructura económica y social, servicios básicos y medio ambiente, para la reconstrucción del país ante el efecto catastrófico del terremoto del 12 de enero de 2010.	200	18
Abengoa, Grupo Abengoa	Línea rotativa no comprometida con garantía	Apoyar proyectos para el desarrollo sostenible de los sectores de infraestructura, medio ambiente y energía, a través del Grupo Económico Abengoa.	90	3
Latin America Agribusiness Development Corporation, S.A. (LAAD)	Línea de crédito rotativa no comprometida	Apoyar el financiamiento a sectores agrícolas de los países accionistas de CAF.	10	5
American Energy Fund I LP, TRG Latin America Private Equity Fund I, Microfinance Growth Fund (MiGroF)	Inversión Patrimonial en el Fondo American Energy Fund I L.P.	Invertir en compañías de mediano tamaño con gran potencial, con la posibilidad de invertir en diversos proyectos en la región.	33	Varios
Banco Latinoamericano de Comercio Exterior (BLADEX), Corporación Interamericana para el Financiamiento de Infraestructura (CIFI)	Línea de crédito comprometida rotativa	Financiar operaciones de comercio exterior y proyectos de infraestructura en la región.	125	Varios
Varios beneficiarios	Otras operaciones con recursos de cooperación	Varios	14,9	
<b>Total</b>			<b>828,3</b>	

# CAF CONMEMORA SU CUADRAGÉSIMO ANIVERSARIO Y PRESENTA 40 INICIATIVAS EMBLEMÁTICAS DE ESTE PERÍODO



- Acerías Nacionales de Ecuador
- Viña Undurraga
- Puente sobre el río Limón
- Gasoducto Bolivia-Brasil
- Sistema de Interconexión Eléctrica Brasil-Venezuela

- Renovación urbana de Guayaquil
- Taller Escuela Sucre
- Taller Escuela Coro
- Competitividad en el sector automotriz
- Cluster de uvas, vinos y *singanis*

- Cluster hortofrutícola
- Ron Premium venezolano
- Corredor vial Bogotá-Buenaventura
- Túnel La Línea
- Puertos de Primera

- Transporte Masivo Urbano
- Corredor vial Santa Cruz-Puerto Suárez
- Acción Social por la Música
- Irrigación y generación hidroeléctrica Olmos
- Sembrando Gas

- Transmilenio
- Corredor Interoceánico Sur
- Acción Social por el Deporte
- Apoyo al sector energía
- Centrales hidroeléctricas del Bajo Caroní

# ACTIVIDADES Y EVENTOS VINCULADOS AL CUADRAGÉSIMO ANIVERSARIO

**120 CUARENTA AÑOS**

**124 PRINCIPALES INICIATIVAS FINANCIADAS POR CAF**

**128 RECONOCIMIENTOS**

**130 REFLEXIÓN ESTRATÉGICA**

**132 GRAN CONCIERTO ANIVERSARIO**

**134 MUESTRA DE ARTE IBEROAMERICANO**

**136 DEPORTE E INTEGRACIÓN**

**138 EXPOSICIÓN ANIVERSARIO**



- Central térmica Punta del Tigre
- Apoyo a los gobiernos subnacionales
- Bogotá: Una Gran Escuela
- Programa Integrado de Agua
- Programa de Biodiversidad

- Viaducto ferroviario La Picasa
- Obras de integración Argentina-Paraguay
- Ferrocarril Tuy-Medio
- Programa Latinoamericano del Carbono
- Ampliación del Canal de Panamá

- Central Nuclear Embalse
- Desarrollo comunitario
- Centrais Elétricas Brasileiras
- Sistema de telemedicina
- Apoyo a la gobernabilidad

## CUARENTA AÑOS

CAF inicia operaciones en 1970 por acuerdo de los gobiernos de Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, con el objeto de convertirse en un importante instrumento financiero del proceso de integración de los países miembros del Grupo Andino. Un año antes se firmaba el Acuerdo de Integración Subregional, conocido como el Acuerdo de Cartagena, que contemplaba, entre otros aspectos, la liberación comercial y la programación industrial conjunta. Dicho acuerdo había sido precedido, a su vez, por la Declaración de Bogotá en 1966 y por la suscripción del Convenio Constitutivo de CAF en 1968. De esta manera, el Grupo Andino hacía realidad un ideal contemplado por los países de la subregión.

En su Convenio Constitutivo, CAF se adhería a los principios consignados en el Tratado de Montevideo, en la Carta de Punta del Este, en la Declaración suscrita en Bogotá y en la Declaración de los Presidentes de América en Punta del Este. Asimismo, manifestaba la necesidad de que cada uno de los países signatarios de la Declaración de Bogotá se propusiera como objetivo la creación de condiciones económicas más adecuadas para participar en un mercado común latinoamericano, y el deseo de lograr el crecimiento armónico y equilibrado de la subregión.

La acción mancomunada de los países de la subregión era considerada importante para lograr su desarrollo junto a las demás naciones latinoamericanas que integradas conformarían un mercado común.

En este contexto, las primeras iniciativas financiadas por CAF tenían fundamentalmente un contenido integracionista. En su primera década, la Institución financia principalmente proyectos de expansión dirigidos en su mayoría a empresas pequeñas del sector privado con el propósito de que estas aumenten su productividad y exporten a los países andinos. En 1972, otorga el primer préstamo para financiar un proyecto de integración física entre dos de sus países accionistas.

Durante esos primeros años, CAF celebra convenios de cooperación con otros organismos nacionales y multilaterales de desarrollo a los fines de gestionar financiamientos a largo plazo que permitan la ejecución del programa de trabajo de su primer quinquenio.

En 1974 se establece el Sistema Andino de Financiamiento del Comercio (Safico), fruto del esfuerzo de CAF para crear un mecanismo que fomente y financie el comercio de los países accionistas y fortalezca la integración subregional a través de la expansión y diversificación de las exportaciones.

En 1975 CAF inicia una nueva etapa de consolidación administrativa e institucional en la que establece nuevas metas para sus operaciones activas y pasivas y hace énfasis en la necesidad de captación de recursos financieros y técnicos y de promoción de proyectos.

En 1976 se firma un convenio de armonización de políticas financieras, monetarias y cambiarias que conducirá al establecimiento del Fondo Andino de Reservas en 1978 y luego se convertirá en el Fondo Latinoamericano de Reservas.

En 1979 CAF reorienta su política de promoción y otorgamiento de créditos para cubrir proyectos de prioridad nacional para el desarrollo de los países accionistas. Ese mismo año se crean el Consejo Andino de Cancilleres y el Parlamento Andino.

En la década de los ochenta se concretan nuevos esfuerzos de integración latinoamericana, entre los que destaca la suscripción del Tratado de Montevideo mediante el cual se crea la Asociación Latinoamericana de Integración (Aladi), conformada por Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. La nueva asociación es el resultado de transformar la antigua ALALC, creada en la década de los sesenta, en un organismo de integración regional más flexible. La Aladi hace posible la adhesión de otros países al Tratado de Montevideo.

A inicios de esa década, el Directorio de CAF aprueba una nueva política operativa que le permite ampliar su campo de acción y consolidarse, no sólo como el brazo financiero del proceso de integración andina sino también del desarrollo de sus países accionistas. Así, la Institución financia los primeros proyectos de desarrollo energético, entre los que se citan un proyecto de generación eléctrica a favor de Ecuador, una interconexión eléctrica a favor de Bolivia y el financiamiento de una red de gasoductos en Colombia. Al mismo tiempo, comienza a incursionar en el área social y suscribe convenios de cooperación con el FIDA, el Fondo OPEP y el Programa Mundial de Alimentos, lo que la inicia en un rol como administradora de fondos para la ejecución de proyectos financiados por otras instituciones.

No obstante, la crisis económica de la década de los ochenta conduce a un estancamiento de los procesos de integración hasta que se logra un cambio en la orientación del Grupo Andino que impulsa decisivamente nuevos esquemas de integración. CAF, alineada con la visión del Grupo, adopta una serie de estrategias destinadas a fortalecer sus recursos y sus campos de acción. En efecto, en diciembre de 1989 duplica su capital autorizado y resuelve invitar a otros países latinoamericanos a participar en su membresía. Esto se traduce en la incorporación de México como accionista en 1990, a la que le siguen Brasil en 1992, Trinidad y Tobago en 1994 y Jamaica, Panamá y Paraguay en 1997.

En la década de los noventa, la Institución inicia también un importante programa de captación de recursos en los mercados de capital con el fin de ampliar su contribución a los países accionistas. Su presencia activa en los principales mercados internacionales refuerza significativamente su fortaleza financiera y aumenta su capacidad de apoyo al desarrollo e integración de la región.

En 1993, obtiene por primera vez calificaciones de riesgo con grado de inversión. Desde entonces, año tras año, los *ratings* asignados a CAF la han posicionado como el emisor frecuente latinoamericano con las más altas calificaciones de crédito. A través de los años, la Institución alcanza un óptimo desempeño financiero, gracias al cual hoy más del 95% de los fondos de financiamiento proviene de fuentes internacionales, lo que permite una mayor disponibilidad

de recursos para apoyar a los países accionistas en el financiamiento de proyectos de mayor envergadura.

La entrada al nuevo milenio marca el inicio de una nueva etapa de transformación. CAF expande su acción hacia el resto del continente y se consolida como uno de los principales organismos multilaterales de desarrollo de América Latina. Argentina y Uruguay se convierten en accionistas en 2001 seguidos por Costa Rica y España en 2002 y República Dominicana en 2004.

La evolución de los procesos integracionistas en la región inspira la modificación del Convenio Constitutivo de la Institución para permitir la incorporación de otros países latinoamericanos como accionistas de la Serie A. De esta manera, Argentina, Brasil y Uruguay se incorporan como miembros plenos en 2007, año en que CAF abre su primera oficina regional en Europa. En 2008, Panamá y Paraguay se suman a la membresía plena, y en 2009 Portugal se convierte en el segundo accionista de la Institución de la Unión Europea.

Ese mismo año, y con miras a sustentar su creciente proyección latinoamericana, el Directorio de CAF y la Asamblea de Accionistas aprueban de manera unánime y en forma expedita un significativo aumento de capital por USD 2.500 millones, monto que duplicará su capital pagado.

En 2010, la Institución inaugura su oficina regional en Montevideo. Junto al inicio de operaciones en la oficina regional de Panamá, la apertura de esta nueva sede en el sur del continente forma parte del proceso de descentralización de operaciones que exigen las nuevas dimensiones institucionales.

CAF recibe varios reconocimientos durante el año, entre los que destacan el *Best Multilateral Agency 2010* (Mejor Banco Multilateral 2010) otorgado por la prestigiosa revista *Latin Finance*. Esta mención se suma a las obtenidas como Mejor Emisor de América Latina 1995 (Euromoney), Mejor Multilateral del Año 2000 (*Latin Finance*), Agencia Emisora del Año 2003 (Euromoney), Mejor Emisión de Bonos para Financiar el Desarrollo 2003 (Emerging Markets) y Mejor Multilateral 2003 (*Latin Finance*).

A lo largo de su historia, la Institución ha ejercido un importante rol anticíclico y catalítico en apoyo a las políticas y estrategias de los gobiernos de sus países accionistas. Muy especialmente a partir de la década de los noventa, su gestión operativa muestra consistentemente cifras récord de aprobaciones y cartera, con crecimientos más que significativos.

El crecimiento y solidez alcanzado por la Institución le permite financiar proyectos de mayor envergadura. Desde los años noventa, CAF se posiciona como la principal fuente de financiamiento multilateral de infraestructura de sus países accionistas. Hoy día, es también el organismo multilateral líder en financiamiento de energía de América Latina.

La participación del sector privado ha estado presente en la cartera de proyectos desde sus primeros años de actividad, fruto del reconocimiento de la importancia de crear sinergias entre el rol del Estado y el de los mercados para propiciar y acelerar el desarrollo productivo de la región.

CAF propone una Agenda para el Desarrollo Integral que complementa su gestión financiera y de negocios. Dicha Agenda tiene por objeto contribuir con los países accionistas al logro de un crecimiento alto, sostenido y de calidad a través de una serie de programas estratégicos en las áreas de infraestructura, desarrollo y sostenibilidad social, desarrollo ambiental, competitividad e inserción internacional, entre otros.

A través de su agenda de investigación y su condición de foro, la Institución está vinculada a los más importantes *think tanks*, *policy makers* y comunidades académicas desde una posición privilegiada. Desde esta perspectiva, contribuye a modelar la visión de una agenda de desarrollo que permita afianzar su rol de apoyo para que América Latina conquiste el lugar que le corresponde en el escenario mundial.

En 2010, CAF conmemora su cuadragésimo aniversario en un año de particular fortalecimiento y expansión. Su principal contribución al debate sobre la agenda de desarrollo regional es la reflexión estratégica sobre América Latina y los desafíos a los que debe enfrentarse la región durante las próximas décadas. Dieciocho países y 14 bancos privados de la región conforman su estructura accionaria. La Institución, convertida en un banco de desarrollo de América Latina, continúa comprometida con el desarrollo sostenible y la integración de la región, pilares de su misión.

## PRINCIPALES INICIATIVAS FINANCIADAS POR CAF

AÑO DE APROBACIÓN	PAÍS	DESCRIPCIÓN	MONTO (en millones de USD)	
1971	Bolivia	Préstamo a la República de Bolivia para la instalación de una red de silos para arroz en el Departamento de Santa Cruz.	1,3	Una de las primeras operaciones de CAF destinada a financiar la ejecución de un proyecto.
1971	Ecuador	Préstamo a la empresa Ecuatoriana de Atún, S.A. (Ecuatún) para el financiamiento de un complejo pesquero que efectuaría la captura, enfriamiento y congelamiento de atún tropical.	0,5	Uno de los primeros préstamos otorgados a una empresa privada de carácter multinacional andino que contaba con capitales de Ecuador y de Chile.
1972	Bolivia	Préstamo a la empresa Inversiones Generales, S.A. (Ingesa) para financiar un incremento de capital de trabajo en una fábrica de bicicletas.	0,18	Primer préstamo concedido a una empresa privada en Bolivia.
1972	Venezuela	Préstamo a la empresa Puente sobre el Río Limón, C.A. para financiar la construcción del puente sobre el Río Limón, que facilitaría la conexión terrestre entre Colombia y Venezuela.	3,02	Primer préstamo de integración física entre dos países miembros de CAF.
1973	Chile	Operación de arrendamiento financiero para la adquisición de una aeronave B-707-320C para LanChile.	8,50-11,00	Primera operación de arrendamiento financiero realizada por CAF.
1973	Venezuela	Préstamo a la empresa Moldeados Andinos, C.A. (Molanca) para la instalación de una fábrica de artículos de pulpa moldeada para huevos y alimentos, tanto para el mercado interno como para exportación a los países accionistas de CAF.	1,82	Primer préstamo otorgado a una empresa privada en Venezuela destinado a financiar instalaciones orientadas a la exportación al Grupo Andino.
1974	Colombia	Préstamos a la empresa Monómeros Colombo-Venezolanos, S.A. para financiar la instalación y capital de trabajo de un aumento de utilización de su capacidad instalada de caprolactama y fertilizantes.	5,42	Primer préstamo en una larga y fructífera relación entre CAF y esta empresa binacional de Colombia y Venezuela.
1974	Chile	Préstamos a Viña Undurraga, S.A. para financiar la construcción de un edificio industrial para las últimas etapas de la producción de vino, maquinaria para embotellamiento y capital de trabajo, dentro de un proyecto de ampliación.	2	Uno de los primeros préstamos otorgados a una empresa privada en Chile, orientada a la exportación al Grupo Andino.
1975	Bolivia	Préstamo a la Empresa Nacional de Telecomunicaciones de Bolivia (ENTEL-Bolivia) para la instalación de una estación terrena de microondas.	4,13	Primer préstamo para un proyecto de telecomunicaciones. Posteriormente, CAF financió proyectos similares en Ecuador, Perú y Venezuela.
1975	Ecuador	Préstamo a la empresa La Cemento Nacional para financiar obras civiles y equipos para la construcción de una nueva planta.	11	Primer préstamo a esta empresa privada en Ecuador, con la cual CAF ha mantenido una extensa relación.
1976	Ecuador	Préstamo a la empresa Palmeras de los Andes, S.A. para financiar el desarrollo, formación y mantenimiento de aproximadamente 2.700 hectáreas de palma africana.	2,35	El primero de varios préstamos otorgados a diferentes empresas de Ecuador y Perú para la plantación de palma africana destinada a la producción de aceite comestible.
1978	Perú	Préstamo a Petróleos del Perú (Petroperú) para financiar la construcción del oleoducto norperuano.	20	Primer préstamo destinado a financiar la construcción de oleoductos. Posteriormente, CAF financió otros proyectos similares en Bolivia y Ecuador.
1978	Colombia	Préstamo a la Empresa Colombiana de Petróleos (Ecopetrol) para financiar la ampliación de su refinería de petróleo localizada en Cartagena. El proyecto incluía el diseño de una unidad viscorreductora que sería realizado por ingenieros de la empresa.	38,51	Esta operación daba apoyo al desarrollo tecnológico propio, que era propiciado por las autoridades de la integración andina. Hubiese resultado difícil a Ecopetrol obtener financiamiento de la banca comercial e incluso de la multilateral, pues hubiesen exigido al menos una opinión favorable de una reputada firma de ingeniería internacional sobre el diseño realizado por esta empresa.
1983	Ecuador	Préstamo al Instituto Ecuatoriano de Electrificación (Inecel) para financiar obras complementarias del proyecto hidroeléctrico Paute, Etapa I, Fases A y B.	14	Primer financiamiento de CAF para un proyecto de generación eléctrica. A través de su historia, CAF ha financiado muchos proyectos similares en sus países accionistas.
1984	Ecuador	Préstamo a la República de Ecuador para financiar parcialmente un Programa de Desarrollo Rural Integral en Guamoto, provincia de Chimborazo.	3,89	Primera operación orientada a financiar un programa de desarrollo rural integral, mediante la acción concertada del crédito y la asistencia técnica para el mejoramiento de la infraestructura física y social.

AÑO DE APROBACIÓN	PAÍS	DESCRIPCIÓN	MONTO (en millones de USD)	
1985	Bolivia	Préstamo a la República de Bolivia para financiar la ejecución del proyecto de interconexión Central-Oriental que sería realizado por la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE).	10,5	Primer préstamo destinado a financiar una interconexión eléctrica. Posteriormente, la Institución ha financiado proyectos similares en este país, así como en Argentina, Brasil, Costa Rica, Ecuador y Venezuela.
1985	Colombia	Préstamo a la empresa Monómeros Colombo-Venezolanos para financiar un proyecto de producción de 20.000 toneladas anuales de sulfato de sodio anhidro, a partir de yeso (sulfato de calcio) residual generado en el complejo petroquímico, el cual hasta ese momento era descartado a través de descargas en el río Magdalena.	2,8	Este proyecto tenía dos particularidades que lo hacen destacable: i) permitiría suprimir una fuente de contaminación del río Magdalena, a través de la continua descarga de yeso que se venía realizando en su corriente y ii) el proceso de producción había sido desarrollado por ingenieros de la empresa, lo que constituía un desarrollo tecnológico propio.
1985	Perú	Préstamo a la empresa privada LAR-CARBÓN C.A. para financiar la instalación de una planta de tratamiento de carbón destinado a sustituir el consumo de <i>fuel oil</i> en dos plantas de cemento.	8,9	El carbón pulverizado se suspendería en agua para ser inyectado en los hornos de <i>clinker</i> , sustituyendo así el uso de <i>fuel oil</i> como combustible. En la época en que se proyectó esta planta, el alto precio del combustible fósil justificó ampliamente esta inversión. Posteriormente, cuando bajó apreciablemente el precio, la empresa pasó por dificultades para cancelar el préstamo, que fueron superadas cuando el precio volvió a elevarse.
1986	Perú	Préstamo a la empresa Petróleos del Perú (Petroperú) para financiar el incremento de la producción de petróleo en los yacimientos Laguna y Zapotal.	28,9	Primera operación de crédito destinada a financiar proyectos de explotación petrolera. En años posteriores, CAF financió operaciones similares en Argentina, Bolivia, Ecuador y Perú.
1987	Bolivia	Préstamo a la Cooperativa de Teléfonos Automáticos de Santa Cruz de la Sierra LTDA. (COTAS) para financiar parcialmente el Proyecto de Ampliación del Servicio Telefónico en el Área Urbana de Santa Cruz de la Sierra, que comprende 28.000 nuevas líneas telefónicas y cuatro centrales digitales.	29,15	Primer préstamo destinado a financiar proyectos de telefonía fija. Posteriormente, CAF financió proyectos similares en Ecuador y Perú.
1988	Ecuador	Préstamo al Estado Ecuatoriano para financiar la construcción del puente de concreto sobre el río San Miguel, que conectaría Ecuador con Colombia.	1	Préstamo destinado a un proyecto de integración física entre dos países accionistas de CAF, cumpliendo así uno de los principales objetivos para los cuales esta Institución fue creada.
1989	Colombia	Préstamo a la empresa Promotora de Interconexión de Gasoductos, S.A. (Promigás, S.A.) para el financiamiento del proyecto de Gasoductos Regionales, que tenía por objeto llevar gas natural hasta ciudades medianas y pequeñas de la región norte de Colombia.	9,5	Primer préstamo destinado al financiamiento de gasoductos en los países accionistas de CAF. En años posteriores, la Institución financió la construcción de un gasoducto entre Bolivia y Brasil y otro en Perú.
1991	Colombia	Préstamo a la empresa Establecimientos Comerciales, Ltda. para financiar la ampliación del Hotel Casa Medina en Bogotá.	1,9	Primera operación destinada a financiar un proyecto hotelero específico. Anteriormente, CAF había otorgado préstamos programa a entidades de desarrollo nacionales para financiar proyectos turísticos, pero este fue el primer préstamo directo otorgado por CAF para financiar un proyecto del sector turismo. Posteriormente, la Institución financió proyectos similares en Bolivia, Ecuador y Perú.
1992	Venezuela	Préstamo a CVG Electrificación del Caroní, C.A. (Edelca) para participar en el financiamiento de la Central Hidroeléctrica Macagua II, con una capacidad de generación de 2.548 MW.	55	Primer préstamo otorgado en Venezuela para la construcción de una central hidroeléctrica, que a su vez fue el segundo proyecto de aprovechamiento energético de la cuenca del Bajo Caroní. CAF ha participado en el financiamiento de todos los proyectos hidroeléctricos subsiguientes desarrollados en el Bajo Caroní, tales como Caruachi y Tocoma.
1992	Venezuela	Préstamo a la empresa Supermetanol, C.A. para el financiamiento parcial de la construcción de una planta productora de metanol grado químico (proyecto Metanol II) con capacidad de 2.000 toneladas métricas por día.	47	Primer préstamo financiado por CAF para un proyecto petroquímico ubicado en el Complejo Petroquímico General de División José Antonio Anzoátegui, localizado en el Estado Anzoátegui.
1993	Venezuela	Préstamo a la empresa Aceites y Solventes Venezolanos, S.A. (VASSA) para la construcción de una planta productora de aceites blancos con grado medicinal.	12,9	Primer préstamo con garantías limitadas estructurado totalmente por CAF, otorgado a una empresa privada de capital mixto.

AÑO DE APROBACIÓN	PAÍS	DESCRIPCIÓN	MONTO (en millones de USD)	
1994	Colombia	Préstamo a la empresa privada Proyectos de Infraestructura, S.A. (PISA) para financiar parcialmente el proyecto de ampliación de la carretera Buga-La Paila, con la construcción de una segunda calzada en 58 kilómetros.	20	Primer préstamo destinado a financiar la construcción de infraestructura vial mediante el sistema de concesión a una empresa privada.
1994	Venezuela	Préstamo otorgado a la República de Venezuela para el Proyecto de Saneamiento Ambiental del Lago de Maracaibo, que contempla la construcción de interceptores, colectores y cuatro plantas de tratamiento que procesarían el 98% de las aguas servidas domésticas e industriales vertidas al lago.	22	Primera operación destinada a financiar en forma específica un proyecto de alcance netamente ambiental.
1994	Venezuela	Aval a la empresa CVG Ferrominera del Orinoco, S.A. para la obtención de un préstamo de Cobrasma de Brasil para concretar la importación de 120 vagones para transporte de mineral de hierro.	6,8	Primera operación de garantía o aval a una empresa para que pudiese obtener un crédito externo.
1995	Bolivia	Préstamo a la Caja de Ahorro y Préstamo Los Andes, S.A. con recursos del Fondo para el Desarrollo Humano (Fondeshu) administrado por CAF para apoyar el otorgamiento de microcréditos en la ciudad de El Alto y en zonas rurales de Cochabamba.	0,5	Esta operación marcó el inicio de una serie de préstamos con recursos de CAF a instituciones intermediarias, que ofrecen créditos a los microempresarios urbanos y rurales, que cuentan con experiencia y tecnologías exitosas, en Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, México, Panamá, Paraguay, Perú y Venezuela.
1995	Perú	Préstamo a la República de Perú para financiar la rehabilitación y pavimentación de 288 kilómetros de la Carretera Ilo-Desaguadero a través de la ruta Ilo-Moquehua-Torata-Mazocruz-Pichupichuni-Desaguadero, así como el mantenimiento de 65,5 kilómetros asfaltados.	80	Primer financiamiento otorgado por CAF en Perú para carreteras que forman parte de los ejes troncales del Sistema Andino de Carreteras.
1996	Brasil	Préstamo a la República Federativa del Brasil para financiar el proyecto de mejoramiento y pavimentación de tramos de la carretera BR-174 entre Manaus y la frontera con Venezuela, con una longitud de 970,5 kilómetros, una plataforma de nueve metros de ancho y bermas de un metro.	86	Primero préstamo que se otorgó a Brasil para financiar el Corredor de Integración Vial Brasil-Venezuela.
1996	Colombia	Préstamo a Financiera de Desarrollo Territorial (Findeter) para financiar un Programa de Educación Privada, que incluía inversiones en obras civiles, estudios y asistencia técnica para la construcción, ampliación, adecuación y remodelación de la planta física, mobiliario y equipo en instituciones educativas públicas y privadas de los niveles básico, secundario y superior.	25	Primera operación destinada a financiar un programa específico para educación. CAF ha continuado financiando programas de educación en Colombia y Ecuador.
1997	Bolivia	Préstamo A/B a la empresa privada Compañía Boliviana de Energía Eléctrica, S.A. (COBEE) para financiar el proyecto de Expansión del Sistema Hidroeléctrico del Valle de Zongo, ubicado a 50 kilómetros de La Paz, con el objeto de aumentar la capacidad de generación en 63,2 MW.	75	Primera operación de cofinanciamiento estructurada mediante el mecanismo de préstamo A/B en la que participó CAF con una porción A de USD 30 millones y catalizó el riesgo político a los cuatro bancos que participaron en el tramo B con USD 45 millones.
1997	Brasil	Préstamo a la empresa Transportadora Brasileira Gasoducto Bolivia-Brasil para financiar el tramo brasileño del gasoducto Bolivia-Brasil.	100	Financiamiento de un importante gasoducto que cambiaría la matriz energética de Bolivia y Brasil, el primer préstamo otorgado a Brasil para apoyar su integración energética con Bolivia.
1997	Brasil	Préstamo a la empresa Centrais Elétricas Brasileiras, S.A. (Eletrobrás) para financiar el proyecto de interconexión eléctrica entre Brasil y Venezuela.	55	Primer préstamo en Brasil para financiar su integración energética con Venezuela.
1997	Ecuador	Préstamo a la República de Ecuador para financiar parcialmente el Programa Social "La Esperanza", que comprendía 49 proyectos específicos más un componente de fortalecimiento institucional.	24,5	Si bien esta operación no fue históricamente la primera otorgada por CAF dirigida a financiar programas sociales, su ejecución merece especial mención, ya que al momento de concebirse, el plan ya contenía proyectos específicos bien definidos.
1998	Panamá	Préstamo a la República de Panamá para financiar un Programa de Infraestructura Vial en el Corredor Interoceánico, que contempla la construcción, rehabilitación y ampliación de varias carreteras principales del mencionado corredor.	60	Primer préstamo de largo plazo otorgado a Panamá para financiar infraestructura vial que permitiría conectar el Corredor Interoceánico con puertos y aeropuertos, centros de servicios portuarios y de mantenimiento de barcos, zonas de ensamblaje y centros de servicios urbanos y con la ciudad de Panamá.

AÑO DE APROBACIÓN	PAÍS	DESCRIPCIÓN	MONTO (en millones de USD)	
2000	Colombia	Préstamo A/B a la empresa La Sierra Leasing Co. para financiar el proyecto de Optimización y Ampliación de la Central Termoeléctrica La Sierra, perteneciente a Empresas Públicas de Medellín (EPM), de 300 MW a 480 MW. El proyecto contempla convertir la actual planta de ciclo simple a ciclo combinado.	95	En este préstamo A/B, CAF participó con una porción A de USD 28 millones, al catalizar el riesgo político a los bancos participantes en el tramo B con un monto de USD 67 millones. La conversión de ciclo simple a ciclo combinado permitiría optimizar los recursos energéticos, por lo que este proyecto se convirtió en el primero a nivel regional en recibir la aprobación del panel de evaluación de la United States Initiative of Joint Implementation (USIJI), la cual lo reconoció como reductor de emisiones de dióxido de carbono, al cumplir con los criterios del Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL) derivado del Protocolo de Kyoto.
2003	Costa Rica	Préstamo a la empresa Refinadora Costarricense de Petróleo (Recope) para financiar parcialmente la tercera etapa del proyecto Poliducto Limón-La Garita, que incluye la construcción de 123 kilómetros de línea de poliducto y cinco estaciones de bombeo.	30	Primer préstamo de largo plazo otorgado a Costa Rica para financiar infraestructura de transporte energético. Cabe mencionar que en el financiamiento de este proyecto participó también el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), lo que ha permitido fortalecer los lazos de trabajo con este importante banco de desarrollo.
2004	Perú	Préstamo a la empresa Concesionaria Trasvase Olmos, S.A. para el financiamiento parcial del Proyecto Olmos Etapa I- Obras de Trasvase, el cual contempla el aprovechamiento de los recursos hídricos de los ríos Olmos, Huancabamba, Tabaconas y Manchara de la vertiente del Océano Atlántico, para la ampliación de la frontera agrícola mediante la irrigación de tierras sin cultivar en la vertiente del Océano Pacífico.	50	Primer préstamo otorgado a una empresa privada para la ejecución de obras de trasvase de agua de una cuenca a otra. Hasta la fecha, CAF había financiado otros proyectos de trasvase en Ecuador y Venezuela, pero todos habían sido ejecutados por entidades públicas, y los préstamos habían sido, por lo tanto, de riesgo soberano.
2005	Bolivia	Préstamo a la República de Bolivia para el financiamiento parcial del Proyecto Corredor Vial de Integración Santa Cruz- Puerto Suárez, que con sus aproximadamente 600 kilómetros de longitud era uno de los tramos faltantes de la integración física suramericana.	180	Aunque CAF inició en 1986 su programa de financiamiento de proyectos de integración vial en la región con otra operación en Bolivia, este préstamo destaca por la importancia del proyecto al que estuvo dirigido. En efecto, la conexión terrestre entre Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) y Corumbá (Brasil) es la opción más directa y con mayor potencial económico y social para establecer intercambios entre ambos países y entre la Comunidad Andina (CAN), Chile y el Mercosur.
2005	Colombia	Préstamo a la República de Colombia para el Fortalecimiento del Programa Ampliado de Inmunizaciones en el período 2005-2008, el cual contribuirá al aumento del acceso de la población a servicios de vacunación en ese período.	24,77	Primer préstamo otorgado por CAF a un país accionista, destinado en forma específica a atender la salud.
2006	Argentina	Préstamo a la República Argentina para el financiamiento parcial del Proyecto de Rehabilitación y Pavimentación del Paso Internacional El Pehuenche, que busca desarrollar la infraestructura vial de un paso estratégico para cruzar la Cordillera de Los Andes entre Argentina y Chile.	80	Préstamo destinado a financiar un proyecto de integración vial entre Argentina y Chile, alineándose de esta forma con uno de los objetivos fundamentales de la Institución, que es promover la integración entre los países de la región.
2008	Panamá	Préstamo a la empresa Autoridad del Canal de Panamá (ACP) para financiar parcialmente el Proyecto Integral de Ampliación del Canal de Panamá.	400	Uno de los préstamos de riesgo no soberano de mayor monto que ha concedido CAF. El proyecto tendrá un gran impacto económico para el país y para la región.
2009	Brasil	Préstamo corporativo de largo plazo a la empresa Energimp, S.A. para financiar proyectos de generación eólica en el país.	40	Primera operación para financiar proyectos de generación eléctrica mediante el aprovechamiento de la fuerza de los vientos, lo que contribuye a la generación de energía limpia.
2009	Perú	Préstamo de largo plazo a la empresa Maple Etanol, S.R.L. para financiar parcialmente el desarrollo de un complejo agroindustrial para la producción de caña de azúcar, con el objeto de producir etanol anhidro como biocombustible para la exportación principalmente a Europa.	65	Primer préstamo destinado a financiar la producción de biocombustible. Forma parte de la estrategia de CAF orientada a apoyar la producción de energías limpias alternativas. El proyecto presenta otros aspectos destacables, como la instalación de un sistema de transporte y almacenamiento de agua, que utilizará el recurso hídrico del río Chira para convertir tierras áridas y no trabajadas en la actualidad, en una de las plantaciones de caña de azúcar con los mayores niveles de productividad a nivel mundial.

## RECONOCIMIENTOS



En 1968, representantes de seis países suscribieron el Convenio Constitutivo de CAF. Gonzalo Apunte, Tomás Guillermo Elio, Jorge Valencia Jaramillo, Salvador Lluch, José de La Puente y Héctor Hurtado, firmaron en representación de los gobiernos de las repúblicas de Ecuador, Bolivia, Colombia, Chile, Perú y Venezuela. En junio de 2010, la Institución rindió homenaje a quienes aún nos acompañan durante los eventos aniversario que tuvieron lugar en Caracas.

Durante estos cuarenta años, cinco líderes han ejercido la Presidencia Ejecutiva de CAF. La Institución reconoció a Julio Sanjinés Goytia y a Galo Montaña Pérez, quienes ocuparan el cargo durante los períodos 1976-1981 y 1986-1991, respectivamente.



De arriba a abajo:  
 Jorge Valencia Jaramillo  
 Salvador Lluch  
 José de la Puente Radbill  
 Galo Montaña Pérez  
 Julio Sanjinés Goytia



## REFLEXIÓN ESTRATÉGICA



Como parte de su contribución a la temática de desarrollo de la región, CAF organizó una importante reflexión estratégica en Caracas, en la que miembros del Directorio, académicos, hacedores de políticas públicas y representantes de los sectores público y privado de la región intercambiaron ideas sobre una visión de América Latina hacia el año 2040.

Adicionalmente, CAF presentó la quinta edición de su Reporte de Economía y Desarrollo titulado *Desarrollo local: hacia un nuevo protagonismo de las ciudades y regiones*. El encuentro, celebrado en Cartagena de Indias como parte de las actividades conmemorativas del cuadragésimo aniversario, contó con la participación de representantes de los diversos grupos de interés vinculados a la Institución.



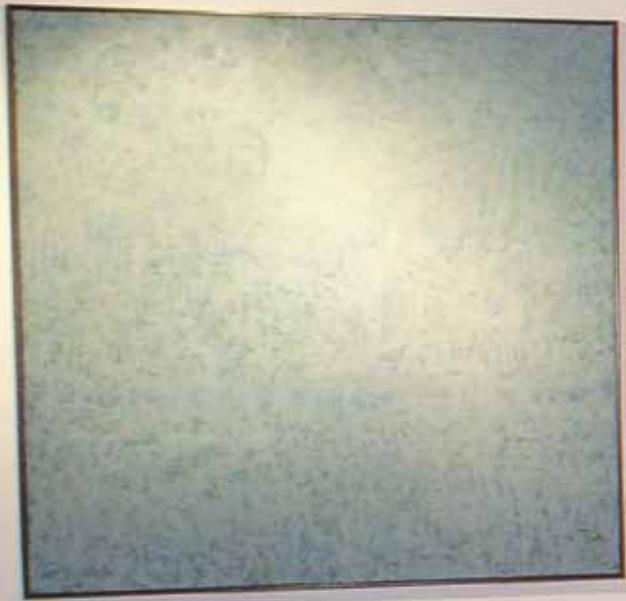


## GRAN CONCIERTO ANIVERSARIO

El 8 de julio la Institución reunió en la Sala Ríos Reyna del Teatro Teresa Carreño a más de 200 músicos de su Orquesta Sinfónica CAF de Jóvenes Latinoamericanos provenientes de 18 países. El concierto fue dirigido por Gustavo Dudamel.

Los jóvenes que integraron la orquesta son fruto del Programa CAF de Acción Social por la Música mediante el cual la Institución ha promovido la formación integral de 40.000 niños y jóvenes, cerca de 400 maestros y 50 lutiers en nuestro continente.





## MUESTRA DE ARTE IBEROAMERICANO

El 6 de julio CAF inauguró una exposición en la que presentó 40 obras de destacados artistas plásticos iberoamericanos. El evento, que forma parte de las actividades organizadas con ocasión del cuadragésimo aniversario de la Institución, tuvo lugar en la Galería CAF ubicada en la Sede de la Institución en la ciudad de Caracas.





Carrera La Paz 3.600, segunda edición



## DEPORTE E INTEGRACIÓN



Como parte del programa de actividades vinculadas al cuadragésimo aniversario, la Institución realizó la segunda edición de la Carrera La Paz 3.600 en Bolivia. Adicionalmente, llevó a cabo el primer maratón CAF en la ciudad de Caracas el cual contó con la participación de alrededor de 3.500 atletas. Ambos eventos buscan promover la integración a través del deporte.

Primer maratón CAF, Caracas





## EXPOSICIÓN ANIVERSARIO

Al cierre del año, la Institución inauguró la exposición 40 iniciativas para el desarrollo sostenible en su Sede ubicada en la ciudad de Caracas. Durante el evento, el Presidente Ejecutivo bautizó la publicación aniversario en presencia de miembros del Directorio y del cuerpo diplomático..







UNA AGENDA PARA  
EL DESARROLLO INTEGRAL  
QUE APUNTA AL LOGRO  
DE UN CRECIMIENTO ALTO,  
SOSTENIDO Y DE CALIDAD

## AGENDA CAF PARA EL DESARROLLO INTEGRAL

### **144 AGENDA DE INFRAESTRUCTURA**

- 144** Programa de Innovación y Sostenibilidad de la Infraestructura Vial
- 145** Programa de Energía Sostenible
- 147** Programa de Transporte Urbano
- 150** Programa de Tecnologías de Información y Comunicaciones
- 151** Programa GeoSur
- 152** Programa de Logística y Competitividad Portuaria y Aeroportuaria
- 155** Programa de Apoyo al Desarrollo e Integración Fronteriza

### **156 AGENDA DE DESARROLLO SOCIAL**

- 156** Programa Integrado de Agua
- 157** Programa Integral de Desarrollo Urbano
- 157** Programa de Mejora de la Calidad Educativa
- 158** Programa de Fortalecimiento de la Oferta y Gestión en Salud
- 158** Programa de Aseguramiento de la Inversión Social
- 158** Programa de Gobernabilidad

### **160 AGENDA DE SOSTENIBILIDAD SOCIAL**

- 160** Programa de Acción Social por la Música
- 161** Programa de Acción Social por el Deporte
- 162** Programa de Desarrollo Integral Comunitario

### **164 AGENDA DE DESARROLLO AMBIENTAL**

- 165** Programa de Biodiversidad
- 165** Programa Latinoamericano del Carbono, Energías Limpias y Alternativas (PLAC<sup>+</sup>)
- 168** Programa de Gestión de Riesgos de Desastres

### **170 AGENDA DE COMPETITIVIDAD, INSERCIÓN INTERNACIONAL Y POLÍTICAS PÚBLICAS**

- 170** Programa de Apoyo a la Competitividad
- 171** Acceso al Financiamiento para las Micro, Pequeñas y Medianas Empresas
- 173** Programa de Gobierno Corporativo
- 173** Programa de Apoyo a la Investigación

## AGENDA CAF PARA EL DESARROLLO INTEGRAL

La Agenda CAF para el Desarrollo Integral apunta al logro de un crecimiento alto, sostenido, sostenible y de calidad en América Latina: *alto* para corregir la brecha de desarrollo con respecto a países de altos ingresos y compensar por el crecimiento poblacional; *sostenido* para evitar que el crecimiento sea errático y volátil y para asegurar la continuidad del progreso económico y de las mejoras sociales en el tiempo; *sostenible* en sus dimensiones ambientales y sociales, para asegurar la viabilidad intergeneracional del capital natural, respetar la diversidad cultural y sustentar la gobernabilidad democrática en la región; y *de calidad*, lo que implica que el crecimiento debe ser inclusivo, para lo cual debe beneficiar a la mayor proporción de la población de una manera asimétricamente equitativa a favor de los segmentos menos favorecidos, de tal manera que reduzca la inequidad y la pobreza en la región.

El logro de este objetivo de crecimiento con calidad debe basarse en la preservación de los avances alcanzados en estabilidad macroeconómica, en la mejora de la eficiencia microeconómica, y en un decidido impulso a iniciativas que promuevan una mayor equidad e inclusión sociales y la reducción de la pobreza.

A su vez, la mejora de eficiencia y productividad microeconómicas debe sustentarse en una transformación de las economías de América Latina que mejore su productividad y agregue valor a las ventajas comparativas nacionales. Ello requiere aumentar la inversión en todas las formas de capital: el humano, el social, el natural, el físico, el productivo y el financiero, ya que la única manera de aumentar la productividad y disminuir las brechas sociales es a través de una mayor disponibilidad y calidad de las diversas formas de capital, incluido muy especialmente el capital humano.

Por otra parte, para que el crecimiento económico sea menos dependiente de las condiciones cambiantes del entorno económico internacional adquieren especial importancia los múltiples procesos de integración e inserción regional e internacional que están en marcha en América Latina y que son promovidos, apoyados y, en algunos casos, anticipados por CAF. En efecto, desde inicios de la década de los noventa CAF se adelantó a los procesos más amplios de integración suramericana y latinoamericana mediante una ampliación sustancial de su accionariado, que hoy día incluye 18 países, lo que le permite jugar un rol integracionista cada vez más activo en la región.

Los procesos de integración tienen dimensiones políticas, sociales y económicas. En lo económico tienen como propósito, en primer lugar, el logro de economías de escala que faciliten avances de eficiencia y productividad y promuevan una inserción internacional competitiva y, en segundo lugar, el desarrollo de mercados regionales integrados que, de hecho, se vayan convirtiendo en grandes mercados “internos” de los países latinoamericanos, lo que contribuye a disminuir la correlación de los ciclos económicos de los

países de la región con los ciclos internacionales, a fortalecer los actores económicos, a crear nuevas oportunidades de negocios e inversión y a mejorar la capacidad de negociación de la región en instancias internacionales.

La acción de CAF en temas de integración latinoamericana es multidimensional e incluye una diversidad de áreas, tales como:

- Integración física regional
- Integración y desarrollo fronterizos
- Integración económica y comercial
- Integración energética
- Integración financiera
- Integración regulatoria y logística
- Integración cultural y social
- Cooperación ambiental
- Promoción de enfoques concertados en negociaciones internacionales

Esta visión integrada del desarrollo sostenible y la integración es producto de un importante programa de investigación y difusión del conocimiento en temas de desarrollo y políticas públicas sustentado tanto en el esfuerzo intelectual de la propia Institución como en los procesos de interlocución con los sectores público, privado y académico de América Latina. Los programas estratégicos que se presentan a continuación responden a esta visión.



## AGENDA DE INFRAESTRUCTURA

La acción de CAF en infraestructura está principalmente dirigida a mejorar las condiciones de acceso y articulación territorial en los países accionistas, así como a integrar y articular los territorios de América Latina. Asimismo, la acción de la Institución está orientada al desarrollo de la plataforma de infraestructura básica en las ciudades de la región, y al apoyo al sector energética. A través de estas dimensiones, la Agenda de Infraestructura forma parte tanto de la agenda de crecimiento económico e inserción internacional de los países, como de la agenda de desarrollo social y superación de la pobreza.

Adicionalmente, CAF trabaja en la búsqueda de mecanismos novedosos de financiamiento para proyectos de inversión pública y privada, y apoya el diseño, la preparación y la estructuración de nuevos proyectos, con asesoría especializada y recursos de cooperación técnica.

A continuación se presentan los principales programas estratégicos de la agenda de infraestructura.

### PROGRAMA DE INNOVACIÓN Y SOSTENIBILIDAD DE LA INFRAESTRUCTURA VIAL

A través de este programa CAF promueve y apoya la transferencia de mejores prácticas en la intervención de infraestructura vial en los países de la región, en busca de optimizar los recursos y su conservación eficiente. Sus objetivos incluyen:

- ▶ Apoyar la gestión del conocimiento, mediante la transferencia permanente de experiencias, al mejorar la capacidad técnica y administrativa de las instituciones públicas y privadas encargadas de la ejecución de proyectos viales.
- ▶ Divulgar mejores prácticas en materia de infraestructura vial en las etapas de planificación, estudios, diseños, obra, supervisión, mantenimiento y operación, mediante la publicación de documentos técnicos (notas, boletines, artículos, conferencias) y realización de eventos (cursos, talleres, seminarios).
- ▶ Incorporar recomendaciones y condiciones especiales en los programas y proyectos viales financiados por la Institución en los países de la región, relacionadas con los temas definidos en el programa, a objeto de optimizar los recursos y la durabilidad, calidad y sostenibilidad de las obras.
- ▶ Identificar los diferentes modelos de contratación de proyectos viales, al reconocer sus bondades y ventajas, y divulgarlos entre los gobiernos de la región.

El programa se enfoca en los siguientes temas, reconocidos como los de mayor interés para los gobiernos nacionales y subnacionales:

#### INNOVACIÓN TECNOLÓGICA, INVESTIGACIÓN Y FOMENTO DE MEJORES PRÁCTICAS EN DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE OBRAS VIALES

Busca promover y facilitar el diálogo y divulgar conocimiento en temas relacionados con la investigación, innovación y desarrollo tecnológico para la intervención de la infraestructura vial mediante el uso de nuevas tecnologías, especialmente asociadas al concepto de pavimentos económicos y pavimentos para vías de bajo volumen de tráfico.

▶ CAF PROMUEVE Y APOYA LA TRANSFERENCIA DE MEJORES PRÁCTICAS EN LA INTERVENCIÓN DE INFRAESTRUCTURA VIAL EN LOS PAÍSES DE LA REGIÓN, EN BUSCA DE OPTIMIZAR LOS RECURSOS Y SU CONSERVACIÓN EFICIENTE.

Como parte de este propósito, apoya la elaboración de guías prácticas para la construcción y mantenimiento de obras viales, y la actualización de especificaciones técnicas y cursos de capacitación, orientados a funcionarios públicos, consultores, constructores y proveedores.

Adicionalmente, presta especial interés y apoyo a la creación de centros de innovación tecnológica.

#### MANTENIMIENTO VIAL

A partir de las experiencias de los países de la región CAF promueve programas de mantenimiento del patrimonio vial, que permitan el diseño de políticas, estrategias y planes de conservación de la red vial urbana e interurbana. Con este propósito, la Institución apoya a las agencias viales en los procesos de ajustes a los esquemas institucionales existentes a nivel de los gobiernos nacionales y subnacionales, con énfasis en el diseño de modelos novedosos de contratación que incorporen los conceptos de niveles de servicio, asignación de riesgos, largo plazo, sistemas de gestión, aplicaciones ITS e investigación y desarrollo.

Otro de los aspectos impulsados con estas iniciativas es la generación de empleo asociada a la actividad de conservación de la infraestructura vial.

#### SEGURIDAD VIAL

Como un componente del Observatorio de Movilidad Urbana, busca definir acciones que fortalezcan las políticas, programas, estadísticas y proyectos en materia de seguridad vial.

Asimismo, promueve la inclusión de las auditorías de seguridad vial en los proyectos de vialidad urbana e interurbana financiados por CAF, que permitan incorporar condiciones que reduzcan la accidentalidad, tanto en la fase de diseño como durante la construcción y la operación de la vía.

Por otra parte, CAF lleva a cabo eventos de carácter internacional para capacitar a funcionarios, consultores y contratistas en la realización de auditorías de seguridad vial a los proyectos y apoya a los gobiernos en la elaboración de documentos técnicos sobre componentes de la infraestructura vial que contribuyen a la seguridad vial.

#### PROGRAMA DE ENERGÍA SOSTENIBLE

Para CAF es importante que los recursos destinados al apoyo del sector energía contribuyan a la agregación de valor y a las ventajas comparativas de América Latina en esta materia y, muy especialmente, para que las inversiones que se requieren con urgencia contribuyan al logro de un desarrollo integral, en el cual la energía sea un catalizador transversal a estos ejes.

A partir de un diálogo de la problemática sectorial con los países accionistas el Programa de Energía Sostenible pretende identificar barreras y oportunidades para impulsar el desarrollo de sistemas energéticos sostenibles en los países de la región, con el fin de definir y promover líneas de acción estratégicas en materia energética.



## ACCIONES DEL PROGRAMA DE ENERGÍA SOSTENIBLE

### ▶ ARTICULACIÓN DE REDES

Impulso a la Promoción de una Agenda Energética Compartida entre organismos regionales como la Olade, la CIER, la CEPAL, el ARPEL y la Aladi, entre otros, con el fin de generar sinergias y acciones en temas comunes.

### ▶ PROMOCIÓN DE PROYECTOS INTEGRADORES

Junto a la Comisión de Integración Energética Regional (CIER), elaboración de un estudio y realización de foros de discusión para el análisis de las interconexiones eléctricas en la región. Realización de talleres en Bolivia, Colombia, Panamá, Paraguay y Uruguay.

A solicitud de los gobiernos de Bolivia, Paraguay y Uruguay, desarrollo del estudio de pre-factibilidad para analizar la mejor vía de envío de gas desde Bolivia a estos dos países.

### ▶ APOYO A LAS ENERGÍAS RENOVABLES

Con la Secretaría de Energía del Estado de Sao Paulo, elaboración un proyecto para la identificación del potencial de pequeñas centrales hidroeléctricas. Apoyo a otros estados y países en esta área.

### ▶ GENERACIÓN DE CONOCIMIENTO

Elaboración de un estudio sobre el estado de la tecnología de energías renovables el cual incluyó energía eólica, solar, mareomotriz, biocombustibles, nuclear y geotermia.

### ▶ IMPULSO A LA CALIDAD Y COBERTURA DE LOS SERVICIOS ELÉCTRICOS

Junto al Consejo Mundial de la Energía versión Colombia, inicio del estudio de energía y pobreza en este país, con la finalidad de identificar políticas para incorporar zonas urbanas no conectadas a la red.

### ▶ CONTRIBUCIÓN AL DESARROLLO INSTITUCIONAL EN LA REGIÓN Y A LA FORMULACIÓN DE POLÍTICAS PÚBLICAS

Realización de los siguientes estudios e iniciativas: análisis de viabilidad de la inclusión de trenes eléctricos en Ecuador; inventario sobre proyectos hidroeléctricos de pequeña escala en Perú; diagnóstico del estado de situación de la energía nuclear en Argentina; estudio sobre el estado de situación de las energías renovables en América Latina; análisis de las rentas de congestión en la interconexión eléctrica entre Ecuador y Colombia; estudio para análisis de pre-factibilidad técnico-económica de interconexión eléctrica entre Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú, entre otros.

Los objetivos específicos del programa incluyen:

- ▶ Promover el desarrollo de proyectos integradores, actuando como catalizador de este tipo de proyectos dirigidos a crear o fortalecer ejes de desarrollo, que sentarán las bases para constituir futuros mercados integrados.
- ▶ Impulsar la mejora de calidad y cobertura de los servicios eléctricos, a través del fomento al desarrollo de políticas, acciones regulatorias, estrategias comerciales y mecanismos de implementación para ampliar la cobertura de los servicios eléctricos y reducir pérdidas, entre otros.
- ▶ Apoyar al desarrollo de energías renovables y la eficiencia energética, especialmente de pequeñas centrales hidroeléctricas, biocombustibles, energía eólica, entre otras, además de estudios y evaluaciones del potencial. Asi-

mismo, impulsar y apoyar la eficiencia energética tanto desde el lado de la demanda como de la oferta, de manera de contribuir al escenario de mitigación del cambio climático global.

- ▶ Contribuir al desarrollo institucional en la región y a la formulación de políticas públicas, actuando como plataforma para el intercambio de experiencias y conocimientos a nivel técnico-político, en el cual se propicie el desarrollo de políticas energéticas pragmáticas y cooperativas. Adicionalmente, apoyar la realización de una planificación indicativa a escala nacional y subregional que considere el uso eficiente de los recursos, así como el desarrollo de la infraestructura necesaria.
- ▶ Impulsar la articulación de redes nacionales y regionales específicas para la creación de conocimiento, intercambio de experiencias, apoyo en temas de gobierno corporativo, entre otros, que impulsen o coadyuven a alcanzar un equilibrio competitivo en el sector, y sirvan de catalizadoras de acciones y esfuerzos en pro de una acción colectiva que genere sinergias entre los actores en beneficio de los países y el sector. Asimismo, el programa busca promover el desarrollo de encadenamientos institucionales de servicios a la industria con el objeto de generar tecnología local.

### PROGRAMA DE TRANSPORTE URBANO

A fin de atender el crecimiento constante de la urbanización en la región y las demandas sostenidas en el sector transporte, CAF ha desarrollado en los últimos años una agenda en materia de movilidad y transporte urbano que responde, por una parte, al análisis que se desprende del trabajo sectorial y, por otra, a las distintas solicitudes de renovación de los sistemas de transporte urbano planteadas por gobiernos nacionales y subnacionales.

Dado que los distintos componentes de la movilidad son parte integrante de la dinámica urbana, CAF busca que su asistencia y financiamiento propicien condiciones que permitan avanzar en la construcción de ciudades sostenibles en las dimensiones ambiental, institucional, de infraestructura, económica y financiera.

Las áreas urbanas de América Latina concentran gran parte de los problemas sociales y ambientales que enfrentan los países y su mejoramiento es uno de los principales desafíos que enfrenta la región. En este marco de oportunidades de intervención, CAF ha orientado sus esfuerzos a propiciar la reorganización y consolidación de redes de transporte público, la modernización de sistemas, la renovación de marcos institucionales y la reducción de externalidades negativas, en la búsqueda del fortalecimiento de la sostenibilidad de los territorios urbano-regionales.

Adicionalmente, la Institución brinda apoyo y asistencia en las fases de planificación y diseño de sistemas de transporte, así como para iniciativas de renovación institucional.

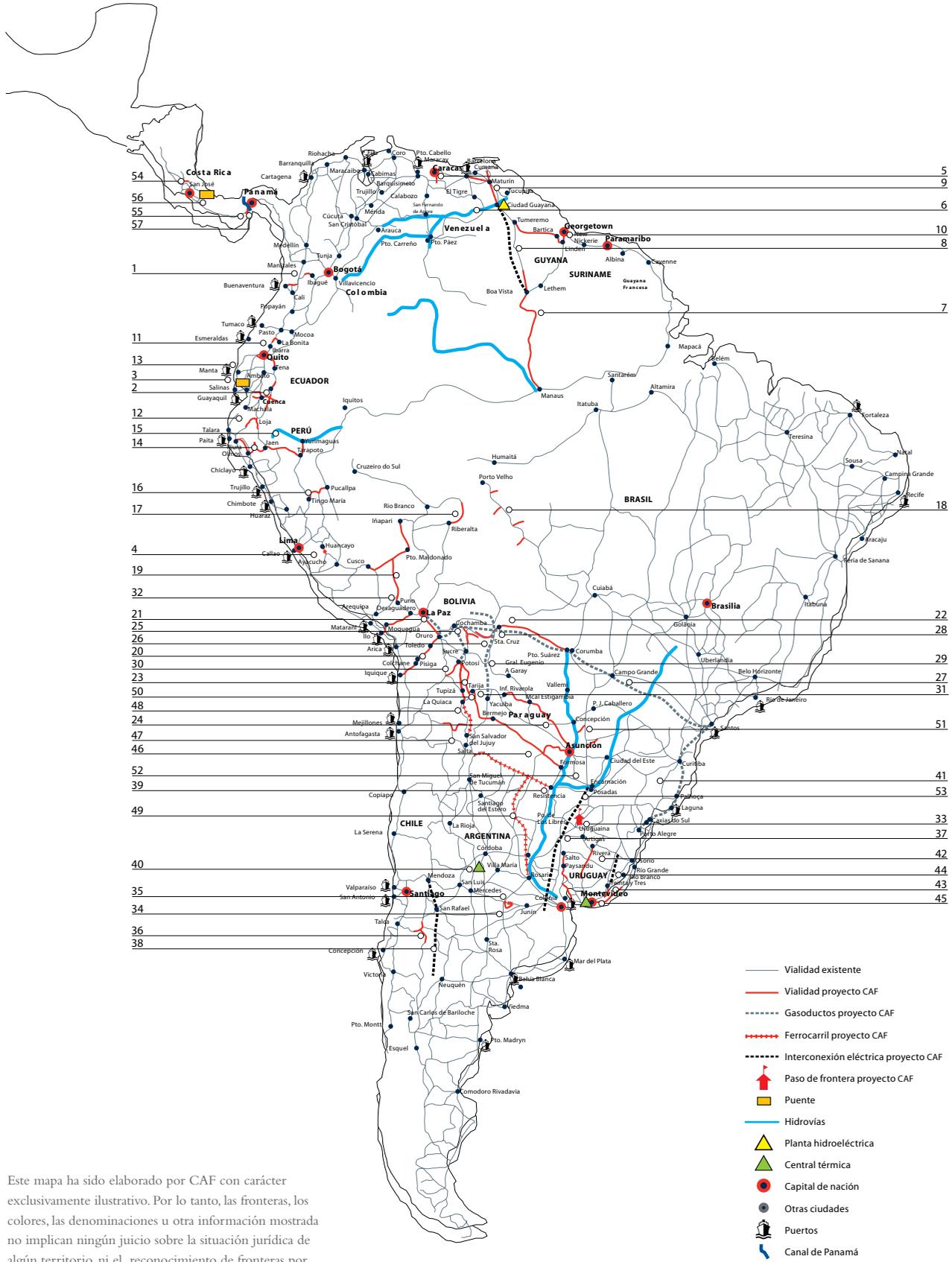
En materia de financiamiento, la demanda se concentra en la construcción de infraestructura de transporte masivo (*Bus Rapid Transport* y metros). Los recursos se dirigen fundamentalmente a llevar a cabo la obra civil, adquirir equipamiento electromecánico y sistema integral.

Una de las iniciativas más destacables de este programa es la consolidación del Observatorio de Movilidad Urbana (OMU) para América Latina,



## PROYECTOS DE INTEGRACIÓN FÍSICA FINANCIADOS POR CAF

	Aporte de CAF (Millones de USD)	Total inversión (Millones de USD)
<b>EJE ANDINO</b>		
1 Colombia: Corredor Vial Bogotá-Buenaventura	447,0	1.116,6
2 Ecuador: Enlace Amazónico con Colombia y Perú (Carretera Troncal del Oriente)	93,8	152,7
3 Ecuador: Proyecto Puente Segmental sobre el río Babahoyo	123,0	133,9
4 Perú: Rehabilitación del Ferrocarril Huancayo-Huancavelica	14,9	18,8
5 Venezuela: Enlace ferroviario de Caracas con la Red Nacional	360,0	1.932,0
6 Venezuela: Apoyo a la navegación comercial en el Eje Fluvial Orinoco-Apure	10,0	14,3
<b>EJE DEL ESCUDO GUAYANES</b>		
7 Brasil: Interconexión Vial Venezuela-Brasil	86,0	168,0
8 Brasil: Interconexión Eléctrica Venezuela-Brasil	86,0	210,9
9 Venezuela: Estudios Ferrocarril Ciudad Guayana-Maturín-Estado Sucre	2,6	2,6
10 Venezuela: Estudios Carretera Ciudad Guayana (Venezuela)-Georgetown (Guyana)	0,8	0,8
<b>EJE DEL AMAZONAS</b>		
11 Ecuador: Conexión Trasandina Central	33,7	54,5
12 Ecuador: Corredor Trasandino del Sur	70,0	110,2
13 Ecuador: Puerto de transferencia internacional de carga en Ecuador en el Puerto de Manta	35,0	525,0
14 Perú: Corredor Vial Amazonas Norte	110,0	328,0
15 Perú: Preinversión región fronteriza con Ecuador	5,3	8,7
16 Perú: Corredor Amazonas Central (tramo Tingo María-Aguaytía-Pucallpa)	3,5	13,6
<b>EJE PERÚ-BRASIL-BOLIVIA</b>		
17 Bolivia: Carretera Guayaramerín-Riberalta	42,0	45,5
18 Brasil: Programa Vial de Integración, Estado de Rondônia	56,4	134,2
19 Perú: Corredor Vial Interoceánico Sur (tramos 2, 3 y 4) y garantías para estructuración privada	1.004,5	2.091,0
<b>EJE INTEROCEÁNICO CENTRAL</b>		
20 Bolivia: Corredor Vial de Integración Bolivia-Chile	138,9	246,0
21 Bolivia: Doble Vía La Paz-Oruro	250,0	265,1
22 Bolivia: Corredor Vial de Integración Santa Cruz-Puerto Suárez (tramos 3, 4 y 5)	280,0	585,5
23 Bolivia: Corredor Vial de Integración Bolivia-Argentina	314,0	642,0
24 Bolivia: Corredor Vial de Integración Bolivia-Paraguay	135,0	285,6
25 Bolivia: Programa vial la "Y" de Integración	97,3	141,3
26 Bolivia: Rehabilitación carretera La Guardia-Comarapa	21,0	34,7
27 Bolivia/Brasil: Gasoducto Bolivia-Brasil	215,0	2.055,0
28 Bolivia: Programa de Apoyo al Sector Transporte PAST IV	22,4	32,3
29 Bolivia: Gasoducto Transredes	88,0	262,8
30 Bolivia: Obras Viales Complementarias	70,0	73,0
31 Bolivia: Programa Sectorial de Transporte	150,0	221,2
32 Perú: Corredor Vial de Integración Bolivia-Perú	48,9	176,6
<b>EJE MERCOSUR-CHILE</b>		
33 Argentina/Brasil: Centro Fronterizo Paso de los Libres-Uruguiana	10,0	10,0
34 Argentina: Corredor Buenos Aires-Santiago (variante vial Laguna La Picasa)	10,0	10,0
35 Argentina: Corredor Buenos Aires-Santiago (variante ferroviaria Laguna La Picasa)	35,0	50,0
36 Argentina: Corredor Buenos Aires-Santiago (accesos al Paso Pehuenche, RN40 y RN 145)	106,7	188,1
37 Argentina: Interconexión Eléctrica Rincón Santa María-Rodríguez	400,0	635,0
38 Argentina: Interconexión Eléctrica Comahue-Cuyo	200,0	414,0
39 Argentina: Programa de Obras Viales de Integración entre Argentina y Paraguay	110,0	182,0
40 Argentina: Extensión Vida Útil Central Nuclear Embalse	240,0	1.026,7
41 Brasil: Programa de Integración Regional-Fase I. Estado de Santa Catarina	32,6	65,5
42 Uruguay: Megaconcesión de las principales vías de conexión con Argentina y Brasil	25,0	136,5
43 Uruguay: Programas de Infraestructura Vial	240,0	757,1
44 Uruguay: Programa de Fortalecimiento del Sistema Eléctrico Nacional	150,0	621,0
45 Uruguay: Proyecto Central Térmica Punta del Tigre	28,0	165,4
<b>EJE DE CAPRICORNIO</b>		
46 Argentina: Pavimentación RN81	90,2	126,2
47 Argentina: Acceso al Paso de Jama (Argentina-Chile)	54,0	54,0
48 Argentina: Estudios para rehabilitación Ferrocarril Jujuy-La Quiaca	1,0	1,0
49 Argentina: Recuperación y Mejoramiento del Ferrocarril General Belgrano	326,0	408,0
50 Bolivia: Programa Carretera Tarija-Bermejo	74,8	200,0
51 Paraguay: Rehabilitación y pavimentación de los corredores de integración RN10 y RN11 y obras complementarias	19,5	41,9
<b>EJE DE LA HIDROVÍA PARAGUAY-PARANÁ</b>		
52 Estudios para el mejoramiento de la navegabilidad, gestión institucional y esquema financiero de operación de la Hidrovía (Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay)	0,9	1,1
53 Argentina: Programa de obras Ferroviarias de Integración entre Argentina y Paraguay	100,0	166,0
<b>MESOAMÉRICA</b>		
54 Costa Rica: Programa de Inversiones en el Corredor Atlántico	60,0	80,2
55 Panamá: Programa de rehabilitación y mejoras viales de carreteras	80,0	125,6
56 Panamá: Puente Binacional sobre el río Sixaola	5,5	13,4
57 Panamá: Autoridad del Canal de Panamá, programa de expansión	300,0	5.250,0
<b>OTROS</b>		
	210,0	812,0
<b>TOTAL</b>	<b>7.324,2</b>	<b>23.623,1</b>



Este mapa ha sido elaborado por CAF con carácter exclusivamente ilustrativo. Por lo tanto, las fronteras, los colores, las denominaciones u otra información mostrada no implican ningún juicio sobre la situación jurídica de algún territorio, ni el reconocimiento de fronteras por parte de la Institución.

impulsado a partir de 2008 y cuyo lanzamiento oficial tuvo lugar con la inauguración de un portal de acceso público que permitirá mejorar la información disponible tanto para las autoridades como para la academia y la sociedad civil. Esta iniciativa comprende la constitución de una red de autoridades, especialistas y académicos de 15 ciudades en América Latina con el objeto de observar sistemáticamente la movilidad de las ciudades con métodos científicos homologados. El OMU pone al servicio de la región información relevante, confiable y actualizada y genera una imagen periódica de la movilidad de las principales ciudades. En este contexto, se han iniciado ocho estudios en las áreas de financiamiento, economía política, desarrollo institucional, gestión de tránsito, seguridad vial, energía y medio ambiente.

Este Observatorio constituye un instrumento para el diseño de políticas públicas eficaces y la priorización de proyectos y la gestión efectiva de los sistemas de transporte. Adicionalmente, complementa el apoyo técnico y financiero que CAF ofrece a los gobiernos de la región para la conceptualización, diseño e implementación de proyectos de inversión.

### **PROGRAMA DE TECNOLOGÍAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIONES (TICAF)**

La globalización llega hasta donde llega Internet. La capacidad de crear riqueza en la base de la pirámide, en lo local, es posible cuando esas comunidades, adecuadamente organizadas y productivas, logran conectarse con los mercados globales, ávidos de nuevos productos y servicios especializados. Esto es posible gracias a las nuevas tecnologías de información y comunicación (TIC).

El programa TICAF tiene el propósito de contribuir a acelerar los efectos positivos de las TIC de los países accionistas. Con el conocimiento adecuado, ya es posible conectar las comunidades más remotas con sus mercados, para desarrollar educación a distancia, o para mejorar su salud con telemedicina. No es necesario esperar la maduración de las tecnologías en los países desarrollados para adaptarlas, sino que ya es posible crear patrones de desarrollo integrales más eficientes y efectivos.

A través del programa, CAF dispone hoy de una fotografía de la región en tecnologías de información y comunicación. De esta manera, identifica los principales dilemas y dispone de las mejores prácticas para enfrentarlos. Esto es el resultado de investigaciones en 10 países de América del Sur y América Central, así como del desarrollo de un modelo técnico-económico del producto “carreteras con fibra”, que ha permitido entender las principales barreras de estas tecnologías y facilitar su instalación y despliegue. Esta política de carreteras con fibra ha sido la práctica adaptada por Colombia y Perú como política oficial en el desarrollo de nuevas infraestructuras.

En el estudio elaborado se identificaron múltiples barreras para la implementación de estas tecnologías. Entre todas, la desarticulación de los sectores constituye uno de los principales desafíos para el desarrollo. El estudio identifica que donde ha habido un desarrollo integral de las infraestructuras de telecomunicaciones, esto es, donde se han conectado a las poblaciones más remotas, urbanas o rurales, donde el capital humano está motivado generando nuevos

empresarios, con empresas de uso intensivo del conocimiento, y donde se han establecido las políticas públicas y los incentivos para la inversión y el crecimiento, se ha generado una economía digital próspera, creadora de empleos y de productos y servicios exportables, y se ha abierto un espacio de inclusión social y tolerancia ciudadana.

De allí que TICAF oriente sus esfuerzos a evolucionar simultáneamente en cuatro dimensiones, a saber: infraestructura, capital humano, emprendimiento institucional, y economía digital: productos y servicios TIC.

A objeto de medir los niveles de avance en estas cuatro dimensiones se desarrolló el Índice Integral de desarrollo TIC, el cual califica a las naciones de América del Sur de acuerdo a estos criterios.

El resultado de estudiar a fondo el estado de estas dimensiones permite identificar las debilidades y fortalezas de cada país. De esta forma, el programa TICAF ha desarrollado programas específicos *ad hoc* para abordar cada dimensión de forma coordinada. Ello permitirá ofrecer a los países accionistas soluciones a la medida de sus necesidades, con una visión integral que combina estas cuatro dimensiones y maximiza los beneficios de las TIC en el desarrollo sostenible.

### PROGRAMA GEOSUR

La planificación y el desarrollo de infraestructura física para la integración de América Latina requieren un acceso adecuado a información espacial debidamente integrada, georeferenciada y estandarizada. La información debe estar disponible para planificadores y tomadores de decisiones de una manera sencilla y rápida, que permita su adecuado uso y su incorporación a la planificación de proyectos. A fin de cumplir con este cometido, CAF desarrolló en el año 2000 el sistema Cóndor, una primera herramienta informática orientada a identificar y prevenir los principales impactos ambientales y sociales asociados a grandes proyectos de infraestructura en la región andina.

A partir de 2007, continuando esta línea de acción, inicia el desarrollo del Programa GeoSUR. La iniciativa, liderada por CAF y el Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPGH), utiliza la red de institutos geográficos latinoamericanos para colocar a disposición del público información geográfica de América Latina útil para planificar y analizar actividades de desarrollo. Los servicios Web desarrollados o auspiciados por GeoSUR ofrecen acceso a mapas oficiales, fotos aéreas y datos geográficos elaborados por los institutos geográficos de los países en temas como topografía, hidrología, población, ciudades, medio ambiente e infraestructura, entre muchos otros. GeoSUR los agrega y los coloca a disposición del público a través de un solo portal.

GeoSUR provee servicios geográficos en una plataforma Web que permite a los usuarios obtener, localizar, consultar, manipular y analizar información espacial sobre los países latinoamericanos y sobre la región como un todo. El acceso a los servicios es libre y no requiere *software* especial para su uso. Todos los servicios mencionados están disponibles en [www.geosur.info](http://www.geosur.info) y han sido desarrollados con el apoyo del Servicio Geológico de Estados Unidos y de varios institutos geográficos de la región.

CAF HA ORIENTADO SUS ESFUERZOS A PROPICIAR LA REORGANIZACIÓN Y CONSOLIDACIÓN DE REDES DE TRANSPORTE PÚBLICO, LA MODERNIZACIÓN DE SISTEMAS, LA RENOVACIÓN DE MARCOS INSTITUCIONALES Y LA REDUCCIÓN DE EXTERNALIDADES NEGATIVAS, EN LA BÚSQUEDA DEL FORTALECIMIENTO DE LA SOSTENIBILIDAD DE LOS TERRITORIOS URBANO-REGIONALES.

El Programa cuenta, entre sus logros, con el desarrollo del primer portal geográfico regional para América del Sur y con la puesta en funcionamiento de un servicio de procesamiento topográfico que es el primero en su tipo a nivel mundial, por su extensión geográfica y su alta resolución. En la actualidad, más de 80 servicios de mapas de 20 instituciones participantes están disponibles para consulta en el portal GeoSUR, junto a más de 8.000 fichas bibliográficas descriptivas de los datos espaciales existentes.

Los datos geográficos disponibles en estos geo-servicios permiten el desarrollo de nuevas áreas de acción. Por ejemplo, la disponibilidad de un modelo de elevación digital de América Latina de alta resolución, combinado con el uso de datos hidrológicos de alta calidad, ha permitido a CAF iniciar la evaluación detallada del potencial hidroeléctrico de algunas regiones de América del Sur, como es el caso del Estado de Sao Paulo en Brasil.

Con una presencia consolidada en América del Sur, el programa ha iniciado recientemente un proceso de expansión a América Central, el Caribe y México, con el objeto de sentar las bases tecnológicas de la primera infraestructura de datos espaciales de América Latina.

#### **PROGRAMA DE LOGÍSTICA Y COMPETITIVIDAD PORTUARIA Y AEROPORTUARIA**

La participación de CAF en puertos y aeropuertos es de larga data y ha seguido de cerca la evolución conceptual sobre este campo. A partir de estudios realizados en el año 2000 por la Universidad de Harvard y la Universidad Politécnica de Valencia, se constató la importancia de los puertos como nodos logísticos en el comercio nacional e internacional de los países andinos donde constituyen plataformas por las cuales circula más del 80% de los bienes exportados e importados.

Posteriormente, CAF auspició un estudio para evaluar la calidad de los servicios portuarios prestados por los 17 puertos más importantes de América del Sur. El estudio reveló que la ineficiencia de las cadenas logísticas portuarias tenía el potencial de anular las ventajas competitivas de los países de la región, por lo que era necesario crear un programa que ayudara a mejorar la competitividad portuaria. De esta conclusión se creó el Programa Puertos de Primera (PDP), que comenzó a ejecutarse en Buenaventura y Cartagena (Colombia), Guayaquil (Ecuador), El Callao (Perú) y Puerto Cabello (Venezuela). En la actualidad, el programa se ha extendido para incluir además a Altamira y Lázaro Cárdenas (México) y a Paita, Matarani y Punta Lobitos (Perú).

El PDP busca mejorar la competitividad portuaria, por lo que comienza por definir la composición de las comunidades portuarias, normalmente integradas por cientos de empresas y entes públicos. Una vez hecho este reconocimiento, se procede a una auditoría técnica y evaluación de procesos, para luego diseñar y proponer una reingeniería de los procesos logísticos portuarios. Esta mejoría de procesos de toda la comunidad portuaria puede producir resultados dramáticos en cuanto a tiempo y eficiencia. En aquellos puertos donde se ha logrado que la comunidad portuaria alcance un elevado nivel de compromiso con la calidad se ha procedido a la puesta en marcha del sistema de calidad integral conocido como la *marca de garantía* de servicios portuarios. Este sistema, originario del Puerto de Valencia, ofrece garantías de servicio a



los clientes e incluso llega a compensar económicamente a aquellos clientes del puerto cuyas expectativas no son satisfechas. A partir de 2007, la institucionalidad de este programa quedó a cargo de la Asociación Latinoamericana de Calidad Portuaria (ALCP), que fue creando capítulos en Colombia, Ecuador, Perú y, más recientemente, en México.

Con la evolución conceptual en la materia, CAF empezó a apoyar activamente temas relacionados, como la navegación a corta distancia (autopistas del mar), las ventanillas únicas de comercio exterior (VUCE), las relaciones entre los puertos y las ciudades y los impactos ambientales de estas actividades, entre otros temas. El objetivo es optimizar la logística y competitividad de los *clusters* portuarios. CAF ha asesorado a gobiernos en el proceso de concesión de infraestructura portuaria (Ecuador), y financiado expansiones o mejorías portuarias en diversos países, como Argentina, Colombia y Perú, entre otros. En los últimos años, la Institución ha acompañado el desarrollo de la Iniciativa Arco del Pacífico, la cual comprende a todos los países latinoamericanos ribereños del Pacífico, lo que ha permitido profundizar el apoyo a la logística y competitividad portuaria de la región.

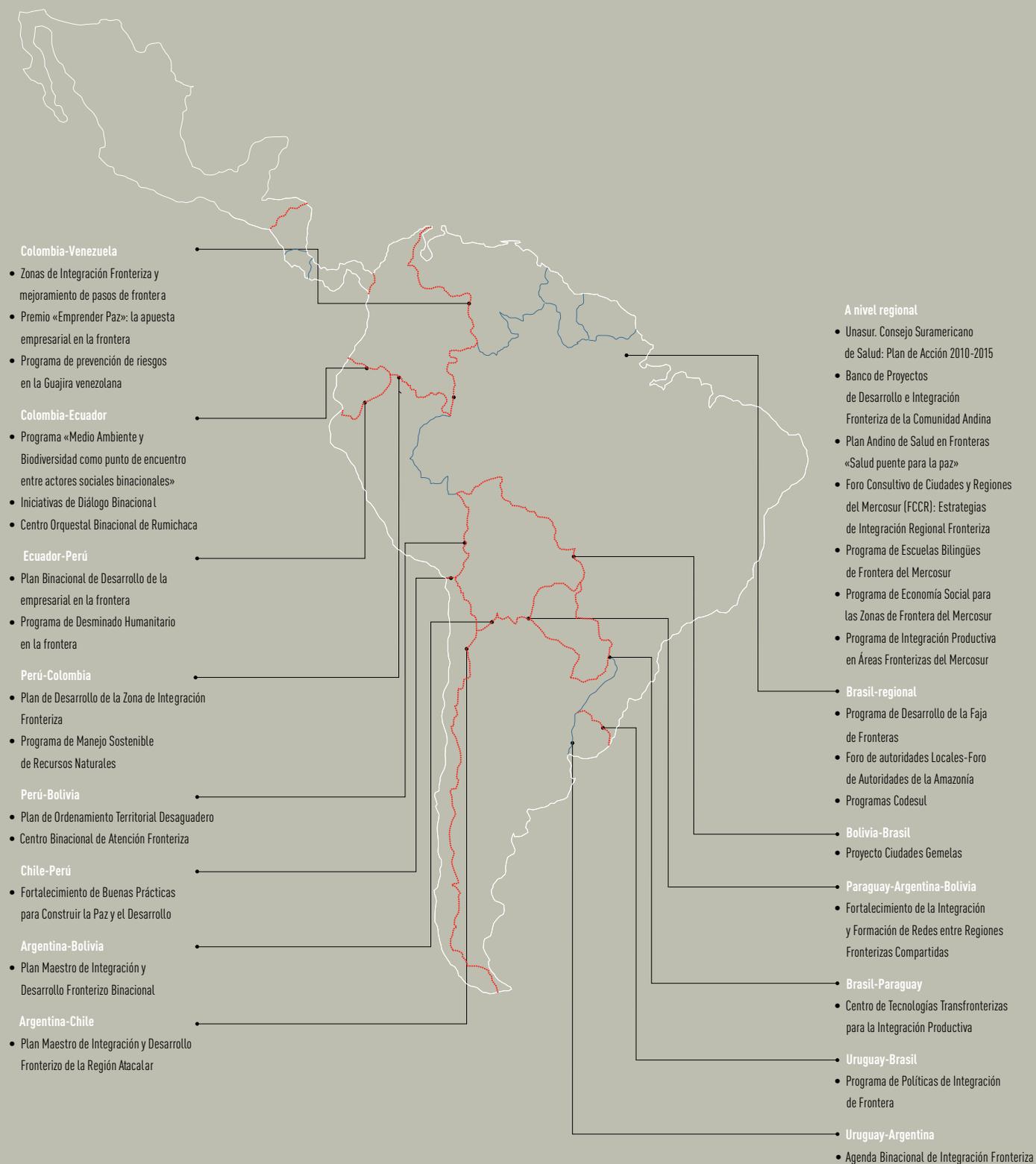
En el tema de aeropuertos, CAF ha seguido una estrategia similar que comenzó a mediados de la década con un estudio de los aeropuertos de la subregión andina (ASAN) y con estudios sectoriales dentro de la Iniciativa IIRSA. En el primer caso se estudiaron los siete aeropuertos más importantes de los países andinos, para incluir las dimensiones legales, físicas y de satisfacción de los usuarios. Las recomendaciones fueron entregadas a los respectivos gobiernos, y de ellas se han derivado varias iniciativas, tanto de cooperación técnica como de financiamiento.

Dentro del marco de la Iniciativa IIRSA, se realizó una evaluación de las barreras legales e institucionales al flujo de personas y mercancías por el modo aéreo. Asimismo, se iniciaron conversaciones con las autoridades aeronáuticas de varios países, especialmente de Perú, a fin de explorar la implantación de los programas de calidad de servicios dentro de este sector, y se han realizado proyectos destinados a ubicar, concesionar y financiar infraestructuras aeroportuarias.

En materia de difusión de conocimiento, CAF ha preparado estudios sobre el impacto económico de desarrollos portuarios y ya ha entregado para su edición textos sobre las infraestructuras y políticas portuarias de América del Sur, y sobre las modalidades de financiamiento de naves y aeronaves.

Por otra parte, CAF aprobó la realización de un programa destinado a evaluar las dificultades y fortalezas de la conectividad aérea de los países de la Iniciativa Arco, entre sí y con respecto a Asia. Adicionalmente, inició conversaciones con el Banco Mundial y la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) para que, con base en la experiencia adquirida por nuestra Institución, se inicie un programa conjunto para el desarrollo de asociaciones público-privadas, mediante el entrenamiento y apoyo conceptual a países y regiones de América Latina.

## PROYECTOS DEL PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO E INTEGRACIÓN FRONTERIZA (PADIF)



Este mapa ha sido elaborado por CAF con carácter exclusivamente ilustrativo. Por lo tanto, las fronteras, los colores, las denominaciones u otra información mostrada no implican ningún juicio sobre la situación jurídica de algún territorio, ni el reconocimiento de fronteras por parte de la Institución.

## **PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO E INTEGRACIÓN FRONTERIZA (PADIF)**

CAF impulsa entre sus países accionistas una visión estratégica de la integración fronteriza que promueva la adecuada planificación y articulación de programas y proyectos para el mejor aprovechamiento del potencial de desarrollo compartido, las oportunidades de cooperación y el fortalecimiento del diálogo y la confianza mutua en las regiones de frontera común.

En la actualidad, a través del PADIF la Institución impulsa más de 30 iniciativas dirigidas al diseño y puesta en marcha de Planes Maestro Binacionales de Desarrollo e Integración Fronteriza así como de creación de Zonas de Integración Fronteriza (ZIF). Igualmente, apoya las políticas comunitarias adoptadas por los países en el marco de la Unasur, la Comunidad Andina (CAN) y del Mercosur, encaminadas a promover de manera conjunta el ordenamiento territorial, la planificación y priorización de proyectos compartidos en materia de integración física, económica y productiva, la promoción del desarrollo humano sostenible y el fortalecimiento institucional y del tejido comunitario, fomentando así la convivencia y buena vecindad en las zonas de frontera.

Estas iniciativas se adelantan con recursos de cooperación técnica no reembolsable del Fondo de Cooperación e Integración Fronteriza (COPIF), constituido por CAF en 2008, con el fin de apoyar la oportuna identificación, preparación y ejecución de proyectos de alto impacto que promuevan el desarrollo humano sostenible en las regiones fronterizas de los países accionistas, y que contribuyan al fortalecimiento de la cooperación, el diálogo, la confianza mutua y la integración fronteriza a nivel bilateral como multilateral. Este fondo, abierto a incorporar recursos de los países accionistas y de organismos e instituciones multilaterales, cuenta con un aporte inicial de CAF de USD 4 millones que se incrementará gradualmente hasta alcanzar USD 25 millones.



## AGENDA DE DESARROLLO SOCIAL

CAF promueve el desarrollo sostenible regional y tiene como una de sus prioridades estratégicas impulsar la sostenibilidad social y ambiental de sus intervenciones. En este marco el financiamiento de proyectos, programas y emprendimientos de alto impacto social requiere también del fortalecimiento institucional, la generación de alianzas y acuerdos entre los diversos actores, y la profundización del análisis y soluciones de la problemática social y ambiental de la región.

Esta estrategia de desarrollo integral sostenible busca:

- ▶ Incorporar las dimensiones social y ambiental como ejes transversales que impulsen la dotación de servicios sociales básicos sostenibles, principalmente a los sectores más pobres y marginados de la sociedad.
- ▶ Contribuir al desarrollo del capital humano al promover el acceso equitativo a educación y salud de calidad.
- ▶ Preservar y promover el desarrollo comunitario y cultural de la región.
- ▶ Promover la creación de oportunidades de empleo productivo y de calidad para los grupos más vulnerables de la sociedad.

Las acciones de apoyo a los países se estructuran a través de los siguientes programas de contenido social que tienen una visión integral consistente con los lineamientos expuestos.

### PROGRAMA INTEGRADO DE AGUA

CAF respalda las iniciativas de los países de la región orientadas a incrementar el acceso y mejorar la calidad y la gestión sostenible de los servicios de agua potable y saneamiento. Para avanzar en el logro de estos desafíos es necesario promover una visión integral del manejo de los recursos hídricos, mejorar la calidad y eficiencia de los planes de inversión, fortalecer las instituciones sectoriales, y acompañar el liderazgo político de los gobiernos.

En este marco, la estrategia de CAF para el sector agua y saneamiento se centra en acompañar y apoyar a sus países accionistas en la estructuración y financiamiento de planes, programas y proyectos de inversión con alto impacto social y ambiental, guiados por los siguientes objetivos: i) propiciar una adecuada gestión de los recursos hídricos, desde su generación y conservación, hasta su utilización y devolución a los cuerpos receptores; ii) facilitar la expansión de la cobertura y la provisión adecuada y continua de los servicios de agua potable, alcantarillado sanitario y tratamiento de aguas residuales, con énfasis en las poblaciones más vulnerables; iii) promover el fortalecimiento institucional y regulatorio del sector, y mejorar la gestión, la transparencia y el desempeño de las empresas o entidades operadoras de los servicios.

Como parte del Programa Integrado de Agua, CAF impulsa proyectos de riego y desarrollo rural que permitan a pequeños productores y pobladores del campo mejorar sus condiciones de vida, bajo un enfoque de desarrollo territorial integral.

Para lograr un efecto catalítico de los beneficios esperados de estas intervenciones, CAF promueve la investigación sectorial, la cooperación horizontal entre las empresas del sector, y valora las alianzas estratégicas con otros organis-

mos internacionales que actúan en la región y trabaja con ellos bajo estrecha coordinación, cooperación y complementariedad.

Durante 2010, CAF desarrolló un estudio regional sobre el estado de prestación de los servicios de agua potable y saneamiento en las 50 principales ciudades de 10 países accionistas. El estudio tuvo por objeto fomentar la generación de conocimiento para la gestión sostenible urbana de los recursos hídricos en los países accionistas de la Institución e incluyó: i) obtener información actualizada y consistente sobre la cobertura y calidad de la prestación de los servicios de agua potable y saneamiento en las ciudades seleccionadas y sobre el desempeño de sus entidades operadoras; y ii) identificar proyectos con alto potencial para adelantar intervenciones de desarrollo social, con prioridad a proyectos o programas de provisión de agua para el consumo humano, alcantarillado sanitario, plantas de tratamiento de aguas residuales y vivienda.

### **PROGRAMA INTEGRAL DE DESARROLLO URBANO**

CAF apoya a los países de la región a mejorar la calidad y las condiciones de habitabilidad de la población ubicada en zonas urbano-marginales, a través del Programa Integral de Desarrollo Urbano (PRIDU). Este programa contempla el desarrollo de proyectos de inversión, estudios sectoriales, y la generación y sistematización del conocimiento relacionado con la habilitación de asentamientos informales.

Los proyectos de inversión del PRIDU buscan el mejoramiento del hábitat a través de diseños habitacionales consistentes con la planificación y gestión urbana local y contemplan inversiones dirigidas a la construcción de viviendas, relocalización de familias ubicadas en zonas de alto riesgo, instalaciones de agua potable y saneamiento básico, canalización de aguas de lluvias, instalación de servicios públicos como energía y telefonía, pavimentación de vías de acceso, diseño y construcción de zonas públicas e implementación de puestos de salud y centros educativos.

CAF publicó en 2010 varios estudios de mejores experiencias y proyectos exitosos con alto potencial de replicabilidad. Adicionalmente, adelanta concursos regionales para seleccionar iniciativas para el mejoramiento de las condiciones de vida en asentamientos informales, y está desarrollando un portal Web de referencia que recopile las mejores prácticas en proyectos de rehabilitación de viviendas y mejoramiento del hábitat.

### **PROGRAMA DE MEJORA DE LA CALIDAD EDUCATIVA**

Bajo la premisa de que la educación de calidad es uno de los instrumentos más eficaces para el desarrollo de capital humano a la vez que incrementa la competitividad y la equidad social, CAF promueve programas y proyectos que se centran en alternativas de educación superior técnica y tecnológica, así como programas de mejoramiento de la infraestructura para la educación.

La Institución ofrece a los países accionistas un programa cuyo objetivo es fortalecer la educación superior, en particular la técnica y la tecnológica, mediante el mejoramiento de su oferta, calidad y pertinencia que permita responder a las nuevas demandas del sector productivo acordes con los cambios tecnológicos y la globalización. De manera complementaria, CAF promueve



la generación y recuperación de infraestructura que responda a los nuevos requerimientos de la enseñanza y permita el desarrollo pleno de las capacidades de los actores educativos, al financiar estudios técnicos de factibilidad y apoyar diversas modalidades de financiamiento para infraestructura para la educación.

Durante 2010, se celebró en Caracas un taller para la estructuración del Proyecto CAF para el aprovechamiento de las tecnologías de información en el proceso de enseñanza-aprendizaje de matemáticas en América Latina, que convocó a investigadores y representantes de iniciativas en las áreas de didáctica de matemáticas, desarrollo cognitivo, conformación de redes sociales y uso de tecnologías de información en apoyo a la educación. El taller tuvo como propósito culminar la conceptualización de la iniciativa a partir de la revisión y enriquecimiento de un documento de trabajo preliminar producido por el equipo del proyecto.

### **PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO DE LA OFERTA Y GESTIÓN EN SALUD**

El acceso a los cuidados de salud de calidad como derecho de las personas es el principio rector a partir del cual CAF construye su estrategia. La Institución acompaña a sus países en el desarrollo de proyectos de expansión y mejoramiento de la oferta sanitaria facilitando el acceso a mecanismos e instrumentos de financiamiento y ejecución que incluyan sinergias entre los sectores público y privado. Asimismo, como parte del compromiso de fortalecer la calidad de la oferta, facilita la adquisición e intercambio de conocimientos de herramientas que garanticen los mayores niveles de eficiencia y equidad en estas inversiones.

Para CAF el fortalecimiento de la gestión en salud incluye la incorporación de prácticas y herramientas ya probadas y nuevas, tales como las tecnologías de información y comunicación. Dicha gestión tiene por objeto cerrar las brechas de acceso a servicios de calidad. La Institución también busca fortalecer la gestión sanitaria como un instrumento de integración regional de los países a través del trabajo conjunto entre los actores de salud que comparten las fronteras y de los representantes de las redes regionales de salud, entre los que destaca el Consejo de Salud de la Unasur.

### **PROGRAMA DE ASEGURAMIENTO DE LA INVERSIÓN SOCIAL**

Las inversiones que los países realizan en los sectores sociales, tales como agua, salud, educación, hábitat, desarrollo rural, son clave para superar las situaciones estructurales de pobreza y los bajos niveles de crecimiento. Consciente de las necesidades de sus países accionistas y en apoyo a sus planes de desarrollo, CAF otorga a los gobiernos préstamos de largo plazo que aseguren la oportuna ejecución de proyectos de inversión pública, dirigidos fundamentalmente a estos sectores, a fin de proteger el debido cumplimiento de la ejecución presupuestaria, y facilitar el aumento, la mejora y la adecuación de los niveles de atención, cobertura, productividad, acceso y capacitación, entre otros.

### **PROGRAMA DE GOBERNABILIDAD**

Durante 2010, CAF continuó imprimiendo dinamismo al fortalecimiento de la gobernabilidad democrática mediante acciones que refuerzan instituciones sólidas y eficientes así como sociedades ampliamente participativas. Las accio-



nes de la Institución se sustentan en cuatro líneas de acción para: i) promover el comportamiento ético y la cultura democrática de los actores sociales, ii) promover un desarrollo institucional con reglas y procedimientos eficientes, transparentes y ágiles en su respuesta a las demandas de la ciudadanía, iii) apoyar los procesos de descentralización y participación ciudadana, e iv) identificar y capacitar líderes naturales. Los programas de gobernabilidad continuaron su ejecución durante el año para permitir su consolidación y extensión a otros países accionistas.

#### PROGRAMA DE GOBERNABILIDAD Y GERENCIA POLÍTICA

Su ejecución se realiza en alianza con la George Washington University desde 2001 en la región andina. Al cierre de 2010 se encuentran plenamente incorporados Argentina, México y Panamá. El programa tiene por objetivo ofrecer una visión integral de los problemas del desarrollo económico y social, y la capacidad de materializar esa visión en un marco articulado de acción que tenga en cuenta elementos técnicos, de negociación y de viabilidad política, económica y social. Al cierre de 2010 contaba con 10.700 graduados en Argentina, Bolivia, Colombia, Ecuador, México, Panamá, Perú y Venezuela. Las actividades del programa tienen cobertura nacional en cada país y se llevan a cabo con el apoyo de universidades locales. El contenido se desarrolla a través de módulos y tiene una duración total de seis meses.

#### PROGRAMA DE LIDERAZGO PARA LA TRANSFORMACIÓN

El programa se inicia en Colombia en 2002 con el fin de afianzar la visión de país y valores cívico-democráticos en líderes naturales mediante un proceso de formación que durante seis meses complementa sus conocimientos con herramientas e instrumentos que les permiten ejercer su ciudadanía y acción comunitaria con responsabilidad, integridad y conciencia de la realidad de su país.

Liderazgo para la Transformación es un programa pionero, novedoso e innovador en tanto sistematiza instrumentos de análisis y de ejercicio de liderazgo. Es ejecutado a nivel nacional en seis países de América Latina en alianza con instituciones educativas de cada país. Al cierre de 2010 un total de 18.160 líderes naturales han sido capacitados en el programa.

#### PROGRAMA REGIONAL PARA LA ACTUALIZACIÓN Y MEJORA DE LA GESTIÓN LOCAL

El PRAMEG tiene como objetivo realizar un diagnóstico preliminar en instituciones del sector público local que permita desarrollar planes de acción para el mejoramiento y modernización del Sistema de Información Territorial (SIT) y el Sistema de Planificación Municipal, con especial énfasis en las herramientas de planificación territorial, estratégica y financiera. Con ello, busca lograr organizaciones más eficientes, con capacidad de planificar, gestionar, incrementar su nivel de ingresos y coordinar sus actuaciones, al obtener recursos que aseguren una mayor eficacia en la prestación de sus servicios y en la atención de las necesidades de sus ciudadanos.

Al cierre de 2010, las alcaldías atendidas a través del programa incluyen: El Alto, El Torno, Montero, Oruro, Sucre, Tarija, Tiquipayá, Trinidad y Warnes, en Bolivia; Armenia, Barrancabermeja, Floridablanca, Manizales, Popayán, Tabio, Tunja y Zipaquirá, en Colombia; Ambato, Durán, La Tacunga, Machala, Manta, Porto Viejo, Riobamba y Santa Rosa, en Ecuador; Arequipa, Breña, Chiclayo, Jesús María, Lince, Piura, Tacna y Trujillo, en Perú; y Cedeño, El Hatillo, Girardot, Lechería, Naguanagua, Piar y Sucre, en Venezuela.

▶ DURANTE 2010, CAF CONTINUÓ IMPRIMIENDO DINAMISMO AL FORTALECIMIENTO DE LA GOBERNABILIDAD DEMOCRÁTICA MEDIANTE ACCIONES QUE REFUERZAN INSTITUCIONES SÓLIDAS Y EFICIENTES ASÍ COMO SOCIEDADES AMPLIAMENTE PARTICIPATIVAS.

## AGENDA DE SOSTENIBILIDAD SOCIAL

CAF está comprometida con la disminución de la pobreza y la reducción de inequidades en la región, y muy especialmente, en sus países accionistas. En este sentido, contribuye a la consolidación e implementación de una agenda de desarrollo integral, a través del fortalecimiento de capacidades socio-productivas, la profundización del tejido social y la preservación y promoción de la cultura y el deporte como herramientas de inclusión social, especialmente en comunidades excluidas, en alianza con socios, a fin de fortalecer las redes existentes de capital social.

Las actividades y proyectos que se impulsan en materia de sostenibilidad social se agrupan en tres programas: Programa de Acción Social por la Música, Programa de Acción Social por el Deporte y Programa de Desarrollo Integral Comunitario.

### PROGRAMA DE ACCIÓN SOCIAL POR LA MÚSICA

Este programa ha sido una de las inversiones en responsabilidad social más relevantes y de mayor reconocimiento internacional de CAF en los últimos 10 años. La música, por su capacidad de potenciar las aptitudes intelectuales, físicas, emocionales, espirituales y expresivas del individuo, es universalmente reconocida como una herramienta ideal de educación. Dirigido principalmente a niños y jóvenes con escasos recursos, el programa ha demostrado ser una excelente herramienta de rescate social acompañando de una formación humana que exalta los valores más nobles de la persona e incide en el fortalecimiento de vínculos familiares y comunitarios, al articular el tejido social.

El programa está conformado por el Conservatorio Latino Itinerante (formación orquestal), las Voces Latinas a Coro (formación coral), el Taller Itinerante Latino de Lutería, y transversalmente en cada uno de ellos, la Formación de Formadores, dirigido a la enseñanza de futuros profesores locales que generen un efecto multiplicador y sostenible. El programa ya está presente en Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

Las actividades de formación integral que se impulsan a partir de esta iniciativa se complementan con el apoyo crediticio que la Institución ofrece al fortalecimiento del sistema de orquestas juveniles e infantiles de Venezuela. Así, CAF financia la construcción del Complejo de Acción Social por la Música Simón Bolívar, como plataforma físico-espacial que permita garantizar la adecuada expansión de dicho sistema.

Cabe destacar que el 24% de los proyectos de sostenibilidad social aprobados durante 2010 estuvo dirigido a dar continuidad al Programa de Acción Social por la Música, esto es, una inversión de USD 1.600.000. Durante el período, los beneficiarios ascendieron a alrededor de 7.000 niños y jóvenes de escasos recursos y en condiciones de exclusión.

Adicionalmente, en el marco de la conmemoración del cuadragésimo aniversario de la Institución se conformó la Orquesta CAF de Jóvenes Latinoamericanos. La orquesta contó con la participación de 230 músicos provenientes de los 18 países accionistas de la Institución, quienes participaron en una jornada

▶ LA MÚSICA, POR SU CAPACIDAD DE POTENCIAR LAS APTITUDES INTELECTUALES, FÍSICAS, EMOCIONALES, ESPIRITUALES Y EXPRESIVAS DEL INDIVIDUO, ES UNIVERSALMENTE RECONOCIDA COMO UNA HERRAMIENTA IDEAL DE EDUCACIÓN.

de ocho días de preparación que culminó en un concierto dirigido por el Maestro Gustavo Dudamel.

Por otra parte, CAF reinició las actividades del Conservatorio Latino Itinerante con la realización de talleres de formación orquestal en Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Ecuador, Panamá, Perú y Uruguay. En los talleres se impartieron clases individuales y clases magistrales, y se trabajaron elementos tales como la postura del instrumento, el desarrollo auditivo y las escalas. Alrededor de 115 jóvenes se benefician con cada taller.

Asimismo, dio inicio a los talleres de Voces Latinas a Coro con presencia en Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela. Estos talleres trabajan la formación coral, el reforzamiento de líderes y del repertorio latinoamericano con coros de niños y de jóvenes. Cada taller de formación coral beneficia a aproximadamente 250 niños y jóvenes.

Con respecto a la Formación de Formadores, en abril CAF reunió a líderes musicales de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú y Uruguay. La reunión fue dirigida por el Maestro José Antonio Abreu y permitió validar las necesidades de los países en formación musical.

Un segundo encuentro en las instalaciones del Centro de Acción Social por la Música estuvo dirigido a la formación en talleres seccionales en Caracas. El evento contó con la participación de músicos reconocidos de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú y Uruguay quienes, además de recibir clases técnicas y magistrales, visitaron algunos núcleos del Sistema de Orquestas venezolano y los talleres de lutería.

En el componente de lutería, CAF apoya a la Fundación Procura de la Parálisis en Venezuela para la implementación del primer taller para personas con discapacidad motora. Esta iniciativa cuenta también con el apoyo de los lutiers de la Fundación para el Estado de Sistemas de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela (Fesnojiv) y busca formar a 15 personas en esta primera fase del proyecto piloto, al ofrecerles una alternativa de generación de ingresos.

#### **PROGRAMA DE ACCIÓN SOCIAL POR EL DEPORTE**

Desde 2005 CAF apoya el desarrollo de programas de formación humana basados en el uso del deporte que ayuden al mejoramiento de la calidad de vida de niñas, niños y jóvenes en América Latina. Con miras a la Copa Mundial de Fútbol Brasil 2014, CAF renovó en 2010 su compromiso con un programa que atenderá 10 países de la región e integrará a importantes socios internacionales que apoyan esta iniciativa.

El programa busca armonizar el desarrollo físico a través del deporte con una formación integral en habilidades para la vida, habilidades para el trabajo, equidad de género y prevención y cuidado de la salud.

Adicionalmente, el programa pretende fortalecer y consolidar a instituciones dedicadas a apoyar este esfuerzo mundial a favor de la niñez, mediante la capacitación y prácticas internacionalmente reconocidas. Su misión es lograr la sostenibilidad de las instituciones y su capacidad para consolidarse como organizaciones que logren un equilibrio entre el desarrollo deportivo de calidad y



el desarrollo social. Como meta, cada año se benefician 30.000 niños y jóvenes a través de la Academia Colombianitos en Colombia, la Academia Cantolao en Perú, la Fundación Amiga en Ecuador y la Academia Tahuichi en Bolivia.

### **PROGRAMA DE DESARROLLO INTEGRAL COMUNITARIO**

Este programa, que consta de tres componentes, apoya proyectos con enfoque de sostenibilidad que contribuyan a mejorar la calidad de vida de los beneficiarios, al crear oportunidades de desarrollo a través de la inserción productiva y el desarrollo integral del individuo; y promover la creación de capital social que permita el empoderamiento de los beneficiarios de las iniciativas que se impulsen. Los principales beneficiarios son comunidades excluidas del modelo socio-económico formal, con énfasis en aquellas que están intervenidas por proyectos financiados por CAF.

**Componente productivo.** Se apoya a comunidades de escasos recursos a mejorar su capacidad de generar ingresos sostenibles, a través de capacitación y asistencia técnica, dotación de insumos (semillas, herramientas, equipos, entre otros) y el fortalecimiento del capital social.

**Componente social.** Este componente contempla: i) la formación de jóvenes en situación de riesgo e inserción laboral; ii) el apoyo a infraestructura social (construcción y mejora de escuelas, recintos de atención médica); y iii) el desarrollo de iniciativas de salud (prevención de enfermedades y planificación familiar).

**Componente cultural.** Centrado fundamentalmente en el apoyo al fortalecimiento, rescate y desarrollo del acervo cultural y patrimonial de la región. Durante 2010, el 57% de los proyectos de sostenibilidad social aprobados se enmarcaron en el ámbito de desarrollo integral, donde destaca el componente productivo que concentró el 33% de los proyectos. Un 29% de los proyectos estuvo relacionado con temas de formación de jóvenes con inserción laboral y un 14% se dirigió a proyectos de mejora de infraestructura social.

Cabe destacar que los proyectos de desarrollo integral han beneficiado a alrededor de 58.000 personas, especialmente en lo relacionado a la mejora en el acceso a una educación integral a través de tecnologías de información y comunicaciones, así como también en la dotación de herramientas de capacitación técnica para mejorar y fortalecer las capacidades productivas de pequeños productores del área rural.



## AGENDA DE DESARROLLO AMBIENTAL

A lo largo de su trayectoria, CAF ha desarrollado una estrategia ambiental orientada a dos objetivos fundamentales: i) generar y mejorar de manera permanente los marcos, espacios y procesos que garanticen a la Institución una gestión ambiental y social responsable; y ii) apoyar a los países accionistas en la conservación y el uso sostenible tanto de sus recursos naturales como de sus ecosistemas.

Para llevar a cabo el primer objetivo, ha definido un Plan Institucional de Gestión Ambiental, el cual promueve acciones de responsabilidad ambiental corporativa con respecto a las actividades administrativas y a sus instalaciones en la sede de la Institución y sus oficinas de representación en los países accionistas.

Asimismo, ha diseñado y puesto en marcha un Sistema de Gestión Ambiental y Social de Operaciones, que integra el conjunto de lineamientos de políticas, enfoques metodológicos, procedimientos, instrumentos y recursos relacionados con el medio ambiente, que facilitan la toma de decisiones en la gestión de cada una de las fases del proceso de aprobación de créditos y operaciones de la Institución. El objetivo del Sistema de Gestión Ambiental y Social de las Operaciones de CAF es garantizar la sostenibilidad física y ambiental, así como la responsabilidad social de las operaciones financiadas. Este integra de manera transversal todos los recursos técnicos, humanos y financieros disponibles al interior de cada una de las fases del proceso de crédito, lo cual ha permitido internalizar adecuadamente las consideraciones ambientales y sociales en todas las áreas de acción de la Institución.

En este sentido, el sistema incorpora una serie de procedimientos, instrumentos y metodologías de carácter técnico, especialmente diseñados por CAF, que proporcionan elementos para la toma de decisiones en las diferentes instancias de consulta y definición dentro del proceso de crédito, y garantizan una adecuada gestión ambiental y social de las operaciones.

Con respecto al segundo objetivo de su estrategia ambiental, CAF ha diseñado y llevado a cabo una serie de programas especializados en medio ambiente que promueven y apoyan iniciativas nacionales y regionales para la conservación de la naturaleza y el uso sostenible del capital natural de la región, así como el fortalecimiento del sector ambiental en cada uno de los países accionistas. Estos incluyen el Programa de Biodiversidad (BioCAF), el Programa Latinoamericano del Carbono y Energías Limpias Alternativas (PLAC<sup>+</sup>), el Programa de Gestión de Riesgos de Desastres (PREVER) y el Programa de Desarrollo Sostenible en Instituciones Financieras.

Adicionalmente, ha contribuido al fortalecimiento del sector ambiental en sus países accionistas a través nuevos productos financieros para la atención de emergencias derivadas de fenómenos naturales; importantes inversiones en control, remediación y compensación ambiental y social en el área de influencia de las operaciones financiadas por la Institución y a través del apoyo financiero a un sinnúmero de proyectos de cooperación técnica, en el marco de los programas estratégicos en medio ambiente.



CAF HA DISEÑADO Y LLEVADO A CABO UNA SERIE DE PROGRAMAS ESPECIALIZADOS EN MEDIO AMBIENTE QUE PROMUEVEN Y APOYAN INICIATIVAS NACIONALES Y REGIONALES PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA Y EL USO SOSTENIBLE DEL CAPITAL NATURAL DE LA REGIÓN.

## PROGRAMA DE BIODIVERSIDAD

El Programa de Biodiversidad (BioCAF) tiene como objetivo promover la conservación y el uso sostenible de los ecosistemas, los recursos naturales y genéticos y la biodiversidad. Para ello, se enfoca en tres líneas estratégicas de trabajo:

- ▶ Promover iniciativas de conservación de ecosistemas y especies en la región.
- ▶ Impulsar la promoción de los servicios ambientales como una estrategia para contribuir a la conservación de los ecosistemas naturales y promover actividades que generen un mejoramiento de la calidad de vida de las poblaciones.
- ▶ Impulsar el desarrollo de mecanismos y herramientas de promoción de productos y servicios de la biodiversidad y otros recursos naturales (mercados verdes, biocomercio, biotecnología).

## PROGRAMA LATINOAMERICANO DEL CARBONO, ENERGÍAS LIMPIAS Y ALTERNATIVAS

Durante 2010, el Programa Latinoamericano de Carbono, Energías Limpias y Alternativas (PLAC<sup>+</sup>) continuó su tarea de contribuir a la mitigación y a la adaptación a la problemática del cambio climático, y de promover el uso eficiente de las energías limpias y alternativas.

A través del PLAC<sup>+</sup> CAF ha fijado las siguientes líneas de trabajo en desarrollo de su misión:

- ▶ Promover y participar activamente en el desarrollo de mercados de reducción de emisiones y captura de gases de efecto invernadero (GEI).
- ▶ Apoyar la identificación, desarrollo y financiamiento de proyectos de reducción de emisiones de GEI, energías limpias, alternativas y de eficiencia energética en América Latina.
- ▶ Fortalecer las instituciones y los mecanismos nacionales para estimular y consolidar los diferentes mercados de reducción de emisiones de GEI, energías limpias y alternativas.

En la actualidad, el PLAC<sup>+</sup> administra y desarrolla 32 operaciones de reducción de emisiones de GEI en América Latina, en sectores de transporte sostenible, energías renovables, eficiencia energética, reforestación, captura y aprovechamiento de biogás, entre otros.

Cabe destacar que en 2010 CAF firmó un contrato de compra-venta de reducción de emisiones con la empresa colombiana Pizano, S.A. para desarrollar un proyecto de reforestación de 2.000 hectáreas en el Bajo Atrato, en la zona norte del Chocó. El contrato representa un negocio de USD 3,21 millones.

Esta cartera de proyectos equivale a un volumen de 6,8 millones de toneladas de GEI evitadas a la atmósfera. Esto se logra a través de los fondos de carbono que CAF administra, como el *CAF-Netherlands CDM Facility* (CNCF) con el Gobierno de Holanda, y la Iniciativa Iberoamericana de Carbono (IIC) con el Gobierno de España, además de otras operaciones de compra-venta propias de CAF.



En febrero de 2010 se suscribió el Contrato de Cooperación del Proyecto entre CAF y el Fondo Mundial para el Medio Ambiente (GEF, por sus siglas en inglés) para facilitar el financiamiento a iniciativas de negocios basadas en el uso sostenible de la biodiversidad y apoyar actividades para el desarrollo de mercados, en aras de contribuir a la conservación del medio ambiente en la región andina. Los países beneficiarios son Colombia, Ecuador y Perú.

Una vez suscrito el Contrato de Cooperación GEF-CAF, se hizo necesaria la conformación de las instancias a través de las cuales se establecería la gobernanza del proyecto. En este sentido, en marzo se convocó a las instituciones de los países beneficiarios contempladas en los documentos del proyecto como responsables de la implementación de actividades en línea con los productos, resultados y objetivos esperados, para la conformación del Comité de Gestión. Este Comité está conformado por un representante de CAF, un representante de GEF-UNEP, un representante de los Ministerios de Ambiente de cada uno de los países participantes y un representante de las Unidades Ejecutoras Nacionales (UEN), a saber, el Fondo Biocomercio en Colombia, CORPEI en Ecuador y Promperú en Perú.

Por otra parte, para confirmar la participación y compromisos de las contrapartes locales, además de realizar una revisión del sistema de monitoreo y evaluación, CAF contrató dos consultorías a principios del año. Ambas han presentado sus resultados, los cuales se encuentran en implementación en las UEN.

En cuanto a la promoción y difusión del proyecto, se han realizado talleres tanto en Lima, en el marco del llamado *Inception Workshop*, como en Bogotá, en un evento paralelo a la Feria Internacional de Medio Ambiente en Neiva y otro junto con la Bioexpo. Con ello, se ha logrado dar a conocer detalles, objetivos y beneficiarios potenciales del proyecto tanto directamente como a través de la prensa local.

Aunque el proyecto está aún en sus inicios, se han logrado avances notables, entre los que destacan la obtención de la calificación “satisfactoria” en la primera revisión anual por parte del GEF. Los principales desarrollos se perciben en la priorización del biocomercio en la normativa legal vigente, llegando a establecerse como Política de Estado en Colombia y Perú; la capacitación provista a funcionarios públicos y privados; la participación de algunas iniciativas de biocomercio en ferias internacionales especializadas; la disponibilidad de plataformas de información relacionadas con el biocomercio en los tres países participantes; y la existencia de instituciones financieras especializadas en brindar apoyo a esta actividad en Colombia y Ecuador. Se estima que en 2011 se realizará la selección de proyectos piloto que serán directamente apoyados con fondos del GEF-CAF. Ello contribuirá a aumentar las áreas manejadas bajo criterios de conservación del medio ambiente, a través del uso sostenible de los recursos de la diversidad biológica y la reducción de la pobreza de los actores involucrados en las cadenas seleccionadas, en función al incremento de las ventas de sus productos.

En concreto, el proyecto ha contribuido a la inclusión del biocomercio en la normativa nacional de Colombia y Perú; a la formación y capacitación de aproximadamente 50 funcionarios públicos en biocomercio; a la presentación de más de 10 nuevos productos en el mercado; al ingreso a cinco nuevos mercados; al fortalecimiento de 15 cadenas de valor; y al financiamiento de 25 PyME colombianas distintas a las provenientes del Fondo BioComercio (FBC).

#### PRINCIPALES LOGROS DEL PROYECTO DE FACILITACIÓN DE FINANCIAMIENTO PARA NEGOCIOS DE LA BIODIVERSIDAD Y APOYO AL DESARROLLO DEL MERCADO EN LA REGIÓN ANDINA (PROYECTO GEF-CAF)

El proyecto cuenta con siete componentes: fortalecimiento de políticas, acceso a mercados, creación de competencias, construcción de información sobre productos y mercados, apalancamiento de recursos financieros, desarrollo de proyectos piloto para negocios de la biodiversidad, y divulgación e intercambio de experiencias a nivel regional.

##### COMPONENTE 1: FORTALECIMIENTO DE POLÍTICAS

- ▶ Inclusión del biocomercio en la normativa legal de Colombia y Perú.
- ▶ Taller de capacitación para funcionarios de las Corporaciones Autónomas Regionales en Colombia. Diplomado en biocomercio para funcionarios públicos en Perú.

- ▶ Capacitación de cincuenta funcionarios públicos de Colombia y Perú en aspectos legales, normativos y técnicos de biocomercio.
- ▶ Dos documentos que identifican los aspectos normativos vinculados al biocomercio en Colombia y Perú.

#### COMPONENTE 2: ACCESO A MERCADOS

- ▶ Dos estudios de mercado para *Caesalpinia spinosa* y *Plukenetia volubilis*, además de una metodología para la identificación de nichos de mercado.
- ▶ Un estudio para etno-turismo en la ruta del Chimborazo y un Plan de Manejo de Turismo Sostenible para la comunidad Calera Grande en Ecuador.
- ▶ Participación de empresas en 12 ferias internacionales especializadas.
- ▶ Evaluación de 64 planes de negocio en el cumplimiento de P&C de biocomercio en Colombia y 74 planes de turismo en aspectos de calidad y procesos en Ecuador.
- ▶ Publicación de normas de calidad para el Sacha Inchi en Perú y desarrollo de la indicación geográfica para La Maca.

#### COMPONENTE 3: CREACIÓN DE CAPACIDADES Y COMPETENCIAS

- ▶ Realización en Colombia de un evento de innovación para 36 empresas de ingredientes naturales y de un curso de capacitación en biocomercio para empresarios de Pitalito-Huila.
- ▶ Ejecución en Ecuador de 72 eventos de capacitación (1.921 participantes) y 150 programas de implementación de buenas prácticas para turismo sostenible.
- ▶ Desarrollo en Perú de dos eventos especializados en biocomercio bajo el paraguas del Miércoles del Exportador (220 individuos) y dos seminarios de acceso a mercados para productos de biocomercio (120 participantes).
- ▶ Un foro de negocios en biocomercio, dos eventos paralelos en ferias especializadas y dos programas de evaluación de P&C de biocomercio en Colombia.
- ▶ Dos ediciones del foro PerúNatura y dos concursos nacionales de biocomercio en Perú.

#### COMPONENTE 4: INFORMACIÓN DE PRODUCTOS Y MERCADOS

- ▶ Tres portales de información comercial, técnica y de negocios en los tres países.
- ▶ Doce artículos sobre biocomercio en revistas de circulación nacional, dos reportajes en televisión nacional y varias notas de prensa en Colombia.

#### COMPONENTE 5: APALANCAMIENTO DE RECURSOS FINANCIEROS

- ▶ Sensibilización de seis instituciones financieras en biocomercio, capacitación de 50 empresarios en aspectos financieros, apoyo financiero a 25 empresas de biocomercio de fuentes distintas al FBC en Colombia.
- ▶ El Fondo Biocomercio ha invertido USD 1,1 millones en 25 nuevas empresas en Colombia. En Ecuador se ha desarrollado e implementado un fideicomiso para desarrollo empresarial al que pueden acceder por empresas de Biocomercio y en Perú se ha desarrollado un estudio de la oferta y la demanda de financiamiento para iniciativas de biocomercio.

#### COMPONENTE 6: PROYECTOS PILOTO

- ▶ Seis documentos de soporte para la evaluación de cadenas de valor de ingredientes naturales en Colombia. Cinco cadenas de valor analizadas en Perú.
- ▶ Cinco empresas peruanas han pasado el proceso de verificación de cumplimiento de principios y criterios y han sido incorporadas como miembros de la UEFT.

#### COMPONENTE 7: DIFUSIÓN Y RÉPLICA A NIVEL REGIONAL

- ▶ Comité de gestión en funcionamiento.
- ▶ Proyecto presentado y difundido en el marco de tres eventos especializados, con significativa presencia de medios de prensa locales.
- ▶ Publicación de notas de prensa en el subportal del Programa de Biodiversidad (BioCAF).

## **PROGRAMA DE GESTIÓN DE RIESGOS DE DESASTRES**

El programa de gestión de riesgos de desastres (PREVER) apoya la prevención, mitigación y atención de los impactos socio-económicos y ambientales asociados a los desastres por fenómenos y cambios en los sistemas naturales. El programa ha definido como líneas de acción apoyar los proyectos y actividades relacionadas con la promoción de:

- ▶ La gestión del riesgo y la disminución de vulnerabilidades relacionadas con el Fenómeno El Niño.
- ▶ La adaptación y vulnerabilidad ante el cambio climático.
- ▶ La atención contingente ante desastres.
- ▶ La prevención de riesgos desde la perspectiva municipal.



## AGENDA DE COMPETITIVIDAD, INSERCIÓN INTERNACIONAL Y POLÍTICAS PÚBLICAS

CAF desarrolla actividades para promover el desarrollo del capital productivo y humano, fortalecer la competitividad de las naciones, promover el desarrollo de la microempresa y otros sectores con limitaciones de acceso al capital, apoyar el fortalecimiento de la institucionalidad gubernamental, contribuir al logro de consensos en torno a políticas públicas, y apoyar los procesos de integración económica y de inserción económica internacional.

### PROGRAMA DE APOYO A LA COMPETITIVIDAD

Durante 2010, el programa de apoyo a la competitividad (PAC) contribuyó al fortalecimiento de la productividad y a mejorar la competitividad de los países de América Latina. Con miras a crear ventajas competitivas, el PAC promueve la capacidad emprendedora, colabora en el mejoramiento del clima de negocios y fortalece el desarrollo de *clusters* productivos y comerciales, a través de asistencia técnica y financiera no reembolsable a proyectos en países de la región. El programa incentiva el trabajo conjunto de gobiernos, el sector privado y la comunidad académica e identifica los factores que sustentan y limitan la competitividad en cada país, al escoger y brindar apoyo a proyectos de alto impacto para el bienestar y el desarrollo. Adicionalmente, el PAC busca convertirse en una referencia en la generación de conocimiento de calidad, a través de la documentación de casos de estudio y transferencia de tecnologías e iniciativas de alto potencial para ser replicadas en América Latina.

En relación al desarrollo de *clusters* y fortalecimiento de las capacidades productivas, el PAC inició el Programa de Mejora Competitiva e Internacionalización de Bodegas Vinícolas Argentinas y emprendió una iniciativa con las autoridades locales de la Provincia de Buenos Aires para implementar un programa de incorporación de la innovación y el diseño en las PyME productivas ubicadas en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

En Bolivia, el programa continuó apoyando la implementación de un sistema de mejora continua de la calidad en 30 empresas turísticas ubicadas en las ciudades de Sucre y Potosí, y emprendió el desarrollo de la tercera fase de un proceso estructurado de cambio en los sistemas de gestión. Asimismo, el PAC apoyó el fortalecimiento del turismo rural de base comunitaria en el circuito Misterios del Titikaka y, en colaboración con el FUNDES, inició un plan para la incorporación de un componente de responsabilidad social empresarial en la gestión de las PyME.

En aras de continuar ampliando el alcance geográfico del programa en la región, el PAC identificó nuevas oportunidades de cooperación en Brasil, donde apoyó la realización de un Modelo de Mediación de Agronegocios y un proyecto para la Gestión del Conocimiento en la administración pública brasileña. Adicionalmente, llevó a cabo una iniciativa para el desarrollo de agronegocios en la zona de influencia de la Ruta del Sol en Colombia y colaboró con la articulación de cadenas de valor de los sectores productivos de cacao y madera en la provincia Esmeraldas en Ecuador, así como con el fortalecimiento de las capacidades productivas de transformación y comercialización de granos y cereales ecuatorianos. En colaboración con Empretec, apoyó el fortalecimiento e internacionalización de cadenas productivas del sector granjero de Uruguay.

▶ EL PAC PROMUEVE LA CAPACIDAD EMPRENDEDORA, COLABORA EN EL MEJORAMIENTO DEL CLIMA DE NEGOCIOS Y FORTALECE EL DESARROLLO DE CLUSTERS PRODUCTIVOS Y COMERCIALES.

Adicionalmente, el PAC sumó esfuerzos para apoyar la estrategia de mejoramiento del clima de negocios en Colombia, a través del auspicio a la Rueda de Negocios e Inversiones para PyME exportadoras (*Latin Flavors* Cartagena 2010), enmarcada en el Proyecto Mesoamérica. En esa misma dirección, apoyó también en Colombia la realización del Foro de Arbitraje Internacional, el Foro Anual de la Competitividad en Panamá y el XVI Encuentro Anual de la Competitividad en Venezuela.

Por otra parte, centró su atención en iniciativas de apoyo al emprendimiento en América Latina. Para ello, auspició la realización de diversos eventos como el Índice de Competitividad de las Provincias Argentinas 2010. En Bolivia, apoyó la realización del Concurso Ideas Innovadoras y Base Tecnológica-Innova San Andrés, el evento Expoindustria 2010 y la elaboración y diseño del *Global Entrepreneurship Monitor* 2010-2011. Asimismo, apoyó la realización del Concurso *Ventures* 2010 en Colombia y el Concurso Planes de Negocio *Business Development in Peru*, en colaboración con el Instituto Invertir. En Venezuela, contribuyó con el XI Seminario Internacional Red Motiva: Universidad, Emprendimiento y Responsabilidad Social y al Concurso Ideas 2010, organizado por la Fundación Ideas. Asimismo, el PAC apoyó otros proyectos de alcance regional como el Foro de Competitividad de las Américas 2010, organizado por CIFAL y el II Foro Latinoamericano de Agencias de Desarrollo Local, así como la I Conferencia Global sobre *Clusters* Turísticos, que tuvo lugar en Punta Cana, República Dominicana.

#### **ACCESO AL FINANCIAMIENTO PARA LAS MICRO, PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS**

El apoyo a la MIPyME es una actividad indispensable en la promoción de un desarrollo económico equitativo que preserve el equilibrio entre las dimensiones sociales, ambientales y económicas del progreso económico, como lo propone la Agenda CAF para el Desarrollo Integral. Las MIPyME constituyen la mayor parte del sector empresarial latinoamericano y generan más de la mitad de los empleos. Sin embargo, el crecimiento de estas empresas está limitado, entre otras cosas, por la dificultad de acceso a los servicios financieros, y en particular al crédito. Por estas razones, uno de los objetivos estratégicos de CAF es la promoción del acceso al financiamiento para estos sectores empresariales.

La acción de CAF en esta materia se lleva a cabo a través de diversas operaciones de crédito, inversiones patrimoniales, y recursos de cooperación, estructuradas a la medida de las necesidades de los clientes y alineadas con las normas y políticas de cada país. Con el propósito de maximizar la efectividad y eficiencia del esfuerzo de la Institución, se han desarrollado parámetros que permiten enfocar las actividades de la Institución relacionadas con las MIPyME:

- ▶ Las operaciones se realizan en alianza con instituciones públicas y privadas involucradas en el apoyo a las MIPyME, tales como instituciones microfinancieras, fondos de capital de riesgo, sistemas de garantía de crédito y bancos de desarrollo.
- ▶ El resultado de las operaciones debe ser un incremento en el flujo de financiamiento hacia los sectores no atendidos adecuadamente por los sistemas financieros.
- ▶ Se procura que las operaciones sean innovadoras, que tengan un efecto demostrativo y replicables.
- ▶ Durante 2010, CAF atendió a 64 instituciones, tales como entidades micro-



## LÍNEAS DE ACCIÓN EN APOYO A LA MIPYME

### ► **Financiamiento integral a instituciones microfinancieras (IMF)**

Las IMF son excelentes aliadas en la canalización de créditos y otros servicios financieros hacia los micro y pequeños empresarios que no son suficientemente bien atendidos por los sistemas bancarios tradicionales. Las IMF son también agentes efectivos en la bancarización de las personas excluidas de las instituciones financieras comunes. CAF otorga líneas de crédito a las IMF para que éstas transfieran esos recursos a la MIPyME en forma de préstamos para el financiamiento de sus operaciones, inventarios y de sus inversiones en activos fijos. Mediante inversiones patrimoniales y préstamos subordinados a las IMF se logra su fortalecimiento patrimonial lo que les permite crecer en forma robusta y aumentar la capacidad de ofrecer diversos servicios de ahorro, crédito y procesamiento de pagos a los sectores empresariales que se quiere apoyar.

### ► **Inversión en fondos de capital de riesgo**

A pesar de que el capital de riesgo para la PyME es un recurso escaso en la región, su disponibilidad es un factor importante para el desarrollo del emprendimiento y la innovación. A través de las inversiones en fondos de capital de riesgo, CAF invierte en el patrimonio de PyME. Las inversiones de los fondos se utilizan en la creación de nuevas empresas y financian el desarrollo de productos y servicios innovadores con valor agregado.

### ► **Apoyo a los sistemas de garantías de crédito**

En la región existen distintos tipos de instituciones públicas y privadas que facilitan el acceso al crédito a la MIPyME a través de la emisión de garantías. CAF trabaja con estas instituciones al reafianzar las garantías emitidas por ellas para ampliar su capacidad de otorgamiento de garantías, lo que aumenta el flujo de crédito hacia la MIPyME. Otra modalidad de apoyo consiste en la creación de mecanismos de cofianzamiento en asociación con las instituciones con lo que también se logra que los sistemas financieros puedan aumentar sus operaciones con la MIPyME.

### ► **Desarrollo de mecanismos de financiamiento alternativos**

CAF invierte en distintos tipos de iniciativas que abren posibilidades de financiamiento no bancario para la MIPyME, tales como fondos de descuento de facturas, garantías para permitir el acceso a mercados de capitales y financiamiento a través de cadenas productivas.

### ► **Operaciones de cooperación técnica**

Estos recursos no reembolsables son utilizados para el desarrollo institucional y gremial de las industrias microfinancieras y de capital de riesgo, así como para la generación de conocimiento y difusión de mejores prácticas. Dentro de esta línea de acción CAF ha financiado programas de acceso a las tecnologías de información para las IMF, cursos de especialización en microfinanzas, fortalecimiento y expansión de una asociación latinoamericana de capital de riesgo y estudios comparativos sobre distintos aspectos del desarrollo de la industria microfinanciera.

financieras y fondos de capital de riesgo en 14 países accionistas, al tiempo que gestionó 22 operaciones con recursos de cooperación.

### **PROGRAMA DE GOBIERNO CORPORATIVO**

Durante 2010, el programa de gobierno corporativo concentró sus esfuerzos en consolidar su posicionamiento en América Latina, haciendo énfasis en la promoción de mejores prácticas de Buen Gobierno Corporativo en sectores estratégicos para las economías de la región. En este sentido, CAF publicó los Lineamientos para un Código Andino de Buen Gobierno Corporativo para PyME en Venezuela y lecciones aprendidas, en colaboración con la Asociación Venezolana de Ejecutivos (AVE).

Para la ejecución de diversas iniciativas relacionadas con el tema en la región, aprobó una operación para acompañar la agenda de Gobierno Corporativo de sus países accionistas. A partir de esta operación, la Institución ha financiado diversas actividades de difusión en Perú para promover e implementar buenas prácticas de gobernanza en el país, entre las que destaca la participación de la Bolsa de Valores de Lima y el alto compromiso de los ministros y representantes del Gobierno Central. En el marco de este proyecto se busca realizar el Taller para la promoción de buenas prácticas de Gobierno Corporativo en Venezuela, al que asistirán representantes de las empresas más importantes del país, así como otros actores relevantes. Asimismo, se espera celebrar en Colombia el Taller de Gobierno Corporativo para Empresas Estatales y Apoyo a la Alta Consejería Presidencial para el Buen Gobierno y la Transparencia, replicar esta iniciativa en Argentina y promover la Capacitación a la Autoridad de Fiscalización y Control Social de Empresas y Desarrollo de un proyecto de Ley para Buen Gobierno Corporativo en EPE en Bolivia.

### **PROGRAMA DE APOYO A LA INVESTIGACIÓN**

El programa de apoyo a la investigación (PAI) de CAF apoya a investigadores de la región, tanto en la ejecución como en la divulgación de sus proyectos y estudios. La Institución se beneficia mediante el desarrollo de temas de interés para su agenda y participa en el debate sobre asuntos relevantes relacionados con el desarrollo económico y social de América Latina. Un componente importante de este programa es la contratación de trabajos a expertos. Los temas varían cada año en función del contenido del Reporte de Economía y Desarrollo, publicación anual a través de la cual la Institución da su aporte a las discusiones sobre estrategias de desarrollo en América Latina.

Los documentos resultantes de las investigaciones se discuten en talleres organizados durante el año y son utilizados como insumos para dicho reporte. Algunos de ellos son publicados en la revista técnica *Perspectivas* editada por CAF. Un segundo programa dentro del PAI es la convocatoria pública a un concurso de trabajos de investigación que se realiza anualmente para que profesores e investigadores presenten propuestas de trabajo relacionadas con temas de interés para CAF. La novena edición de esta convocatoria se enfocó en el tema Desarrollo y Política Fiscal. La propuesta ganadora estudia las restricciones crediticias en la educación superior en Chile.

Cabe destacar que durante 2010 CAF difundió las principales conclusiones y lecciones del Reporte de Economía y Desarrollo (RED) 2010 “Desarrollo

## RED 2011: SERVICIOS FINANCIEROS PARA EL DESARROLLO: PROMOVIENDO EL ACCESO EN AMÉRICA LATINA

174

El Reporte de Economía y Desarrollo 2011 (RED 2011) tiene como fin estudiar la relación entre el acceso a los servicios financieros y el desarrollo económico y social. Existen diversos argumentos por los cuales se espera que mayor acceso fortalezca el crecimiento económico y el bienestar. Las instituciones financieras cumplen un rol fundamental en canalizar el ahorro de las familias hacia proyectos de inversión propuestos por empresas. En la medida que estos ahorros son dirigidos a aquellas iniciativas con mayor retorno privado y social, la productividad de la economía se fortalece, y con ello el crecimiento económico. Además, las empresas demandan préstamos para financiar su capital de trabajo, servicios de pagos y seguros para minimizar el efecto sobre su flujo de caja y operaciones de circunstancias imprevistas. En el caso de las familias, la distribución temporal de las necesidades de gasto y consumo puede no coincidir con los tiempos de sus flujos de ingreso. Por esta razón, demandan cuentas de ahorro y servicios de crédito que les permite reducir este descalce. El papel del aseguramiento también es relevante ya que permite compartir el riesgo idiosincrático que enfrenta cada hogar. Los servicios financieros también tienen relación directa con el bienestar ya que facilitan y reducen los costos de las transacciones.

En primer lugar, el RED 2011 realiza un diagnóstico sobre la evolución de los mercados financieros en la región. A pesar de algunos avances en la última década, la profundidad de los sistemas financieros sigue siendo baja, incluso más de lo que puede explicarse por los niveles de ingreso y desigualdad. Las secuelas de las crisis bancarias, la inestabilidad macroeconómica, las barreras institucionales y las estrategias de negocio de los bancos pueden haber pesado sobre el desarrollo de los sistemas financieros. Aunado a esto, el acceso a los servicios financieros en América Latina también es limitado: el porcentaje de familias que utiliza servicios y mecanismos formales de ahorro y crédito; y de firmas, en particular pequeñas y grandes, que usan financiamiento para inversión y capital de trabajo es relativamente reducido. El surgimiento de las instituciones microfinancieras (IMF) representa una respuesta a la incapacidad de la banca tradicional de atender de manera eficaz a los estratos históricamente excluidos; entre otras cosas, por su poca flexibilidad. La gran diversidad de formas entre las IMF es, en sí mismo, un resultado de la necesidad de ampliar la escala de la oferta, y a la vez, mantener estructuras relativamente flexibles y capaces de innovar.

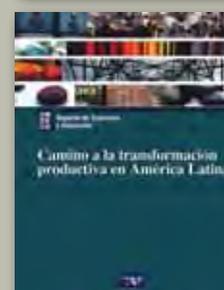
En segundo lugar, este reporte estudia los principales obstáculos para el desarrollo del sistema financiero y muestra que está sujeto a fallas de mercado por problemas de información asimétrica y de agencia que pueden generar ineficiencias en la asignación del crédito hacia las empresas y las familias, y en el acceso a otros servicios financieros. En el caso de las empresas, esto se manifiesta en la autoexclusión y la exclusión no deseada de empresas del mercado de créditos; en la amplia brecha de costo del financiamiento externo *versus* interno; y en

el otorgamiento de préstamos en función de características observables de las empresas y en menor medida de la rentabilidad esperada de los proyectos de inversión. En el caso de las familias, ante la falta de acceso a instrumentos financieros, estas tienen que soportar mayores costos por no contar con un adecuado sistema de pagos. Además, la falta de acceso a instrumentos de ahorro y crédito afecta los incentivos a ahorrar y genera perjuicios al no poder suavizar en el tiempo variaciones en los ingresos o gastos inesperados, resultando en el uso extendido de instrumentos informales de suavización de consumo y de cobertura de riesgo.

Por otro lado, los estudios de microfinanzas de la región son alentadores y sugieren que el acceso y uso del microcrédito parece modificar la conducta y productividad del empresario. Estos estudios indican que su impacto favorece a los más emprendedores y a las familias menos pobres. Además, un crecimiento balanceado de la oferta de microcréditos, que promueva la formalización de IMF e impulse el desarrollo de ONG, parece ser ideal. A pesar de que resulta implausible que las IMF sustituyan plenamente al sector informal, aún existe espacio que ganar para el segmento institucional de proveedores de microcrédito. El desarrollo de productos de crédito que se ajusten a las aparentes necesidades de flexibilidad parece ser uno de los grandes retos de cara al futuro para las IMF.

En tercer lugar, el reporte evalúa las políticas públicas que fomentan un mayor acceso a los servicios financieros. Estas intervenciones han sido muy variadas. En general, aquellas políticas que atacan directamente las fallas de mercado son las que *a priori* tienen mayor probabilidad de éxito. Este es el caso de mejoras en el flujo de información vía registros de crédito y la provisión de infraestructura electrónica para desarrollar mercados secundarios de instrumentos de deuda como *factoring*. También se ha observado una reducción en el otorgamiento de créditos directos del Estado, el cual en cambio actúa como prestamista de segundo piso vía fondos de redescuento y esquemas de garantías. En ambos casos, la cooperación con la banca privada genera ganancias en eficiencia por las economías en la implementación y por compartir el riesgo de las operaciones. En relación al microcrédito, además de diseñar marcos legales apropiados, el Estado puede cofinanciar programas de entrenamiento y promover la innovación. En cualquier caso, la intervención del Estado debe tener carácter integral y de largo plazo.

En cuarto lugar, el RED 2011 evalúa el impacto de la Banca Pública. Las acciones de este tipo de banca se deben enmarcar en un contexto caracterizado por la existencia de instrumentos especializados, que potencien una relación de complementariedad con la banca privada y que abran el abanico de intervenciones para impulsar el acceso a servicios financieros. Una buena estructura de gobierno corporativo, mandato y marco regulatorio facilitan una intervención exitosa. En consecuencia, el fortalecimiento de los elementos de institucionalidad interna de la banca pública debe asumirse como un área prioritaria de desarrollo.



local: hacia un nuevo protagonismo de las ciudades y regiones” en presentaciones realizadas en Rosario (Argentina), La Paz (Bolivia), Cuenca (Ecuador), Lima (Perú) y Caracas (Venezuela). En septiembre, organizó un seminario internacional de desarrollo local y calidad de vida en Cartagena de Indias (Colombia) que reunió a más de 50 alcaldes y hacedores de política de la región con el objeto de discutir los principales resultados del RED y el tema de seguridad ciudadana.

El Reporte también fue presentado en seminarios especializados tales como en el Banco Interamericano de Desarrollo en Washington, D.C.; en la XLV Reunión Anual de la Asociación Argentina de Economía Política en Buenos Aires; en la XI Conferencia PRSCO Summer Institute de la Asociación Colombiana de Estudios Regionales y del Pacific Regional Science Council en Cali; y en la Conferencia de la Agence Française de Développement Ciudades Latinoamericanas y Calidad de Vida: Estado de Situación y Perspectivas, en París.

Durante el año, CAF continuó el trabajo de difusión del RED 2009 “Caminos para el futuro: Gestión de la infraestructura en América Latina”, a través de su participación en el Seminario Financiado Infraestructuras en América Latina en Bogotá, Colombia organizado por el International Finance Corporation y la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico.

Por otra parte, avanzó en la elaboración del RED 2011, cuya temática es el acceso a los sistemas financieros y el desarrollo económico y social de América Latina. En tal sentido, el 1º y 2 de mayo se llevó a cabo un seminario en Lima sobre Inclusión Financiera donde se presentaron una serie de trabajos comisionados para el Reporte de Economía y Desarrollo 2011. El tema también fue discutido en una sesión organizada por CAF en la XV Reunión Anual de la Lacea, celebrada en Medellín en noviembre. En este foro, en el que CAF participa activamente, se reúnen anualmente los principales investigadores y académicos de la región. Adicionalmente, participó en la conferencia *Policy Innovations to Improve Access to Financial Services: Learning from Case Studies*, organizada por el Center for Global Development y en el seminario de The Brookings Institution *Economic and Social Challenges in Latin America: Developing an Agenda for the 2010*, en Washington, D.C.

Otros seminarios y actividades de investigación promovidos por CAF a través del PAI incluyen la segunda reunión anual de la Red de Comercio Internacional y Crecimiento celebrada en San José, Costa Rica en septiembre. La conferencia fue organizada por la Universidad de Costa Rica, y en ella se presentaron trabajos sobre comercio internacional e integración por parte de profesores e investigadores de América Latina. CAF participó activamente en la organización de la agenda y en la discusión de uno de los trabajos de investigación.

Otra de las actividades de investigación realizadas en CAF durante 2010 fue la elaboración de la encuesta anual sobre acceso, calidad y percepción de satisfacción con los servicios públicos en América Latina, a la cual se le agregó una sección adicional sobre acceso a servicios financieros. La encuesta fue administrada a una muestra representativa de individuos en 17 ciudades de América Latina y sus resultados se utilizaron como insumo para la edición del RED 2011.







## PROMOCIÓN REGIONAL Y DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO

**180** PRESENCIA EN LOS PRINCIPALES ENCUENTROS  
DE INTEGRACIÓN REGIONAL

**181** SEMINARIOS Y EVENTOS

**185** DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO

CUARENTA AÑOS  
DE PRESENCIA ACTIVA  
EN LOS PRINCIPALES  
ENCUENTROS DE LA REGIÓN

## PROMOCIÓN REGIONAL Y DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO

### PRESENCIA EN LOS PRINCIPALES ENCUENTROS DE INTEGRACIÓN REGIONAL

Durante 2010, CAF continuó con su compromiso y apoyo a los procesos de integración regional en marcha, al tiempo que contribuyó de manera decidida al fortalecimiento de recientes iniciativas integracionistas en la región. A través de la definición y puesta en ejecución de sendos programas de trabajo con los distintos organismos y esquemas regionales, la Institución contribuyó decididamente a la implementación de las agendas subregionales, regionales y hemisféricas de integración y concertación. De igual manera, a lo largo de este año CAF se consolidó como un importante puente para el fortalecimiento de la agenda de integración birregional entre América Latina y Europa.

La participación del Presidente Ejecutivo de CAF en cada una de las Cumbres Presidenciales regionales y birregionales así como la presencia y apoyo técnico permanente en el seguimiento a la agenda multilateral de la región, permitieron consolidar proyectos prioritarios en las agendas de integración de los países accionistas. Durante 2010, CAF promovió acciones concretas principalmente en materia de integración de la infraestructura física regional y de los mercados energéticos, integración financiera, diversificación, integración productiva, fortalecimiento de la MIPyME y de encadenamientos productivos transfronterizos, al tiempo que impulsó proyectos regionales específicos para la reducción de asimetrías y el desarrollo ambiental, social, educativo y cultural así como múltiples programas de integración y cooperación transfronteriza.

Cabe destacar la presencia y participación activa de CAF en la II Cumbre de América Latina y el Caribe sobre Integración y Desarrollo en Cancún, México; la VI Cumbre América Latina y el Caribe-Unión Europea en Madrid; en el Grupo de Trabajo Conjunto para el seguimiento de los compromisos de las Cumbres de las Américas y en la Asamblea General de la OEA en Lima; las reuniones Cumbre de Jefes de Estado del Mercosur en San Juan, Argentina y Foz do Iguazú, Brasil; en la Cumbre de Presidentes del Proyecto Mesoamérica en Cartagena, Colombia; la Reunión Ministerial del Foro del Arco del Pacífico Latinoamericano en el Valle de Urubamba, Perú; la Cumbre de Ministros de Relaciones Exteriores y Comercio Exterior Caminos para la Prosperidad en las Américas en San José, Costa Rica; la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno en Mar del Plata, Argentina; las reuniones sectoriales de Ministros de la Unasur y los diversos encuentros de trabajo de la Comunidad Andina (CAN).

Desde un enfoque multidimensional y de complementariedad, a lo largo de 2010 CAF puso en marcha los programas de trabajo y cooperación acordados con distintos organismos y secretarías de integración regional, entre los que cabe citar los proyectos adelantados con la Unasur, la OEA, la Secretaría General de la CAN, el Parlamento Andino, el Organismo Andino en Salud Convenio Hipólito Unanue, el Grupo del Mercado Común del Mercosur, la



De arriba a abajo:

- ▶ VI Cumbre ALC-UE. Madrid, España, mayo 17-18.
- ▶ XXXIX Cumbre Presidencial del Mercosur. San Juan, Argentina, agosto 3.
- ▶ XX Cumbre Iberoamericana. Mar del Plata, Argentina, diciembre 3-4.
- ▶ XL Cumbre Presidencial del Mercosur. Foz de Iguazú, Brasil, diciembre 17.

Comisión de Representantes Permanentes del Mercosur, el Foro Consultivo de Municipios, Estados Federados, Provincias y Departamentos del Mercosur, la Secretaría Pro-Témpore de la Cumbre de las Américas, de la Cumbre Iberoamericana, del Mercosur, de la Unasur, del Foro de Países Arco y de la Iniciativa Mesoamericana, la Aladi, el Tratado de Cooperación Amazónica, y la Secretaría General Iberoamericana, al igual que con una importante red de organizaciones e instituciones multilaterales que apoyan programas y proyectos de integración regional.

## SEMINARIOS Y EVENTOS

Durante 2010, CAF promovió una activa agenda de relaciones externas, la cual le permitió proyectarse de manera global y en diferentes plataformas simultáneamente, en función de los temas prioritarios de su agenda integral del desarrollo.

### II FORO INTERNACIONAL DE ECONOMÍA SOBRE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE.

Organizado por la OCDE y el BID, el foro se orientó a la evaluación de los escenarios post-crisis para América Latina y el Caribe, con especial atención en las políticas comerciales e industriales y en los modelos de negocio prevalentes en la región. Ministerio de Finanzas, París, Francia, enero 24-26.

SEMINARIO *REVISITING AID IN THE 21<sup>ST</sup> CENTURY: THE BIRTH OF THE GLOBAL PUBLIC POLICIES*. Organizado por la Agencia Francesa de Desarrollo. CAF participó en una reflexión de alto nivel para repensar las políticas globales diseñadas en tiempos recientes por la comunidad internacional con el propósito de promover los bienes públicos globales. París, Francia, febrero 11-12.

CONFERENCIA *FUTURE PROSPECTS FOR LATIN AMERICA*. Organizado por Canning House. El Presidente Ejecutivo de CAF, Enrique García, brindó una conferencia magistral que se enfocó en los retos para América Latina en la presente década y en el papel de la región en el cambiante escenario configurado por la crisis económica internacional. Londres, Reino Unido, febrero 15.

DESAYUNO-DEBATE DESAFÍOS POLÍTICOS Y ECONÓMICOS EN AMÉRICA LATINA. CAF, la revista Latin Finance y BBVA, organizaron un desayuno-debate dirigido a analizar los principales retos políticos y económicos de la región, en el marco de la 51ª Asamblea Anual de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo. Cancún, México, marzo 23.

CONFERENCIA LOS RETOS DEL DESARROLLO DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE. Organizada por Funglode. En el evento se analizaron los desafíos para el desarrollo sostenible y la integración de América Latina y el Caribe con las más altas autoridades políticas y académicas de República Dominicana. Santo Domingo, República Dominicana, abril 9.

REUNIÓN MINISTERIAL *ENERGY AND CLIMATE PARTNERSHIP OF THE AMERICAS* (ECPA). Lanzada por el Presidente Obama en la V Cumbre de las Américas, esta iniciativa que tomó forma este año en Washington, busca fomentar la cooperación entre los países del hemisferio para luchar contra el cambio climático, promover la seguridad energética y reducir la pobreza. Washington, D.C., Estados Unidos, abril 15.



Foro Económico Internacional América Latina y el Caribe 2010. París, Francia. Enero 24-26.



Desayuno-debate Desafíos políticos y económicos en América Latina. BBVA-CAF-Latin Finance. Cancún, México. Marzo 23.

II FORO EUROPA-AMÉRICA LATINA-ESTADOS UNIDOS. Organizado por la SEGIB, el Inter-American Dialogue y el Real Instituto Elcano. La reunión propició un diálogo abierto sobre los principales desafíos que enfrentan América Latina y el Caribe y las políticas de Estados Unidos y la Unión Europea hacia la región. Madrid, España, abril 20-21.

VI CUMBRE UNIÓN EUROPEA-AMÉRICA LATINA Y CARIBE. Consolidó la asociación estratégica birregional y fue el escenario para la suscripción de importantes acuerdos comerciales. CAF destacó por su participación en la III Cumbre Empresarial Unión Europea-América Latina y Caribe y en la creación del nuevo instrumento de financiamiento Latin American Investment Fund. Madrid, España, mayo 18 y 19.

FORO CHINA, ESTADOS UNIDOS Y AMÉRICA LATINA: EL NUEVO TRIÁNGULO. Organizado por el Instituto de las Américas. Evento público para debatir sobre la creciente importancia de las relaciones políticas y económicas entre América Latina, China y Estados Unidos, con énfasis en temas energéticos. Washington, D.C., Estados Unidos, mayo 26.

*THE LATIN AMERICA-EUROPE INVESTORS FORUM (LA-EIF)*. Organizado por Latin Finance. El foro permitió promover oportunidades de inversión en América Latina ante importantes actores financieros del Reino Unido y otros países europeos. Londres, Reino Unido, junio 2-3.

X FORO SOCIAL LATINOAMERICANO. Organizado por la revista Foreign Policy. El foro reunió a importantes líderes de los sectores público y privado de las Américas, fundaciones y sociedad civil con el fin de propiciar discusiones sobre el papel de la responsabilidad social empresarial para fortalecer el desarrollo de la región. Washington, D.C., Estados Unidos, junio 8-9.

CONFERENCIA *MOBILIZING PRIVATE CAPITAL TO REDUCE CLIMATE CHANGE-INSTRUMENTS AND POLICIES TO MOBILIZE INTERNATIONAL GREEN ENERGY INVESTMENT*. Organizado por KfW. El Gobierno alemán invitó a CAF a tomar parte activa en esta conferencia orientada a evaluar los instrumentos y marcos necesarios para optimizar la interacción entre recursos públicos y privados en la perspectiva de financiar la lucha contra el cambio climático. Berlín, Alemania, junio 30.

MESA REDONDA AMÉRICA LATINA: RETOS PARA LOS NUEVOS LÍDERES. Organizada por The Brookings Institution y CAF. Reunió a un selecto grupo de jóvenes líderes de América Latina para reflexionar sobre los desafíos económicos, sociales y políticos de la región, con reconocidos académicos y líderes políticos de Estados Unidos. Washington, D.C., Estados Unidos, julio 21.

CONFERENCIA INTERNACIONAL DE ESTUDIOS ECONÓMICOS, MECANISMOS DE BLINDAJE FINANCIERO, FONDOS REGIONALES Y OTROS ESQUEMAS SUSTITUTOS O COMPLEMENTARIOS. Organizada por el FLAR. La conferencia propició un rico intercambio de opiniones en torno a la forma de optimizar los mecanismos de blindaje financiero para la protección de los países ante problemas de balanza de pagos y el papel que desempeñan las reservas internacionales, los fondos regionales y otros esquemas sustitutos o complementarios. Cartagena de Indias, Colombia, agosto 9-10.

SEMINARIO-TALLER SOBRE DESARROLLO LOCAL Y CALIDAD DE VIDA EN LAS CIUDADES Y REGIONES EN AMÉRICA LATINA. Organizado por CAF. Presentó y debatió con expertos internacionales y con un grupo de alcaldes y hacedores de política, la edición 2010 del Reporte de Economía y Desarrollo de CAF, que abordó los principales desafíos de la gestión local en los países de la región. Cartagena, Colombia, septiembre 2-3.

XIV CONFERENCIA ANUAL CAF SOBRE LAS AMÉRICAS. Organizada por CAF, el Diálogo Interamericano y la OEA. Líderes políticos y expertos del hemisferio analizaron a profundidad el estado de las relaciones interamericanas, las principales tendencias políticas y económicas de la región, y la proyección global de América Latina. Washington, D.C., Estados Unidos, septiembre 8-9.

*THE LATIN AMERICA-CHINA INVESTORS FORUM (LA-CIF)*. Organizado por Latin Finance. Inversionistas y otros actores del sector financiero acudieron a esta cita en la que se expusieron las ventajas de una más estrecha vinculación entre las economías emergentes de América Latina y China. Beijing, China, septiembre 15-16.

*LATIN ASIA BUSINESS FORUM*. Reconocido como el espacio de encuentro primordial entre líderes empresariales de América Latina y Asia, el foro brindó una importante plataforma para el diálogo y la promoción de oportunidades de negocio en beneficio de ambas regiones. Singapur, septiembre 18-22.

REUNIÓN ANUAL BANCO MUNDIAL Y EL FONDO MONETARIO INTERNACIONAL. CAF estuvo presente en la cita cumbre de la banca multilateral, que abordó los problemas centrales del sistema financiero internacional. Washington, D.C., Estados Unidos, octubre 5-10.

*GLOBAL MEETING OF THE EMERGING MARKETS FORUM*. Organizado por Emerging Markets. Espacio de diálogo para los líderes de los sectores público y privado de los mercados emergentes, en el que se intercambiaron ideas para alcanzar un crecimiento económico más sostenido e incluyente. Virginia, Estados Unidos, octubre 11-13.

CONFERENCIA *FROM COPENHAGEN TO CANCUN: NEW CHALLENGES, NEW ALTERNATIVES AND NEW OPPORTUNITIES*. Organizada por el Instituto de las Américas. Realizada en la sede del Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Academia China de Ciencias Sociales, la conferencia brindó una plataforma para discutir las estrategias y prioridades de América Latina y China en la lucha contra el cambio climático. Beijing, China, octubre 19.

ENCUENTRO EURO-LATINOAMERICANO. Organizado por CAF y el Real Instituto Elcano. Este nuevo espacio de reflexión abordó temas de la mayor relevancia para ambas regiones, como la nueva agenda de las relaciones euro-latinoamericanas en el contexto global, los principales desafíos en materia de seguridad ciudadana y el problema mundial de las drogas y el crimen organizado. Sevilla, España, octubre 28-29.

V FORO NACIONAL DE COMPETITIVIDAD. El principal evento nacional de Panamá en el que los actores de los sectores público y privado fijan las metas y las prioridades en materia de competitividad para el país, contó este año con la



LXXXI Encuentro Iberoamérica Empresarial. Madrid, España.



The Americas Competitiveness Forum. Atlanta, Estados Unidos. Noviembre 14-16.



Encuentro Euro-Latinoamericano. CAF y Real Instituto Elcano. Octubre 28-29.



III Cumbre Empresarial-Innovación y Tecnología, Compartiendo Retos. Madrid, España. Mayo 18-19.

participación del Presidente Ejecutivo de CAF como ponente central. Ciudad de Panamá, octubre 15-19.

CONFERENCIA *LATIN AMERICA'S CHALLENGES TOWARD THE FUTURE*. Organizada por Sciences Po. El Presidente Ejecutivo de CAF fue el invitado de honor por el inicio de las celebraciones con motivo de los 10 años del Campus euro-latinoamericano de esta casa de estudios, ocasión en la que firmó un acuerdo de colaboración interinstitucional y dictó una conferencia magistral. París, Francia, noviembre 2.

XI FORO DE BIARRITZ. La XI edición del Foro de Biarritz evaluó el estado actual y las perspectivas de las relaciones América Latina-Unión Europea, particularmente en los ámbitos político, económico y social. Biarritz, Francia, noviembre 4-5.

*THE SIR BANYYAS FORUM*. Este foro de alto nivel se enfocó en los nuevos desafíos para la paz y la seguridad en el Medio Oriente, así como en la demanda global y regional de energía y su impacto sobre la paz y la seguridad internacionales. Abu Dhabi, Emiratos Árabes Unidos, noviembre 5-8.

FORO MINISTERIAL JAPÓN-AMÉRICA LATINA: POLÍTICAS INDUSTRIALES SOSTENIBLES. Organizado por CAF y Unitar. Una nueva plataforma para el intercambio de conocimientos y buenas prácticas entre líderes de los sectores público y privado de América Latina y Japón que, en su primera edición, analizó los desafíos y las oportunidades económicas, sociales y ambientales existentes en cuanto a políticas industriales sostenibles, producción y energías limpias y mercados de carbono. Tokio, Japón, noviembre 18-20.

## DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO

Las publicaciones de CAF apoyan la ejecución de la Agenda de Desarrollo Integral que adelanta la Institución en la región. Los títulos que se presentan a continuación fueron publicados durante 2010.



### 40 INICIATIVAS PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE

► Editado con motivo del cuadragésimo aniversario de CAF, la publicación reseña los principales proyectos e iniciativas en su esfuerzo por promover el desarrollo sostenible y la integración regional, los cuales se han convertido en realidad gracias al esfuerzo, la colaboración y el consenso de muchos y, especialmente, gracias al apoyo de sus países accionistas.

Al divulgarlos, CAF comparte una visión del potencial de América Latina e invita al lector a formar parte de una historia en marcha, que debe continuar avanzando hasta que la región conquiste el lugar que le corresponde en el escenario mundial.

Fecha de publicación: octubre 2010

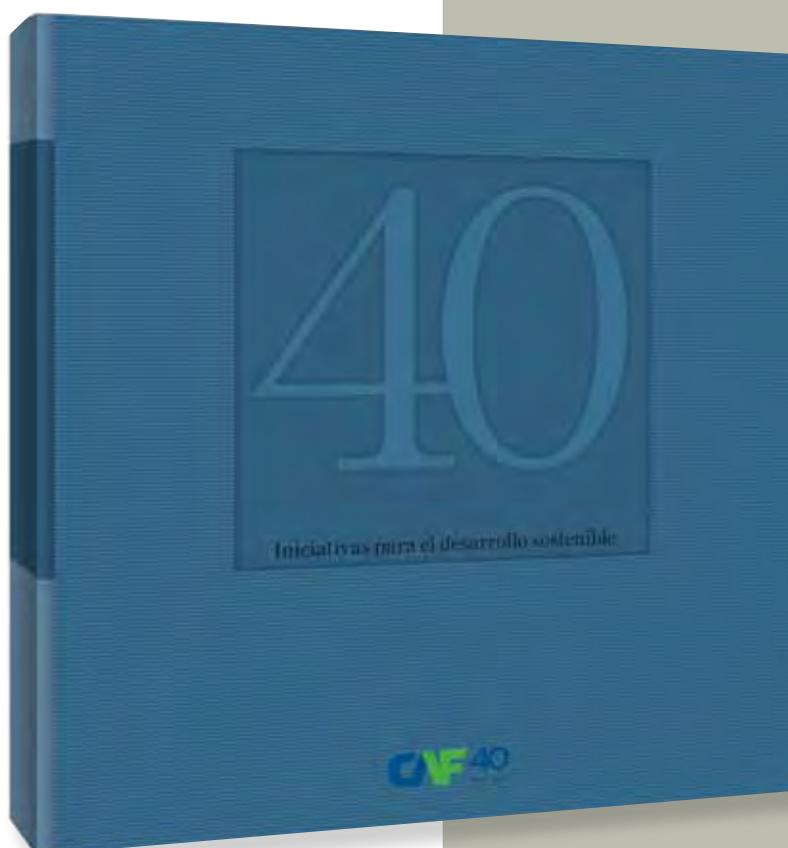
ISBN: 978-980-6810-56-3

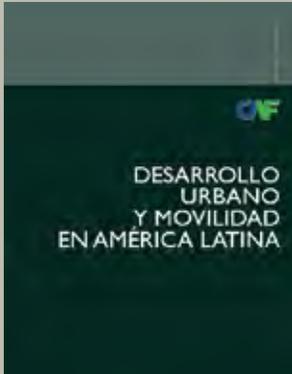
Formato: 25x27 cm

Impreso y digital

Versiones español, inglés y portugués

Nº de páginas: 224





DESARROLLO URBANO Y MOVILIDAD EN AMÉRICA LATINA

► Documenta la historia del desarrollo urbano y de los sistemas de transporte de las 15 áreas metropolitanas de América Latina que forman parte del Observatorio de Movilidad Urbana (OMU) de CAF. En este documento un grupo de expertos describe la historia y las condiciones actuales de la movilidad en los territorios con datos del OMU, lo que permite un análisis integrado, con comparaciones entre los procesos ocurridos en la región.

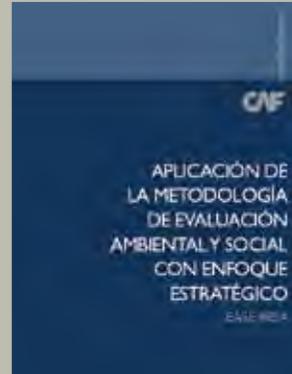
Fecha de publicación: diciembre 2010  
ISBN: 978-980-6810-55-6  
Formato: 27x21 cm  
Impreso y digital  
Nº de páginas: 336



METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN AMBIENTAL Y SOCIAL CON ENFOQUE ESTRATÉGICO EASE-IIRSA

► Ofrece un instrumento metodológico que contiene los conceptos, el alcance y los pasos de un procedimiento de evaluación ambiental y social que busca hacer operativas las acciones inscritas en la Iniciativa IIRSA, para prevenir y gestionar los riesgos y oportunidades que se generan sobre un territorio a partir de los grupos de proyectos. La metodología cuenta con la validación de los países que participan en la Iniciativa IIRSA y se ha desarrollado con la colaboración de CAF y el Banco Interamericano de Desarrollo, a través de talleres realizados en Argentina, Brasil, Ecuador, Guyana y Perú.

Fecha de publicación: diciembre 2010  
ISBN: 978-980-6810-46-4  
Formato: 27x21 cm  
Impreso y digital  
Nº de páginas: 192



APLICACIÓN DE LA METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN AMBIENTAL Y SOCIAL CON ENFOQUE ESTRATÉGICO EASE-IIRSA. GRUPO 6 DE PROYECTOS DEL EJE ANDINO

► Constituye el primer estudio de caso en el que se aplican las elaboraciones conceptuales que se formularon en la publicación Metodología de Evaluación Ambiental y Social con Enfoque Estratégico EASE-IIRSA. Presenta los resultados de la EASE aplicada al Grupo 6 de Proyectos del Eje Andino: Conexión Colombia-Ecuador II (Bogotá-Mocoa-Tena-Zamora-Palanda-Loja).

Fecha de publicación: diciembre 2010  
ISBN: 978-980-6810-45-7  
Formato: 27x21 cm  
Impreso y digital  
Nº de páginas: 338



CONSTRUCCIÓN DE COMUNIDAD. MANUAL DE INNOVACIÓN SOCIAL

► Documenta las experiencias en procesos de habilitación de asentamientos informales, de manera que puedan servir de guía para su réplica en situaciones similares. El documento identifica una serie de pasos y condiciones que describen la teoría de cómo “construir comunidad”, basados en prácticas que garantizan el éxito en el desarrollo físico y social de una comunidad.

Fecha de publicación: diciembre 2010  
ISBN: 978-980-6810-61-7  
Formato: 27x21 cm  
Impreso y digital  
Nº de páginas: 92



SOLUCIONES E INNOVACIONES TECNOLÓGICAS DE MEJORAMIENTO DE VÍAS DE BAJO TRÁNSITO. SERIE INFORMES SECTORIALES

► Propone técnicas y estrategias para el mejoramiento de caminos de bajo volumen de tránsito, los cuales comprenden cerca del 80% de la red vial total de la región. Con la mejora de estos caminos de grava y tierra mediante la incorporación de herramientas, métodos, técnicas y estrategias modernas de ingeniería se proveerían vías de acceso a la población rural.

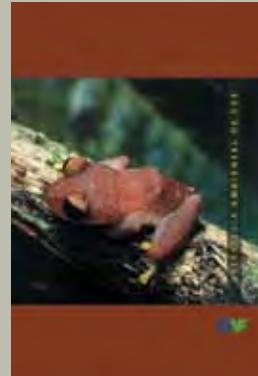
Fecha de publicación: octubre 2010  
 ISBN: 978-980-6810-49-5  
 Formato: 27x21 cm  
 Impreso y digital  
 N° de páginas: 100



ANÁLISIS DE LA MOVILIDAD URBANA. ESPACIO, MEDIO AMBIENTE Y EQUIDAD

► Desarrolla una metodología de análisis de la movilidad de las personas en las ciudades bajo la propuesta de incorporar los aspectos sociales y económicos de la movilidad. El objetivo es investigar cómo se mueven las personas, cuál es su motivación y las condiciones bajo las cuales se desplazan. La metodología permite verificar cómo se generan los impactos negativos de la movilidad y quiénes sufren sus consecuencias. Además, permite comparar indicadores clave de distintas ciudades.

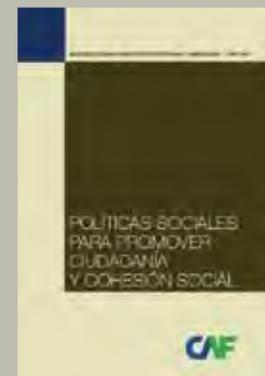
Fecha de publicación: septiembre 2010  
 ISBN: 978-980-6810-60-0  
 Formato: 27x21 cm  
 Impreso y digital  
 N° de páginas: 204



ESTRATEGIA AMBIENTAL DE CAF. SEGUNDA EDICIÓN

► Plantea los principios que orientan la gestión ambiental de CAF y precisa las líneas de acción y los programas estratégicos, en la búsqueda permanente de una gestión institucional responsable y de un apoyo efectivo al fortalecimiento del sector ambiental de sus países accionistas.

Fecha de publicación: septiembre 2010  
 ISBN: 978-980-6810-57-0  
 Formato: 30X20 cm  
 Impreso y digital  
 Versiones español e inglés  
 N° de páginas: 36



POLÍTICAS SOCIALES PARA PROMOVER CIUDADANÍA Y COHESIÓN SOCIAL. SERIE REFLEXIONES SOBRE POLÍTICAS SOCIALES Y AMBIENTALES

► Presenta una serie de documentos elaborados por pensadores de la región sobre el escenario social de América Latina. En ellos se recogen las demandas de la sociedad en temas como la reconstrucción del Estado para su democratización, los nuevos modos de hacer política de los movimientos sociales, los derechos y la ciudadanía en sociedades polarizadas y la exclusión social. La publicación constituye el primer número de esta serie

Fecha de publicación: septiembre 2010  
 ISSN: 978-980-6810-59-4  
 Formato: 23x16 cm  
 Impreso y digital  
 N° de páginas: 64



LINEAMIENTOS PARA EL BUEN GOBIERNO CORPORATIVO DE LAS EMPRESAS DEL ESTADO

► Presenta la forma como se estructura la relación entre el accionista (Estado), el Directorio y la gerencia. Este documento, basado en los Lineamientos de Gobierno Corporativo de Empresas del Estado de la OCDE y en los Lineamientos para un Código Andino de Gobierno Corporativo de CAF, expone las orientaciones que debe tener el Estado como accionista, donde su principal interés debe ser maximizar el valor de la empresa en función de su propósito social, sin involucrarse directamente con su operatividad diaria.

Fecha de publicación: septiembre 2010  
 ISBN: 978-980-6810-62-4  
 Formato: CD  
 Digital  
 N° de páginas: 48



MANUAL DE GOBIERNO CORPORATIVO PARA EMPRESAS DE CAPITAL CERRADO. MANEJO EMPRESARIAL EFICIENTE Y TRANSPARENTE. SEGUNDA EDICIÓN

► Expone las recomendaciones de buenas prácticas en gobierno corporativo y la forma de implementarlas en las empresas de capital cerrado de la región, las cuales se caracterizan, en la mayoría de los casos, por su carácter familiar y por la coincidencia entre propiedad y administración. Este manual complementa los Lineamientos para un Código Andino de Gobierno Corporativo y se concentra en las recomendaciones para este tipo de empresas. Los estudios de caso incluidos en la publicación facilitan su comprensión y lectura.

Fecha de publicación: diciembre 2010  
 ISBN: 980-6810-18-X  
 Formato: CD  
 Digital  
 N° de páginas: 58



LINEAMIENTOS PARA UN CÓDIGO ANDINO DE GOBIERNO CORPORATIVO. TERCERA EDICIÓN

► Coloca a disposición de las empresas de la región un conjunto de normas que constituyen las bases para un buen Gobierno Corporativo. El objetivo de estos lineamientos es garantizar a través de su cumplimiento la transparencia empresarial, al fomentar las mejores prácticas a nivel regional.

Fecha de publicación: diciembre 2010  
 Coeditado con: Consultoría IAAG & Corporate Finance  
 Formato: CD  
 Digital  
 N° de páginas: 55



GOBIERNO CORPORATIVO: LO QUE TODO EMPRESARIO DEBE SABER. SEGUNDA EDICIÓN

► Plantea una serie de orientaciones para que las empresas creen una verdadera cultura de eficiencia, equidad y transparencia en el manejo empresarial.

Fecha de publicación: diciembre 2010  
 Formato: CD  
 Digital  
 N° de páginas: 24



DESARROLLO LOCAL:  
HACIA UN NUEVO  
PROTAGONISMO  
DE LAS CIUDADES Y REGIONES.  
RED 2010

► Presenta los patrones de desarrollo local y regional, además de la identificación de las opciones de políticas públicas que, con una fuerte participación de los gobiernos e instituciones subnacionales tanto en el diseño como en la ejecución, permitan compatibilizar el crecimiento económico con un desarrollo balanceado de los territorios al interior de las economías.

Fecha de publicación:  
junio 2010  
ISSN: 980-6810-01-5  
Formato: 27x21 cm  
Impreso y digital  
N° de páginas: 242



OBSERVATORIO DE MOVILIDAD  
URBANA PARA AMÉRICA  
LATINA

► Presenta el primer Observatorio de Movilidad Urbana (OMU) latinoamericano de 15 de las principales ciudades de la región. Suministra información relevante para el diseño de políticas públicas eficaces y la gestión efectiva de los sistemas de transporte público de las ciudades. La publicación complementa el apoyo técnico y financiero que CAF ofrece a los gobiernos de la región para la conceptualización, diseño e implementación de proyectos de inversión para el desarrollo de los sistemas de transporte urbano.

Fecha de publicación:  
junio 2010  
ISBN: 978-980-6810-54-9  
Formato: 27x21 cm  
Impreso y digital  
N° de páginas: 118



MANTENIMIENTO VIAL.  
SERIE INFORMES SECTORIALES

► Brinda un panorama de los aspectos críticos en la implementación de prácticas efectivas relacionadas con el diseño, la planificación, el desarrollo y la implementación del mantenimiento vial, mediante la presentación y evaluación de consideraciones técnicas, institucionales y económicas relacionadas con la práctica efectiva.

Fecha de publicación:  
junio 2010  
ISBN: 978-980-6810-49-5  
Formato: 27x21 cm  
Impreso y digital  
N° de páginas: 68



PERSPECTIVAS. ANÁLISIS  
DE TEMAS CRÍTICOS PARA  
EL DESARROLLO SOSTENIBLE.  
VOL. 8 N° 1

► Aborda la explotación y manejo de los recursos naturales, tema de particular importancia para América Latina cuyas economías dependen de la producción y la exportación de materias primas. Las contribuciones presentadas en esta publicación exploran elementos centrales a esta literatura tales como la llamada maldición de los recursos naturales, la volatilidad de los precios de las materias primas y su impacto sobre el ciclo económico y la importancia de aspectos institucionales para moldear el impacto de la presencia de recursos naturales sobre el desarrollo.

Fecha de publicación:  
junio 2010  
ISSN: 1690-6268  
Formato: 23x16 cm  
Impreso y digital  
N° de páginas: 118

## GESTIÓN ORGANIZACIONAL INTERNA

En lo organizacional, CAF se continuó consolidando con la incorporación de Panamá y los avances realizados con Argentina y Paraguay como miembros plenos. Asimismo, llevó a cabo acciones y ajustes organizacionales entre los que destacan la apertura de la Oficina de País en Uruguay y la creación de los Centros Operativos Regionales en Panamá y Montevideo, la adecuación de la nomenclatura de los cargos y la actualización de las descripciones de cargos. Adicionalmente, cabe destacar el inicio del proceso de transformación de los diversos fondos con recursos propios de CAF en entidades con personería jurídica propia.

En cuanto a las comunicaciones corporativas, se creó una nueva Intranet y se implementaron campañas sobre asuntos organizacionales en temas relevantes de la Institución. Asimismo, continuó la mejora al contenido de diferentes secciones de la página Web corporativa, se desarrolló una imagen corporativa renovada, se adecuaron los diversos medios digitales e impresos a esta nueva identidad y se inició el reposicionamiento de CAF como banco de desarrollo de América Latina.

En lo relativo a las relaciones externas y el posicionamiento en la región y más allá de sus fronteras, se realizaron encuentros estratégicos y se diseñaron e implementaron programas de trabajo con instituciones y países clave, con miras a tender puentes entre América Latina y el resto del mundo entre los cuales cabe destacar el acercamiento de CAF al Asia Pacífico, a los países del Golfo Árabe y a Centroamérica.

En materia de gestión integral de riesgos, continuó la evaluación de los riesgos asociados con los activos líquidos de CAF y la implementación de la metodología de evaluación de Riesgos Operacionales (MGRO) y se gestionó la Prevención y Detección de Lavado de Activos en todos los productos y servicios de CAF. Asimismo, se reforzaron las acciones de entrenamiento y concientización sobre continuidad de negocios.

La gestión de capital humano continuó con el fortalecimiento de la cultura de servicio al facilitar el proceso de acuerdos entre todas las áreas de CAF. Se incrementó la oferta de capacitación con cursos en convenio con Unitar de la Organización de Naciones Unidas, se desarrolló el taller sobre gobierno corporativo y se graduó la primera generación de estudios de postgrado través de la Universidad Virtual CAF (UVCAF) en convenio con el Instituto Tecnológico de Monterrey de México. Se inició la primera generación del Diploma Avanzado en Estudios Latinoamericanos en convenio con la Universidad Metropolitana de Venezuela.

Otros esfuerzos estuvieron dirigidos a la revisión y fortalecimiento de los programas de pasantías y atracción de talentos (PRODES) con la contratación de la cuarta generación del programa y la exitosa inserción de la segunda genera-

ción en áreas de negocio. En la encuesta de diagnóstico interno aplicada por la metodología de *Best employer* se alcanzó la mayor participación histórica de CAF con 88%, obteniéndose un nivel de compromiso del 74% que mantiene a la Institución dentro del nivel de alto desempeño entre mejores empleadores.

En materia de tecnología de la información se implantaron diversas soluciones de apoyo al negocio tales como: el portal del negocio, cartas de crédito, administración de la normativa y distribución de la producción editorial, solución integral contable administrativa ERP y la evaluación de la nueva versión del sistema de tesorería. Se culminaron diversos proyectos tecnológicos entre los que destacan la actualización de Office 2007®, la consolidación de la plataforma de SharePoint® y el almacenamiento y protección de datos en las oficinas país. Se concentraron esfuerzos en centralizar la seguridad de información asociada a las aplicaciones de negocio y servicios bancarios internacionales.

Con respecto a la instalación de adecuaciones físicas, cabe destacar la apertura de la oficina en Montevideo, la adquisición de un piso para la oficina de Brasilia y la culminación del proyecto de escalera de emergencia en el edificio sede.





DICIEMBRE 2010  
USD 50 MM

VENCIMIENTO 2017



NOVIEMBRE 2010  
EUR 400 MM

VENCIMIENTO 2018



NOVIEMBRE 2010  
CHF 250 MM

VENCIMIENTO 2015



OCTUBRE 2010  
JPY 4.600 MM

VENCIMIENTO 2015



JULIO 2010  
USD 600 MM

VENCIMIENTO 2016



MAYO 2010  
USD 74 MM

VENCIMIENTO 2014



MARZO 2010  
USD 50 MM

VENCIMIENTO 2017



MARZO 2010  
EUR 100 MM

VENCIMIENTO 2015



OCTUBRE 2009  
PEN 144 MM

VENCIMIENTO 2014



ABRIL 2009  
COP 127.500 MM

VENCIMIENTO 2019



ABRIL 2009  
COP 111.980 MM

VENCIMIENTO 2014



FEBRERO 2009  
JPY 10.000 MM

VENCIMIENTO 2019



DICIEMBRE 2008  
COP 94.250 MM

VENCIMIENTO 2018



AGOSTO 2008  
CHF 200 MM

VENCIMIENTO 2013



MAYO 2008  
MXN 800 MM

VENCIMIENTO 2010



NOVIEMBRE 2007  
JPY 5.000 MM

VENCIMIENTO 2010



NOVIEMBRE 2007  
MXN 750 MM

VENCIMIENTO 2012



JUNIO 2007  
JPY 10.000 MM

VENCIMIENTO 2014



MARZO 2007  
VEB 127.500 MM

VENCIMIENTO 2012



FEBRERO 2007  
VEB 107.500 MM

VENCIMIENTO 2012



ENERO 2007  
USD 250 MM

VENCIMIENTO 2017



SEPTIEMBRE 2006  
USD 250 MM

VENCIMIENTO 2017



JUNIO 2006  
VEB 215.000 MM

VENCIMIENTO 2011



MAYO 2006  
PEN 248 MM

VENCIMIENTO 2018



JULIO 2005  
JPY 5.000 MM

VENCIMIENTO 2012



JULIO 2005  
JPY 15.000 MM

VENCIMIENTO 2008



MAYO 2005  
USD 250 MM

VENCIMIENTO 2015



OCTUBRE 2010  
**JPY 9.800 MM**

VENCIMIENTO 2014



MARZO 2010  
**USD 100 MM**

VENCIMIENTO 2014



JUNIO 2009  
**USD 1.000 MM**

VENCIMIENTO 2019



DICIEMBRE 2008  
**COP 150.250 MM**

VENCIMIENTO 2013



ENERO 2008  
**USD 250 MM**

VENCIMIENTO 2017



JUNIO 2007  
**JPY 20.000 MM**

VENCIMIENTO 2010



NOVIEMBRE 2006  
**EUR 300 MM**

VENCIMIENTO 2011



JULIO 2005  
**USD 150 MM**

VENCIMIENTO 2009

CUARENTA AÑOS  
DE SOLVENCIA Y SOLIDEZ  
FINANCIERA

## COMENTARIO DE LA ADMINISTRACIÓN SOBRE LA EVOLUCIÓN FINANCIERA

- 196 RESUMEN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS
- 196 CARTERA DE PRÉSTAMOS
- 197 ACTIVOS LÍQUIDOS
- 197 FINANCIAMIENTO
- 198 CAPITAL
- 199 ADMINISTRACIÓN DE ACTIVOS Y PASIVOS

## COMENTARIO DE LA ADMINISTRACIÓN SOBRE LA EVOLUCIÓN FINANCIERA

Durante 2010, las agencias de calificación reconocieron la calidad crediticia de CAF, destacándose el caso de Standard & Poor's, agencia que revisó favorablemente la perspectiva de la calificación de la deuda de largo plazo de CAF de "estable" a "positiva". Asimismo, Fitch Ratings, Japan Credit Rating Agency y Moody's Investors Service ratificaron sus calificaciones de CAF para su deuda de corto y largo plazo, como se puede observar en el Cuadro 1.

Las decisiones de estas agencias confirman a la Institución como el emisor frecuente latinoamericano con las mejores calificaciones de riesgo. Ello responde a la solidez y estabilidad de sus resultados operativos, la prudencia en el manejo de sus políticas de crédito, la independencia con que desarrolla sus operaciones y el apoyo que siempre le han brindado sus países accionistas.

Cuadro 1. CALIFICACIONES DE RIESGO

	Largo plazo	Corto plazo
Fitch Ratings	A+	F1
Japan Credit Rating Agency	AA-	-
Moody's Investors Service	A1	P-1
Standard & Poor's	A+	A-1

Nuevamente, en 2010 CAF se reafirmó como la fuente más importante de financiamiento multilateral para sus países fundadores y se ha convertido en un importante proveedor de financiamiento a sus países accionistas de América Latina y el Caribe, al aprobar un monto récord de operaciones por USD 10.533 millones y desembolsos por USD 7.694 millones, principalmente destinados al financiamiento de proyectos a mediano y largo plazo.

Durante el año, destacó la conversión en miembros plenos de Brasil, Panamá y Uruguay. Asimismo, durante el ejercicio continuó el pago oportuno por parte de los países accionistas de los aportes comprometidos por un total de USD 405 millones, derivados parcialmente del aumento de capital aprobado en 2009 por USD 2.500 millones con la finalidad de fortalecer el patrimonio del organismo. En este mismo orden de ideas, durante 2010 España suscribió adicionalmente USD 327 millones de capital.

La utilidad neta en 2010 fue de USD 166 millones representando una disminución de USD 69 millones, al ser comparado con el resultado observado en 2009, debido principalmente a la disminución de la tasa LIBOR que ha venido ocurriendo durante los últimos años y que se acentuó en el año 2010. Como resultado de lo anterior, el principal indicador de rentabilidad, Retorno sobre Patrimonio (ROE), alcanzó 3,0%.

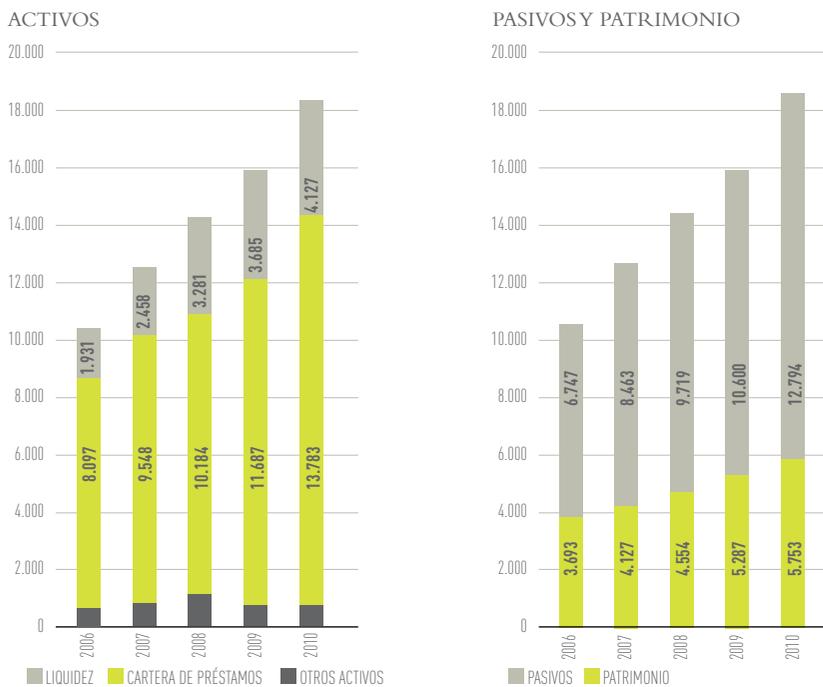
En cuanto a emisiones de bonos en los mercados internacionales, 2010 se convirtió en el año de mayor actividad en la historia de CAF, tanto en número de transacciones como en monto colocado. La Institución realizó emisiones de

bonos por aproximadamente USD 2.000 millones, habiéndose emitido bonos en los mercados estadounidense, suizo, japonés y europeo, incluyendo la primera colocación de CAF en el mercado japonés Uridashi, dirigido a inversionistas particulares de ese país y en el cual participan tradicionalmente emisores de muy alta calidad crediticia. Igualmente, CAF incursionó en el mercado uruguayo con dos emisiones por USD 50 millones cada una.

En lo que respecta a financiamiento de corto plazo, se incrementaron los programas de papeles comerciales en Estados Unidos y en Europa para acomodar una mayor demanda que resultó en una colocación por el orden de USD 3.953 millones durante 2010.

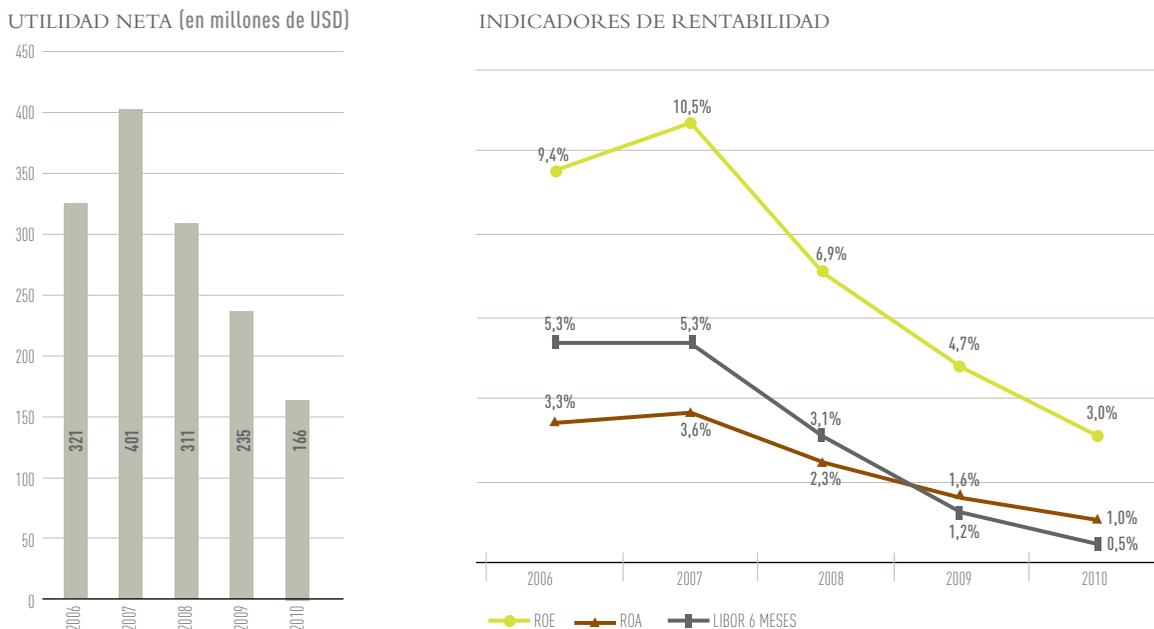
### Gráfico 1. BALANCE GENERAL

Al 31 de diciembre de cada año (en millones de USD)



### Gráfico 2. UTILIDAD NETA Y RENTABILIDAD

Para el periodo finalizado el 31 de diciembre de cada año



## RESUMEN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Durante la presente gestión, los activos productivos –liquidez y cartera– crecieron a un ritmo de 17%. Al 31 de diciembre de 2010, el total de activos alcanzó USD 18.547 millones, lo que representó un incremento de 17% comparado con el cierre de 2009 (Gráfico 1), debido al incremento de la cartera de créditos y del portafolio de liquidez. La cartera de préstamos cerró en USD 13.783 millones, lo que representó un incremento del 18% con respecto al cierre del año anterior. El otro componente principal de los activos es la liquidez, la cual totalizó USD 4.127 millones, equivalente al 22% del total de activos y al 33% del total de endeudamiento.

Al 31 de diciembre de 2010, el patrimonio total de CAF alcanzó USD 5.753 millones, con un capital pagado de USD 2.814 millones y un superávit de capital de USD 616 millones. Al cierre de 2010, el patrimonio total representó 31% del total de activos y 37,2% de los activos ponderados por riesgo, según la metodología establecida en el Acuerdo de Basilea. La utilidad neta alcanzó USD 166 millones en 2010 y respondió primordialmente al crecimiento de la cartera de préstamos. No obstante, este resultado fue menor al obtenido en 2009 debido a la reducción de ingresos financieros derivada de la caída de la tasa LIBOR que en 2010 alcanzó niveles históricamente bajos.

El Retorno sobre Patrimonio (ROE) disminuyó a 3,0% en 2010 en comparación con el 4,7% observado en 2009, ubicándose cercano al rendimiento promedio de los bonos del tesoro estadounidense de 10 años (3,2%) y muy por encima de la tasa LIBOR promedio a seis meses (0,5%). Asimismo, el Retorno sobre Activos (ROA) para el año fue de 1,0% (Gráfico 2).

## CARTERA DE PRÉSTAMOS

La cartera de préstamos alcanzó USD 13.783 millones al cierre de 2010, lo cual representa un incremento de 18% con respecto a los USD 11.687 millones registrados el año anterior.

La distribución del portafolio de préstamos mantuvo una mayor concentración en el financiamiento de proyectos en el sector público, el cual representó 80% del total de la cartera al 31 de diciembre de 2010. Desde la perspectiva de distribución de la cartera por países, Ecuador tuvo la mayor exposición con 17,7% del total del portafolio de préstamos, seguido de Venezuela con 16,2%, Perú con 15,8%, Colombia con 14,3%, Argentina con 10,1%, Bolivia con 9,4%, Brasil con 8,1%, Uruguay con 4,8% y Panamá con 1,0%. La creciente participación de los accionistas recién convertidos en miembros plenos favorece la creciente diversificación de la cartera en el corto y mediano plazo. En este sentido, los nuevos miembros plenos, aunados a los que se encuentran en vía de conversión, al cierre del año 2010 constituían el 25% de la cartera de préstamos. El límite establecido en las políticas de CAF es de una exposición máxima de 30% de la cartera total en un país individual.

El financiamiento de proyectos de infraestructura y de desarrollo social y ambiental continúa constituyendo una de las principales actividades de CAF, representaron conjuntamente al cierre de 2010 el 73% de la cartera de préstamos.

Asimismo, el portafolio de préstamos mantuvo su excelente calidad crediticia (Cuadro 2). Al cierre de 2010, no existían préstamos en situación de No-Acumulación de Ingresos y la previsión para posibles pérdidas de cartera alcanzó USD 141 millones o 1,0% del portafolio de créditos. Durante el año 2010 no hubo préstamos castigados.

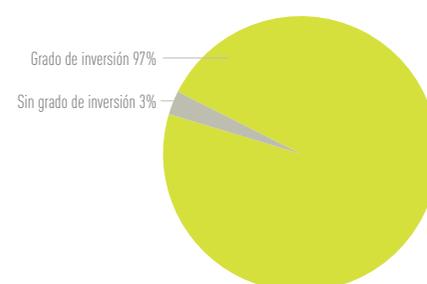
Cuadro 2. CALIDAD DE CARTERA (en millones de USD)

	2006	2007	2008	2009	2010
Préstamos en mora	0,0	0,0	0,1	0,0	0,0
Préstamos en no-acumulación de ingresos	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Previsión para posibles pérdidas de cartera	188,6	168,3	143,2	143,9	141,4
Mora como porcentaje de la cartera de préstamos	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
No-acumulación de ingresos como porcentaje de la cartera de préstamos	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Previsión como porcentaje de la cartera de préstamos	2,33%	1,76%	1,41%	1,23%	1,03%

### ACTIVOS LÍQUIDOS

Al 31 de diciembre de 2010, los activos líquidos totalizaron USD 4.127 millones, monto equivalente al 22% de los activos totales y al 33% del endeudamiento de la Institución. El portafolio de inversiones se caracterizó por su corta duración –la cual promedió 0,40 años– y su excelente calidad crediticia (Gráfico 3): 97,4% de este portafolio estaba calificado en promedio como AA/Aa2; y tan solo 2,6% no poseía grado de inversión. Las políticas de CAF requieren que al menos 80% de los activos líquidos se mantengan en instrumentos con grado de inversión y con calificaciones de crédito de al menos A-/A3.

Gráfico 3. ACTIVOS LÍQUIDOS  
Al 31 de diciembre de 2010



### FINANCIAMIENTO

En cuanto a emisiones de bonos en los mercados internacionales, 2010 se convirtió en el año de mayor actividad en la historia de CAF, tanto en número de transacciones como en monto colocado. CAF realizó emisiones de bonos por aproximadamente USD 2.000 millones, entre las que se destacan una emisión en el mercado estadounidense por USD 600 millones, una emisión en el mercado europeo por EUR 400 millones (USD 538 millones, aproximadamente), la segunda emisión de la Institución en el mercado suizo por CHF 250 millones (aproximadamente USD 262 millones) y una emisión de JPY 14.400 millones (aproximadamente USD 178 millones) en el mercado japonés. Adicionalmente, CAF realizó dos emisiones para inversionistas uruguayos por USD 50 millones cada una, continuando con su estrategia de colocaciones en el mercado local de sus países accionistas. También cabe resaltar la primera colocación de CAF por un monto de USD 74 millones en el mercado japonés Uridashi, dirigido a inversionistas particulares y en el cual participan tradicionalmente emisores de muy alta calidad crediticia.

Por su parte, los programas de papeles comerciales que mantiene la Institución en los mercados estadounidense y europeo, aumentaron hasta USD 1.500 millones y USD 2.000 millones, respectivamente, con la finalidad de acomodar una mayor demanda. Esto resultó en una colocación por el orden de USD 3.953 millones, logrando mantener los márgenes de captación en niveles competitivos. Adicionalmente, los depósitos a plazo recibidos mantuvieron su importancia como una fuente estable y competitiva de recursos superando los USD 2.600 millones al cierre del año.

En lo que respecta a préstamos de mediano y largo plazo, se obtuvo un crédito sindicado en Asia por USD 100 millones (específicamente en Japón y Taiwán), una línea del ICO y se continuó con el programa de préstamos en monedas locales para instituciones microfinancieras, entre otros.

Al 31 de diciembre de 2010, 70% del endeudamiento de CAF provino de los mercados internacionales de capital. Las emisiones de bonos representaban la principal fuente de recursos con 58% del financiamiento (Gráfico 4). Adicionalmente, los depósitos recibidos de inversionistas institucionales de la región representaban el 22% del total del endeudamiento, seguido por papeles comerciales con 12% y por otros préstamos a corto plazo y líneas de crédito a mediano y largo plazo con 8%. CAF mantiene relaciones de larga data con los más importantes bancos internacionales, con instituciones oficiales de todo el mundo y con otras instituciones financieras multilaterales.

El detalle de las emisiones de 2010 puede ser observado en el Cuadro 3.

Cuadro 3. COLOCACIÓN DE TÍTULOS EN 2010

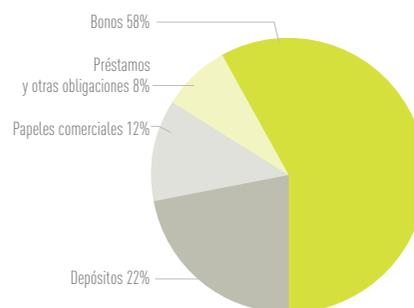
Fecha	Mercado	Monto en moneda original (en millones)	Equivalente en millones de USD
<b>Emisiones de bonos</b>			
Marzo	Colocación privada	EUR 100	136
Marzo	Uruguay	USD 50	50
Marzo	Colocación privada	USD 100	100
Mayo	Uridashi	USD 74	74
Julio	Yankee	USD 600	600
Octubre	Samurai	JPY 14.400	178
Noviembre	Suizo	CHF 250	262
Noviembre	Euro	EUR 400	538
Diciembre	Uruguay	USD 50	50
<b>Sub-total 2010</b>			<b>1.988</b>
<b>Total 1993-2010</b>			<b>12.507</b>
<b>Programas de emisión de corto plazo</b>			
	Papeles comerciales (USA)	USD 1.500	1.500
	Papeles comerciales (Europa)	USD 2.000	2.000

## CAPITAL

Durante 2010, CAF recibió nuevos aportes de capital de sus países accionistas por USD 405 millones. En su mayoría, estos aportes se derivan de los nuevos aumentos de capital suscritos desde 2007 por parte de los cinco países accionistas Serie C que estaban en proceso de convertirse en miembros plenos de la Institución (Argentina, Brasil, Panamá, Paraguay y Uruguay), por un total de USD 1.500 millones y pagaderos en cuotas anuales hasta el 2014. De los países anteriores, Brasil, Panamá y Uruguay se convirtieron efectivamente en miembros plenos durante el ejercicio 2010. Los restantes aportes correspondieron al aumento de capital aprobado en 2009 por USD 2.500 millones, lo cuales fueron pagados de forma oportuna. Al cierre del año, el patrimonio ascendía a USD 5.753 millones, 9% superior al monto registrado al cierre de 2009, fortalecido por el ingreso de los aportes comprometidos por los países accionistas y por las utilidades retenidas.

Gráfico 4.

## COMPOSICIÓN DEL PASIVO Al 31 de diciembre de 2010



Favorecidos por el incremento en el patrimonio, los indicadores de capitalización se mantienen dentro de los niveles establecidos en las políticas de la Institución (Cuadro 4).

Cuadro 4. INDICADORES DE CAPITALIZACIÓN

	2006	2007	2008	2009	2010
Cartera/Patrimonio (veces) <sup>1</sup>	2,4	2,4	2,3	2,3	2,5
Deuda/Patrimonio (veces) <sup>2</sup>	1,8	2,0	2,1	2,0	2,2
Capital/Activos ajustados por riesgo (BIS) <sup>3</sup>	41,1%	36,3%*	38,4%*	41,7%*	37,2%*

<sup>1</sup> Según el Convenio Constitutivo de CAF, el límite de exposición deberá ser menor o igual a 4,0.

<sup>2</sup> Según el Convenio Constitutivo de CAF, el límite de endeudamiento deberá ser menor o igual a 3,5.

<sup>3</sup> Según políticas del Directorio de CAF, el nivel de capitalización deberá ser mayor o igual a 30%.

\* Índice a partir del 2007, calculado de acuerdo a la nueva metodología según Basilea II.

## ADMINISTRACIÓN DE ACTIVOS Y PASIVOS

Tanto las actividades crediticias como las de financiamiento que realiza CAF en el desempeño de sus funciones se ejecutan principalmente en dólares estadounidenses y con tasas flotantes, con lo que se mitigan los riesgos cambiario y de tasas de interés. Al 31 de diciembre de 2010, más del 99,6% de los activos y 98,8% de los pasivos estaban denominados en dólares estadounidenses después de *swaps*, mientras que 99,7% de los préstamos y 98,8% de los pasivos financieros se encontraban basados en la tasa LIBOR de seis meses después de *swaps*. Las transacciones que no están denominadas en dólares estadounidenses ni basadas en la tasa LIBOR de seis meses se convierten mediante *swaps* a estos términos. El libro de *swaps* alcanzó USD 7.105 millones al cierre de 2010. Las políticas de CAF establecen que las contrapartes de *swaps* estén calificadas al menos A+/A1 o que se cuente con un acuerdo de colateral. Adicionalmente, CAF realiza Acuerdos de Colateral (CSA, por sus iniciales en inglés) con sus principales contrapartes. Esto permite disminuir el riesgo de crédito ya que se realiza una valoración de acuerdo con el mercado (*mark-to-market*) y la parte deudora debe colocar el colateral correspondiente de acuerdo con ciertos parámetros predeterminados. La Institución no realiza actividades de intermediación de instrumentos derivados. Dichos instrumentos son utilizados únicamente para propósitos de cobertura.

CAF busca mantener una relación conservadora entre el plazo promedio de sus activos y pasivos. Al 31 de diciembre de 2010, la vida promedio de sus activos fue de 4,7 años y la de sus pasivos de 3,6 años. Este último valor no incluye la porción correspondiente al patrimonio, el cual constituye un alto porcentaje del financiamiento de CAF, y que favorece el perfil de vencimiento del pasivo.



A stylized graphic consisting of a diagonal line on the left side that transitions into a series of horizontal and vertical steps, resembling a staircase or a path. The lines are dark and set against a light background.

BANCO DE DESARROLLO DE AMÉRICA LATINA



## ESTADOS FINANCIEROS AUDITADOS

- 205** INFORME DE LA GERENCIA ACERCA DE  
LA EFECTIVIDAD DEL CONTROL INTERNO  
SOBRE LA INFORMACIÓN FINANCIERA
  
- 206** INFORME DE LOS CONTADORES PÚBLICOS  
INDEPENDIENTES SOBRE LA DECLARACIÓN  
DE LA GERENCIA ACERCA DE LA  
EFECTIVIDAD DEL CONTROL INTERNO  
SOBRE LA INFORMACIÓN FINANCIERA
  
- 207** INFORME DE LOS CONTADORES PÚBLICOS  
INDEPENDIENTES



# INFORME DE LA GERENCIA ACERCA DE LA EFECTIVIDAD DEL CONTROL INTERNO SOBRE LA INFORMACIÓN FINANCIERA



La Gerencia de Corporación Andina de Fomento (CAF) tiene la responsabilidad de establecer y mantener controles internos efectivos sobre la información financiera en CAF. La gerencia ha evaluado el control interno de CAF sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2010 con base en los criterios para un control interno efectivo determinados en el Marco Conceptual Integrado de Control Interno emitido por el *Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission* (“COSO”).

El control interno sobre la información financiera de CAF es un proceso efectuado por aquellos encargados del gobierno corporativo, la gerencia, y otro personal, diseñado para proveer una seguridad razonable sobre la preparación de estados financieros confiables de acuerdo con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América. El control interno sobre la información financiera de una entidad incluye aquellas políticas y procedimientos que (1) se refieren al mantenimiento de los registros que, razonablemente, reflejan de manera precisa y apropiada, las transacciones y la disposición de los activos de la entidad; (2) proporcionan una seguridad razonable que las transacciones son registradas para permitir la preparación de estados financieros de acuerdo con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América, y que los ingresos y los gastos de la entidad se están realizando solamente con la autorización de la gerencia y de aquellos encargados del gobierno corporativo; y (3) ofrecen una seguridad razonable en materia de prevención y oportuna detección y corrección de adquisiciones, uso o disposición no autorizados de los activos de la entidad que podrían tener un efecto material sobre los estados financieros.

La Gerencia ha evaluado la eficacia del control interno de CAF sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2010. Con base en dicha evaluación, la Gerencia de CAF ha concluido que el control interno de CAF sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2010 es efectivo.

Existen limitaciones inherentes a la eficacia de cualquier sistema de control interno, incluyendo la posibilidad de error humano y engaño o caso omiso de controles. En este sentido, incluso un sistema de control interno eficaz puede proporcionar únicamente seguridad razonable con respecto a la preparación de los estados financieros. Además, debido a cambios en condiciones, la eficacia del control interno puede variar con el tiempo.

Los estados financieros de CAF al 31 de diciembre de 2010 fueron auditados por una firma de contadores públicos independientes, la cual también emitió un informe de certificación sobre la Declaración de la Gerencia Acerca de la Efectividad del Control Interno de CAF sobre la información financiera. El informe de certificación, incluido en este documento, expresa una opinión sin salvedades sobre la declaración de la gerencia acerca de la efectividad del control interno de CAF sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2010.

L. Enrique García  
Presidente Ejecutivo

Hugo Sarmiento K.  
Vicepresidente Corporativo de Finanzas

Marcos Subía G.  
Director de Contabilidad y Presupuesto

# INFORME DE LOS CONTADORES PÚBLICOS INDEPENDIENTES SOBRE LA DECLARACIÓN DE LA GERENCIA ACERCA DE LA EFECTIVIDAD DEL CONTROL INTERNO SOBRE LA INFORMACIÓN FINANCIERA

A los Accionistas y Directorio de **Corporación Andina de Fomento (CAF)**:

Hemos examinado la declaración de la Gerencia, incluida en el *Informe de la Gerencia acerca de la Efectividad del Control Interno Sobre la Información Financiera* que se acompaña, que expresa que la Corporación Andina de Fomento (CAF) mantuvo un control interno efectivo sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2010, con base en los criterios establecidos según el *Marco Conceptual Integrado de Control Interno, emitido por el Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission (COSO)*. La Gerencia de CAF es responsable de mantener un control interno efectivo sobre la información financiera, y por su declaración acerca de la efectividad del control interno sobre la información financiera, incluida en el *Informe de la Gerencia acerca de la Efectividad del Control Interno Sobre la Información Financiera* que se acompaña. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre la declaración de la Gerencia, basada en nuestro examen.

Nuestro examen fue realizado de conformidad con las normas de atestación establecidas por el *American Institute of Certified Public Accountants (AICPA)*. Dichas normas requieren que planifiquemos y realicemos un examen para obtener una seguridad razonable sobre si un control interno efectivo sobre la información financiera fue mantenido en todos sus aspectos substanciales. Nuestro examen incluye obtener un entendimiento del control interno sobre la información financiera, evaluar el riesgo de que una debilidad material exista, y probar y evaluar el diseño y la efectividad operacional del control interno basada en los riesgos evaluados. Nuestro examen también incluyó la realización de aquellos procedimientos que consideramos necesarios según las circunstancias. Consideramos que nuestro examen ofrece una base razonable para nuestra opinión.

El control interno sobre la información financiera de una entidad es un proceso efectuado por aquellos encargados del gobierno corporativo, la gerencia, y otro personal, diseñado para proveer una seguridad razonable sobre la preparación de estados financieros confiables de acuerdo con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América. El control interno sobre la información financiera de una entidad incluye aquellas políticas y procedimientos que (1) se refieren al mantenimiento de los registros que, razonablemente, reflejan de manera precisa y apropiada, las transacciones y la disposición de los activos de la entidad; (2) proporcionan una seguridad razonable que las transacciones son registradas para permitir la preparación de estados financieros de acuerdo con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América, y que los ingresos y los gastos de la entidad se están realizando solamente con la autorización de la gerencia y de aquellos encargados del gobierno corporativo; y (3) ofrecen una seguridad razonable en materia de prevención y oportuna detección y corrección de adquisiciones, uso o disposición no autorizados de los activos de la entidad que podrían tener un efecto material sobre los estados financieros.

Debido a las limitaciones inherentes, el control interno sobre la información financiera puede no prevenir, o detectar y corregir errores. Además, las proyecciones de cualquier evaluación de control interno sobre la información financiera a periodos futuros están sujetas al riesgo de que el control interno pueda tornarse inadecuado debido a los cambios en las condiciones, o que el grado de cumplimiento con las políticas o procedimientos pudiera deteriorarse.

En nuestra opinión, la declaración de la gerencia de que la Corporación Andina de Fomento (CAF) mantuvo un control interno efectivo sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2010 está razonablemente expresada, en todos sus aspectos substanciales, con base en los criterios establecidos en el *Marco Conceptual Integrado de Control Interno, emitido por el Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission (COSO)*.

También hemos efectuado las auditorías, de conformidad con normas de auditoría de aceptación general en los Estados Unidos de América, de los balances generales de CAF al 31 de diciembre de 2010 y 2009, y de los estados conexos de ganancias y pérdidas, de patrimonio y de flujos del efectivo por los años entonces terminados y nuestro dictamen de fecha 11 de febrero de 2011 expresó una opinión sin salvedades sobre dichos estados financieros.



**Lara Marambio & Asociados**

Firma miembro de Deloitte Touche Tohmatsu Limited.

Deloitte se refiere a una o más de las firmas miembros de Deloitte Touche Tohmatsu Limited, una compañía privada del Reino Unido limitada por garantía, y su red de firmas miembros, cada una como una entidad única e independiente y legalmente separada. Una descripción detallada de la estructura legal de Deloitte Touche Tohmatsu Limited y sus firmas miembros puede verse en el sitio web [www.deloitte.com/about](http://www.deloitte.com/about).



11 de febrero de 2011

Caracas – Venezuela

## INFORME DE LOS CONTADORES PÚBLICOS INDEPENDIENTES

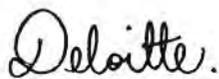
A los Accionistas y Directorio de **Corporación Andina de Fomento (CAF)**:

Hemos efectuado las auditorías de los balances generales de la Corporación Andina de Fomento (CAF) al 31 de diciembre de 2010 y 2009 y de los estados conexos de ganancias y pérdidas, de patrimonio y de flujos del efectivo por los años entonces terminados. Estos estados financieros son responsabilidad de la Gerencia de CAF. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre esos estados financieros con base en nuestras auditorías.

Efectuamos nuestras auditorías de acuerdo con normas de auditoría de aceptación general en los Estados Unidos de América. Dichas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría para obtener una seguridad razonable de que los estados financieros no contengan errores significativos. Una auditoría incluye el examen, con base en pruebas selectivas, de las evidencias que respaldan los montos y revelaciones en los estados financieros. También, una auditoría incluye la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones contables significativas hechas por la gerencia, así como la evaluación de la completa presentación de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías proporcionan una base razonable para sustentar nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos sus aspectos substanciales, la situación financiera de la Corporación Andina de Fomento (CAF) al 31 de diciembre de 2010 y 2009, los resultados de sus operaciones y sus flujos del efectivo por los años entonces terminados, de conformidad con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América.

Igualmente, hemos revisado, de conformidad con las normas del *American Institute of Certified Public Accountants*, la declaración de la gerencia de que CAF mantuvo un control interno efectivo sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2010, con base en los criterios determinados según el *Marco Conceptual Integrado de Control Interno, emitido por el Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission (COSO)*, y por consiguiente, nuestro dictamen de fecha 11 de febrero de 2011 expresó una opinión sin salvedades sobre el mismo.



11 de febrero de 2011

Caracas – Venezuela

# Deloitte.

**Lara Marambio & Asociados**

Firma miembro de Deloitte Touche Tohmatsu Limited.

Deloitte se refiere a una o más de las firmas miembros de Deloitte Touche Tohmatsu Limited, una compañía privada del Reino Unido limitada por garantía, y su red de firmas miembros, cada una como una entidad única e independiente y legalmente separada. Una descripción detallada de la estructura legal de Deloitte Touche Tohmatsu Limited y sus firmas miembros puede verse en el sitio web [www.deloitte.com/about](http://www.deloitte.com/about).

# CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

## BALANCES GENERALES

al 31 de diciembre de 2010 y 2009

(Expresados en miles de dólares estadounidenses)

	NOTAS	2010	2009
<b>ACTIVO</b>			
Efectivo en caja y bancos		119.834	29.906
Depósitos en bancos	2	1.403.443	1.237.863
Valores negociables			
Comercializables	3 y 18	2.456.745	2.214.254
Otras inversiones	2	146.852	203.361
Cartera de créditos (US\$ 67.678 y US\$ 61.458 a valor razonable al 31 de diciembre de 2010 y 2009)	4 y 18	13.783.043	11.686.689
Menos comisiones por préstamos, neto de costos de originación		70.129	56.125
Menos previsión para posibles pérdidas	4	141.364	143.911
Cartera de créditos, neta		13.571.550	11.486.653
Inversiones de capital	5	94.721	85.482
Intereses y comisiones por cobrar		159.559	135.705
Instrumentos derivados	17 y 18	524.989	436.745
Propiedades y equipos, neto	6	29.901	28.074
Otros activos	7	39.281	29.026
Total activos		<u>18.546.875</u>	<u>15.887.069</u>
<b>PASIVO Y PATRIMONIO</b>			
<b>PASIVO</b>			
Depósitos recibidos	8	2.739.497	2.650.706
Papeles comerciales	9	1.524.285	1.265.417
Bonos (US\$ 7.089.124 y US\$ 5.588.862 a valor razonable al 31 de diciembre de 2010 y 2009)	10 y 18	7.212.812	5.699.219
Préstamos y otras obligaciones (US\$ 347.310 y US\$ 137.555 a valor razonable al 31 de diciembre de 2010 y 2009)	11 y 18	998.089	788.467
Intereses por pagar		120.001	98.093
Instrumentos derivados	17 y 18	132.887	45.136
Gastos acumulados por pagar y otros pasivos	12	66.117	53.227
Total pasivo		<u>12.793.688</u>	<u>10.600.265</u>
<b>PATRIMONIO</b>			
Capital suscrito y pagado (capital autorizado US\$10.000 millones)	14	2.813.940	2.485.645
Superávit de capital		616.171	539.222
Reservas patrimoniales		2.156.937	2.027.228
Utilidades retenidas		166.139	234.709
Total patrimonio		<u>5.753.187</u>	<u>5.286.804</u>
Total pasivo y patrimonio		<u>18.546.875</u>	<u>15.887.069</u>

Ver notas a los estados financieros

# CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

## ESTADOS DE GANANCIAS Y PÉRDIDAS

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009

(Expresados en miles de dólares estadounidenses)

	NOTAS	2010	2009
Ingresos por intereses			
Préstamos	1(f)	320.068	398.737
Inversiones y depósitos en bancos	(e) y 3	33.965	67.318
Comisiones sobre préstamos	1(f)	31.522	17.798
Total ingresos por intereses		<u>385.555</u>	<u>483.853</u>
Gastos por intereses			
Depósitos recibidos		9.255	14.413
Papeles comerciales		9.771	7.187
Avances y préstamos a corto plazo		-	1.011
Bonos		136.651	139.614
Préstamos y otras obligaciones		10.057	16.094
Comisiones		7.481	10.406
Total gastos por intereses		<u>173.215</u>	<u>188.725</u>
Ingresos por intereses, neto		<u>212.340</u>	<u>295.128</u>
Crédito a provisión para posibles pérdidas de cartera de créditos	4	<u>(2.990)</u>	<u>(1.656)</u>
Ingresos por intereses, neto después de crédito a provisión para posibles pérdidas de cartera de créditos		<u>215.330</u>	<u>296.784</u>
Ingresos no financieros			
Otras comisiones		3.798	3.319
Dividendos y participaciones patrimoniales		3.301	9.596
Otros ingresos		801	1.082
Total ingresos no financieros		<u>7.900</u>	<u>13.997</u>
Gastos no financieros			
Gastos administrativos		69.735	62.562
Otros gastos		1.069	147
Total gastos no financieros		<u>70.804</u>	<u>62.709</u>
Resultado neto antes de cambios no realizados en el valor razonable relacionado con los instrumentos financieros		<u>152.426</u>	<u>248.072</u>
Cambios no realizados en el valor razonable relacionado con los instrumentos financieros		<u>13.713</u>	<u>(13.363)</u>
Utilidad neta		<u><u>166.139</u></u>	<u><u>234.709</u></u>

Ver notas a los estados financieros

# CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

## ESTADOS DE PATRIMONIO

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009

(Expresados en miles de dólares estadounidenses)

	NOTAS	Capital suscrito y pagado	Superávit de capital	Reserva		Total reservas patrimoniales	Utilidades retenidas	Total patrimonio
				General	Artículo N° 42 del Convenio Constitutivo			
<b>Saldos al 31 de diciembre de 2008</b>		2.176.430	280.255	1.458.180	327.574	1.785.754	311.474	4.553.913
Aumento de capital	14	209.135	359.047	-	-	-	-	568.182
Dividendos en acciones	14	100.080	(100.080)	-	-	-	-	-
Utilidad neta	14	-	-	-	-	-	234.709	234.709
Apartado para la reserva general	14	-	-	210.335	-	210.335	(210.335)	-
Apartado para la reserva Artículo N° 42 del Convenio Constitutivo	14	-	-	-	31.139	31.139	(31.139)	-
Distribución a los fondos de los accionistas	15	-	-	-	-	-	(70.000)	(70.000)
<b>Saldos al 31 de diciembre de 2009</b>		2.485.645	539.222	1.668.515	358.713	2.027.228	234.709	5.286.804
Aumento de capital	14	150.835	254.409	-	-	-	-	405.244
Dividendos en acciones	14	177.460	(177.460)	-	-	-	-	-
Utilidad neta	14	-	-	-	-	-	166.139	166.139
Apartado para la reserva general	14	-	-	106.238	-	106.238	(106.238)	-
Apartado para la reserva Artículo N° 42 del Convenio Constitutivo	14	-	-	-	23.471	23.471	(23.471)	-
Distribución a los fondos de los accionistas	15	-	-	-	-	-	(105.000)	(105.000)
<b>Saldos al 31 de diciembre de 2010</b>		<u>2.813.940</u>	<u>616.171</u>	<u>1.774.753</u>	<u>382.184</u>	<u>2.156.937</u>	<u>166.139</u>	<u>5.753.187</u>

Ver notas a los estados financieros

# CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

## ESTADOS DE FLUJOS DEL EFECTIVO

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009

(Expresados en miles de dólares estadounidenses)

	NOTAS	2010	2009
<b>Flujo de efectivo por actividades operativas</b>			
Utilidad neta		166.139	234.709
Ajustes para conciliar la utilidad neta con el efectivo neto usado en actividades operativas-			
Pérdida no realizada en valores negociables	3	4.209	2.924
Amortización de comisiones por préstamos, neto de costos de originación		(11.943)	(8.148)
Crédito a previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos	4	(2.990)	(1.656)
Participaciones patrimoniales		(678)	(9.129)
Amortización de cargos diferidos		2.297	1.864
Depreciación de propiedades y equipos	6	2.224	1.659
Previsión para indemnizaciones laborales		7.812	7.162
Fondo de previsión para el personal		1.334	1.366
Cambios no realizados en el valor razonable relacionado con instrumentos financieros		(13.713)	13.363
Cambios netos en activos y pasivos operativos-			
Pagos o anticipos de indemnizaciones laborales		(3.973)	(5.352)
Anticipos o pagos sobre el fondo de previsión para el personal		(31)	(717)
Valores negociables comercializables, neto	3	(246.700)	(518.558)
Intereses y comisiones por cobrar		(23.854)	59.532
Otros activos		(12.552)	1.667
Intereses por pagar		21.908	(39.911)
Gastos acumulados por pagar y otros pasivos		7.748	(3.929)
Total ajustes y cambios netos en activos y pasivos operativos		(268.902)	(497.863)
Efectivo neto usado en actividades operativas		(102.763)	(263.154)
<b>Flujo de efectivo por actividades de inversión</b>			
Adquisiciones de otras inversiones	2	(273.927)	(903.182)
Vencimientos de otras inversiones	2	330.436	856.201
Desembolsos de cartera de créditos y cobros de capital, neto	4	(2.070.844)	(1.480.678)
Inversiones patrimoniales	5	(8.561)	(1.287)
Adquisiciones de propiedades y equipos	6	(4.051)	(5.684)
Efectivo neto usado en actividades de inversión		(2.026.947)	(1.534.630)
Van,		(2.129.710)	(1.797.784)

Ver notas a los estados financieros

## CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

### ESTADOS DE FLUJOS DEL EFECTIVO

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009

(Expresados en miles de dólares estadounidenses)

	NOTAS	2010	2009
Vienen,		(2.129.710)	(1.797.784)
Flujo de efectivo por actividades de financiamiento			
Aumento neto en depósitos recibidos		88.791	(122.413)
Aumento neto en papeles comerciales		258.868	607.023
Producto de avances y préstamos a corto plazo		-	91.295
Repago de avances y préstamos a corto plazo		-	(240.168)
Emisiones de bonos	10	1.986.056	1.256.876
Repago de bonos	10	(448.608)	(618.567)
Contratación de préstamos y otras obligaciones	11	337.008	254.637
Repago de préstamos y otras obligaciones	11	(137.141)	(147.748)
Distribución a los fondos de los accionistas	15	(105.000)	(70.000)
Emisión de acciones	14	405.244	568.182
Efectivo neto provisto por actividades de financiamiento		<u>2.385.218</u>	<u>1.579.117</u>
Aumento (disminución) neto en efectivo y equivalentes de efectivo		255.508	(218.667)
Efectivo y equivalentes de efectivo al comienzo del año		1.267.769	1.486.436
Efectivo y equivalentes de efectivo al final del año		<u>1.523.277</u>	<u>1.267.769</u>
Representado por			
Efectivo en caja y bancos		119.834	29.906
Depósitos en bancos		1.403.443	1.237.863
		<u>1.523.277</u>	<u>1.267.769</u>
Revelación suplementaria			
Intereses pagados durante el año		<u>143.237</u>	<u>216.958</u>
Actividades financieras que no generaron movimientos de efectivo			
Cambio en instrumentos derivados activos		88.244	(239.441)
Cambio en instrumentos derivados pasivos		<u>87.751</u>	<u>(13.886)</u>

Ver notas a los estados financieros

# CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009

(Expresados en miles de dólares estadounidenses)

### 1. POLÍTICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS

**a. Descripción del Negocio** – La Corporación Andina de Fomento (“CAF”) inició sus operaciones el 8 de junio de 1970, establecida bajo derecho internacional público que se rige por las disposiciones de su Convenio Constitutivo. Los países accionistas Series “A” y “B” son: Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela. Los países accionistas Serie “C” son: Argentina, Chile, Costa Rica, República Dominicana, Jamaica, México, Paraguay, España y Trinidad y Tobago. Además, existen 14 bancos comerciales, los cuales son accionistas Serie “B”. CAF tiene su sede principal en la ciudad de Caracas, Venezuela.

El objetivo de CAF es respaldar el desarrollo sostenible y la integración económica en Latinoamérica y el Caribe, ayudando a los países accionistas a diversificar sus economías haciéndolas más competitivas y orientadas hacia las necesidades de la sociedad.

CAF ofrece servicios financieros y afines a los gobiernos, instituciones públicas y privadas, corporaciones y asociaciones en participación de los países accionistas. La principal actividad de CAF es otorgar créditos a corto, mediano y largo plazo para la ejecución de proyectos, capital de trabajo, financiar actividades de comercio y llevar a cabo estudios de viabilidad de oportunidades de inversión en sus países accionistas. Adicionalmente, CAF maneja y supervisa los fondos de cooperación de otros países y organizaciones, generalmente no reembolsables, destinados al financiamiento de programas acordados con organizaciones donantes, lo cual está en línea con las políticas y estrategias de CAF.

CAF obtiene recursos para financiar sus operaciones dentro y fuera de los países accionistas.

**b. Presentación de los Estados Financieros** – Los estados financieros han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América y la moneda funcional es el dólar de los Estados Unidos de América.

La preparación de los estados financieros de conformidad con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América requiere que la gerencia haga estimaciones y supuestos que afectan los montos presentados para los activos y pasivos a la fecha del balance general, así como los montos presentados como ingresos y gastos durante el período correspondiente.

**c. Transacciones en otras monedas** – Las transacciones en monedas distintas al dólar estadounidense se presentan a los tipos de cambio en el mercado internacional, vigentes a las fechas de las operaciones. Los saldos en otra moneda se actualizan según el tipo de cambio vigente al cierre del ejercicio. Las ganancias o pérdidas en cambio de operaciones denominadas en monedas distintas al dólar estadounidense se incluyen en el estado de ganancias y pérdidas, junto con los correspondientes efectos de cobertura relacionados.

**d. Efectivo y equivalentes de efectivo** – Los equivalentes de efectivo son definidos como efectivo en caja y bancos y depósitos a corto plazo en bancos, con vencimiento original de tres meses o menos.

**e. Valores Negociables** – CAF, de acuerdo con la intención de la gerencia, clasifica sus inversiones en valores negociables comercializables y valores negociables mantenidos hasta su vencimiento. Los comercializables son adquiridos y mantenidos principalmente con el propósito de venderlos en el corto plazo. Las inversiones clasificadas como mantenidas hasta su vencimiento son aquellos valores en los que CAF tiene la capacidad e intención de mantenerlos hasta su vencimiento.

Los valores comercializables se presentan a su valor razonable. Las ganancias y pérdidas de los valores comercializables se incluyen en ingresos por intereses de inversiones y depósitos en bancos en el estado de ganancias y pérdidas.

Los valores mantenidos hasta su vencimiento se presentan a su costo amortizado, ajustado por la amortización de primas o el reconocimiento de los descuentos. La disminución en el valor de mercado de cualquier inversión mantenida hasta su vencimiento, por debajo de su costo, que se considere diferente a un efecto temporal, resulta en una reducción del valor en libros. El deterioro es cargado a los resultados y se establece una nueva base de costo para la inversión. Las primas son amortizadas y los descuentos reconocidos con base en la vigencia del valor negociable mantenido hasta su vencimiento, como un ajuste al rendimiento mediante el uso del método de interés efectivo.

Los dividendos e intereses son reconocidos como ingresos cuando se cobran y se generan, respectivamente.

**f. Cartera de Créditos** – CAF concede préstamos a corto, mediano y largo plazo para financiar proyectos, capital de trabajo, actividades de comercio internacional y para elaborar estudios de factibilidad de oportunidades de inversión en los países accionistas. Los préstamos son presentados al monto del capital pendiente de pago, ajustado por castigos efectuados, menos la previsión para posibles pérdidas y las comisiones por concepto de préstamos, netos de costos de originación. Los intereses son acumulados sobre el capital pendiente de pago. Las comisiones por concepto de préstamos, neto de ciertos costos directos de originación, son diferidos y reconocidos como un ajuste del rendimiento del préstamo, mediante el uso del método de interés y son presentados como comisiones sobre préstamos en los estados de ganancias y pérdidas.

La acumulación de intereses sobre préstamos se descontinúa cuando existe una mora de más de 90 días para clientes del sector privado (180 días para clientes del sector público), a menos que el préstamo esté garantizado y en proceso de cobro.

Los intereses acumulados pero no cobrados por préstamos en situación de no acumulación o castigados se reversan contra ingresos por intereses. El interés sobre estos préstamos se registra sobre la base del efectivo, hasta que reúna las condiciones para ser contabilizado nuevamente sobre la base de acumulación de ingresos. Los préstamos son reclasificados a la condición de acumulación de ingresos cuando el capital e intereses adeudados, de acuerdo con el contrato, son cancelados y se garantiza de manera razonable su cancelación futura.

Los préstamos en situación de no acumulación se consideran como deteriorados. Los factores considerados por la gerencia en la determinación del deterioro incluyen el estado del pago y la probabilidad de cobrar pagos de capital e intereses programados a la fecha de su vencimiento.

En cumplimiento con su objetivo y sus políticas financieras, CAF otorga préstamos a entidades tanto públicas como privadas para programas de desarrollo e integración y proyectos en países accionistas. En este sentido, CAF mantiene políticas de exposición de riesgos para evitar concentrar su cartera de créditos en un solo país o grupos económicos específicos que puedan verse afectados por situaciones del mercado u otras circunstancias. Debido a ello, CAF utiliza ciertos parámetros de medición, tales como: patrimonio neto de CAF, total de la cartera de créditos, grupos económicos de sectores público y privado, entre otros.

**g. Inversiones de Capital** – CAF participa con inversiones de capital en compañías y fondos de inversión en sectores estratégicos, con el propósito de promover el desarrollo de dichas compañías y su participación en los mercados de valores, y actuar como agente catalítico en la atracción de recursos a los países accionistas.

Las inversiones de capital se registran por el método de participación patrimonial o al costo. Si CAF tiene la posibilidad de ejercer una influencia significativa sobre las políticas operativas y financieras de la entidad, la cual generalmente se presume que existe cuando se posee al menos un 20% del capital, estas inversiones de capital se registran por el método de participación patrimonial. Según este método, el valor de la inversión de capital se ajusta con base en la participación proporcional de CAF en las ganancias o pérdidas, dividendos recibidos y ciertas transacciones de la entidad. Estas inversiones no tienen valores razonables fácilmente determinables.

La disminución en el valor de mercado de cualquier inversión de capital contabilizada al costo, que se considere diferente a un efecto temporal, resulta en una reducción del costo. Estas inversiones son evaluadas y cualquier deterioro es cargado a los resultados y se establece una nueva base de costo para la inversión.

**h. Previsión para posibles pérdidas de cartera de crédito** – La previsión para posibles pérdidas de cartera de crédito es mantenida a un nivel que CAF considera adecuado, pero no excesivo, para absorber las pérdidas probables inherentes a la cartera de créditos a la fecha de los estados financieros. La previsión genérica para posibles pérdidas de cartera de créditos es establecida por CAF con base en la calificación de riesgo individual de los países prestatarios para su deuda en otras monedas a largo plazo, asignada por las calificadoras internacionales de riesgo a la fecha de elaboración de los estados financieros. Esta calificación de riesgo país considera una probabilidad de incumplimiento (“default”). Debido a la condición de acreedor preferente de CAF, y teniendo en cuenta los privilegios e inmunidades concedidas por sus países accionistas, las cuales están establecidas en las disposiciones de su Convenio Constitutivo y en otros acuerdos similares, se utiliza un factor que refleja una menor probabilidad de incumplimiento – usualmente equivalente a una mejor calificación de riesgo – es usado.

La previsión específica es establecida por CAF para aquellos préstamos que presentan deterioro. Se considera que un préstamo está deteriorado cuando, basado en la información y eventos actuales, existe la probabilidad de que CAF no pueda recuperar el monto total del capital e intereses acorde con los términos contractuales del préstamo. El deterioro de los créditos se determina de manera individual, a través del método del valor presente de los flujos de efectivo futuros esperados, descontados a la tasa efectiva de interés del préstamo en análisis.

Los castigos de la cartera de crédito se cargan contra la previsión cuando la gerencia considera incobrable el monto pendiente de un préstamo. Las recuperaciones subsiguientes, si las hubiese, son acreditadas a la previsión.

**i. Propiedades y Equipos – neto** – Propiedades y equipos son presentados al costo menos la depreciación acumulada. Los gastos periódicos de mantenimiento y reparación se imputan a los resultados en la medida en que se incurren, las mejoras y adecuaciones son capitalizadas. La depreciación se calcula mediante el método de línea recta y se carga a resultados durante la vida útil estimada de los activos.

Durante 2009, con base en los planes de expansión de las operaciones relacionadas con los activos operativos, la gerencia de CAF realizó un análisis sobre la vida útil asignada a dichos activos. Como resultado de esta revisión, la gerencia decidió actualizar de manera prospectiva la vida útil de ciertos activos, lo cual generó un aumento inmaterial en los resultados del período.

Los activos se clasifican de acuerdo con su vida útil de la siguiente manera:

Edificios	30 año
Mejoras a edificios	15 años
Mobiliario y equipos	2 a 10 años
Vehículos	5 años

**j. Activos intangibles** – Los activos intangibles se presentan al costo menos la amortización acumulada. La amortización se calcula de conformidad con el método de línea recta durante la vida útil estimada por CAF. La vida útil estimada de estos activos es de 2 a 5 años.

**k. Bonos y préstamos** – Las emisiones de deuda a mediano y largo plazo, cuyo objetivo es de proporcionar recursos financieros necesarios para financiar las operaciones de CAF se registran en la cuenta de Bonos. Los préstamos incluyen aquellas obligaciones con instituciones financieras locales o extranjeras y bancos comerciales, las cuales se registran usualmente al costo.

Los bonos se registran de la siguiente forma:

- Los bonos denominados en otras monedas se reconocen a su valor razonable, como se establece en ASC 825-10-25 “La Opción del Valor Razonable”. Las ganancias o pérdidas que resulten de los cambios en el valor razonable de estos bonos se reconocen en los resultados cuando ocurren. CAF ejecuta swaps de intereses y otras monedas como una cobertura económica de los riesgos de tasa de interés y otras monedas relacionadas con estos bonos.
- Los bonos denominados en dólares estadounidenses son cubiertos por el riesgo de tasa de interés usando swaps de tasa de interés, y son registrados en relación contable de cobertura de valor razonable asumiendo que no existe ineffectividad en la cobertura (método abreviado o “short cut method”), como se establece en ASC 815-20-25-102.

Las transacciones relacionadas con la recompra parcial de emisiones de bonos son canceladas del correspondiente pasivo. La diferencia entre el precio de recompra y el costo neto de cancelación de la deuda se reconoce en los resultados del período.

**l. Indemnizaciones laborales** – La acumulación para prestaciones por antigüedad comprende todos los pasivos relacionados con los derechos adquiridos por los empleados según las políticas de CAF y la Ley Orgánica del Trabajo de la República Bolivariana de Venezuela.

De acuerdo con la Ley Orgánica del Trabajo vigente, el trabajador tiene derecho a una prestación equivalente a cinco días de salario por mes hasta un total de sesenta días por año de servicio. Estas se consideran devengadas a partir del tercer mes de servicio ininterrumpido. A partir del segundo año de servicio, el trabajador tiene derecho a dos días de salario adicionales por año de servicio (o fracción de año mayor a seis meses), acumulativos hasta un máximo de treinta días de salario. Las indemnizaciones laborales se contabilizan en los libros contables de CAF y los intereses generados por los importes adeudados a los empleados son cancelados.

En caso de despido injustificado, el trabajador tiene derecho a una indemnización adicional de un mes de salario por cada año de servicio hasta un máximo de ciento cincuenta días del salario actual.

**m. Plan de pensiones** – CAF estableció en marzo de 2005 un plan de pensiones de beneficios definidos (el Plan), obligatorio para todos los empleados nuevos a la fecha de implementación del plan y opcional para los otros empleados. El Plan es contributivo y los beneficios son determinados de acuerdo con los años de servicio y con base en el salario promedio en los tres años consecutivos de servicio con el salario más alto. CAF revisa estas contribuciones periódicamente con base en supuestos actuariales.

**n. Instrumentos derivados y actividades de cobertura** – Todos los derivados son reconocidos en el balance general a sus valores razonables. En la fecha en que se celebra el contrato derivado, para el cual se aplicaría la contabilización de cobertura, CAF designa el derivado como una cobertura del valor razonable de un activo o pasivo reconocido, o como un compromiso firme no reconocido (cobertura del “valor razonable”), una cobertura para una transacción proyectada o la variabilidad de flujos de efectivo a ser recibidos o pagados relacionados a un activo o pasivo reconocido (cobertura del “flujo de efectivo”). CAF documenta de manera formal todas las relaciones entre instrumentos de cobertura e instrumentos cubiertos, así como sus objetivos de administración de riesgos y estrategias de la gerencia al asumir diversas transacciones de cobertura. Este proceso incluye unir todos los derivados que están designados como coberturas de valor razonable o flujo de efectivo a activos y pasivos específicos en el balance general o a compromisos firmes específicos o transacciones proyectadas. De igual manera, CAF evalúa tanto al comienzo de la cobertura como periódicamente, si los derivados que son utilizados en las transacciones de cobertura son altamente efectivos en compensar los cambios en los valores razonables o flujos de efectivo para los instrumentos cubiertos.

Los cambios en el valor razonable de un instrumento derivado altamente efectivo, designado y calificado como una cobertura de valor razonable, conjuntamente con las pérdidas o ganancias en el activo o pasivo cubierto o el compromiso firme no reconocido del instrumento cubierto imputable al riesgo cubierto, son registrados en los resultados. Los cambios en el valor razonable de un instrumento derivado altamente efectivo y designado y calificado como una cobertura de flujos de efectivo, son registrados en otro ingreso integral hasta que el ingreso sea afectado por la variabilidad en los flujos de efectivo del instrumento designado cubierto.

CAF discontinúa la contabilización de cobertura cuando se ha determinado que el instrumento derivado ya no es efectivo en lograr compensar los cambios en el valor razonable o flujos de efectivo del instrumento cubierto, el instrumento derivado vence o es vendido, eliminado o utilizado; el instrumento derivado deja de ser designado como instrumento de cobertura porque es poco probable que una transacción proyectada ocurra, un compromiso firme de cobertura ya no cumple con la definición de un compromiso firme, o la gerencia determina que la designación del instrumento derivado como instrumento de cobertura ya no es apropiada.

Cuando la contabilización de cobertura es discontinuada en virtud de haberse determinado que el derivado ya no califica como cobertura efectiva de valor razonable, CAF continúa presentando el instrumento derivado en el balance general a su valor razonable, y no ajusta el activo

o pasivo cubierto por los cambios en el valor razonable. El ajuste del monto registrado del activo o pasivo cubierto es contabilizado de la misma forma que otros componentes del monto registrado de dicho activo o pasivo. Cuando la contabilidad de cobertura es descontinuada porque el instrumento cubierto ya no califica como un compromiso firme, CAF continúa llevando el derivado en el balance general a su valor razonable, elimina cualquier activo o pasivo registrado por el reconocimiento del compromiso firme en el balance y reconoce una ganancia o pérdida en los resultados. Cuando la contabilización de cobertura es descontinuada debido a que es probable que una transacción proyectada no ocurra, CAF continúa presentando el derivado en el balance general a su valor razonable, y las ganancias y pérdidas que fueron acumuladas en los otros ingresos integrales son reconocidas inmediatamente en los resultados. En todas las situaciones en las que la contabilización de cobertura es descontinuada, CAF continúa presentando el derivado a su valor razonable en el balance general y reconoce cualquier cambio en su valor razonable en los resultados.

**o. Garantías** – CAF proporciona garantías para préstamos emitidos para respaldar proyectos en un país miembro asumidos por entidades públicas y privadas. CAF puede ofrecer garantías de acuerdos de crédito privados o garantías públicas de obligaciones de los títulos valores de otros emisores. Por lo general, CAF ofrece garantías de crédito parciales con la intención de que los prestamistas privados o los tenedores de los títulos valores compartan el riesgo inherente. Usualmente, la responsabilidad de CAF se limita al pago de la totalidad del monto de la garantía en caso de incumplimiento del cliente. El ingreso por comisión de la garantía se difiere y es reconocido por el período de vigencia de la transacción.

**p. Pronunciamientos contables recientes y aplicables**

- Actualización de Normas Contables (ASU o Actualización) 2010-6, Mejora de las Revelaciones sobre las Mediciones del Valor Razonable; la ASU 2010-6 enmienda los requerimientos de revelación para las mediciones del valor razonable. Ahora se les exige a las compañías revelar transferencias significativas dentro o fuera de los Niveles 1 y 2 de la jerarquía del valor razonable, las reglas anteriores requerían únicamente la revelación de transferencias dentro y fuera del Nivel 3. Adicionalmente, en el desglose de la actividad Nivel 3, las compañías deben presentar información sobre adquisiciones, ventas, emisiones y liquidaciones en montos brutos y no sobre una base neta. La Actualización también aclara que las revelaciones de mediciones del valor razonable se deben presentar para cada clase de activos y pasivos. Normalmente una clase es un subconjunto de un rubro dentro del estado de situación financiera. Las Compañías también debe presentar información sobre las técnicas de valuación y las entradas usadas para medir el valor razonable, tanto para los instrumentos recurrentes como para los no recurrentes clasificados ya sea dentro del Nivel 2 o dentro del Nivel 3. Esta guía fue adoptada durante el primer trimestre del año 2010, excepto por el nuevo requerimiento relacionado con el desglose bajo el Nivel 3. La presentación bruta en el desglose del Nivel 3 entra en vigencia durante el primer trimestre del año 2011 con aplicación prospectiva.
- Revelaciones sobre la calidad crediticia de cuentas por cobrar por financiamiento y la previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos – En julio de 2010, la FASB emitió una guía que requerirá revelaciones mejoradas respecto a las características crediticias de la cartera de crédito de CAF. Bajo la nueva guía, CAF deberá revelar sus políticas contables, los métodos que utiliza para determinar los componentes de la previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos, e información cualitativa y cuantitativa sobre el riesgo de crédito inherente a la cartera de créditos, incluyendo información adicional sobre ciertos tipos de modificaciones de crédito. Esta declaración no ha causado impacto a los resultados financieros de CAF.

## 2. DEPÓSITOS EN BANCOS

Los depósitos en bancos vencen en tres meses o menos e incluyen lo siguiente:

	31 de diciembre de	
	2010	2009
Dólares estadounidenses	1.403.230	1.236.045
Otras divisas	2.13	1.818
	<u>1.403.443</u>	<u>1.237.863</u>

Al 31 de Diciembre de 2010 y 2009, los depósitos con vencimientos superiores a 90 días se presentan en los balances generales como otras inversiones.

## 3. VALORES NEGOCIABLES

### Comercializables

A continuación se presenta un resumen de los valores negociables comercializables:

	31 de Diciembre			
	2010		2009	
	Monto	Vencimiento promedio (años)	Monto	Vencimiento promedio (años)
Notas del tesoro de Estados Unidos	45.011	1,77	36.046	0,89
Bonos de entidades gubernamentales y no gubernamentales de Estados Unidos	258.673	2,23	43.382	3,47
Instituciones financieras y entidades privadas:	2.153.061	0,46	2.134.826	0,73
Papeles comerciales	882.529		1.049.059	
Certificados de depósitos	340.711		351.959	
Bonos	666.388		499.595	
Otros	263.433		234.213	
	<u>2.456.745</u>	<u>0,68</u>	<u>2.214.254</u>	<u>0,78</u>

Los valores comercializables incluyen pérdidas netas no realizadas por US\$ 4.209 y US\$ 2.924 al 31 de diciembre de 2010 y 2009, respectivamente.

Las ganancias netas realizadas por valores comercializables de US\$ 11.781 y US\$ 26.542 al 31 de diciembre de 2010 y 2009, respectivamente, se incluyen en el estado de ganancias y pérdidas en la cuenta de Inversiones y depósitos en bancos.

CAF coloca sus inversiones a corto plazo en diferentes instituciones financieras y limita el monto del riesgo de crédito. Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, CAF no tiene concentraciones significativas de riesgo de crédito. Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, los valores comercializables incluyen US\$ 97.485 y US\$ 17.165, respectivamente, en otras divisas.

## 4. CARTERA DE CRÉDITOS

La cartera de créditos incluye créditos a corto, mediano y largo plazo para la ejecución de proyectos, capital de trabajo y financiamiento de actividades de comercio internacional. La mayoría de los contratos de préstamos han sido suscritos con los países accionistas Series "A" y "B" o con instituciones o empresas privadas de estos países.

A continuación se presenta un resumen de la cartera de créditos por país:

País accionista	31 de Diciembre	
	2010	2009
Argentina	1.395.137	1.156.848
Bolivia	1.301.123	1.157.668
Brasil	1.115.992	1.033.705
Colombia	1.965.880	1.688.710
Costa Rica	152.388	151.513
República Dominicana	119.722	75.000
Ecuador	2.436.631	2.051.732
México	19.466	-
Panamá	139.604	126.121
Paraguay	66.049	27.687
Perú	2.181.681	1.864.529
Uruguay	656.678	581.510
Venezuela	2.227.613	1.765.088
Cartera de créditos	13.777.964	11.680.111
Ajustes al valor razonable	5.079	6.578
Valor contable de la cartera de créditos	<u>13.783.043</u>	<u>11.686.689</u>

Los ajustes de valor razonable a la cartera de crédito representan ajustes a las transacciones relacionadas con el valor razonable.

Al 31 de diciembre de 2010 y 2009 se han otorgado préstamos en otras monedas por un equivalente de US\$ 34.506 y US\$ 35.771, respectivamente, principalmente en nuevos soles peruanos y pesos colombianos. Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, existen préstamos a tasa de interés fija por US\$ 38.286 y US\$ 72.097, respectivamente.

El detalle de la cartera de créditos clasificada por prestatarios del sector público y privado es el siguiente:

	31 de diciembre de	
	2010	2009
Sector público	11.050.387	9.324.379
Sector privado	2.727.577	2.355.732
Cartera de créditos	13.777.964	11.680.111
Ajustes al valor razonable	5.079	6.578
Valor contable de la cartera de créditos	13.783.043	11.686.689

La cartera de créditos y el rendimiento promedio de los préstamos concedidos y pendientes de pago se componen de lo siguiente:

	31 de Diciembre			
	2010		2009	
	Monto	Rendimiento promedio (%)	Monto	Rendimiento promedio (%)
Cartera de créditos	13.777.964	2,44	11.680.111	2,59

El detalle de los préstamos por segmento de industria es el siguiente:

	31 de Diciembre			
	2010	%	2009	%
Agricultura, caza y silvicultura	40.454	-	78.116	1
Explotación de minas y canteras	66.000	1	43.000	1
Industria manufacturera	199.896	1	261.378	2
Suministro de electricidad, gas y agua	4.089.458	3 0	2.960.953	2 5
Transporte, almacenamiento y comunicaciones	4.362.460	3 2	3.660.135	3 1
Banca comercial	1.698.488	1 2	1.500.080	1 3
Banca de desarrollo	253.993	2	138.465	1
Programas de infraestructura social y otros	3.067.215	2 2	3.031.127	2 6
Otras actividades	-	-	6.857	-
	13.777.964	100	11.680.111	100

El vencimiento de los préstamos es el siguiente:

	31 de diciembre de	
	2010	2009
<b>Plazos de vencimientos -</b>		
Menos de un año	2.328.806	2.277.403
Entre uno y dos años	1.635.890	1.088.676
Entre dos y tres años	1.377.283	1.126.905
Entre tres y cuatro años	1.240.399	1.078.578
Entre cuatro y cinco años	1.102.446	943.399
Más de cinco años	6.093.140	5.165.150
	13.777.964	11.680.111

### Calidad de la cartera

Los indicadores de calidad de la cartera de créditos para ambos años se presentan a continuación:

	31 de diciembre de	
	2010	2009
<b>Plazos de vencimientos -</b>		
Créditos vencidos	0	0
Créditos en situación de no acumulación	0	0
Créditos deteriorados	0	0
Porcentaje de créditos vencidos	0%	0%
Porcentaje de créditos en situación de no acumulación	0%	0%
Porcentaje de previsión para posibles pérdidas	1,03%	1,23%

### Compra de cartera de créditos

Durante 2009, CAF realizó operaciones relacionadas con la adquisición de préstamos por un monto de US\$65.000. Durante 2010, CAF no realizó este tipo de operaciones.

### Préstamos A/B

CAF administra los préstamos cofinanciados otorgados a los clientes y asume el riesgo de crédito sólo por la porción del préstamo otorgado por CAF. Al cierre de 2010 y 2009, CAF administró préstamos bajo esta modalidad en donde otras instituciones financieras aportaron US\$ 1.002.034 y US\$ 898.910, respectivamente.

### Previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos

El movimiento de la previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos es el siguiente:

	31 de diciembre de	
	2010	2009
Saldos al inicio del año	143.911	143.167
Crédito a resultados	(2.990)	(1.656)
Recuperaciones	443	2.400
Castigos	-	-
Saldos al final del año	141.364	143.911

### 5. INVERSIONES DE CAPITAL

El detalle de las inversiones de capital sin valor de mercado es el siguiente:

	31 de diciembre	
	2010	2009
Inversiones directas en compañías contabilizadas bajo el método de participación patrimonial	30.466	31.077
Fondos de inversión contabilizados bajo el método de participación patrimonial	23.034	27.566
Inversiones directas en compañías contabilizadas al costo	9.674	9.674
Fondos de inversión contabilizados al costo	31.547	17.165
	94.721	85.482

### 6. PROPIEDADES Y EQUIPOS - NETO

Las propiedades y equipos se componen de lo siguiente:

	31 de diciembre	
	2010	2009
Terrenos	16.650	16.650
Edificaciones	20.412	20.412
Mejoras a edificaciones	17.058	15.010
Mobiliario y equipos	13.641	11.842
Vehículos	752	472
	68.513	64.386
Menos depreciación acumulada	38.612	36.312
	29.901	28.074

Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, se incluyen en el estado de ganancias y pérdidas gastos de depreciación de propiedades y equipos por US\$ 2.224 y US\$ 1.659, respectivamente.

### 7. OTROS ACTIVOS

El detalle de los otros activos es el siguiente:

	31 de diciembre	
	2010	2009
Activos intangibles, netos	7.858	6.024
Cargos diferidos, netos	26.820	19.701
Otros activos	4.603	3.301
	39.281	29.026

## 8. DEPÓSITOS

Los depósitos recibidos por CAF de US\$2.739.497 al 31 de diciembre de 2010 vencen en 2011 (US\$2.650.706 al 31 de diciembre de 2009, con vencimiento en el año 2010). Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, las tasas de interés sobre los depósitos recibidos oscilan entre 0,01% y 1,35% y entre 0,10% y 2,06%, respectivamente. Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, el total de depósitos incluye US\$136.180 y US\$27.460, respectivamente, en otras monedas.

## 9. PAPELES COMERCIALES

Los papeles comerciales de CAF por US\$1.524.285 al 31 de diciembre de 2010 con vencen en 2011 (US\$1.265.417 al 31 de diciembre de 2009, con vencimiento en 2010). Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, las tasas de interés sobre papeles comerciales oscilan entre 0,26% y 1,16% y entre 0,12% y 1,89%, respectivamente.

## 10. BONOS

El detalle de los bonos es como sigue:

	31 de diciembre					
	2010			2009		
	Capital en circulación		Costo promedio ponderado después de swaps (%) (al final del año)	Capital en circulación		Costo promedio ponderado después de swaps (%) (al final del año)
A la tasa de cambio original	A la tasa de cambio actual	A la tasa de cambio original		A la tasa de cambio actual		
Dólares estadounidenses	4.300.007	4.300.007	2,42	3.427.798	3.427.798	2,79
Euros	1.043.647	1.046.260	1,86	369.357	412.268	0,92
Yen	417.384	483.554	2,40	448.359	540.272	1,73
Pesos colombianos	205.352	243.221	3,38	305.353	369.563	2,37
Bolívares venezolanos	209.302	104.651	(0,63)	209.302	209.302	(0,53)
Franco suizos	455.616	478.062	2,30	193.836	192.456	2,64
Pesos mexicanos	68.807	60.618	1,14	145.223	119.002	1,16
Nuevos Soles peruanos	125.748	139.882	1,21	125.748	135.795	1,43
Libras esterlinas	-	-	-	63.440	64.993	3,07
	<u>6.825.863</u>	<u>6.856.255</u>		<u>5.288.416</u>	<u>5.471.449</u>	
Ajustes al valor razonable		<u>356.557</u>			<u>227.770</u>	
Valor en libros de los bonos		<u>7.212.812</u>			<u>5.699.219</u>	

El detalle de los bonos emitidos por plazo de vencimiento es el siguiente:

Plazos de vencimiento -	31 de diciembre de	
	2010	2009
Menos de un año	767.225	447.047
Entre uno y dos años	738.123	767.904
Entre dos y tres años	748.476	739.021
Entre tres y cuatro años	498.119	749.421
Entre cuatro y cinco años	698.107	204.074
Más de cinco años	3.375.813	2.380.949
	<u>6.825.863</u>	<u>5.288.416</u>

Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, existen bonos a tasa de interés fija por un monto total de US\$5.906.811 y US\$4.426.606, respectivamente, de los cuales US\$1.742.141 y US\$935.936, respectivamente, están denominados en yenes japoneses, euros, libras esterlinas, francos suizos, pesos colombianos y, nuevos soles peruanos.

## 11. PRÉSTAMOS Y OTRAS OBLIGACIONES

El análisis de préstamos y otras obligaciones y su costo promedio ponderado es el siguiente:

	31 de Diciembre					
	2010			2009		
	Capital circulante		Costo promedio ponderado después de swaps (%) (al final del año)	Capital circulante		Costo promedio ponderado después de swaps (%) (al final del año)
A la tasa de cambio original	A la tasa de cambio actual	A la tasa de cambio original		A la tasa de cambio actual		
Dólares estadounidenses	977.147	977.147	1,06	775.360	775.360	0,98
Nuevos Soles peruanos (a la tasa actual)	10.575	10.575	-	13.891	13.891	-
Otras divisas (a la tasa actual)	3.057	3.057	-	1.661	1.661	-
	<u>990.779</u>	<u>990.779</u>		<u>790.912</u>	<u>790.912</u>	
Ajustes al valor razonable		7.310			(2.445)	
Valor en libros de los préstamos y otras obligaciones		<u>998.089</u>			<u>788.467</u>	

Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, existen préstamos y otras obligaciones a tasas de interés fijas por US\$155.113 y US\$20.582, respectivamente.

El detalle de préstamos y otras obligaciones por plazo de vencimiento es el siguiente:

	31 de diciembre	
	2010	2009
<b>Plazos de vencimiento -</b>		
Menos de un año	143.618	128.936
Entre uno y dos años	130.822	142.046
Entre dos y tres años	148.869	108.598
Entre tres y cuatro años	233.505	90.593
Entre cuatro y cinco años	107.590	56.832
Más de cinco años	226.375	263.907
	<u>990.779</u>	<u>790.912</u>

Algunos de los préstamos contratados establecen condiciones específicas que condicionan la utilización de los recursos recibidos para determinados usos o proyectos.

Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, existen facilidades crediticias no utilizadas, por un monto de US\$172.000 y US\$117.300, respectivamente.

## 12. GASTOS ACUMULADOS Y OTROS PASIVOS

El detalle de los gastos acumulados y los otros pasivos es el siguiente:

	31 de diciembre	
	2010	2009
Indemnizaciones laborales, beneficios del personal y fondos de previsión	54.317	48.139
Otros pasivos	11.800	5.088
	<u>66.117</u>	<u>53.227</u>

## 13. PLAN DE PENSIONES

CAF estableció en marzo de 2005 un plan de pensiones de beneficios definidos (el Plan), el cual es obligatorio para los nuevos empleados que ingresen después de la vigencia del Plan, y voluntario para los demás. El Plan es contributivo y los beneficios son determinados de acuerdo con los años de servicio y el salario promedio percibido en tres años consecutivos en que el participante devengó el salario más alto. Los empleados realizan contribuciones mensuales al Plan equivalentes al 7% de su salario. Todas las contribuciones son en efectivo. Los participantes voluntarios deben contribuir al Plan ciertos beneficios ya retenidos. Al 31 de Diciembre de 2010, el Plan tiene 218 participantes.

La fecha utilizada para determinar los beneficios del Plan es el 31 de diciembre de cada año.

Las obligaciones y los activos del Plan al 31 de diciembre de 2010 y 2009 son los siguientes:

	31 de diciembre	
	2010	2009
Obligaciones del Plan	3.388	2.060
Activos del Plan	3.121	2.060
Pérdidas actuariales no reconocidas, neta	267	-

Los activos netos del Plan al 31 de diciembre de 2010 y 2009 son los siguientes:

	31 de diciembre	
	2010	2009
Activos netos:		
Efectivo	-	85
Depósitos en bancos	3.121	1.973
Intereses acumulados	-	2
	3.121	2.060

La siguiente tabla resume la evolución del costo periódico de los beneficios proyectados relacionados con el Plan para los periodos terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009:

	31 de diciembre de	
	2010	2009
Costos de los servicios	574	447
Costos por interés	35	33
Tasa de retorno esperada sobre los activos del plan	(35)	(33)
	574	447

A continuación se presenta un resumen del costo proyectado neto para el año 2011:

Costo de los servicios:	
Contribuciones al plan	642
Beneficio garantizado	76
	718
Costos por intereses	148
Tasa de retorno esperada sobre los activos del plan	(137)
	729

Los supuestos actuariales determinados en promedios ponderados utilizados para establecer el costo del beneficio neto desde el inicio del Plan hasta el 31 de diciembre de 2010 y 2009 son:

Tasa de descuento	4%
Tasa de retorno esperada a largo plazo sobre los activos del plan	4%
Tasa de incremento salarial	3%

## 14. PATRIMONIO

### Capital autorizado

El capital autorizado de CAF al 31 de diciembre de 2010 y 2009 es de US\$10.000.000, distribuido entre acciones de las series "A", "B" y "C".

### Capital de garantía

El pago del capital de garantía estará sujeto a requerimiento, previo acuerdo del Directorio, cuando se necesite para satisfacer aquellas obligaciones financieras de CAF, en caso de que la institución con propios recursos, no estuviere en capacidad de cumplir.

### Acciones

Las acciones de CAF están clasificadas de la siguiente manera:

- Acciones serie "A": Han sido suscritas por los gobiernos o instituciones públicas, semipúblicas o de derecho privado con finalidad social o pública de Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela. Cada acción confiere el derecho de representación en el Directorio de CAF de un director principal y su respectivo suplente. Las acciones serie "A" tienen un valor nominal de US\$1.200.
- Acciones serie "B": Han sido suscritas por los gobiernos o instituciones públicas, semipúblicas o privadas y bancos comerciales privados de: Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela. Estas acciones confieren el derecho de representación en el Directorio de CAF de un director principal y un suplente para cada uno de los siguientes países:

Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela. Adicionalmente, los bancos comerciales privados que actualmente mantienen acciones de CAF en conjunto tienen un director principal y su respectivo suplente. Las acciones serie "B" tienen un valor nominal de US\$5.

- Acciones serie "C": Han sido suscritas por personas jurídicas o naturales pertenecientes a países distintos a Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela. Estas acciones confieren el derecho de representación en el Directorio de CAF de dos directores principales y sus suplentes, los cuales son elegidos por los tenedores de estas acciones. Las acciones serie "C" tienen un valor nominal de US\$5. Un detalle del movimiento del capital suscrito y pagado durante los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009 es el siguiente:

	Número de acciones			Montos			Total
	Serie "A"	Serie "B"	Serie "C"	Serie "A"	Serie "B"	Serie "C"	
<b>Al 31 de diciembre de 2008</b>	<b>5</b>	<b>366.271</b>	<b>67.815</b>	<b>6.000</b>	<b>1.831.355</b>	<b>339.075</b>	<b>2.176.430</b>
Dividendos en acciones	-	15.972	4.044	-	79.860	20.220	100.080
Emitidos en efectivo	-	583	41.244	-	2.915	206.220	209.135
<b>Al 31 de diciembre de 2009</b>	<b>5</b>	<b>382.826</b>	<b>113.103</b>	<b>6.000</b>	<b>1.914.130</b>	<b>565.515</b>	<b>2.485.645</b>
Dividendos en acciones	-	30.403	5.089	-	152.015	25.445	177.460
Transferencia de acciones	-	50.695	(50.695)	-	253.475	(253.475)	-
Emitidos en efectivo	3	12.858	16.589	3.600	64.290	82.945	150.835
<b>Al 31 de diciembre de 2010</b>	<b>8</b>	<b>476.782</b>	<b>84.086</b>	<b>9.600</b>	<b>2.383.910</b>	<b>420.430</b>	<b>2.813.940</b>

La distribución por accionista del capital suscrito y pagado al 31 de diciembre de 2010 es como sigue:

Accionista	Número de acciones			Montos			Total
	Serie "A"	Serie "B"	Serie "C"	Serie "A"	Serie "B"	Serie "C"	
Bolivia	1	32.652	-	1.200	163.260	-	164.460
Brasil	1	39.888	-	1.200	199.440	-	200.640
Colombia	1	116.123	-	1.200	580.615	-	581.815
Ecuador	1	32.914	-	1.200	164.570	-	165.770
Panamá	1	8.912	-	1.200	44.560	-	45.760
Perú	1	116.367	-	1.200	581.835	-	583.035
Uruguay	1	13.232	-	1.200	66.160	-	67.360
Venezuela	1	116.365	-	1.200	581.825	-	583.025
Argentina	-	-	44.542	-	-	222.710	222.710
Chile	-	-	4.779	-	-	23.895	23.895
Costa Rica	-	-	2.838	-	-	14.190	14.190
República Dominicana	-	-	5.034	-	-	25.170	25.170
Jamaica	-	-	157	-	-	785	785
México	-	-	4.067	-	-	20.335	20.335
Paraguay	-	-	4.124	-	-	20.620	20.620
España	-	-	18.076	-	-	90.380	90.380
Trinidad & Tobago	-	-	469	-	-	2.345	2.345
Bancos comerciales	-	329	-	-	1.645	-	1.645
	<b>8</b>	<b>476.782</b>	<b>84.086</b>	<b>9.600</b>	<b>2.383.910</b>	<b>420.430</b>	<b>2.813.940</b>

La distribución por accionista del capital suscrito no pagado y el capital de garantía al 31 de diciembre de 2010 es la siguiente:

Accionista	Capital suscrito no pagado				Capital de garantía			
	Serie "B"		Serie "C"		Serie "B"		Serie "C"	
	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto
Bolivia	7.042	35.210	-	-	14.400	72.000	-	-
Brasil	11.314	56.570	-	-	25.200	126.000	-	-
Colombia	10.421	52.105	-	-	50.400	252.000	-	-
Ecuador	7.042	35.210	-	-	14.400	72.000	-	-
Panamá	9.880	49.400	-	-	7.200	36.000	-	-
Perú	25.352	126.760	-	-	50.400	252.000	-	-
Uruguay	6.070	30.350	-	-	7.200	36.000	-	-
Venezuela	25.352	126.760	-	-	50.400	252.000	-	-
Argentina	-	-	9.318	46.590	-	-	25.200	126.000
Chile	-	-	-	-	-	-	800	4.000
México	-	-	-	-	-	-	1.600	8.000
Paraguay	-	-	10.883	54.415	-	-	-	-
España	-	-	18.422	92.110	-	-	40.000	200.000
Trinidad & Tobago	-	-	142	710	-	-	-	-
Bancos comerciales	4	20	-	-	-	-	-	-
	<b>102.477</b>	<b>512.385</b>	<b>38.765</b>	<b>193.825</b>	<b>219.600</b>	<b>1.098.000</b>	<b>67.600</b>	<b>338.000</b>

La distribución por accionista del capital suscrito pagado al 31 de diciembre de 2009 es la siguiente:

Accionista	Número de acciones			Montos			Total
	Serie "A"	Serie "B"	Serie "C"	Serie "A"	Serie "B"	Serie "C"	
Bolivia	1	30.131	-	1.200	150.655	-	151.855
Colombia	1	107.453	-	1.200	537.265	-	538.465
Ecuador	1	30.377	-	1.200	151.885	-	153.085
Perú	1	107.280	-	1.200	536.400	-	537.600
Venezuela	1	107.278	-	1.200	536.390	-	537.590
Argentina	-	-	34.149	-	-	170.745	170.745
Brasil	-	-	31.341	-	-	156.705	156.705
Chile	-	-	4.461	-	-	22.305	22.305
Costa Rica	-	-	2.649	-	-	13.245	13.245
República Dominicana	-	-	4.699	-	-	23.495	23.495
Jamaica	-	-	1.47	-	-	735	735
México	-	-	3.796	-	-	18.980	18.980
Panamá	-	-	6.009	-	-	30.045	30.045
Paraguay	-	-	2.531	-	-	12.655	12.655
España	-	-	12.572	-	-	62.860	62.860
Trinidad & Tobago	-	-	307	-	-	1.535	1.535
Uruguay	-	-	10.442	-	-	52.210	52.210
Bancos comerciales	-	3.07	-	-	1.535	-	1.535
	5	382.826	113.103	6.000	1.914.130	565.515	2.485.645

225

La distribución por accionista del capital suscrito no pagado y el capital de garantía al 31 de diciembre de 2009 es la siguiente:

Accionista	Capital suscrito no pagado				Capital de garantía			
	Serie "B"		Serie "C"		Serie "B"		Serie "C"	
	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto
Bolivia	-	-	-	-	14.400	72.000	-	-
Colombia	838	4.190	-	-	50.400	252.000	-	-
Ecuador	-	-	-	-	14.400	72.000	-	-
Perú	-	-	-	-	50.400	252.000	-	-
Venezuela	-	-	-	-	50.400	252.000	-	-
Argentina	-	-	17.273	86.365	-	-	-	-
Brasil	-	-	17.623	88.115	-	-	25.200	126.000
Chile	-	-	-	-	-	-	800	4.000
México	-	-	-	-	-	-	1.600	8.000
Panamá	-	-	8.481	42.405	-	-	-	-
Paraguay	-	-	12.296	61.480	-	-	-	-
España	-	-	-	-	-	-	40.000	200.000
Trinidad & Tobago	-	-	283	1.415	-	-	-	-
Uruguay	-	-	8.115	40.575	-	-	7.200	36.000
	838	4.190	64.071	320.355	180.000	900.000	74.800	374.000

#### Reserva General

La reserva general tiene como finalidad proteger a CAF de eventuales contingencias. Durante los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009, los accionistas decidieron incrementar la reserva en US\$106.238 y US\$210.335 con cargo a la utilidad neta de los años terminados el 31 de diciembre de 2009 y 2008, respectivamente.

#### Reserva Artículo N° 42 del Convenio Constitutivo

El Convenio Constitutivo de CAF establece que de la utilidad neta del año se destinará como mínimo 10% para un fondo de reserva, hasta que alcance una suma no inferior a 50% del capital suscrito. Adicionalmente, la Asamblea de Accionistas podrá decidir cada año un aporte adicional a esta reserva. De acuerdo con este procedimiento, en las Asambleas de Accionistas celebradas en marzo de 2010 y 2009, se decidió efectuar aportes a esta reserva de US\$23.471 y US\$31.139, con cargo a la utilidad neta de los años terminados el 31 de diciembre de 2009 y 2008, respectivamente.

## 15. DISTRIBUCIÓN DE UTILIDADES A LOS FONDOS DE LOS ACCIONISTAS

Los Accionistas de CAF pueden distribuir una porción de las ganancias retenidas a fondos especiales creados para promover la cooperación técnica, el desarrollo humano sustentable y el manejo de fondos para el alivio de la pobreza en los países accionistas.

En marzo de 2010 y 2009, los Accionistas acordaron distribuir a los fondos especiales con cargo a las utilidades retenidas al 31 de diciembre de 2009 y 2008, US\$105.000 y US\$70.000, respectivamente.

## 16. EXENCIONES TRIBUTARIAS

CAF está exenta de toda clase de gravámenes tributarios sobre sus ingresos, bienes y otros activos. También está exenta de toda responsabilidad relacionada con el pago, retención o recaudación de cualquier impuesto, contribución o derecho.

## 17. INSTRUMENTOS DERIVADOS Y ACTIVIDADES DE COBERTURA

CAF utiliza instrumentos financieros derivados para reducir su exposición al riesgo de la tasa de interés y al riesgo del tipo de cambio. CAF no mantiene o utiliza instrumentos financieros derivados para comercializar o con propósitos especulativos.

Al utilizar instrumentos financieros derivados para cubrir exposiciones a los cambios en las tasas de interés y tipos de cambio, CAF se expone al riesgo de crédito y riesgo de mercado. El riesgo de crédito representa el incumplimiento de la contraparte con los términos establecidos en el contrato derivado. Cuando el valor razonable de un contrato es positivo, la contraparte adeuda a CAF, situación que representa un riesgo de crédito para CAF. Cuando el valor razonable de un contrato derivado es negativo, CAF adeuda a la contraparte; y por lo tanto, dicha situación no representa un riesgo de crédito. CAF minimiza el riesgo de crédito en instrumentos derivados realizando transacciones con contrapartes de alta calidad cuya calificación de riesgo es "A" o superior.

El riesgo de mercado, asociado con el riesgo de la tasa de interés y el riesgo de los tipos de cambio, es manejado mediante los acuerdos de permuta financiera de préstamos y endeudamientos sujetos a una tasa de interés fija y denominados en otras monedas, por instrumentos sujetos a una tasa de interés flotante y denominado en dólares estadounidenses. CAF contrata instrumentos derivados con características de riesgo de mercado, que se espera cambien de una manera que compensen el cambio económico en el valor de préstamos específicamente identificados, bonos y préstamos y otras obligaciones. Los contratos derivados mantenidos por CAF consisten en cobertura de tasa de interés y monedas y se designan como coberturas de valor razonable de préstamos específicamente identificados, bonos y préstamos y otras obligaciones con tasas de interés fijas o con exposición a monedas diferentes al dólar de los Estados Unidos de América.

CAF controla el riesgo de crédito asociado con las transacciones con derivados. El riesgo de crédito es manejado estableciendo límites de exposición con base en la clasificación crediticia y magnitud de la contraparte individualmente, entre otros factores. Para reducir aún más el riesgo de crédito en los derivados, CAF suscribe acuerdos de apoyo crediticio con sus principales contrapartes, lo cual ofrece una mitigación del riesgo, ya que las transacciones de permuta son por lo general ajustadas al valor de mercado y la parte que funge como el deudor neto debe incorporar una garantía cuando la exposición ajustada al valor de mercado excede ciertos umbrales predeterminados, lo cual disminuye en la medida en que se deteriora la clasificación crediticia de la contraparte. Este colateral se incorpora en efectivo o en títulos del Estado altamente valorados y líquidos. CAF compensa el valor razonable reconocido para los instrumentos derivados y el importe del valor razonable reconocido por el colateral, bien sea entregado o recibido, bajo acuerdos principales de compensación suscritos con la misma contraparte, de conformidad con ASC 815-10-45-5.

El monto reconocido por el derecho de recibir el colateral o la obligación de entregar el colateral, que ha sido compensado al cierre de 2010, ascendió a US\$ 17.530 y US\$ 29.401, respectivamente.

La tabla que se presenta a continuación, muestra el monto nominal y el valor razonable de los acuerdos de cobertura financiera (swaps) de tasas de interés y de otras monedas al 31 de diciembre de 2010 y 2009:

	Monto nominal		Valor razonable	
	Acuerdos de permuta financiera	De tasa de interés y de moneda	Activos derivados	Pasivos derivados
<b>Al 31 de diciembre de 2010 -</b>				
Préstamos	-	22.499	-	7.532
Préstamos	40.100	-	907	-
Endeudamientos	340.000	-	5.970	(1.340)
Bonos	4.176.318	-	260.030	-
Bonos	-	2.525.857	258.082	126.695
	<u>4.556.418</u>	<u>2.548.356</u>	<u>524.989</u>	<u>132.887</u>
<b>Al 31 de diciembre de 2009 -</b>				
Préstamos	-	21.880	-	4.107
Préstamos	33.000	-	-	213
Endeudamientos	140.000	-	-	2.445
Bonos	3.302.318	-	169.932	-
Bonos	-	1.860.619	266.813	38.371
	<u>3.475.318</u>	<u>1.882.499</u>	<u>436.745</u>	<u>45.136</u>

Para los años terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009, todos los derivados de CAF que han sido designados en relaciones de cobertura fueron considerados como coberturas de valor razonable. El cambio en el valor razonable de este tipo de instrumentos derivados y el cambio en el valor razonable de partidas cubiertas imputables al riesgo objeto de cobertura, está incluido en los estados de ganancias y pérdidas.

## 18. MEDICIÓN DEL VALOR RAZONABLE

La **ASC 820** "Mediciones y revelaciones de valor razonable" define el valor razonable, expande los requerimientos de revelación que rodean al valor razonable y especifica una jerarquía de técnicas de valuación con base en si los datos de esas técnicas de valuación son observables o no observables. Los datos observables reflejan la información de mercado obtenida de las fuentes independientes, mientras que los datos no observables reflejan las presunciones de mercado de la Compañía para determinar el mejor precio de estos instrumentos. Estos dos tipos de datos crean la siguiente jerarquía de valor razonable:

- Nivel 1 – precios cotizados para instrumentos idénticos en mercados activos.
- Nivel 2 – Precios cotizados para instrumentos similares en mercados activos; precios cotizados para instrumentos idénticos o similares en mercados que no están activos; y valuaciones de modelo en el cual todos los datos y valores significativos son observables en mercados activos.
- Nivel 3 – Valuaciones derivadas de las técnicas de valuación en las cuales uno o más de los datos o valores significativos no son observables.

### **Determinación del valor razonable**

A continuación se describen los métodos de valoración utilizados por CAF para medir distintos instrumentos financieros a valor razonable, incluyendo una indicación del nivel en la jerarquía de valor razonable en el que cada instrumento se clasifica. Cuando proceda, la descripción incluye detalles de los modelos de valoración, la información clave de aquellos modelos de valoración, así como también cualquier supuesto significativo.

CAF utiliza los precios de cotización en el mercado, cuando están disponibles, para determinar el valor razonable, y clasifica estas transacciones en el Nivel 1. Cuando el precio de mercado no está disponible, CAF puede usar prácticas aceptables de valoración (tales como la matriz de fijación de precios) para calcular el valor razonable, en cuyo caso, los instrumentos son clasificados en el Nivel 2.

Si los precios de cotización no están disponibles en el mercado, el valor razonable está basado en modelos de valoración desarrollados internamente, los cuales usan, siempre que sea posible, precios basados en el mercado actual o parámetros provistos por el mercado de fuentes independientes, tales como: tasas de interés, tipos de cambio, entre otros. Los instrumentos valorados utilizando modelos de valoración desarrollados internamente se clasifican de acuerdo con el nivel más bajo de información o el impulsor de valor que sea significativo para la valoración. Por lo tanto, un instrumento puede ser clasificado en el Nivel 3, aunque puede haber algunas informaciones significativas que son fácilmente observables.

CAF puede también hacer uso de precios de cotización de las últimas transacciones realizadas en posiciones con iguales o similares características al instrumento que se valoriza, cuando están disponibles. La frecuencia y el tamaño de las operaciones y el importe del margen entre los precios de compra-venta se encuentran entre los factores considerados en la determinación de la liquidez de los mercados y la importancia de los precios observados en los mercados. Si precios relevantes y observables están disponibles, aquellas evaluaciones podrían ser clasificadas como Nivel 2. Si los precios no están disponibles, otras técnicas de valoración podrían ser utilizadas y el instrumento podría ser clasificado como de Nivel 3.

- *Valores negociables:* CAF utiliza los precios de cotización en el mercado para determinar el valor razonable de los valores comerciales y aquellas transacciones son clasificadas en el Nivel 1 de la jerarquía de valor razonable.
- *Cartera de créditos:* El valor razonable de los créditos a tipo de interés fijo, los cuales son cubiertos a través de transacciones derivadas, se determina utilizando el tipo de interés variable actual para créditos similares. Las transacciones de crédito se clasifican en el Nivel 2 de la jerarquía de valor razonable.
- *Activos y pasivos derivados:* Operaciones de derivados contratados y designados por CAF como cobertura de los riesgos relacionados con la tasa de interés, el tipo de cambio o de ambos tipos de riesgo para transacciones registradas como activos o pasivos financieros se presentan también a su valor razonable. En estos casos el valor razonable es calculado utilizando los precios de mercado facilitado por las contrapartes. Las operaciones de derivados se clasifican en el Nivel 2 de la jerarquía del valor razonable.
- *Bonos, préstamos y otras obligaciones:* Para los bonos emitidos y préstamos a mediano y largo plazo de CAF, el valor razonable es determinado utilizando modelos de valoración interna, tales como el descuento de los flujos de caja esperados utilizando una tasa de descuento apropiada aplicable según su vencimiento, reflejando la fluctuación de las variables, tales como tasa de interés y tipos de cambio. Aquellas transacciones son clasificadas generalmente en el Nivel 2 de la jerarquía del valor razonable dependiendo de la observabilidad de la información significativa del modelo.

#### **Instrumentos medidos al valor razonable sobre una base recurrente**

A continuación se presenta para cada nivel de la jerarquía del valor razonable, los activos y pasivos de CAF que son medidos a su valor razonable sobre una base recurrente al 31 de diciembre de 2010 y 2009:

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Saldo neto
<b>Al 31 de diciembre de 2010 -</b>				
<b>Activos -</b>				
Títulos negociables:				
Bonos del Tesoro de EE.UU.	45.011	-	-	45.011
Bonos de entidades gubernamentales y no gubernamentales de EE.UU.	258.673	-	-	258.673
Títulos corporativos y de instituciones financieras:				
Papeles comerciales	8 82.529	-	-	882.529
Certificado de depósitos	340.711	-	-	340.711
Bonos	666.388	-	-	666.388
Otros	263.433	-	-	263.433
	<u>2.153.061</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>2.153.061</u>
	2.456.745	-	-	2.456.745
Préstamos	-	67.678	-	67.678
Instrumentos derivados:				
Permuta de tasa de interés	-	266.907	-	266.907
Permuta de moneda	-	258.082	-	258.082
	-	524.989	-	524.989
	<u>2.456.745</u>	<u>592.667</u>	<u>-</u>	<u>3.049.412</u>
<b>Pasivos -</b>				
Bonos	-	7.089.124	-	7.089.124
Préstamos y otras obligaciones	-	347.310	-	347.310
Instrumentos derivados:				
Permuta de tasa de interés	-	-	-	-
Permuta de moneda	-	132.887	-	132.887
	-	132.887	-	132.887
	-	7.569.321	-	7.569.321

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Saldo neto
<b>Al 31 de diciembre de 2009 -</b>				
<b>Activos -</b>				
Títulos negociables:				
Bonos del Tesoro de EE.UU.	36.046	-	-	36.046
Bonos de entidades gubernamentales y no gubernamentales de EE.UU.	43.382	-	-	43.382
Títulos corporativos y de instituciones financieras:				
Papeles comerciales	1.049.059	-	-	1.049.059
Certificado de depósitos	351.959	-	-	351.959
Bonos	499.595	-	-	499.595
Otros	234.213	-	-	234.213
	<u>2.134.826</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>2.134.826</u>
	<u>2.214.254</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>2.214.254</u>
Préstamos	-	61.458	-	61.458
Instrumentos derivados:				
Permuta de tasa de interés	-	169.932	-	169.932
Permuta de moneda	-	266.813	-	266.813
	<u>-</u>	<u>436.745</u>	<u>-</u>	<u>436.745</u>
	<u>2.214.254</u>	<u>498.203</u>	<u>-</u>	<u>2.712.457</u>
<b>Pasivos -</b>				
Bonos	-	5.588.862	-	5.588.862
Préstamos y otras obligaciones	-	137.555	-	137.555
Instrumentos derivados:				
Permuta de tasa de interés	-	2.658	-	2.658
Permuta de moneda	-	42.478	-	42.478
	<u>-</u>	<u>45.136</u>	<u>-</u>	<u>45.136</u>
	<u>-</u>	<u>5.771.553</u>	<u>-</u>	<u>5.771.553</u>

#### **Instrumentos medidos al valor razonable sobre una base no recurrente**

Las inversiones de capital inicialmente registradas al costo, son medidas al valor razonable de forma no recurrente y, por tanto, no están incluidas en la tabla anterior. Tales inversiones de capital se clasifican en el Nivel 3 de la jerarquía del valor razonable.

El valor razonable de aquellas inversiones de capital es determinado con base en el análisis financiero de dichas compañías o fondos de inversión.

#### **19. VALOR RAZONABLE DE LOS INSTRUMENTOS FINANCIEROS**

De conformidad con *ASC 825 Instrumentos Financieros*, CAF también determina el valor razonable de todos los instrumentos financieros de CAF incluidos en su balance general; incluyendo aquellos instrumentos financieros registrados al costo, tal como se presenta en la siguiente tabla. Las estimaciones del valor razonable, los métodos y los supuestos que se exponen a continuación para los instrumentos financieros de CAF, son realizados solamente para cumplir con los requisitos de *ASC 820 Mediciones y Revelaciones de Valor Razonable* y deberían ser leídos conjuntamente con los estados financieros.

El siguiente es un resumen del valor registrado y el valor razonable estimado de los instrumentos financieros de CAF al 31 de diciembre de 2010 y 2009:

	31 de diciembre			
	2010		2009	
	Importe en libros	Valor razonable estimado	Importe en libros	Valor razonable estimado
<b>Activos financieros</b>				
Efectivo y bancos	119.834	119.834	29.906	29.906
Depósitos en bancos	1.403.443	1.403.443	1.237.863	1.237.863
Títulos negociables	2.456.745	2.456.745	2.214.254	2.214.254
Otras inversiones	146.852	146.852	203.361	203.361
Préstamos, netos	13.571.550	13.574.966	11.486.653	11.492.618
Inversiones patrimoniales (Método del costo)	41.221	41.221	26.839	26.839
Intereses acumulados y comisiones por cobrar	159.559	159.559	135.705	135.705
Instrumentos derivados	<u>524.989</u>	<u>524.989</u>	<u>436.745</u>	<u>436.745</u>
<b>Pasivos financieros</b>				
Depósitos	2.739.497	2.739.497	2.650.706	2.650.706
Papeles comerciales	1.524.285	1.524.285	1.265.417	1.265.417
Bonos	7.212.812	7.215.181	5.699.219	5.701.764
Préstamos y otras obligaciones	998.089	998.469	788.467	789.463
Instrumentos derivados	<u>132.887</u>	<u>132.887</u>	<u>45.136</u>	<u>45.136</u>
Intereses acumulados por pagar	<u>120.001</u>	<u>120.001</u>	<u>98.093</u>	<u>98.093</u>

Los siguientes métodos y supuestos fueron utilizados para calcular el valor razonable de cada clase de instrumento financiero, exceptuando aquellos registrados a valor razonable según *ASC 820 Mediciones y Revelaciones de Valor Razonable*:

- *Efectivo en caja y bancos, depósitos en bancos, intereses y comisiones por cobrar, otras inversiones, depósitos, papeles comerciales, avances y préstamos a corto plazo, e intereses acumulados por pagar*: Los montos registrados se aproximan al valor razonable debido a su naturaleza de corto plazo.
- *Cartera de créditos*: CAF es una de las pocas instituciones que ofrecen créditos para el desarrollo en los países accionistas. No existe un mercado secundario para el tipo de créditos concedidos por CAF. Debido a que la tasa en los créditos a tasa de interés variable y compromisos de crédito se actualiza sobre una base semestral; el valor registrado ajustado por riesgo de crédito fue determinado como la mejor estimación del valor razonable. El valor razonable de los créditos a tasa de interés fija se determina utilizando la tasa de interés variable actual para créditos similares.
- *Inversiones de capital*: El valor razonable de las inversiones de capital se determina sobre la base de los estados financieros de las compañías o fondos, o sobre la base de un análisis financiero de la situación de las mismas.

Para información adicional acerca de la determinación del valor razonable, incluidos los instrumentos contabilizados a valor razonable de acuerdo con *ASC 820 Mediciones y Revelaciones de Valor Razonable*, véase la nota 18.

## 20. OPCIÓN DE VALOR RAZONABLE

ASC 825-10-25 "Opción de valor razonable" permite elegir la medición de los activos y pasivos financieros al valor razonable. Una vez que se haya escogido la opción del valor razonable para un instrumento, esta elección no puede ser reversada. Los cambios en el valor razonable sobre estos activos y pasivos financieros deben ser registrados en el estado de ganancias y pérdidas.

La gerencia de CAF decidió medir al valor razonable aquellos activos y pasivos financieros denominados en monedas distintas a los dólares estadounidenses, para los cuales ha contratado un instrumento derivado como una cobertura económica para los riesgos de otras monedas y de tasas de interés.

Los resultados registrados en el estado de ganancias y pérdidas producto de los flujos de efectivo periódicos y de cambios no realizados en el valor razonable al 31 de diciembre de 2010 y 2009, para instrumentos registrados bajo la opción del valor razonable, así como, para aquellos instrumentos derivados usados como coberturas económicas, son los siguientes:

	31 de diciembre	
	2010	2009
Bonos	16.897	(16.757)
Préstamos	(3.184)	3.593
Papeles comerciales	-	(100)
Otras inversiones	-	(99)
	<u>13.713</u>	<u>(13.363)</u>

## 21. COMPROMISOS Y CONTINGENCIAS

Los compromisos y contingencias existentes son los siguientes:

	31 de diciembre	
	2010	2009
Contratos de crédito suscritos	6.371.035	3.056.384
Líneas de crédito	2.735.226	2.535.552
Cartas de crédito	195.327	2.241
Garantías	<u>225.973</u>	<u>183.211</u>

Dichos compromisos y contingencias resultan del curso normal de las operaciones de CAF y corresponden, principalmente, a montos de créditos y equivalentes de créditos aprobados y/o comprometidos para ser otorgados.

En el curso normal de los negocios, CAF ha suscrito acuerdos o compromisos para extender créditos. Tales instrumentos se reflejan como compromisos cuando se firma el contrato correspondiente y se registran en los estados financieros cuando se efectúa el desembolso.

Los contratos de créditos tienen una fecha de vencimiento establecida y en algunos casos vencen sin efectuarse los desembolsos. Adicionalmente, por experiencia, parte de los desembolsos se realizan hasta dos años después de la firma del contrato. Por tal motivo el total de los compromisos no representa, necesariamente, requerimientos futuros de flujos de efectivo.

Los vencimientos de las garantías son los siguientes:

	31 de diciembre	
	2010	2009
Menos de un año	54.715	51.000
Entre 1 y dos años	62	-
Más de cinco años	171.196	132.211
	<u>225.973</u>	<u>183.211</u>

De acuerdo con la gerencia, CAF no se encuentra involucrada en ningún litigio que sea significativo para el negocio o que pudiera tener un efecto adverso en el negocio, condición financiera o resultado de sus operaciones.

## 22. ADMINISTRACIÓN DE LOS FONDOS

CAF, como una institución financiera multilateral, actúa como administrador de diversos fondos constituidos por terceros y los propios accionistas de CAF. Estos fondos de los accionistas son financiados a través de distribuciones realizadas cada año por los accionistas sobre las utilidades netas del ejercicio anterior de CAF. Los estados financieros de los fondos son auditados anualmente por firmas de contadores públicos independientes.

Con respecto a las operaciones realizadas por los Fondos, la responsabilidad financiera de CAF se limita al saldo del fondo, menos los compromisos contraídos. En vista de que CAF no mantiene interés residual en estos fondos, no espera que se generen beneficios económicos para ser distribuidos a futuro. Estos fondos no forman parte de las cuentas de CAF.

Al 31 de diciembre de 2010 y 2009, los activos netos de los fondos administrados ascienden a US\$426.500 y US\$ 374.170, respectivamente.

## 23. EVENTOS SUBSECUENTES

La gerencia ha evaluado los eventos subsecuentes hasta el 11 de febrero de 2011, fecha de emisión de los estados financieros. Como resultado de esta evaluación, no hay eventos subsecuentes, como se define, que requieran una revelación en los estados financieros de CAF al 31 de diciembre de 2010, excepto por lo siguiente:

- El 19 de enero de 2011, la República Portuguesa pagó EUR 3,75 millones correspondientes a la primera cuota con base al acuerdo suscrito entre la República y CAF, convirtiéndose en accionista de la Serie "C" de la institución.
- El 2 de febrero de 2011, CAF emitió 250 millones de Euros, al 4,625%, bajo su Medium Term Notes Programme, con vencimiento en 2018.
- El 10 de febrero de 2011, CAF emitió 250 millones de CHF, al 2,625%, bajo su Medium Term Notes Programme, con vencimiento en 2015.

## ÓRGANOS DIRECTIVOS CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO

232

### ASAMBLEA DE ACCIONISTAS<sup>1</sup>

La Asamblea de Accionistas es el órgano supremo de CAF y puede reunirse en sesión Ordinaria –una vez al año, dentro de los noventa días siguientes a la terminación del ejercicio anual– o Extraordinaria, según la materia sometida a su consideración. La Asamblea está compuesta por los accionistas de las *series A, B y C*. La Asamblea aprueba el informe anual del Directorio, los estados financieros debidamente auditados y determina el destino de las utilidades percibidas por CAF. Adicionalmente, elige a los miembros del Directorio de acuerdo con las normas previstas en el Convenio Constitutivo, designa a los auditores externos y conoce de cualquier otro asunto que le sea expresamente sometido.

### DIRECTORIO<sup>2</sup>

El Directorio está compuesto por los representantes de los accionistas de las *series A, B y C*. Establece las políticas de CAF, nombra al Presidente Ejecutivo, aprueba las operaciones crediticias, el presupuesto anual de gastos, el otorgamiento de garantías o inversiones y cualquier otra operación que se encuentre dentro de los objetivos de CAF. La aprobación de ciertas operaciones es delegada al Comité Ejecutivo o al Presidente Ejecutivo, de conformidad con los parámetros establecidos por el Directorio.

### COMITÉ EJECUTIVO

El Comité Ejecutivo fue establecido por el Directorio en 1971. Está integrado por directores designados por los accionistas de las *series A, B y C* y presidido por el Presidente Ejecutivo. Le corresponde resolver la aprobación de las operaciones financieras que no excedan los límites establecidos por el Directorio.

### COMITÉ DE AUDITORÍA<sup>3</sup>

El Comité de Auditoría fue establecido por el Directorio en julio de 1996. Lo integran el Presidente del Directorio, quien lo preside, así como directores elegidos por el Directorio para un período de dos años, y el Presidente Ejecutivo de CAF. Le corresponde a este Comité recomendar la selección y contratación de los auditores externos; conocer su plan anual de trabajo; revisar el informe anual y los estados financieros de la Institución, con el correspondiente dictamen de los auditores externos, antes de que sean presentados al Directorio y a la Asamblea de Accionistas; conocer los informes que presenta la Auditoría Interna sobre los principales asuntos relacionados con la vigencia de la estructura del sistema de control interno y conocer el programa anual para la administración y control de riesgo de cartera e inversiones, y el informe anual de ejecución de dicho programa.

### PRESIDENTE EJECUTIVO

El Presidente Ejecutivo es el representante legal de CAF. Ejerce la dirección general y la administración de la Institución y tiene a su cargo todo asunto que no esté específicamente encomendado a algún otro órgano. Además, es el encargado de aprobar los planes estratégicos para países y sectores, las estructuras y los procesos institucionales que correspondan a su nivel de autoridad y las operaciones financieras que realice CAF por aquellos montos que se encuentren dentro del límite que el Directorio le haya delegado. Cuenta con un Consejo Consultivo integrado por expertos de la comunidad económica, financiera y de negocios de la región, cuya principal función es apoyar al Presidente Ejecutivo en el análisis de los objetivos estratégicos de CAF. Dura en sus funciones cinco años, pudiendo ser reelegido.

<sup>1</sup> El 8 de marzo de 2010 se celebró la XLI reunión de la Asamblea Ordinaria de Accionistas y la XIII Asamblea Extraordinaria de Accionistas.

<sup>2</sup> Durante 2010 se celebraron cuatro reuniones del Directorio: 8 marzo (CXXXVII Directorio); 9 de julio (CXXXVIII Directorio), 1º de octubre (CXXXIX Directorio) y 30 de noviembre (CXL Directorio).

<sup>3</sup> El 8 de marzo de 2010 se celebró el XVII Comité de Auditoría.

## COMPOSICIÓN DEL DIRECTORIO

(Al 31 de diciembre de 2010)

Presidente del Directorio (período 2010–2011)

Luis Alberto Arce

Ministro de Economía y Finanzas Públicas

233

### ACCIONES SERIE A

---

#### BOLIVIA

**Titular:** Elba Viviana Caro Hinojosa

Ministra de Planificación del Desarrollo

**Suplente:** Harley Rodríguez Téllez

Viceministro de Inversión Pública y

Financiamiento Externo

#### BRASIL

**Titular:** Paulo Bernardo Silva

Ministro de Planeamiento, Presupuesto y  
Gestión

**Suplente:** Carlos Augusto Vidotto

Secretario de Asuntos Internacionales

Ministerio de Planeamiento, Presupuesto y  
Gestión

#### COLOMBIA

**Titular:** Juan Carlos Echeverry

Ministro de Hacienda y Crédito Público

**Suplente:** Sergio Díaz–Granados Guida

Ministro de Comercio, Industria y Turismo

#### ECUADOR

**Titular:** Camilo Samán Salem

Presidente del Directorio

Corporación Financiera Nacional

**Suplente:** Verónica Sión de Josse

Ministra de Industrias y Productividad

#### PANAMÁ

**Titular:** Alberto Vallarino

Ministro de Economía y Finanzas

**Suplente:** Dulcidio de la Guardia

Viceministro de Finanzas

#### PERÚ

**Titular:** Ismael Benavides Ferreyros

Ministro de Economía y Finanzas

**Suplente:** Luis Miguel Castilla

Viceministro de Hacienda

#### URUGUAY

**Titular:** Fernando Lorenzo

Ministro de Economía y Finanzas

**Suplente:** Mario Bergara

Presidente del Banco Central del Uruguay

#### VENEZUELA

**Titular:** Jorge Giordani

Ministro del Poder Popular de Planificación  
y Finanzas

**Suplente:** Eyilde Margarita Gracia

Viceministra de Planificación y Finanzas

### ACCIONES SERIE B

---

#### BOLIVIA

**Titular:** Luis Alberto Arce

Ministro de Economía y Finanzas Públicas

**Suplente:** Roger Edwin Rojas Ulo

Viceministro de Tesoro y Crédito Público

#### COLOMBIA

**Titular:** José Darío Uribe

Gerente General del Banco de la República

**Suplente:** Hernando José Gómez

Director del Departamento Nacional de

Planeación

#### ECUADOR

**Titular:** Patricio Rivera

Ministro de Finanzas

**Suplente:** Diego Borja Cornejo

Presidente del Directorio Banco Central del

Ecuador

#### PERÚ

**Titular:** Alfonso Zárate Rivas

Presidente del Directorio

Corporación Financiera de Desarrollo (Cofide)

**Suplente:** Carlos Casas Tragodara

Viceministro de Economía

#### VENEZUELA

**Suplente:** Edmée Betancourt de García

Presidenta del Banco de Desarrollo

Económico y Social de Venezuela (BANDES)

#### BANCA PRIVADA

**Titular:** Guillermo Lasso Mendoza

Presidente Ejecutivo

Banco de Guayaquil

**Suplente:** Carlos González–Taboada

Vicepresidente del Directorio y Gerente

General

Scotiabank Perú

### ACCIONES SERIE C

---

#### ARGENTINA

**Titular:** Roberto José Feletti

Secretario de Política Económica

Ministerio de Economía y Finanzas Públicas

#### ESPAÑA

**Titular:** Elena Salgado Méndez

Vicepresidenta Segunda del Gobierno y

Ministra de Economía y Hacienda

#### CHILE

**Suplente:** Matías Acevedo

Gerente Corporativo de CORFO

#### TRINIDAD Y TOBAGO

**Suplente:** Winston Dookeran

Ministro de Finanzas

## PERSONAL DIRECTIVO

(Al 31 de diciembre de 2010)

**Presidente Ejecutivo** L. Enrique García

**Vicepresidente Ejecutivo** Luis Enrique Berrizbeitia

**Asesor General** Luis Sánchez Masi

**Consultor Jurídico** Ricardo Sigwald

**Contralor Corporativo** Marcelo Zalles

**Directora, Gestión de Riesgos** Marcia Arliani

**Directora, Auditoría Interna** Martha Diez

**Director Corporativo, Administración de Crédito** Stephen Foley

**Director, Activos Especiales** Renny López

**Director Corporativo, Capital Humano** José Bellido

**Directora, Operaciones de Capital Humano** Corina Arroyo

**Director, Planificación de Capital Humano** Leopoldo Gómez

**Director Corporativo, Operaciones y Tecnología** Luiz Amato

**Director, Control de Operaciones** Germán Alzate

**Director, Tecnología de Información** Diego Grillo

**Secretario Corporativo** Andrés Rugeles

**Directora, Comunicación Estratégica** María Rubiños

**Vicepresidente Corporativo, Estrategias de Desarrollo y Políticas Públicas** Leonardo Villar

**Director, Políticas Públicas y Competitividad** Michael Penfold

**Director, Investigaciones Socioeconómicas** Pablo Sanguinetti

**Director, Promoción de PyME y Microempresas** Manuel Malaret

**Vicepresidente Corporativo, Programas de Países** Lilliana Canale

**Director, Programas Regionales** Alexis Gómez

**Director, Gobernabilidad y Cooperación Técnica** Elvira Lupo

**Director-Representante, Argentina** Álvaro García

**Director-Representante, Bolivia** Emilio Uquillas

**Director-Representante, Brasil** Moira Paz Estenssoro

**Director-Representante, Colombia** Víctor Traverso

**Director-Representante, Ecuador** Hermann Krützfeldt

**Director-Representante, España** Germán Jaramillo

**Director-Representante, Panamá** Rubén Ramírez

**Director-Representante, Perú** Eleonora Silva

**Director-Representante, Uruguay** Gladis Genua

**Vicepresidente Corporativo, Infraestructura** Antonio Juan Sosa

**Director Senior, Infraestructura** Manuel Llosa

**Director, Análisis y Programación Sectorial**

**Directora, Proyectos Región Norte** Lucía Meza

**Director, Proyectos Región Sur** Rolando Terrazas

**Vicepresidente Corporativo, Sectores Productivo y Financiero** Peter Vonk

**Director Corporativo, Sectores Productivo y Financiero** Carlos Sanz

**Director, Sectores Productivo y Financiero Región Norte** Víctor Loero

**Director, Sectores Productivo y Financiero Región Sur** Félix Bergel

**Directora, Financiamiento Estructurado** Carmen Elena Carbonell

**Director, Asesoramiento Financiero** Ignacio Fombona

**Vicepresidente Corporativo, Desarrollo Social y Ambiental** José Carrera

**Director, Desarrollo Social** Bernardo Requena

**Directora, Medio Ambiente** María Teresa Szauer

**Vicepresidente Corporativo, Finanzas** Hugo Sarmiento

**Director, Políticas Financieras y Emisiones Internacionales** Gabriel Felpeto

**Directora, Recursos Financieros Institucionales** Carolina España

**Director, Tesorería** Alfonso Machado

**Director, Contabilidad y Presupuesto** Marcos Subía

**Director, Logística y Servicios Administrativos** Jaime Caycedo

## PRODUCTOS Y SERVICIOS

Las actividades de CAF están dirigidas a apoyar el desarrollo sostenible y la integración regional de sus países accionistas. Como fuente multilateral de recursos financieros, la Institución atrae fondos desde los mercados internacionales hacia América Latina con el fin de promover la inversión y las oportunidades comerciales en la región.

Asimismo, aporta recursos, generalmente no reembolsables, para la ejecución de programas especiales que apoyan su misión en el marco de su Agenda de Desarrollo Integral. Dichos fondos son destinados al desarrollo socio-económico de sus países accionistas, a través del financiamiento de operaciones que contribuyan a mejorar la competitividad de sus economías, desarrollar infraestructuras, apoyar la integración física, promover la PyME, fortalecer los mercados financieros, desarrollar el capital humano y fomentar la reforma y modernización de los Estados.

La Institución ofrece productos y servicios financieros a los Estados accionistas y a empresas públicas, privadas y mixtas, domiciliadas en los países miembros.

Los productos y servicios ofrecidos por CAF están fundamentalmente dirigidos a apoyar la ejecución de la Agenda para el Desarrollo Integral y sus programas estratégicos. Entre ellos, se incluye una serie de instrumentos financieros, diseñados de acuerdo a los requerimientos de sus clientes y a las oportunidades del mercado bajo las siguientes modalidades operativas.

### PRÉSTAMOS

Los préstamos constituyen el principal instrumento de financiamiento de CAF. Esta figura es utilizada para apoyar proyectos de inversión y actividades alineadas con la misión de la Institución.

#### PRÉSTAMOS PARA EL FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS

Los préstamos para el financiamiento de proyectos son destinados al desarrollo y ejecución de iniciativas de vialidad, transporte, telecomunicaciones, energía, agua y saneamiento ambiental, y a la integración física y el desarrollo fronterizo de los países accionistas. CAF financia también proyectos corporativos en el área industrial para ampliar y modernizar la capacidad productiva y la inserción de las empresas en los mercados regionales y mundiales.

#### LÍNEAS DE CRÉDITO

Las líneas de crédito constituyen una modalidad bajo la cual la Institución ofrece a un cliente una cantidad máxima de recursos por un período determinado, sin que ello implique necesariamente un compromiso.

#### ESTRUCTURACIÓN Y FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS

CAF participa activamente en el financiamiento de proyectos estructurados con garantías limitadas (*limited recourse lending*). Esta categoría se utiliza principalmente para financiar proyectos de tipo *Build, Operate and Own* (BOO) relacionados con el sector infraestructura, generalmente derivados de contratos de concesión otorgados por los gobiernos o destinados a financiar proyectos de minería, energía y explotación de petróleo y gas.

#### COFINANCIAMIENTO

El cofinanciamiento constituye una modalidad de préstamo que complementa los recursos financieros de CAF, al tiempo que atrae fuentes de capital externas a la región. A través de estos instrumentos, la Institución otorga la porción A del préstamo con recursos propios y distribuye la porción B entre los bancos internacionales o inversionistas institucionales. Adicionalmente, CAF cofinancia operaciones con otros organismos multilaterales, tales como el Banco Interamericano de Desarrollo, el Banco Mundial, la Corporación Interamericana de Inversiones, el Banco Nórdico de Inversiones, la Corporación Financiera Internacional y el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola, así como con organismos oficiales y con la banca privada local e internacional.

### APOYO AL SECTOR PRIVADO

El sector privado tiene un impacto directo como creador de riqueza, generador de empleo y promotor del comercio y de los mercados. Las empresas tienen, asimismo, un rol clave y multiplicador en la educación, el conocimiento y la transferencia tecnológica. CAF promueve la participación del sector privado en proyectos de inversión de los sectores productivos de sus países accionistas. Adicionalmente, estructura proyectos de integración física para incluir la participación de este sector, debido a las grandes inversiones de capital que significa el desarrollo de infraestructura en los países de América Latina. CAF ofrece asistencia en forma directa a través de préstamos – preferiblemente a largo plazo–, o indirecta, mediante garantías de cobertura parcial a las obligaciones de los gobiernos en las transacciones subyacentes o a una parte del financiamiento.

Asimismo, ofrece asesoría en materia de gobernabilidad, gobierno corporativo y en el fomento de conductas de responsabilidad social corporativa, que requieren también de la participación activa del sector.

## **AVALES Y GARANTÍAS**

Los avales y garantías son utilizados por CAF para respaldar operaciones de crédito otorgadas por otras fuentes a gobiernos, empresas e instituciones financieras.

### **GARANTÍAS PARCIALES DE CRÉDITO**

Las Garantías Parciales de Crédito (GPC) constituyen una de las modalidades de avales y garantías en virtud de la cual se garantiza a un tercero parte del riesgo crediticio de una obligación a cargo de un cliente. A través de este instrumento, CAF busca atraer nuevos recursos a la región y estimular las fuentes de financiamiento privadas bajo condiciones que de otra manera no estarían disponibles.

### **ASESORÍA FINANCIERA**

La Institución brinda asesoría financiera a clientes de los sectores público, privado y mixto. Entre otros servicios, CAF ofrece asistencia en: i) la definición y estructuración de planes de financiamiento de proyectos y compañías; ii) el diseño y ejecución de procesos de licitación pública para delegar al sector privado la construcción, operación y administración de obras de infraestructura o servicios públicos, tales como participaciones público-privadas y concesiones; iii) la preparación de ofertas del sector privado para participar en procesos de licitación pública; iv) fusiones y adquisiciones; y v) valoración de empresas.

### **PARTICIPACIONES PÚBLICO-PRIVADAS**

CAF participa activamente en la estructuración de operaciones de financiamiento con el sector privado con el objeto de superar la escasez de fondos disponibles para financiar proyectos de infraestructura.

A través de estas participaciones, contribuye al proceso de ingeniería financiera necesario para estructurar este tipo de operaciones, ofrece asesoría a las partes involucradas, y favorece el desarrollo y fortalecimiento de los mercados de capital. En algunos casos, la Institución participa en el financiamiento de la operación.

### **SERVICIOS DE TESORERÍA**

Los servicios de tesorería incluyen la captación de depósitos a través de la mesa de dinero, desde plazos muy cortos (*overnight*) hasta un año. Estos servicios son ofrecidos por CAF a sus países accionistas.

### **PARTICIPACIONES ACCIONARIAS**

Las participaciones accionarias constituyen inversiones de capital utilizadas por CAF para apoyar el desarrollo y crecimiento de empresas en los países accionistas y su acceso a los mercados de valores, así como para atraer recursos a la región.

### **FONDOS DE COOPERACIÓN**

Los fondos de cooperación son utilizados por CAF para financiar operaciones especializadas que complementan la capacidad técnica existente en los países accionistas con el fin de impulsar programas especiales que contribuyen al desarrollo sostenible y la integración regional. Estos fondos pueden ser reembolsables, no reembolsables o de recuperación contingente, dependiendo de la naturaleza y propósitos de la operación. Los fondos de cooperación están principalmente orientados a apoyar las reformas relacionadas con los procesos de modernización de los Estados tales como descentralización administrativa y fortalecimiento institucional. Asimismo, estos recursos promueven la oferta exportable y de inversiones, el desarrollo e integración de los mercados financieros y de capitales de la región, la transferencia y adaptación tecnológica, la protección del medio ambiente, el desarrollo social y las actividades de responsabilidad social de la Institución.

Adicionalmente, CAF administra y supervisa fondos de otros países y entidades, generalmente de carácter no reembolsable, destinados a financiar programas acordados con entidades donantes que estén en línea con las políticas y estrategias de la Institución.

## OFICINAS

### SEDE VENEZUELA

Av. Luis Roche, Torre CAF  
Altamira, Caracas  
Teléfono: +58 (212) 209.2111 (master)  
Fax: +58 (212) 209.2444  
E-mail: infocaf@caf.com

### ARGENTINA

Av. Eduardo Madero, N° 900  
Edificio Catalinas Plaza, piso 9  
C1106ACV, Ciudad de Buenos Aires  
Teléfono: +54 (11) 4310.1111 (master)  
Fax: +54 (11) 4310.1100  
E-mail: argentina@caf.com

### BOLIVIA

Av. Arce, N° 2915, Zona San Jorge  
La Paz  
Teléfono: +591 (2) 243.3333 (master)  
Fax: +591 (2) 243.3304  
E-mail: bolivia@caf.com

### BRASIL

SAU/S, Cuadra 01, Lote 1/2  
Bloco M/N, Edificio Libertas  
Salas 1404 a 1409  
70070-010, Brasilia-DF  
Teléfono: +55 (61) 3226.8414  
Fax: +55 (61) 3225.0633  
E-mail: brasil@caf.com

### COLOMBIA

Carrera 9ª, N° 76-49  
Edificio ING, piso 7, Bogotá  
Teléfono: +57 (1) 313.2311 (master)  
Fax: +57 (1) 313.2787  
E-mail: colombia@caf.com

### ECUADOR

Av. 12 de Octubre N. 24-562 y Cordero  
Edificio *World Trade Center*  
Torre A, piso 13, Quito  
Teléfono: +593 (2) 222.4080 (master)  
Fax: +593 (2) 222.2107  
E-mail: ecuador@caf.com

### ESPAÑA

Plaza Pablo Ruiz Picasso, N° 1  
Torre Picasso, planta 24  
# 28020, Madrid  
Teléfono: +34 (91) 597.3894 (master)  
Fax: +34 (91) 597.4927  
E-mail: espana@caf.com

### PANAMÁ

Calle 50 y calle Santo Domingo  
Edificio Global Bank, piso 40,  
oficina 4001  
Ciudad de Panamá  
Teléfono: +507 297.5311 (master)  
Fax: +507 297-5301  
E-mail: panama@caf.com

### PERÚ

Av. Enrique Canaval y Moreyra N° 380  
Edificio Torre Siglo XXI, piso 9  
San Isidro Lima 27  
Teléfono: +51 (1) 710.8511 (master)  
Fax: +51 (1) 716.9885  
E-mail: peru@caf.com

### URUGUAY

Plaza Independencia 710  
Torre Ejecutiva, piso 9, Montevideo  
Teléfono: +598 2917.8211 (master)  
Fax: +598 2917.8201  
E-mail: uruguay@caf.com

**© 2010 Corporación Andina de Fomento**

Todos los derechos reservados

ISSN 1315-9394

**Edición** CAF

**Editor en Jefe** Thaidee Ochoa

**Diseño gráfico** Gisela Vilorio

**Fotografías**

Aldo Arocena: pp. 15, 96, 118, 145, 154

Banco de imágenes CAF: pp. 67, 74, 80, 84, 92, 112, 118, 130, 131, 134, 135, 140, 141, 147, 158, 161, 165, 178, 179, 181, 183

C Barrios: pp. 80, 119

Bloomberg/Getty Images/Orinoquiaphoto: pp. 8, 53, 112

Pablo Castillo: pp. 136-137

John Coletti/Getty Images/Orinoquiaphoto: pp. 85-86

Cortesía Centrais Elétricas Brasileiras (Eletrobrás): pp. 67, 199

Cortesía Central Nuclear Embalse: pp. 56, 119

Cortesía Fundación del Estado para el Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela (FESNOJIV): pp. 16, 110, 118, 132-133

Cortesía Ministerio del Poder Popular para las Obras Públicas y Vivienda (MOPVI): pp. 106, 118

Cortesía Programa Puertos de Primera: pp. 17, 152

Cortesía Refinería La Pampilla, S.A.: p. 96

Cortesía Satélite Argentina (ARSAT): pp. 17, 56

Patricio Crooker: pp. 62, 136

Sabira de Alencar Czermak: pp. 72, 140

Mauricio Donelli: pp. 19, 128, 129, 130

Glowimages/Getty Images/Orinoquiaphoto: pp. 74-75

Hermes Justiniano: pp. 2, 15, 16, 62, 100, 112, 113, 118, 119, 169

Alex Ibáñez: p. 180

Iván Kashinsky: pp. 118, 119, 141, 171, 177

Cecilia Lampo: pp. 55, 66, 118, 157, 163

Ramón Lepage: pp. 86, 90, 119

Ramón Lepage/Orinoquiaphoto: pp. 106-107

Harvey Lloyd/Getty Images/Orinoquiaphoto: p. 102

José Manuel de la Maza: p. 180

Kevin Moloney/Getty Images/Orinoquiaphoto: pp. 55, 92/93

Eastcott Momatiuk/Getty Images/Orinoquiaphoto: pp. 56-57

Programa CAF de Acción Social por la Música: pp. 15, 60

Fernanda Preto/Getty Images/Orinoquiaphoto: pp. 16, 67, 68

Gabriel Reig: pp. 92, 119, 140

Andrés Restano: p. 105

Ricar-2: pp. 106, 118, 119, 191

Adalberto Ríos Szalay-Sexto Sol/Getty Images/Orinoquiaphoto: p. 95

Lew Robinson/Getty Images/Orinoquiaphoto: pp. 96-97

Carlos Germán Rojas: pp. 138-139

Alejandro van Schermbeek: p. 137

Time & Life Pictures/Getty Images/Orinoquiaphoto: pp. 54, 80-81

Travel Ink/Getty Images/Orinoquiaphoto: pp. 62-63

Sergio Trujillo: pp. 54, 78, 118

WIN-Initiative/Getty Images/Orinoquiaphoto: pp. 54, 102-103

Alfredo Zeballos: p. 136

**Calibración fotográfica** Dennis Frank

**Impresión** Panamericana Formas e Impresos, S.A.

Bogotá, Colombia

Mayo 2011

**www.caf.com**

